

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse  
**www.moniteur.be**

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 29

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden  
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

MERCREDI 29 JANVIER 2003  
DEUXIEME EDITION

WOENSDAG 29 JANUARI 2003  
TWEEDE EDITIE

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

20 DECEMBRE 2002. — Loi relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur, p. 3644.

13 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel fixant pour l'année 2003 la date du début de l'épreuve relative à l'inscription au registre des mandataires agréés telle que prévue à l'article 60, § 1<sup>er</sup>, 7°, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, p. 3649.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

6 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel fixant le modèle de la carte de légitimation des inspecteurs et contrôleurs de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. Erratum, p. 3653.

*Service public fédéral Intérieur*

18 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal déterminant la composition et les compétences du Conseil scientifique des Rayonnements ionisants établi auprès de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire. Erratum, p. 3653.

*Service public fédéral Personnel et Organisation*

16 JANVIER 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral, p. 3654.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement*

10 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand, p. 3654.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

20 DECEMBER 2002. — Wet betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, bl. 3644.

13 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling voor het jaar 2003 van de begindatum van het examen voor inschrijving in het register van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 60, § 1, 7°, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, bl. 3649.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

6 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van de legitimatiekaart van de inspecteurs en controleurs van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. Erratum, bl. 3653.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

18 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot regeling van de samenstelling en bevoegdheden van de Wetenschappelijke Raad voor Ioniserende Straling opgericht bij het Federaal Agentschap voor nucleaire controle. Erratum, bl. 3653.

*Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie*

16 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst, bl. 3654.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu*

10 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, bl. 3654.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

13 DECEMBRE 2002. – Décret réglant le fonctionnement et la répartition du « Vlaams Stedenfonds » (Fonds flamand des Villes), p. 3659.

13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2001 fixant les conditions d'octroi d'une aide financière à des structures d'accueil privées, p. 3663.

13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'aide intégrale à la jeunesse, p. 3674.

13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'agrément et au subventionnement d'un point d'appui pour la gestion des connaissances et le réseautage en matière d'aide et de services en faveur des sous-groupes cibles de personnes handicapées, p. 3684.

13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2002 portant des mesures particulières concernant l'agrément d'un centre de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises, tel que visé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 2001 réglant l'agrément et le subventionnement des centres de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises, p. 3687.

13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 concernant l'agrément, l'enregistrement, le mandat, l'affiliation, la demande et la prise en charge dans le cadre de l'assurance soins et abrogeant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 réglant l'exécution de prises en charge dans le cadre de l'assurance soins, p. 3691.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

21 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 janvier 1998 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, p. 3694.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

20 DECEMBRE 2002. — Règlement contenant le budget général des dépenses de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2003, p. 3696.

20 DECEMBRE 2002. — Règlement contenant le budget des voies et moyens de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2003, p. 3698.

20 DECEMBRE 2002. — Ordonnance contenant l'ajustement du budget général des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2002, p. 3699.

20 DECEMBRE 2002. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2001 organisant la tutelle administrative sur les zones de police pluricommunales de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 3714.

12 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant la liste des actes et travaux d'utilité publique pour lesquels les certificats d'urbanisme et les permis d'urbanisme sont délivrés par le fonctionnaire délégué, p. 3715.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

13 DECEMBER 2002. — Decreet tot vaststelling van de regels inzake de werking en de verdeling van het Vlaams Stedenfonds, bl. 3657.

13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 27 april 2001 houdende de voorwaarden inzake financiële ondersteuning van particuliere opvangvoorzieningen, bl. 3662.

13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de integrale jeugdhulp, bl. 3665.

13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de erkenning en subsidiëring van een steunpunt voor kennisbeheer en netwerkvorming met betrekking tot de hulp- en dienstverlening aan specifieke subdoelgroepen van personen met een handicap, bl. 3681.

13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 19 juli 2002 houdende bijzondere maatregelen tot erkenning van een centrum voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen, bedoeld bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 2001 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de centra voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen, bl. 3686.

13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 28 september 2001 houdende de erkenning, de registratie en de machtiging, en houdende de aansluiting, de aanvraag en de tenlasteneming in het kader van de zorgverzekering en tot opheffing van het besluit van de Vlaamse regering van 28 september 2001 houdende de regeling van de uitvoering van de tenlastenemingen in het kader van de zorgverzekering, bl. 3688.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

21 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 januari 1998 tot vaststelling van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap), bl. 3695.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

20 DECEMBER 2002. — Verordening houdende de algemene uitgaven begroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2003, bl. 3696.

20 DECEMBER 2002. — Verordening houdende de middelen begroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2003, bl. 3698.

20 DECEMBER 2002. — Ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2002, bl. 3699.

20 DECEMBER 2002. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende regeling van het administratief toezicht op de meergemeentelijke politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 3714.

12 DECEMBER 2002. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de lijst met handelingen en werken van openbaar nut waarvoor de stedenbouwkundige attesten en de stedenbouwkundige vergunningen afgegeven worden door de gemachtigde ambtenaar, bl. 3715.

19 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 18 juillet 2002 relative au droit de préemption, p. 3716.

14 JUIN 2001. — Ordonnance relative aux vide-ordures servant à l'évacuation des déchets ménagers. Erratum, p. 3716.

27 JUIN 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant le statut administratif et pécuniaire des agents du personnel opérationnel du SIAMU. Erratum, p. 3716.

*Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale*

20 DECEMBRE 2002. — Ordonnance modifiant le Chapitre XIIbis de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, p. 3717.

20 DECEMBRE 2002. — Ordonnance ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2002, p. 3720.

**Autres arrêtés**

*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Ministère de la Communauté flamande*

Département de l'Environnement et de l'Infrastructure. Ordres nationaux, p. 3723.

*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Ministère wallon de l'Équipement et des Transports*

Ordres nationaux, p. 3723.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

11 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel n° 105 portant agrément, confirmation d'agrément et retrait d'agrément en application de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, p. 3725.

*Conseil supérieur de la Justice*

Transferts par mobilité, p. 3726. — Nominations à titre définitif, p. 3726.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

Personnel. Transfert par mobilité, p. 3727. — Personnel. Transfert par mobilité, p. 3727. — Personnel. Transfert par mobilité, p. 3727. — Agréation d'un laboratoire qui peut être chargé d'effectuer les analyses du sang en vue de déterminer le dosage de l'alcool, p. 3728.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Règlement général pour la protection du travail. Démolition et retrait d'asbeste. Article 148decies 2.5.9.3.4., p. 3728.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement*

21 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel portant fixation de la composition du comité de gestion du fonds visé à l'article 71, 2°, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, p. 3728.

19 DECEMBER 2002. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de inwerkingtreding van de ordonnantie van 18 juli 2002 betreffende het voorkeepsrecht, bl. 3716.

14 JUNI 2001. — Ordonnantie betreffende de stortkokers voor het verwijderen van huishoudelijk afval. Erratum, bl. 3716.

27 JUNI 2002. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de DBDMH. Erratum, bl. 3716.

*Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

20 DECEMBER 2002. — Ordonnantie tot wijziging van Hoofdstuk XIIbis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, bl. 3717.

20 DECEMBER 2002. — Ordonnantie houdende aanpassing van de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2002, bl. 3720.

**Andere besluiten**

*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Departement Leefmilieu en Infrastructuur. Nationale Orden, bl. 3723.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

11 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit nr. 105 houdende erkenning, bevestiging van erkenning en intrekking van erkenning in toepassing van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, bl. 3725.

*Hoge Raad voor de Justitie*

Overplaatsingen via mobiliteit, bl. 3726. — Benoemingen in vast verband, bl. 3726.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

Personeel. Overplaatsing via mobiliteit, bl. 3727. — Personeel. Overplaatsing via mobiliteit, bl. 3727. — Personeel. Overplaatsing via mobiliteit, bl. 3727. — Personeel. Overplaatsing via mobiliteit, bl. 3727. — Erkenning van een laboratorium dat kan worden belast met het bloedonderzoek tot bepaling van het alcoholgehalte, bl. 3728.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming. Afbreken en verwijderen van asbest. Artikel 148decies 2.5.9.3.4., bl. 3728.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu*

21 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit houdende de samenstelling van het beheerscomité van het fonds bedoeld in artikel 71, 2°, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, bl. 3728.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

11 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation des biens immeubles situés sur le territoire de Grâce-Hollogne, p. 3735.

24 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau souterraine dénommés Waremmes P1, Waremmes P2, Bovenistier-Waremmes P3 et Bovenistier-village P4, sis sur le territoire de la commune de Waremmes, p. 3737.

*Ministère wallon de l'Équipement et des Transports*

7 NOVEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Hannut, p. 3741.

4 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Neupré, p. 3743.

4 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Amay, p. 3745.

13 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Marche-en-Famenne - 1<sup>re</sup> div. Marche et 2<sup>e</sup> div. Aye, p. 3747.

**Avis officiels***Service public fédéral Mobilité et Transports*

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route, p. 3750.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 3750. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 3752.

*Service public fédéral Intérieur*

15 OCTOBRE 2002. — Circulaire GPI 11bis: directives complémentaires en matière d'évaluation du personnel, p. 3753.

**Ordres du jour**

Sénat de Belgique, p. 3754.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 3755 à 3779.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur*

Welzijnszorg, bl. 3730.

*Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw*

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s, bl. 3730.

**Officiële berichten***Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg, bl. 3750.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 3750. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 3752.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

15 OKTOBER 2002. — Omzendbrief GPI 11bis: bijkomende richtlijnen inzake de evaluatie van het personeel, bl. 3753.

**Agenda's**

Belgische Senaat, bl. 3754.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 3755 tot bl. 3779.

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2003 — 371

[C — 2002/11523]

**20 DECEMBRE 2002. — Loi relatif au recouvrement amiable  
des dettes du consommateur (1)**

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II. — *Définitions et champ d'application*

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1° recouvrement amiable de dettes : tout acte ou pratique qui a pour but d'inciter le débiteur à s'acquitter d'une dette impayée, à l'exception de tout recouvrement sur la base d'un titre exécutoire;

2° activité de recouvrement amiable de dettes : l'activité professionnelle, exercée même à titre accessoire par une personne physique ou morale, et qui consiste dans le recouvrement amiable de dettes impayées pour compte d'autrui sans avoir contribué à la conclusion du contrat sous-jacent, ainsi que le recouvrement amiable de créances cédées contre rémunération, à l'exception du recouvrement amiable de dettes effectué par un avocat ou un officier ministériel ou un mandataire de justice dans l'exercice de sa profession ou de sa fonction;

3° consommateur : toute personne physique qui est redevable de dettes étrangères à ses activités commerciales, professionnelles ou artisanales;

4° contrat sous-jacent : le contrat qui a conduit à la naissance d'une dette à charge du consommateur.

§ 2. Les articles 11 à 13 ne sont pas applicables à l'activité de recouvrement amiable de dettes pratiquée par un avocat ou un huissier de justice.

§ 3. La présente loi est applicable au recouvrement amiable de dettes et à l'activité de recouvrement amiable de dettes du consommateur.

### CHAPITRE III

#### *Du recouvrement amiable de dettes du consommateur*

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. En matière de recouvrement amiable de dettes est interdit tout comportement ou pratique qui porte atteinte à la vie privée du consommateur ou est susceptible de l'induire en erreur, ainsi que tout comportement ou pratique qui porte atteinte à sa dignité humaine.

§ 2. Sont notamment interdits :

- tout écrit ou comportement qui tend à créer une confusion quant à la qualité de la personne dont il émane, comme notamment l'écrit qui donnerait faussement l'impression qu'il s'agit d'un document émanant d'une autorité judiciaire, d'un officier ministériel ou d'un avocat;

- toute communication comportant des menaces juridiques inexactes, ou des informations erronées sur les conséquences du défaut de paiement;

- toute mention sur une enveloppe dont il ressort que la correspondance concerne la récupération d'une créance;

- l'encaissement de montants non prévus ou non légalement autorisés;

- les démarches chez les voisins, la famille ou l'employeur du débiteur. Par démarche, on entend entre autres toute communication d'informations ou demande d'informations en rapport avec le recouvrement de créance ou avec la solvabilité du débiteur, sans préjudice des actes posés dans le cadre des procédures légales de recouvrement;

- le recouvrement ou la tentative de recouvrement auprès d'une personne qui n'est pas le débiteur;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2003 — 371

[C — 2002/11523]

**20 DECEMBER 2002. — Wet betreffende de minnelijke invordering  
van schulden van de consument (1)**

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *Definities en toepassingsgebied*

**Art. 2.** § 1. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° minnelijke invordering van schulden : iedere handeling of praktijk die tot doel heeft de schuldenaar ertoe aan te zetten een onbetaalde schuld te betalen, buiten iedere invordering op grond van een uitvoerbare titel om;

2° activiteit van minnelijke invordering van schulden : de, zelfs bijkomstige, beroepsactiviteit van iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon, die bestaat in het minnelijk invorderen van onbetaalde schulden voor andermans rekening zonder te hebben bijgedragen tot het sluiten van de onderliggende overeenkomst, dan wel het minnelijk invorderen van tegen betaling overgenomen schulden, met uitzondering van de minnelijke invordering van schulden gesteld door een advocaat of een ministerieel ambtenaar of een gerechtelijk mandataris in de uitoefening van zijn beroep of zijn ambt;

3° consument : elke natuurlijke persoon die schulden heeft die vreemd zijn aan zijn handels-, beroeps- of ambachtelijke activiteit;

4° onderliggende overeenkomst : de overeenkomst die tot het ontstaan van de schuldvordering op de consument leidde.

§ 2. De artikelen 11 tot 13 zijn niet van toepassing op de activiteit van minnelijke invordering van schulden die wordt uitgeoefend door een advocaat of een gerechtsdeurwaarder.

§ 3. Deze wet is van toepassing op de minnelijke invordering van schulden en op de activiteit van minnelijke invordering van schulden van de consument.

### HOOFDSTUK III

#### *Minnelijke invordering van schulden van de consument*

**Art. 3.** § 1. In het kader van een minnelijke invordering van schulden wordt iedere gedraging of praktijk die het privéleven van de consument schendt of hem kan misleiden, alsook iedere gedraging of praktijk die een inbreuk maakt op zijn menselijke waardigheid, verboden.

§ 2. Worden in het bijzonder verboden :

- elk geschrift dat, of elke gedraging die ertoe strekt verwarring te creëren omtrent de hoedanigheid van de persoon van wie het uitgaat, zoals in het bijzonder het geschrift dat verkeerdelijk laat uitschijnen dat het om een document gaat dat uitgaat van een gerechtelijke overheid, een ministerieel ambtenaar of een advocaat;

- elke mededeling die onjuiste juridische bedreigingen bevat, of die onjuiste inlichtingen over de gevolgen van een wanbetaling bevat;

- elke vermelding op een omslag waaruit blijkt dat de briefwisseling de invordering van een schuld betreft;

- de inning van niet voorziene of niet wettelijk toegestane bedragen;

- de stappen die worden ondernomen bij de bureaus, de familie of de werkgever van de schuldenaar. Onder stappen wordt onder meer verstaan elke mededeling van inlichtingen of elke vraag om inlichtingen die verband houdt met de schuldvordering of met de solvabiliteit van de schuldenaar, onverminderd de handelingen gesteld in het raam van wettelijke inningprocedures;

- de invordering of poging tot invordering bij een persoon die niet de schuldenaar is;

- toute tentative de recouvrement en présence d'un tiers, sauf accord du débiteur;

- toute démarche visant soit à faire signer par le débiteur une lettre de change soit à exiger une cession de créance ou une reconnaissance de dettes;

- le harcèlement du débiteur qui a fait savoir expressément et de manière motivée qu'il contestait la dette;

- les appels téléphoniques et les visites domiciliaires entre vingt deux heures et huit heures.

Le Roi peut compléter, modifier ou adapter la présente liste sur la proposition du Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions.

#### CHAPITRE IV

##### *De l'activité de recouvrement amiable de dettes*

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** Aucune activité de recouvrement amiable de dettes ne peut être exercée sans inscription préalable auprès du Ministère des Affaires économiques.

Le Roi fixe les modalités et les conditions de cette inscription. Lors de la demande d'inscription la preuve doit être fournie du respect de l'obligation visée au § 2.

§ 2. Toute personne qui exerce une activité de recouvrement amiable de dettes, doit disposer de garanties suffisantes la préservant des conséquences pécuniaires liées à sa responsabilité professionnelle, conformément aux conditions et modalités fixées par le Roi.

**Art. 5.** Il est interdit de demander au consommateur une quelconque indemnité, autre que les montants convenus dans le contrat sous-jacent en cas de non-respect des obligations contractuelles.

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** Tout recouvrement amiable d'une dette doit commencer par une mise en demeure écrite, adressée au consommateur.

Cette mise en demeure doit contenir de manière complète et non équivoque toutes les données relatives à la créance. Elle doit comprendre au minimum les données énumérées au § 2 et il ne peut être procédé à d'autres techniques de recouvrement qu'après écoulement du délai prévu au § 3.

§ 2. Dans cette mise en demeure apparaissent au moins les données suivantes :

1° l'identité, l'adresse, le numéro de téléphone et la qualité du créancier originaire;

2° le nom ou la dénomination, l'adresse, le numéro d'inscription au registre du commerce, le numéro de T.V.A., et le numéro d'inscription au Ministère des Affaires économiques de la personne qui procède au recouvrement amiable de créance;

3° une description claire de l'obligation qui a donné naissance à la dette;

4° une description et une justification claires des montants réclamés au débiteur, en ce compris les dommages-intérêts et les intérêts moratoires réclamés;

5° la mention que, en l'absence de réaction dans le délai prévu au § 3, le créancier peut procéder à d'autres mesures de recouvrement.

§ 3. Dans la mise en demeure, le délai dans lequel la créance peut être remboursée avant que des mesures complémentaires soient prises est mentionné. Ce délai est d'au moins quinze jours et commence à courir à la date de l'envoi de la sommation écrite.

**Art. 7.** Toute personne qui effectue une visite au domicile d'un consommateur dans le cadre d'une activité de recouvrement amiable de dettes doit présenter un document écrit qui outre les données énumérées à l'article 6, § 2, 1° à 4° contient les mentions suivantes :

1° le nom de la personne qui se rend sur place;

2° l'indication, en caractère gras et dans un cadre distinct du texte, que le consommateur n'est pas obligé d'accepter la visite à son domicile et qu'il peut à tout moment y mettre fin. Cette information doit également être donnée oralement au moment de la présentation dans les lieux.

Lors de chaque paiement complet ou partiel d'une dette à l'occasion d'une visite domiciliaire, un reçu, mentionnant la dette, objet du paiement, doit être délivré.

- iedere poging tot inning in aanwezigheid van een derde, behalve wanneer dit gebeurt met instemming van de schuldenaar;

- alle stappen om de schuldenaar een wisselbrief te doen ondertekenen of om een overdracht van vordering of een schuldbekentenis te eisen;

- het belagen van de schuldenaar, die uitdrukkelijk en gemotiveerd heeft te kennen gegeven de schuld te betwisten;

- de telefonische oproepen en de huisbezoeken tussen tweeëntwintig uur en acht uur.

De Koning kan deze lijst aanvullen, wijzigen of aanpassen, op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren.

#### HOOFDSTUK IV

##### *De activiteit van minnelijke invordering van schulden*

**Art. 4. § 1.** Er kan geen activiteit van minnelijke invordering van schulden worden uitgeoefend, zonder voorafgaandelijk bij het Ministerie van Economische Zaken te zijn ingeschreven.

De Koning stelt de nadere regels en de voorwaarden van deze inschrijving vast. Bij de aanvraag tot inschrijving wordt bewijs geleverd van het nakomen van de verplichting bepaald in § 2.

§ 2. Ieder persoon die een activiteit van minnelijke invordering van schulden verricht, moet over voldoende waarborgen beschikken die hem vrijwaren voor de geldelijke gevolgen van zijn beroepsaansprakelijkheid, overeenkomstig de voorwaarden en regels die door de Koning vastgesteld worden.

**Art. 5.** Het is verboden aan de consument enige vergoeding te vragen, anders dan de overeengekomen bedragen in de onderliggende overeenkomst in geval van niet-naleving van de contractuele verbintenissen.

**Art. 6. § 1.** Elke minnelijke invordering van een schuld dient te starten met een schriftelijke ingebrekestelling gericht aan de consument.

Deze ingebrekestelling dient op een volledige en ondubbelzinnige wijze alle gegevens omtrent de schuldvordering te omvatten. Zij dient minstens de gegevens, opgesomd in § 2, te bevatten, en er kan maar tot andere invorderingstechnieken worden overgegaan na afloop van de in § 3 vastgestelde termijn.

§ 2. In deze ingebrekestelling komen minstens de volgende gegevens voor :

1° de identiteit, het adres, het telefoonnummer en de hoedanigheid van de oorspronkelijke schuldeiser;

2° de naam of benaming, het adres, het inschrijvingsnummer in het handelsregister en het BTW-identificatienummer, alsmede het inschrijvingsnummer bij het Ministerie van Economische Zaken van de persoon die tot de minnelijke invordering overgaat;

3° een duidelijke beschrijving van de verplichting die de schuld heeft doen ontstaan;

4° een duidelijke beschrijving en verantwoording van de bedragen die van de schuldenaar geëist worden, met inbegrip van de geëiste schadevergoedingen en nalatigheidsinteressen;

5° de vermelding dat, bij afwezigheid van reactie van de schuldenaar binnen de in § 3 gestelde termijn, de schuldenaar tot andere maatregelen tot invordering kan overgaan.

§ 3. De ingebrekestelling vermeldt een termijn waarbinnen de schuldenaar aan de vordering kan voldoen zonder dat er bijkomende maatregelen ter invordering mogen worden genomen. Deze termijn bedraagt ten minste vijftien dagen, en vangt aan op de datum waarop de schriftelijke aanmaning wordt opgestuurd.

**Art. 7.** Ieder persoon die een huisbezoek verricht bij een consument in het kader van een activiteit van minnelijke invordering van schulden dient een schriftelijk document voor te leggen, dat naast de gegevens opgesomd in artikel 6, § 2, 1° tot 4°, de volgende vermeldingen dient te bevatten :

1° de naam van de persoon die zich ter plaatse aanmeldt;

2° de vermelding, in vet gedrukte letters en in een kader los van de tekst, dat de consument geenszins verplicht is het huisbezoek te ondergaan, en er op elk ogenblik een einde kan aan stellen. Deze mededeling dient eveneens verstrekt te worden bij het zich ter plaatse aanmelden.

Bij iedere volledige of gedeeltelijke betaling van een schuld tijdens het huisbezoek dient een ontvangstbewijs, met een verwijzing naar de betaalde schuld, te worden afgegeven.

**Art. 8.** Est interdite toute publicité pour une activité de recouvrement amiable de dettes qui fait référence à une inscription au sens de la présente loi.

#### CHAPITRE V. — De l'action en cessation

**Art. 9.** Le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant une infraction aux dispositions de la présente loi.

**Art. 10.** L'action en cessation est formée à la demande :

- 1° des intéressés;
- 2° du Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions;
- 3° d'une association professionnelle ou interprofessionnelle ayant la personnalité civile;
- 4° d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité civile pour autant qu'elle réponde aux conditions fixées par l'article 98, § 1<sup>er</sup>, 4, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Par dérogation aux dispositions des articles 17 et 18 du Code judiciaire, les associations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3° et 4°, peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

Les articles 99 et 100 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur sont applicables à l'action en cessation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

#### CHAPITRE VI. — Recherche et constatation des actes interdits

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les agents commissionnés par le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions sont compétents pour rechercher et constater les infractions prévues par la présente loi.

Les procès-verbaux dressés par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie en est adressée au contrevenant, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours de la date des constatations.

§ 2. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1<sup>er</sup>, peuvent :

- 1° pénétrer, pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail, dans les locaux et pièces dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission;
- 2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire, sur première réquisition et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;
- 3° saisir, contre récépissé, les documents, pièces ou livres qui sont nécessaires pour faire la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices des contrevenants; la saisie est levée de plein droit à défaut de confirmation par le ministère public dans les dix jours ouvrables;
- 4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, pénétrer dans les locaux habités, avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police. Les visites dans les locaux habités doivent s'effectuer entre huit et dix-huit heures et être faites conjointement par deux agents au moins.

§ 3. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1<sup>er</sup> peuvent requérir l'assistance de la police.

§ 4. Les agents commissionnés exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la surveillance du procureur général, sans préjudice de leur subordination à leurs supérieurs dans l'administration.

§ 5. En cas d'application de l'article 12, le procès-verbal visé au § 1<sup>er</sup> n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement.

En cas d'application de l'article 13, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction.

**Art. 12.** Lorsqu'il est constaté qu'un acte constitue une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution ou qu'il peut donner lieu à une action en cessation à l'initiative du Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, celui-ci ou l'agent qu'il commissionne en application de l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, peut adresser au

**Art. 8.** Verboden is elke reclame voor een activiteit van minnelijke invordering die verwijst naar een inschrijving in de zin van deze wet.

#### HOOFDSTUK V. — Vordering tot staking

**Art. 9.** De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van een zelfs onder het strafrecht vallende daad die een inbreuk op de bepalingen van deze wet uitmaakt.

**Art. 10.** De vordering tot staking wordt ingesteld op verzoek van :

- 1° de belanghebbenden;
- 2° de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren;
- 3° een beroeps- of interprofessionele vereniging met rechtspersoonlijkheid;
- 4° een vereniging ter verdediging van de consumentenbelangen die rechtspersoonlijkheid bezit voorzover zij voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 98, § 1, 4, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument.

In afwijking van de bepalingen van de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, kunnen de verenigingen bedoeld in het eerste lid, 3° en 4°, in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen.

De artikelen 99 en 100 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument zijn van toepassing op de in het eerste lid bedoelde vordering tot staking.

#### HOOFDSTUK VI. — Opsporing en vaststelling van de verboden daden

**Art. 11.** § 1. Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie zijn de door de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren aangestelde ambtenaren bevoegd om de inbreuken op deze wet op te sporen en vast te stellen.

De processen-verbaal opgesteld door deze ambtenaren hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel. Een afschrift ervan wordt bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding binnen dertig dagen na de datum van vaststellingen aan de overtreder toegezonden.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in § 1 bedoelde ambtenaren :

- 1° binnentreden tijdens de gewone openings- of werkuren in de lokalen en vertrekken waar zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben;
- 2° alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering ter plaatse de documenten, stukken of boeken die zij voor hun-, opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;
- 3° tegen ontvangstbewijs, beslag leggen op documenten, stukken of boeken noodzakelijk voor het bewijs van een inbreuk of om de mededaders of medeplichtigen van de overtreder op te sporen; bij ontstentenis van een bevestiging door het openbaar ministerie binnen tien werkdagen is het beslag van rechtswege opgeheven;

4° indien zij redenen hebben te geloven aan het bestaan van een inbreuk, in bewoonde lokalen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter bij de politierechtbank. De bezoeken in bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de politie vorderen.

§ 4. De aangestelde ambtenaren oefenen de hun door dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de procureur-generaal, onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur.

§ 5. In geval van toepassing van artikel 12, wordt het in § 1 bedoeld proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings, wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven.

In geval van toepassing van artikel 13, wordt het proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings, wanneer de overtreder niet is ingegaan op het voorstel tot minnelijke schikking.

**Art. 12.** Wanneer is vastgesteld dat een handeling een inbreuk vormt op deze wet of op een uitvoeringsbesluit ervan, of dat zij aanleiding kan geven tot een vordering tot staking op initiatief van de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, kan deze of de door hem met toepassing van artikel 11, § 1, eerste lid,

contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne :

1° les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

2° le délai dans lequel il doit y être mis fin;

3° qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, soit le ministre intentera une action en cessation, soit les agents commissionnés en application de l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et 13 pourront respectivement aviser le procureur du Roi ou appliquer le règlement par voie de transaction prévu à l'article 13.

**Art. 13.** Les agents commissionnés à cette fin par le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux dispositions visées à l'article 15, et dressés par les agents visés à l'article 11, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Cette somme ne peut être supérieure au montant maximum de l'amende fixé à l'article 15, majoré des décimes additionnels. Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixées par le Roi, sur la proposition du Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions.

#### CHAPITRE VII. — Des sanctions

##### Section 1<sup>re</sup>. — Sanctions civiles et sanctions pénales

**Art. 14.** Sauf en cas d'erreur manifeste qui ne porte pas préjudice aux droits du consommateur, tout paiement obtenu en contradiction aux dispositions des articles 3, 4, 6 et 7, est considéré comme valablement fait par le consommateur à l'égard du créancier mais doit être remboursé au consommateur par la personne qui exerce l'activité de recouvrement amiable de dettes.

Si le recouvrement d'une créance concerne un montant totalement ou partiellement indu, notamment par application de l'article 5, celui qui reçoit le paiement est tenu de le rembourser au consommateur, majoré des intérêts moratoires à partir du jour du paiement.

**Art. 15.** § 1<sup>er</sup>. Sont punis d'une amende de 26 à 50.000 EUR :

1° ceux qui contreviennent aux dispositions des articles 3 à 8;

2° ceux qui ne se conforment pas à ce que dispose un jugement ou un arrêt rendu suite à une action en cessation visée à l'article 9;

3° ceux qui, volontairement, empêchent ou entravent l'exécution de la mission des personnes mentionnées à l'article 11 en vue de rechercher et constater les infractions aux dispositions de la présente loi.

Sans préjudice de l'application des règles ordinaires concernant la récidive, cette peine est doublée si l'infraction est commise dans les cinq ans d'une condamnation coulée de force de chose jugée prononcée du chef de l'une des infractions prévues par le présent article.

§ 2. En cas de condamnation, la confiscation spéciale visée à l'article 42, 3°, du Code pénal sera toujours prononcée.

§ 3. Les dispositions du Livre I<sup>er</sup>, y compris celles du chapitre VII et l'article 85, du Code pénal sont applicables aux infractions visées au présent article.

##### Section 2. — Sanctions administratives

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des dispositions des articles 13 et 15, l'inscription visée à l'article 4 peut être radiée ou suspendue par le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, à l'égard des personnes physiques ou morales qui ne remplissent plus l'une des conditions prévues par les arrêtés d'exécution ou qui n'observent pas une des dispositions de la loi ou de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. Le ministre ou son délégué notifie au préalable ses griefs aux intéressés. Il porte à leur connaissance qu'ils peuvent consulter leur dossier et qu'ils disposent d'un délai de deux semaines pour présenter leur défense. Les intéressés peuvent demander à être entendus par le ministre ou son délégué.

aangestelde ambtenaar, een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van deze handeling wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt de overtreder ter kennis gebracht binnen een termijn van drie weken volgend op de vaststelling van de feiten, bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding of door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld.

De waarschuwing vermeldt :

1° de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepaling of -bepalingen;

2° de termijn waarbinnen zij dienen te worden stopgezet;

3° dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, ofwel de minister een vordering tot staking zal instellen, ofwel de te toepassing van artikelen 11, § 1, eerste lid, en 13 aangestelde ambtenaren respectievelijk de procureur des Konings kunnen inlichten, of de regeling in der minne bepaald in artikel 13 kunnen toepassen.

**Art. 13.** De hiertoe door de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren aangestelde ambtenaren kunnen, in het licht van de processen-verbaal die een inbreuk vaststellen op de bepalingen bedoeld in artikel 15, en opgemaakt zijn door de in artikel 11, § 1, eerste lid, bedoelde ambtenaren, aan de overtreders een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

Deze som mag niet hoger zijn dan het maximumbedrag van de geldboete bepaald in artikel 15, verhoogd met de opdecieën. De tarieven alsmede de modaliteiten van betaling en inning worden vastgesteld door de Koning, op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid Economische Zaken behoren.

#### HOOFDSTUK VII. — Sancties

##### Afdeling 1. — Burgerrechtelijke sancties en strafbepalingen

**Art. 14.** Iedere betaling die verkregen wordt in strijd met de bepalingen van de artikelen 3, 4, 6 en 7, behalve in het geval van een kennelijke vergissing die de rechten van de consument niet schaadt, wordt beschouwd als geldig door de consument verricht ten opzichte van de schuldeiser, maar dient door de persoon die de activiteit van minnelijke invordering van schulden verricht, te worden terugbetaald aan de consument.

Heeft de invordering van een schuld betrekking op een geheel of ten dele onverschuldigd bedrag, in het bijzonder met toepassing van artikel 5, dan is degene die de betaling ontvangt ertoe gehouden het terug te betalen aan de consument, vermeerderd met de nalatigheidsinteressen te rekenen van de dag van de betaling.

**Art. 15.** § 1. Met geldboete van 26 tot 50.000 EUR worden gestraft :

1° zij die de bepalingen van de artikelen 3 tot 8 overtreden;

2° zij die de beschikking niet naleven van een vonnis of arrest gewezen op een vordering tot staking als bedoeld in artikel 9;

3° zij die het vervullen van de opdracht van de in artikel 11 genoemde personen met het oog op de opsporing en vaststelling van de inbreuken op deze wet, met opzet verhinderen of belemmeren.

Onverminderd de toepassing van de gewone regels inzake herhaling, wordt deze straf verdubbeld wanneer de inbreuk wordt begaan binnen vijf jaar te rekenen van een in kracht van gewijsde gegane veroordeling wegens een in dit artikel bepaald misdrijf.

§ 2. In geval van veroordeling wordt de bijzondere verbeurdverklaring bedoeld in artikel 42, 3°, van het Strafwetboek steeds uitgesproken.

§ 3. Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de bij dit artikel bedoelde inbreuken.

##### Afdeling 2. — Administratieve sancties

**Art. 16.** § 1. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 13 en 15, kan de inschrijving bedoeld in artikel 4 door de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, geschrapt of geschorst worden ten aanzien van de natuurlijke of rechtspersonen die niet meer voldoen aan één van de voorwaarden waarin de uitvoeringsbesluiten voorzien of die een bepaling van de wet of van haar uitvoeringsbesluiten miskennen.

§ 2. De minister of zijn gemachtigde deelt zijn grieven vooraf aan de betrokkenen mee. Hij brengt hen ervan op de hoogte dat zij hun dossier kunnen raadplegen en dat zij over een termijn van twee weken beschikken om hun verdediging voor te dragen. De betrokkenen kunnen verzoeken om gehoord te worden door de minister of zijn gemachtigde.

La décision du ministre est notifiée aux intéressés par lettre recommandée à la poste. Elle est publiée par extrait au *Moniteur belge*.

§ 3. Le ministre détermine la durée de la radiation ou la suspension de l'inscription, qui ne peut excéder un an à compter de la notification de la décision. Durant cette période, les intéressés ne peuvent plus exercer les activités soumises à la présente loi.

Ils doivent, en cas de radiation, solliciter une nouvelle inscription pour exercer ces activités.

§ 4. L'inscription ne peut être accordée ou maintenue aux personnes ayant à deux reprises fait l'objet d'une mesure de radiation ou de suspension de l'inscription.

L'inscription ne peut être accordée ou maintenue aux personnes morales au sein desquelles les fonctions d'administrateur, de gérant, de directeur ou de fondé de pouvoir sont confiées à une personne visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

#### CHAPITRE VIII. — Dispositions finales

**Art. 17.** A la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article 39 est abrogé;

2° à l'article 101, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois du 11 février 1994 et du 10 août 2001, le point 11° est supprimé.

**Art. 18.** L'article 589 du Code judiciaire, modifié par les lois des 4 décembre 1990, 12 juin 1991 et 11 avril 1999, est complété par la disposition suivante.

7° à l'article 9 de la loi du (20 décembre 2002) relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur.

#### CHAPITRE IX. — Entrée en vigueur

**Art. 19.** La présente loi entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 4 et 16 qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Le Ministre de l'Economie,  
Ch. PICQUE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

—  
Note

(1) Chambre des représentants.

*Documents parlementaires :*

Doc. 50-0223 - Session ordinaire 1999/2000

N° 1 : Proposition de loi de Mme De Meyer et M. Verlinde;

N° 2 : Amendement.

*Session ordinaire 2001/2002*

N°s 3 et 4 : Amendements;

N° 5 : Rapport;

N° 6 : Texte adopté par la commission;

N° 7 : Amendements;

N° 8. Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat;

N° 9 : Projet amendé par le Sénat;

N° 10 : Texte adopté par la Chambre des représentants.

Annales de la Chambre des représentants :

*Compte rendu intégral* : 21 février 2002.

Sénat.

*Documents parlementaires :*

N° 2-1061 - Session ordinaire 2000/2001

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat;

De beslissing van de minister wordt aan de betrokkenen ter kennis gebracht bij een ter post aangetekende brief. Zij wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 3. De minister bepaalt de duur van de schrapping of de schorsing van de inschrijving, die niet meer mag bedragen dan één jaar te rekenen van de kennisgeving van de beslissing. Tijdens deze periode mogen de betrokkenen geen aan deze wet onderworpen activiteiten uitoefenen.

In geval van schrapping dienen zij een nieuwe inschrijving aan te vragen teneinde deze activiteiten te mogen uitoefenen.

§ 4. De inschrijving kan niet worden toegekend aan, of behouden voor de personen tegen wie tot tweemaal toe een maatregel van schorsing of schrapping genomen is.

De inschrijving kan niet worden toegekend aan of behouden voor een rechtspersoon waarin het ambt van beheerder, zaakwaarnemer, directeur of gevolmachtigde bekleed wordt door een persoon als bedoeld in de eerste lid.

#### HOOFDSTUK VIII. — Slotbepalingen

**Art. 17.** In de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 39 wordt opgeheven;

2° in artikel 101, § 1, gewijzigd bij de wetten van 11 februari 1994 en 10 augustus 2001, wordt de bepaling onder 11° opgeheven.

**Art. 18.** Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 4 december 1990, 12 juni 1991 en 11 april 1999, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 7° in artikel 9 van de wet van (20 december 2002) betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument. »

#### HOOFDSTUK IX. — Inwerkingtreding

**Art. 19.** Deze wet treedt in werking de eerste dag van de zesde maand na die waarin zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 4 en 16 die in werking treden op de datum die door de Koning wordt bepaald.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Ministerie van Justitie,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Economie,  
Ch. PICQUE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

—  
Nota

(1) Kamer van Volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire stukken :*

Doc. 50-0223 - Gewone zitting 1999/2000

Nr. 1 : Wetsvoorstel van Mevr. De Meyer en de heer Verlinde;

Nr. 2 : Amendement.

*Gewone zitting 2001/2002*

Nrs. 3 en 4 : Amendementen;

Nr. 5 : Verslag;

Nr. 6 : Tekst aangenomen door de commissie;

Nr. 7 : Amendementen;

Nr. 8 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat;

Nr. 9 : Ontwerp geamendeerd door de Senaat;

Nr. 10 : Tekst aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

*Integraal verslag* : 21 februari 2002.

Senaat.

*Parlementaire stukken :*

Nr. 2-1061 - Gewone zitting 2000/2001

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat;

N° 2 à 4 : Amendements;  
 N° 5 : Rapport;  
 N° 6 : Texte amendé par la Commission;  
 N° 7 : Amendements;  
 N° 8 : Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des représentants.  
 Annales du Sénat : 4 juillet 2002.

Nr. 2 tot 4 : Amendementen;  
 Nr. 5 : Verslag;  
 Nr. 6 : Tekst geamendeerd door de commissie;  
 Nr. 7 : Amendementen;  
 Nr. 8 : Tekst geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.  
 Handelingen van de Senaat : 4 juli 2002.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
 P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2003 — 372 [C — 2002/11519]

**13 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel fixant pour l'année 2003 la date du début de l'épreuve relative à l'inscription au registre des mandataires agréés telle que prévue à l'article 60, § 1<sup>er</sup>, 7°, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention**

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, notamment les articles 61 et 62;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention, notamment l'article 10,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'épreuve prévue à l'article 60, § 1<sup>er</sup>, 7°, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention débute le 12 juin 2003 pour l'année 2003.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 janvier 2003.

Ch. PICQUE

**Programme de l'épreuve prévue à l'article 60, § 1<sup>er</sup>, 7°,  
 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention**

L'assemblée des sections réunies de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention,

Vu la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, notamment les articles 61 et 62;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention, notamment l'article 10;

Vu la loi du 18 mars 1993 portant approbation de l'Accord sur l'Espace économique européen, des Protocoles, de l'Acte final et des Annexes signés à Porto le 2 mai 1992;

Vu la loi du 29 avril 1994 portant exécution des ordonnances, directives et décisions en matière de diplômes, certificats et autres titres requis pour l'exercice d'une profession ou d'une activité professionnelle, édictées en application du Traité instituant la Communauté économique européenne;

Vu la directive du Conseil des Communautés européennes 89/48 du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le programme de l'épreuve prévue à l'article 60, § 1<sup>er</sup>, 7°, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention est le suivant pour 2003 :

1. Les dispositions en vigueur à la date de l'épreuve :

- La Convention pour la protection de la propriété industrielle, signée à Paris le 20 mars 1883 et approuvée par la loi du 5 juillet 1884, y compris chacun de ses actes;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
 K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2003 — 372 [C — 2002/11519]

**13 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling voor het jaar 2003 van de begindatum van het examen voor inschrijving in het register van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 60, § 1, 7°, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien**

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, inzonderheid de artikelen 61 en 62;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien, inzonderheid op artikel 10,

Besluit :

**Artikel 1.** Het examen bedoeld in artikel 60, § 1, 7°, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien begint op 12 juni 2003 voor het jaar 2003.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 13 januari 2003.

Ch. PICQUE

**Programma van het examen bedoeld in Artikel 60, § 1, 7°,  
 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien**

De gemeenschappelijke vergadering van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien,

Gelet op de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, inzonderheid op de artikelen 61 en 62;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op de wet van 18 maart 1993 houdende goedkeuring van het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, van de Protocollen, van de Slotakte en van de Bijlagen, ondertekend te Porto op 2 mei 1992;

Gelet op de wet van 29 april 1994 tot uitvoering van de in toepassing van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap uitgevaardigde verordeningen, richtlijnen en beschikkingen inzake diploma's, getuigschriften en andere titels vereist voor het uitoefenen van een beroep of een beroepsactiviteit;

Gelet op de richtlijn 89/48 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hogere onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van tenminste drie jaar worden afgesloten,

Besluit :

**Artikel 1.** Het programma van het examen bedoeld in artikel 60, § 1, 7°, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien wordt voor 2003 als volgt vastgesteld :

1. De op datum van het af te leggen examen van kracht zijnde bepalingen :

- Het Verdrag tot bescherming van de industriële eigendom ondertekend te Parijs op 20 maart 1883 en goedgekeurd bij de wet van 5 juli 1884, inbegrepen iedere Herzieningsakte die door België werd bekrachtigd;

- Le Traité de coopération en matière de brevets, fait à Washington le 19 juin 1970 et approuvé par la loi du 8 juillet 1977;

- La Convention sur la délivrance de brevets européens, faite à Munich le 5 octobre 1973 et approuvée par la loi du 8 juillet 1977;

- L'Accord relatif aux aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC), fait à Marrakech le 15 avril 1994 (*Journal officiel des Communautés européennes* L 336/213 du 23 décembre 1994) et approuvé par la loi du 23 décembre 1994.

2. Le droit belge en matière de brevets d'invention tel qu'il résulte de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, de la loi du 29 juillet 1994 sur le certificat complémentaire de protection pour les médicaments, de la loi du 5 juillet 1998 sur le certificat complémentaire de protection pour les produits phytopharmaceutiques et de leurs arrêtés d'exécution;

3. La Convention relative au brevet européen pour le Marché commun, modifiée par l'Accord en matière de brevets communautaires, fait à Luxembourg le 15 décembre 1989 (*Journal officiel des Communautés européennes* L 401 du 30 décembre 1989).

Art. 2. Le présent programme entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 décembre 2002.

Par l'assemblée des sections réunies de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention :

Le Président,  
B. DAUWE

#### Règlement de l'épreuve prévue à l'article 60, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention

L'assemblée des sections réunies de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention,

Vu la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, notamment l'article 61;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention, notamment l'article 10;

Vu la loi du 18 mars 1993 portant approbation de l'Accord sur l'Espace économique européen, des Protocoles, de l'Acte final et des Annexes signés à Porto le 2 mai 1992;

Vu la loi du 29 avril 1994 portant exécution des ordonnances, directives et décisions en matière de diplômes, certificats et autres titres requis pour l'exercice d'une profession ou d'une activité professionnelle, édictées en application du Traité instituant la Communauté économique européenne;

Vu la directive 89/48 du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans,

Arrête :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Définitions

Article 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :

1<sup>o</sup> la loi : la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention;

2<sup>o</sup> l'arrêté royal : l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention;

3<sup>o</sup> la Commission : la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention, composée de deux sections, telle qu'elle est visée à l'article 61 de la loi;

4<sup>o</sup> l'épreuve : l'épreuve prévue à l'article 60, § 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, de la loi;

5<sup>o</sup> la directive : la directive 89/48 du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans.

- Het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, opgemaakt te Washington op 19 juni 1970 en goedgekeurd door de wet van 8 juli 1977;

- Het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien, opgemaakt te München op 5 oktober 1973 en goedgekeurd bij de wet van 8 juli 1977;

- De Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom (TRIP's), opgemaakt te Marrakech op 15 april 1994 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* L 336/213 van 23 december 1994) en goedgekeurd bij de wet van 23 december 1994.

2. Het Belgisch recht inzake uitvindingsoctrooien zoals het voortvloeit uit de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, de wet van 29 juli 1994 betreffende het beschermingscertificaat voor geneesmiddelen, de wet van 5 juli 1998 betreffende het aanvullend beschermingscertificaat voor gewasbeschermingsmiddelen en hun uitvoeringsbesluiten;

3. Het Verdrag betreffende het Europees octrooi voor de Gemeenschappelijke Markt, zoals gewijzigd door het Akkoord betreffende het gemeenschapsoctrooi, opgemaakt te Luxemburg op 15 december 1989 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* L 401 van 30 december 1989).

Art. 2. Dit programma treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 10 december 2002.

Door de gemeenschappelijke vergadering van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien :

De Voorzitter,  
B. DAUWE

#### Reglement van het examen bedoeld in artikel 60, § 1, 7<sup>o</sup>, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien

De gemeenschappelijke vergadering van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien,

Gelet op de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, inzonderheid op artikel 61;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op de wet van 18 maart 1993 houdende goedkeuring van het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, van de Protocollen, van de Slotakte en van de Bijlagen, ondertekend te Porto op 2 mei 1992;

Gelet op de wet van 29 april 1994 tot uitvoering van de in toepassing van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap uitgevaardigde verordeningen, richtlijnen en beschikkingen inzake diploma's, getuigschriften en andere titels vereist voor het uitoefenen van een beroep of een beroepsactiviteit;

Gelet op de richtlijn 89/48 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger onderwijs diploma's waarmee beroepsopleidingen van tenminste drie jaar worden afgesloten,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> de wet : de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien;

2<sup>o</sup> het koninklijk besluit : het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien;

3<sup>o</sup> de Commissie : de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien, samengesteld uit twee afdelingen, bedoeld in artikel 61 van de wet;

4<sup>o</sup> het examen : het examen bedoeld in artikel 60, § 1, 7<sup>o</sup>, van de wet;

5<sup>o</sup> de richtlijn : de richtlijn 89/48 van de Raad van de Europese Gemeenschap van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten.

CHAPITRE II. — *De la demande de participation à l'épreuve*

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. La demande de participation à l'épreuve indique les nom, prénoms, adresse et nationalité du candidat. Elle est accompagnée :

a) d'une copie certifiée conforme des diplômes visés à l'article 60, § 1<sup>er</sup>, 5°, de la loi;

b) d'éléments probants justifiant les activités professionnelles visées à l'article 60, § 1<sup>er</sup>, 6°, de la loi et à l'article 19 de l'arrêté royal;

c) d'une copie d'un document d'identité;

d) d'une déclaration indiquant que les conditions visées à l'article 60, § 1<sup>er</sup>, 3° et 4°, de la loi sont respectées.

§ 2. Pour les ressortissants d'un Etat membre des Communautés européennes ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen ayant acquis dans un Etat membre une qualification équivalente au sens de l'article 3 de la directive, la demande de participation à l'épreuve est accompagnée, en place des a) et b) précités et selon le cas :

a) d'une copie certifiée conforme des diplômes visés à l'article 1<sup>er</sup>, a), de la directive qui sont prescrits par un Etat membre des Communautés européennes ou par un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique autre que la Belgique pour accéder à la profession de mandataire agréé sur son territoire ou l'y exercer et qui ont été obtenus dans un Etat membre des Communautés européennes ou dans un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen, ou

b) des éléments probants justifiant l'exercice à temps plein de l'activité comme mandataire agréé pendant deux années au cours des dix années précédentes dans un autre Etat membre des Communautés européennes ou dans un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen ainsi qu'une copie certifiée conforme d'un ou plusieurs titres de formation au sens de l'article 3, b), de la directive.

CHAPITRE III. — *De la partie écrite de l'épreuve*

Art. 3. La partie écrite se déroule sur deux demi-journées à deux dates successives. La première demi-journée est consacrée, pendant une durée maximum de quatre heures, à la rédaction des pièces visées à l'article 14, § 2, 1°, de l'arrêté royal. La seconde demi-journée est consacrée, pendant une durée maximum de quatre heures, à la rédaction de la réponse et de la note visées à l'article 14, § 2, 2° et 3°, de l'arrêté royal. Aucune pause n'est prévue pendant le déroulement de chaque partie écrite.

Art. 4. Les documents de la partie écrite concernant l'état de la technique peuvent être fournis aux candidats en français, néerlandais, allemand ou anglais.

Art. 5. Les candidats doivent tenir pour acquis les faits repris dans les documents de la partie écrite et fonder leurs réponses sur ceux-ci. Les documents concernant l'état de la technique doivent être considérés comme exhaustifs en ce sens que les candidats ne doivent pas utiliser les connaissances particulières qu'ils pourraient avoir en la matière.

Art. 6. Sauf disposition contraire des instructions, les candidats ne sont pas autorisés à apporter des livres, manuscrits ou autre documentation lors de la partie écrite. Si nécessaire, il sera mis à leur disposition la législation belge ainsi que la législation européenne et internationale en vigueur en Belgique en matière de brevets d'invention. Les fournitures de bureau nécessaires au déroulement de la partie écrite sont remises aux candidats au début de celle-ci.

Art. 7. Les candidats sont tenus :

1° d'occuper la même place dans la salle où se déroule la partie écrite pendant toute la durée de celle-ci;

2° d'inscrire leurs nom et prénoms complets et d'apposer leur signature habituelle uniquement sur la feuille destinée à cet effet avant que le signal indiquant le commencement de chaque partie écrite ne soit donné;

3° de numéroter les feuilles de leur réponse dans le coin supérieur droit en chiffres arabes consécutifs;

4° d'écrire très lisiblement d'un seul côté des feuilles. Aucune considération n'est accordée à ce qui n'est pas rédigé lisiblement;

5° après avoir terminé chaque partie écrite, de placer leur réponse et la feuille comportant leurs nom, prénoms et signature dans l'enveloppe destinée à cet effet et de la remettre à un surveillant;

HOOFDSTUK II. — *De aanvraag tot deelneming aan het examen*

Art. 2. § 1. De aanvraag tot deelneming aan het examen vermeldt de naam, de voornamen, het adres en de nationaliteit van de kandidaat. Zij wordt verzegeld :

a) van een voor eensluidend verklaard afschrift van de diploma's bedoeld in artikel 60, § 1, 5°, van de wet;

b) van overtuigingselementen waaruit blijkt dat is voldaan aan de beroepsactiviteiten bedoeld in artikel 60, § 1, 6°, van de wet en in artikel 19 van het koninklijk besluit;

c) van een kopie van een identiteitsbewijs;

d) van een verklaring die aangeeft dat aan de voorwaarden van artikel 60, § 1, 3° en 4°, van de wet zijn voldaan.

§ 2. Voor de onderdanen van een EG Lidstaat of van een andere Staat partij bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte die aanspraak kunnen maken op het uitoefeningrecht in de zin van artikel 3 van de richtlijn wordt de aanvraag tot deelneming aan het examen, in plaats van voorgenoemde a) en b) en naargelang het geval, verzegeld :

a) hetzij van een voor eensluidend verklaarde kopie van de diploma's zoals bedoeld in artikel 1, a), van de richtlijn en voorgeschreven om tot het betrokken beroep op zijn grondgebied te worden toegelaten dan wel deze activiteit al daar uit te oefenen, dat in een andere lid-Staat of in een andere Staat partij bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte werd behaald, en het recht verlenend om er als erkend octrooigemachtigde op te treden,

b) hetzij van overtuigingselementen die het bewijs leveren van de voltijdse uitoefening van het beroep van erkend octrooigemachtigde in een andere lid-Staat van de Europese Gemeenschappen of in een andere Staat partij bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte gedurende twee jaren tijdens de voorafgaande tien jaren, alsook van een voor eensluidend verklaard afschrift van een of meer opleidingstitels in de zin van artikel 3, b), van de richtlijn.

HOOFDSTUK III. — *De schriftelijke proef van het examen*

Art. 3. De schriftelijke proef heeft op twee halve dagen van opeenvolgende datum plaats. De eerste halve dag is, gedurende ten hoogste vier uur voor het redigeren van de stukken bedoeld in artikel 14, § 2, 1°, van het koninklijk besluit voorzien. De tweede halve dag is, gedurende ten hoogste vier uur, voorzien voor het redigeren van het antwoord en de nota bedoeld in artikel 14, § 2, 2° en 3°, van het koninklijk besluit. Geen enkele pauze is voorzien gedurende het verloop van elk schriftelijk gedeelte.

Art. 4. Voor de schriftelijke proef kunnen de documenten die de stand van de techniek betreffen in het Frans, Nederlands, Duits of Engels opgesteld zijn.

Art. 5. De kandidaten moeten voor vaststaand en onbetwistbaar aannemen alle feiten die in de documenten van de schriftelijke proef zijn opgenomen; in hun antwoord dienen zij van de gegeven feiten uit te gaan. De documenten die als stand van de techniek worden aangevoerd dienen als volledig en uitputtend te worden beschouwd, dit houdt in dat de kandidaten de bijzondere kennis die zij ter zake zouden kunnen hebben niet mogen gebruiken.

Art. 6. Tenzij in de instructies anders voorzien, is het de kandidaten niet toegelaten voor de schriftelijke proef boeken, geschreven teksten of andere documentatie mede te brengen. Zonodig zal de Belgische en de in België van kracht zijnde Europese en internationale wetgeving inzake uitvindingsoctrooiën te hunner beschikking gesteld worden. De voor het verloop van de schriftelijke proef noodzakelijke kantoorbodigheden worden de kandidaten bij het begin ervan ter beschikking gesteld.

Art. 7. De kandidaten zijn verplicht :

1° gedurende de ganse duur van de schriftelijke proef in de zaal steeds dezelfde plaats in te nemen;

2° slechts op een speciaal daarvoor voorzien blad hun naam en al hun voornamen in te vullen en hun gebruikelijke handtekening aan te brengen vooraleer het beginsignaal voor elk deel der schriftelijke proef wordt gegeven;

3° de bladen van hun antwoord in de rechter bovenhoek in opeenvolgende Arabische cijfers te nummeren;

4° zeer leesbaar op één enkele kant van het blad te schrijven. Onleesbare passages kunnen niet in overweging worden genomen;

5° na het beëindigen van elk schriftelijk gedeelte hun antwoord tezamen met het blad met hun naam, voornamen en handtekening in de hiertoe bestemde omslag te steken en deze aan een opzichter af te geven;

6° au signal indiquant la fin de chaque partie écrite, de cesser immédiatement d'écrire, de mettre leur réponse ainsi que la feuille comportant leurs nom, prénoms et signature dans l'enveloppe destinée à cet effet et de la remettre rapidement à un surveillant. Les candidats sont informés cinq minutes à l'avance de la fin de chaque partie écrite.

Art. 8. Il est interdit aux candidats :

1° d'ouvrir l'enveloppe contenant le sujet de chaque partie écrite avant que le signal du commencement ne soit donné;

2° de frauder ou d'essayer de frauder;

3° de communiquer entre eux ou avec toute autre personne, même en dehors de la salle, pendant le déroulement de chaque partie écrite;

4° d'inscrire leur nom, leurs initiales ou tout autre signe distinctif ailleurs que sur la feuille destinée à cet effet;

5° d'emporter hors de la salle tous documents ou fournitures remis à l'occasion de chaque partie écrite, sauf le sujet de chacune de celle-ci;

6° de quitter la salle sans l'autorisation du surveillant. Un candidat qui n'a pas remis de réponse n'est autorisé à quitter la salle que si tous les autres candidats se trouvent dans la salle.

Art. 9. Les candidats arrivés après qu'ait été donné le signal du commencement de chaque partie écrite ne sont pas autorisés à compenser le temps perdu après le signal de la fin de la partie écrite concernée.

Art. 10. Chaque section de la Commission désigne pour la partie écrite les surveillants responsables de son bon déroulement. Ceux-ci sont choisis parmi les membres de chaque section concernée. Les surveillants responsables peuvent se faire assister d'autres surveillants qu'ils désignent. Le remplacement de ces derniers au cours de la partie écrite est autorisé.

Art. 11. Tout candidat qui contrevient aux instructions données par un surveillant sur base du présent règlement ou qui dérange par son comportement un ou plusieurs autres candidats s'expose à être exclu de la partie écrite par le surveillant responsable en place.

Art. 12. Les candidats peuvent poser oralement des questions relatives au déroulement de la partie écrite après avoir gagné leur place dans la salle où elle se déroule mais avant que les sujets ne soient distribués et que le signal du commencement ne soit donné. Si les candidats ont d'autres questions à poser après le signal du commencement de la partie écrite, ils doivent les communiquer par écrit; il n'est pas répondu aux questions relatives à la formulation du sujet.

Art. 13. Les réclamations relatives au déroulement de la partie écrite ne sont prises en considération par chaque section de la Commission que si elles sont motivées et adressées au président de la section concernée par lettre recommandée à la poste au plus tard huit jours après la date de la tenue de la partie écrite.

Art. 14. Le surveillant responsable de chaque section est chargé d'établir un procès-verbal du déroulement de la partie écrite dans lequel sont notamment mentionnés le nom des candidats présents, l'heure à laquelle le signal du commencement et de la fin de chaque partie écrite sont donnés, le nom de tout candidat qui a quitté la salle ainsi que tout incident survenant entre le signal du commencement et de la fin de chaque partie écrite.

Art. 15. L'appréciation de la partie écrite est assurée en respectant l'anonymat des candidats.

Art. 16. Le candidat qui invoque la dispense totale de la partie écrite visée à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de l'arrêté royal doit la formuler dans sa demande de participation à l'épreuve. Elle n'est recevable que si elle est fondée sur la dernière épreuve subie par le candidat lors des deux dernières épreuves organisées précédemment.

Art. 17. Le candidat qui invoque la dispense partielle de la partie écrite visée à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de l'arrêté royal doit la formuler dans sa demande de participation à l'épreuve. Cette requête n'est recevable que si elle est accompagnée, soit d'une pièce attestant la réussite de l'examen européen de qualification de mandataires agréés près l'Office européen des brevets, soit, pour les ressortissants d'un Etat membre des Communautés européennes ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen ayant acquis dans un Etat membre une qualification équivalente au sens de l'article 3 de la directive, d'une des pièces visées à l'article 2, § 2. La dispense partielle porte sur la rédaction de la partie de l'épreuve écrite visée à l'article 14, § 2, 1°, de l'arrêté royal.

6° bij het eindsignaal van elk schriftelijk gedeelte onmiddellijk op te houden met schrijven, hun antwoord tezamen met het blad met hun naam, voornamen en handtekening in de hiertoe bestemde omslag te steken en deze ten snelste aan een opzichter af te geven. De kandidaten worden vijf minuten voor het einde van elk schriftelijk gedeelte gewaarschuwd.

Art. 8. Het is de kandidaten verboden :

1° de omslag met de examenopgave van elk schriftelijk gedeelte open te maken vooraleer het beginsignaal is gegeven;

2° bedrog te plegen of te pogen bedrog te plegen;

3° gedurende het verloop van elk schriftelijk gedeelte met elkaar of met ieder ander persoon, zelfs buiten de zaal, in verbinding te treden;

4° hun naam, hun initialen of enig ander herkenningsteken elders dan op het daartoe bestemde blad aan te brengen;

5° buiten de zaal de ten behoeve van de proef ter beschikking gestelde documenten of benodigdheden mede te nemen, behalve de examenopgave zelf;

6° de zaal zonder toelating van de opzichter te verlaten. Een kandidaat die zijn antwoord nog niet heeft afgegeven mag de zaal slechts verlaten indien alle andere kandidaten zich in de zaal bevinden.

Art. 9. De kandidaten die aankomen nadat het beginsignaal van een bepaald schriftelijk gedeelte is gegeven, zijn niet gerechtigd de verzuimde tijd na het eindsignaal ervan in te halen.

Art. 10. Elke afdeling van de Commissie duidt voor het schriftelijke gedeelte de voor het goed verloop ervan verantwoordelijke opzichters aan. De verantwoordelijke opzichters worden onder de leden van elke betrokken afdeling gekozen. De verantwoordelijke opzichters mogen andere opzichters aanduiden om hen bij te staan. Gedurende het schriftelijk gedeelte is de vervanging van deze laatste toegelaten.

Art. 11. Iedere kandidaat die de door een opzichter op grond van dit reglement gegeven instructies overtreedt of die door zijn gedrag één of verschillende andere kandidaten stoort kan door de verantwoordelijke opzichter met dienst van de schriftelijke proef worden uitgesloten.

Art. 12. De kandidaten mogen mondelinge vragen stellen betreffende het verloop van het schriftelijk gedeelte, na hun plaats in de examen-zaal te hebben ingenomen doch vooraleer de opgaven werden uitgedeeld en het beginsignaal werd gegeven. Indien de kandidaten na het beginsignaal van het schriftelijk gedeelte nog vragen wensen te stellen, dienen zij dit schriftelijk te doen; op vragen betreffende de formulering van de opgave wordt niet geantwoord.

Art. 13. Klachten betreffende het verloop van de schriftelijke proef worden door elke afdeling van de Commissie slechts in overweging genomen indien zij gemotiveerd en gericht zijn aan de voorzitter van de betrokken afdeling bij een ter post aangetekend schrijven ten laatste acht dagen na de datum waarop de schriftelijke proef plaats vond.

Art. 14. De voor elke afdeling verantwoordelijke opzichter is belast met het opstellen van een proces-verbaal over het verloop van de schriftelijke proef, vermeld diene inzonderheid te worden de namen van de aanwezige kandidaten, het uur waarop het begin- en eindsignaal van elk schriftelijk gedeelte werd gegeven, de naam van elke kandidaat die de zaal heeft verlaten alsook elk incident dat tussen het begin- en eindsignaal van elk schriftelijk gedeelte plaats vond.

Art. 15. De beoordeling van de schriftelijke proef geschiedt zonder dat de identiteit van de kandidaten bekend is.

Art. 16. De kandidaat die van de in artikel 16, § 1, vierde lid, van het koninklijk besluit voorziene vrijstelling wenst te genieten dient bij zijn aanvraag tot deelneming aan het examen een verzoek voor totale vrijstelling te voegen. Dit verzoek is alleen ontvankelijk indien het zich beroept op het laatste examen waaraan de kandidaat heeft deelgenomen, ter gelegenheid van de laatste twee georganiseerde examens.

Art. 17. De kandidaat die van de in artikel 16, § 1, vijfde lid, van het koninklijk besluit voorziene gedeeltelijke vrijstelling van het schriftelijk gedeelte wenst te genieten dient het verzoek bij zijn aanvraag tot deelneming te voegen. Dit verzoek is alleen ontvankelijk indien het vergezeld is, hetzij van een bewijs van slagen in het Europees kwalificatie-examen voor erkende gemachtigden bij het Europees Octrooibureau, hetzij, voor de onderdanen van een EG lid-Staat of van een andere Staat partij bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte die aanspraak kunnen maken op een equivalente bekwaamheid in de zin van artikel 3 van de richtlijn, van één der bewijsmiddelen waarvan spraken in artikel 2, § 2. De gedeeltelijke vrijstelling heeft betrekking op dat gedeelte van de schriftelijke proef dat valt onder artikel 14, § 2, 1°, van het koninklijk besluit.

Art. 18. Tout candidat qui est averti du résultat de la partie écrite peut demander au président de la section concernée l'accès à son dossier.

#### CHAPITRE IV. — De la partie orale de l'épreuve

Art. 19. L'article 6 du présent règlement est également d'application pour la partie orale.

Art. 20. Il est interdit au candidat qui a présenté la partie orale de déranger les candidats en attente de la présenter.

#### CHAPITRE V. — Dispositions diverses

Art. 21. Des instructions sont fournies aux experts désignés en vertu de l'article 10, § 2, de l'arrêté royal lorsqu'ils participent à l'élaboration des questions et à la correction des réponses de la partie écrite et de la partie orale de l'épreuve.

Art. 22. Des instructions sont fournies aux candidats pour le déroulement de l'épreuve et pour la rédaction de la partie écrite de l'épreuve.

Art. 23. Les points qui ne sont pas envisagés par le présent règlement sont décidés par chaque section de la Commission, chacune en ce qui la concerne. Le président de la section concernée en informe le président de l'autre section.

Art. 24. Le président de l'assemblée des sections réunies de la Commission veille à la bonne application du présent règlement.

Art. 25. Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 décembre 2002.

Par l'assemblée des sections réunies de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention :

Le Président,  
B. DAUWE

Art. 18. Iedere kandidaat die van het resultaat van de schriftelijke proef op de hoogte is gesteld kan aan de voorzitter van de betrokken afdeling vragen zijn dossier in te zien.

#### HOOFDSTUK IV. — De mondelinge proef van het examen

Art. 19. Artikel 6 van dit reglement is eveneens voor de mondelinge proef van toepassing.

Art. 20. Het is de kandidaat die de mondelinge proef heeft afgelegd verboden de kandidaten die wachten om de proef af te leggen te storen.

#### HOOFDSTUK V. — Diverse bepalingen

Art. 21. Instructies worden aan de krachtens artikel 10, § 2, van het koninklijk besluit aangewezen deskundigen verstrekt voor het opstellen en verbeteren van respectievelijk vragen en antwoorden der schriftelijke proef alsook voor ondervragingen bij de mondelinge proef.

Art. 22. Instructies worden aan de kandidaten verstrekt voor het verloop van het examen en voor het redigeren van de schriftelijke proef van het examen.

Art. 23. De punten die door dit reglement niet worden geregeld worden beslist door elke afdeling van de Commissie in zoverre het haar betreft. De voorzitter van de betrokken afdeling deelt dit mede aan de voorzitter van de andere afdeling.

Art. 24. De voorzitter van de gemeenschappelijke vergadering van de Commissie ziet toe op de juiste toepassing van onderhavig reglement.

Art. 25. Dit reglement treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 10 december 2002.

Door de gemeenschappelijke vergadering van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien :

De Voorzitter,  
B. DAUWE

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2003 — 373 (2002 — 4679)

[C — 2003/22055]

**6 DECEMBRE 2002.** — Arrêté ministériel fixant le modèle de la carte de légitimation des inspecteurs et contrôleurs de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. — Erratum

1. Dans l'arrêté ministériel du 6 décembre 2002 publié au *Moniteur belge* du 28 décembre 2002, il y a lieu de lire comme suit l'article 3, 3°, ainsi que la version en langue allemande au verso de la carte de légitimation en annexe de cet arrêté :

«3° Der Inhaber ist Staatsbediensteter oder einem Staatsbediensteten gleichgestellt. Er ist ermächtigt, diese Eigenschaft bei der Ausübung seines Amtes geltend zu machen. Die konstituierten Behörden erkennen diese Eigenschaft an und werden ersucht, dem Inhaber bei der Ausübung seines Amtes Hilfe und Schutz zu leisten.»

2. Au recto de la carte de légitimation en annexe du même arrêté, les mots « Föderaleagentur », « dieses läuft ab » et « Geschäftsführende » se liront respectivement comme suit : « Föderalagentur », « Ablaufdatum » et « Der geschäftsführende Verwalter ».

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 374 (2003 — 247)

[C — 2003/00065]

**18 DECEMBRE 2002.** — Arrêté royal déterminant la composition et les compétences du Conseil scientifique des Rayonnements ionisants établi auprès de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 17 du 21 janvier 2003, première édition, il y a lieu de lire à la page 1963, dans le texte français de l'article 5, § 2, 2<sup>e</sup> alinéa, entre les mots « au § 4 » et les mots « du présent article » les mots « et un candidat au moins sera proposé pour chaque domaine mentionné à l'article 4, qui ne l'est pas au § 4 ».

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2003 — 373 (2002 — 4679)

[C — 2003/22055]

**6 DECEMBER 2002.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van de legitimatiekaart van de inspecteurs en controleurs van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. — Erratum

1. In het ministerieel besluit van 6 december 2002 dat op 28 december 2002 in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen, dient artikel 3, 3°, evenals de Duitstalige versie op de achterzijde van de bij voormeld besluit gevoegde legitimatiekaart als volgt te worden gelezen :

«3° Der Inhaber ist Staatsbediensteter oder einem Staatsbediensteten gleichgestellt. Er ist ermächtigt, diese Eigenschaft bei der Ausübung seines Amtes geltend zu machen. Die konstituierten Behörden erkennen diese Eigenschaft an und werden ersucht, dem Inhaber bei der Ausübung seines Amtes Hilfe und Schutz zu leisten.»

2. Op de voorzijde van de bij hetzelfde besluit gevoegde legitimatiekaart, dienen de woorden « Föderaleagentur », « dieses läuft ab » en « Geschäftsführende » door volgende woorden te worden vervangen : « Föderalagentur », « Ablaufdatum » en « Der geschäftsführende Verwalter ».

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 374 (2003 — 247)

[C — 2003/00065]

**18 DECEMBER 2002.** — Koninklijk besluit tot regeling van de samenstelling en bevoegdheden van de Wetenschappelijke Raad voor Ioniserende Straling opgericht bij het Federaal Agentschap voor nucleaire controle. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 17 van 21 januari 2003, eerste editie, moeten op de bladzijde 1963, in de Franse tekst van artikel 5, § 2, 2<sup>e</sup> lid, de woorden « et un candidat au moins sera proposé pour chaque domaine mentionné à l'article 4, qui ne l'est pas au § 4 », gelezen worden tussen de woorden « au § 4 » en « du présent article ».

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION**

F. 2003 — 375

[C — 2003/02011]

**16 JANVIER 2003.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution,

Vu l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral, notamment les articles 3 et 5;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 décembre 2002;

Considérant qu'il est nécessaire de définir le plan de personnel ainsi que de déterminer la procédure d'élaboration et d'approbation de ce plan;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 3 de l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral l'alinéa 3 est supprimé.

**Art. 2.** A l'article 5 du même arrêté l'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante :

« Il élabore le plan de personnel sur base des projets établis par les titulaires des fonctions de management et le transmet pour accord au Ministre. Le plan de personnel détermine, par fonction, le nombre de membres du personnel statutaires et contractuels exprimé en équivalents temps plein. »

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 janvier 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration,  
L. VAN DEN BOSSCHE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

N. 2003 — 375

[C — 2003/02011]

**16 JANUARI 2003.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid van de Grondwet,

Gelet op het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst, inzonderheid op de artikelen 3 en 5;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 december 2002;

Overwegende dat het noodzakelijk is het personeelsplan te definiëren alsook de procedure vast te leggen betreffende de uitwerking en de goedkeuring van dit plan;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 3 van het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst wordt het derde lid geschrapt.

**Art. 2.** In artikel 5 van hetzelfde besluit wordt het vierde lid vervangen als volgt :

« Het werkt het personeelsplan uit op basis van de ontwerpen opgesteld door de houders van een managementfunctie en zendt het, voor akkoord, aan de Minister. Het personeelsplan bepaalt, per functie, het aantal statutaire en contractuele personeelsleden uitgedrukt in voltijdse equivalenten. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 januari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken  
en Modernisering van de openbare besturen,  
L. VAN DEN BOSSCHE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE  
ET MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 2003 — 376

[C — 2003/12011]

**10 DECEMBRE 2002.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés notamment l'article 35, § 5, inséré par la loi du 30 décembre 1988 et modifié par les lois des 22 décembre 1995, 26 juillet 1996, 6 décembre 1996, 13 février 1998, 15 janvier 1999, 26 mars 1999, 24 décembre 1999, 30 décembre 2001 et 2 août 2002;

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 novembre 2002;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG  
EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2003 — 376

[C — 2003/12011]

**10 DECEMBRE 2002.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers inzonderheid op artikel 35, § 5, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1995, 26 juli 1996, 6 december 1996, 13 februari 1998, 15 januari 1999, 26 maart 1999, 24 december 1999, 30 december 2001 en 2 augustus 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 november 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 novembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que 1° la base du calcul de la dotation à l'« Universitair Ziekenhuis Antwerpen », à savoir le nombre de travailleurs de cet établissement, doit être déterminée le plus rapidement possible, que 2° il faut procéder à l'ajout des maisons médicales afin de pouvoir prévoir, pour ces centres, une plus grande réduction de cotisation;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi, de Notre Ministre de la Santé publique et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, sont apportées les modifications suivantes :

1° i) est remplacé par la disposition suivante : « i) Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté agréées par la Communauté flamande ou par la Commission communautaire flamande et les ateliers sociaux agréés par la Communauté flamande; »

2° il est inséré un *ibis*) et *iter*), rédigés comme suit :

« *ibis*) Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté agréées par la Commission communautaire française;

*iter*) Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone; »

3° il est ajouté un *k*) et *l*), rédigés comme suit :

*k*) Sous-commission paritaire du secteur socioculturel de la Communauté flamande;

*l*) Sous-commission paritaire du secteur socioculturel francophone et germanophone ».

**Art. 2.** L'article 2, § 2 alinéa 2, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« La réduction des cotisations patronales, fixée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, en ce qui concerne la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, au profit des secteurs des soins infirmiers à domicile, des maisons médicales et du sang de la Croix-Rouge, est augmenté de :

— 79,62 EUR à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003;

— 85,87 EUR à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2003;

— 98,05 EUR à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004.

**Art. 3.** Un article 61*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 61*bis*. En dérogation à l'article 6, § 2 et § 3, la dotation à l'« Universitair Ziekenhuis » Antwerpen pour les premier et second semestres 2003 est fixée compte tenu des 1641 travailleurs qui satisfont à l'article 2, § 1<sup>er</sup>.

En dérogation à l'article 6, § 2, le montant provisoire de la réduction de cotisation de l'« Universitair Ziekenhuis » Antwerpen pour les premier et second semestres 2004 et le premier semestre 2005 est fixé compte tenu des 1641 travailleurs qui satisfont à l'article 2, § 1<sup>er</sup>. Cet alinéa ne s'applique que pour autant qu'à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2004, l'« Universitair Ziekenhuis » Antwerpen soit mentionné comme employeur séparé sur la déclaration de sécurité sociale. »

**Art. 4.** Un article 61*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art 61*ter* : En dérogation à l'article 12, le coût salarial est limité à 31.532 EUR par an pour un travailleur occupé à temps plein lorsque pour l'employeur qui bénéficie de l'intervention financière, aucune convention collective de travail concernant les salaires n'a été conclue au sein de l'organe paritaire auquel l'employeur ressortit. »

**Art. 5.** Un article 62*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art 62*ter* : En dérogation à l'article 15, le Fonds social bruxellois Maribel social » pour la Promotion de l'Emploi dans les entreprises de travail adapté et le Fonds social pour la Promotion de l'emploi dans les entreprises de travail adapté (Wallonie), créés en application de l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 28 november 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat 1° zo snel mogelijk de basis moet worden vastgesteld, zijnde het aantal werknemers van het Universitaire Ziekenhuis Antwerpen, voor de berekening van de dotatie voor deze instelling; 2° moet voorzien worden in de toevoeging van de wijkgezondheidscentra zodat in een verhoogde bijdragevermindering kan worden voorzien voor deze centra;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid, Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° i) wordt vervangen als volgt : « i) Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen erkend door de Vlaamse Gemeenschap of door de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de sociale werkplaatsen erkend door de Vlaamse Gemeenschap; »

2° er wordt een *ibis*) en *iter*) ingevoegd, luidend als volgt :

« *ibis*) Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen erkend door de Franse Gemeenschapscommissie;

*iter*) Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap; »

3° er wordt een *k*) en *l*) toegevoegd, luidend als volgt :

*k*) Paritair Subcomité voor de socioculturele sector van de Vlaamse Gemeenschap;

*l*) Paritair Subcomité voor de Franstalige en Duitstalige socioculturele sector ».

**Art. 2.** Artikel 2, § 2, tweede lid, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« De vermindering van de werkgeversbijdragen bepaald in het eerste lid wordt, wat het paritair subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten betreft, ten behoeve van de sectoren van de thuisverpleging, de wijkgezondheidscentra en het bloed van het Rode Kruis, verhoogd met :

— 79,62 EUR met ingang van 1 januari 2003;

— 85,87 EUR met ingang van 1 oktober 2003;

— 98,05 EUR met ingang van 1 januari 2004.

**Art. 3.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 61*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 61*bis*. In afwijking van artikel 6, § 2 en § 3, wordt voor het eerste en het tweede semester 2003 de dotatie voor het Universitair Ziekenhuis Antwerpen vastgesteld rekening houdend met 1641 werknemers die voldoen aan artikel 2, § 1.

In afwijking van artikel 6, § 2, wordt voor het eerste en het tweede semester 2004 en voor het eerste semester 2005 het voorlopig bedrag van de bijdragevermindering voor het Universitair Ziekenhuis Antwerpen vastgesteld rekening houdend met 1641 werknemers die voldoen aan artikel 2, § 1. Dit lid is enkel van toepassing voorzover het Universitair Ziekenhuis Antwerpen met ingang van 1 januari 2004 als aparte werkgever instaat voor de sociale zekerheidsaangifte. »

**Art. 4.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 61*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art 61*ter* : In afwijking van artikel 12 wordt de loonkost beperkt tot 31.532 EUR per jaar voor een voltijds tewerkgestelde werknemer wanneer op de werkgever die geniet van de financiële tussenkomst geen collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het paritair orgaan waaronder de werkgever ressorteert, van toepassing is met betrekking tot de lonen. »

**Art. 5.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 62*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art 62*ter* : In afwijking van artikel 15 blijft het Fonds social bruxellois Maribel social » voor de bevordering van de tewerkstelling in de beschutte werkplaatsen en het Sociaal Fonds ter bevordering van de tewerkstelling in de beschutte werkplaatsen (Wallonië), opgericht met toepassing van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende

l'emploi dans le secteur non-marchand, pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2003 jusqu'à l'entrée en vigueur de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, i), *i bis*) et *iter*), sont maintenus, et le « Fonds Sociale Maribel beschutte werkplaatsen en sociale werkplaatsen Vlaanderen » remplace l'A.S.B.L. Fonds Maribel social pour les entreprises d'insertion qui ont le statut d'a.s.b.l. et les « sociale werkplaatsen » du secteur privé et le « Vlaams Sociaal Fonds ter bevordering van de tewerkstelling in de ondernemingen voor beschutte tewerkstelling » également créé en application de l'arrêté royal précité du 5 février 1997.

Pour cette période, le « Fonds Sociale Maribel Beschutte Werkplaatsen en Sociale Werkplaatsen Vlaanderen » reçoit 69,33 %, le Fonds social pour la promotion de l'emploi dans les entreprises de travail adapté (Wallonie) 24,24 % et le Fonds social bruxellois Maribel social pour la Promotion de l'Emploi dans les entreprises de travail adapté 6,43 % des dotations qui sont fixées en application de l'article 6.

A partir de l'entrée en vigueur de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, i), *ibis*) et *iter*), le montant provisoire de la réduction des cotisations visée à l'article 6, § 2, est égal au montant provisoire du semestre précédant l'entrée en vigueur de l'article visé. Les trois fonds mentionnés à l'alinéa précédent reçoivent un montant conforme au même pourcentage que le pourcentage mentionné à l'alinéa précédent. Cet alinéa est abrogé au semestre suivant le semestre lors duquel l'Office national de Sécurité sociale est en mesure de communiquer le nombre de travailleurs donnant droit, comme visés à l'article 6, § 2, moyennant la déclaration multifonctionnelle.

**Art. 6.** Un article 62<sup>quater</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 62<sup>quater</sup> ». En dérogation à l'article 15, le « Fonds Sociale Maribel van de sociaal-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap » et le Fonds social Maribel social du secteur socioculturel des Communautés française et germanophone, instaurés en application de l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2003 jusqu'à l'entrée en vigueur de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, k) et l) sont maintenus.

Les fonds susmentionnés reçoivent, pour cette période, chacun 47 % des dotations qui seront fixées en application de l'article 6.

A partir de l'entrée en vigueur de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, k) et l), le montant provisoire de la réduction des cotisations visée à l'article 6, § 2, est égal au montant provisoire du semestre précédant l'entrée en vigueur dudit article. Le Fonds Maribel social pour le secteur socio-culturel reçoit 6 % du montant et le « Sociaal Fonds Sociale Maribel van de sociaal-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap » et le Fonds Maribel social pour le secteur socioculturel des Communautés française et germanophone chacun 47 %. Cet alinéa est abrogé au semestre suivant le semestre lors duquel l'Office national de Sécurité sociale est en mesure de communiquer le nombre de travailleurs donnant droit, comme visés à l'article 6, § 2, moyennant la déclaration multifonctionnelle. »

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003, à l'exception de l'article 1<sup>er</sup> qui entre en vigueur à la date fixée par Nous.

**Art. 8.** Notre Ministre de l'Emploi, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de la Santé publique,  
J. TAVERNIER

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, voor de periode van 1 januari 2003 tot de inwerking-treding van artikel 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, i), *ibis*) en *iter*), bestaan, en treedt het Fonds Sociale Maribel beschutte werkplaatsen en sociale werkplaatsen Vlaanderen in de plaats van de V.Z.W. Sociale Maribel Fonds voor de « entreprises d'insertion » die de vorm van een v.z.w. hebben en de sociale werkplaatsen van de privé-sector en het Vlaams Sociaal Fonds ter bevordering van de tewerkstelling in de ondernemingen voor beschutte tewerkstelling, eveneens opgericht met toepassing van voormeld koninklijk besluit van 5 februari 1997.

Voor die periode ontvangt het Fonds Sociale Maribel beschutte werkplaatsen en sociale werkplaatsen Vlaanderen 69,33 %, het Sociaal Fonds ter bevordering van de tewerkstelling in de beschutte werkplaatsen (Wallonië) 24,24 % en het « Fonds social bruxellois Maribel social » voor de bevordering van de tewerkstelling in de beschutte werkplaatsen 6,43 % van de dotaties die worden vastgesteld met toepassing van artikel 6.

Vanaf de inwerkingtreding van artikel 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, i), *ibis*) en *iter*), is het voorlopig bedrag van de bijdragevermindering, bedoeld in artikel 6, § 2, gelijk aan het voorlopig bedrag van het semester dat aan de inwerkingtreding van bedoeld artikel voorafgaat. De drie fondsen vermeld in het vorig lid ontvangen een bedrag overeenkomstig hetzelfde percentage als het percentage vermeld in vorig lid. Dit lid vervalt het semester volgend op het semester waarin de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid middels de multifunctionele aangifte het aantal rechtgevendende werknemers zoals bedoeld in artikel 6, § 2, kan mededelen. »

**Art. 6.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 62<sup>quater</sup> ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 62<sup>quater</sup> ». In afwijking van artikel 15 blijft het Sociaal Fonds Sociale Maribel van de sociaal-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap en het « Fonds social Maribel social du secteur socioculturel des Communautés française et germanophone », opgericht met toepassing van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, voor de periode van 1 januari 2003 tot de inwerking-treding van artikel 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, k) en l), bestaan.

De voormelde Fondsen ontvangen voor die periode elk 47 % van de dotaties die worden vastgesteld met toepassing van artikel 6.

Vanaf de inwerkingtreding van artikel 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, k) en l), is het voorlopig bedrag van de bijdragevermindering, bedoeld in artikel 6, § 2, gelijk aan het voorlopig bedrag van het semester dat aan de inwerkingtreding van bedoeld artikel voorafgaat. Het Fonds Sociale Maribel voor de socio-culturele sector ontvangt 6 % van het bedrag en het Sociaal Fonds Sociale Maribel van de sociaal-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap en het « Fonds Maribel social pour le secteur socioculturel des Communautés française et germanophone » elk 47 %. Dit lid vervalt het semester volgend op het semester waarin de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid middels de multifunctionele aangifte het aantal rechtgevendende werknemers zoals bedoeld in artikel 6, § 2, kan mededelen. »

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003, met uitzondering van artikel 1 dat in werking treedt op de datum door Ons bepaald.

**Art. 8.** Onze Minister van Werkgelegenheid, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Volksgezondheid,  
J. TAVERNIER

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2003 — 377

[S - C - 2003/35124]

**13 DECEMBER 2002. – Decreet tot vaststelling van de regels  
inzake de werking en de verdeling van het Vlaams Stedenfonds (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :  
Decreet tot vaststelling van de regels inzake de werking en de verdeling van het Vlaams Stedenfonds.

*HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

**Art. 2.** In dit decreet wordt verstaan onder :

1° trekkingsrecht : het recht van een stad of de Vlaamse Gemeenschapscommissie, afgekort VGC, op een aandeel in het bedrag van het jaarlijkse vastleggingskrediet van het Stedenfonds, zoals vastgesteld in de bepalingen van dit decreet;

2° vastleggingskrediet : het vastleggingskrediet dat jaarlijks in de begroting wordt ingeschreven en dat het bedrag bepaalt dat jaarlijks in de vorm van trekkingsrechten wordt toegekend aan de steden en de VGC;

3° beleidsovereenkomst : een overeenkomst tussen de Vlaamse regering en de stad of de Vlaamse regering en de VGC waarin wederzijds afspraken voor de periode van de beleidsovereenkomst worden vastgelegd;

4° lokale actoren : rechtspersonen, instellingen, diensten, organisaties en/of groeperingen die op lokaal vlak bijdragen tot de realisatie van de doelstellingen van het Stedenfonds.

**Art. 3. § 1.** Er wordt een Stedenfonds ingesteld dat de opdracht heeft om steden en de VGC te ondersteunen bij het voeren van een duurzaam stedenbeleid waarbij stedelijkheid in al zijn dimensies aan bod kan komen.

§ 2. De Vlaamse regering voert een stedenbeleid dat erop gericht is de stadsvlucht te stoppen en het democratisch draagvlak in de steden te verhogen. Ze voert dit beleid om, in samenwerking met de steden en de VGC, volgende doelstellingen te bereiken :

1° een verhoging van de leefbaarheid van de steden, zowel op stadsniveau als op wijkniveau;

2° het tegengaan van dualisering;

3° het verhogen van de kwaliteit van het bestuur.

**Art. 4.** Het Stedenfonds richt zich op de grootsteden Antwerpen en Gent, de centrumsteden Aalst, Brugge, Hasselt, Genk, Kortrijk, Leuven, Mechelen, Oostende, Roeselare, Sint-Niklaas en Turnhout en de VGC, die optreedt als bevoegde instelling voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

**Art. 5. § 1.** Jaarlijks wordt voor het Stedenfonds in programma 53.2 van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap een vastleggingskrediet ingeschreven, waarvan het bedrag minstens gelijk is aan het vastleggingskrediet van het vorige jaar, aangepast met het in § 3 bepaalde evolutiepercentage. Bij de vastlegging van dat bedrag wordt geen rekening gehouden met de verhoging, bedoeld in artikel 8, § 5.

§ 2. Het vastleggingskrediet 2003 bestaat uit het gedeelte boven de waarborg van het Sociaal Impulsfonds 2002, afgekort SIF, aangepast met het in § 3 bepaalde evolutiepercentage.

§ 3. Het evolutiepercentage is de procentuele verhouding, berekend tot op een honderdste van de eenheid, tussen het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand maart van het jaar dat aan het jaar van de verdeling voorafgaat, en het indexcijfer van de maand maart van het jaar daarvoor, zoals die werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, vermeerderd met de geraamde reële groei van het bruto nationaal inkomen van het begrotingsjaar in kwestie, zoals voorzien in de economische begroting bedoeld in artikel 108, g), van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en andere bepalingen.

§ 4. Het berekende vastleggingskrediet wordt afgerond op het hogere duizendtal.

*HOOFDSTUK II. — Vaststelling en verdeling van trekkingsrechten*

*Afdeling I. — Voorafname*

**Art. 6. § 1.** Van het vastleggingskrediet wordt jaarlijks tien procent voorafgenomen als trekkingsrecht voor de VGC.

**Art. 7.** Van het vastleggingskrediet, verminderd met de voorafname voor de VGC, wordt jaarlijks een bedrag van 700.000 euro vooraf genomen voor vorming, sensibilisering en communicatie. Die voorafname wordt ingeschreven in het programma 53.2 op basisallocatie 12.05 (libellé Communicatie stedenbeleid).

*Afdeling II. — Vaststelling en verdeling van de trekkingsrechten van de steden*

**Art. 8. § 1.** Voor het bepalen van de trekkingsrechten wordt een onderscheid gemaakt tussen Antwerpen en Gent en de centrumsteden. Van het vastleggingskrediet, verminderd met de in artikelen 6 en 7 bedoelde voorafnames, wordt drie vierde gereserveerd voor Antwerpen en Gent. De resterende middelen zijn bestemd voor de centrumsteden. De

middelen worden proportioneel verdeeld op basis van het bevolkingsaantal. De verdeling wordt jaarlijks geactualiseerd. Op eenvoudig verzoek worden de steden en de VGC in kennis gesteld van de wijze waarop hun trekkingsrecht is berekend.

§ 2. De verdeling gebeurt op basis van de recentste bevolkingsgegevens van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

§ 3. De Vlaamse regering stelt jaarlijks het trekkingsrecht vast.

§ 4. De trekkingsrechten, berekend met de toepassing van dit decreet, worden afgerond tot op de euro.

§ 5. De trekkingsrechten die overeenkomstig de bepalingen van artikel 19, § 1, geheel of gedeeltelijk verloren gaan voor een stad of de VGC, worden verdeeld over de andere steden, zoals vermeld in artikel 8, § 1.

§ 6. Als een vergissing werd gemaakt bij de verdeling van de trekkingsrechten, kan de Vlaamse regering deze verdeling herzien. Ze bepaalt de voorwaarden van deze regularisatie.

#### *Afdeling III. — Gewaarborgd trekkingsrecht*

**Art. 9.** § 1. De toepassing van dit decreet mag er niet toe leiden dat een stad minder ontvangt dan het gedeelte boven het gewaarborgde aandeel uit het Sociaal Impulsfonds 2002.

Deze waarborg geldt niet voor steden of de VGC die ingevolge artikel 19 geheel of gedeeltelijk hun trekkingsrecht verliezen.

§ 2. De berekende aandelen van de steden die lager liggen dan de hierboven gewaarborgde ontvangst, worden verhoogd door afnemings van de daarvoor noodzakelijke bedragen op de aandelen van de steden die hoger liggen dan de gewaarborgde ontvangst. De afnemings gebeurt in verhouding tot de bedragen waarmee de aandelen van die steden de gewaarborgde ontvangst overstijgen.

#### *HOOFDSTUK III. — Besteding van de trekkingsrechten*

##### *Afdeling I. — Algemene voorwaarden*

**Art. 10.** Het trekkingsrecht moet worden gebruikt om de doelstellingen, vermeld in artikel 3, § 2, te realiseren. De VGC gebruikt haar trekkingsrecht om een duurzaam stedenbeleid op het vlak van gemeenschapsmateries vorm te geven.

**Art. 11.** Het trekkingsrecht kan pas worden toegekend nadat een beleidsovereenkomst als bedoeld in artikel 12 is opgesteld en is goedgekeurd door de gemeenteraad en de Vlaamse regering of door de Vlaamse regering en de VGC.

##### *Afdeling II. — De beleidsovereenkomst*

**Art. 12.** § 1. Tussen de stad of de VGC en de Vlaamse regering wordt een beleidsovereenkomst gesloten, die minstens de volgende elementen bevat :

1° de strategische en operationele doelstellingen waaraan de stad of de VGC gedurende de periode van de beleidsovereenkomst wil werken;

2° de beoogde maatschappelijke effecten op strategisch niveau en de prestaties op operationeel niveau en de wijze waarop die gemeten worden;

3° de toewijzing van de middelen aan de geformuleerde operationele doelstellingen;

4° de verantwoordelijkheden en engagementen van de stad of de VGC en de Vlaamse regering;

5° de wijze waarop de stad het O.C.M.W. bij de voorbereiding, de uitvoering en de voortgangscntrole zal betrekken;

6° de wijze waarop de bevolking en de lokale actoren bij de voorbereiding, de uitvoering en de opvolging betrokken worden;

7° de wijze van begeleiding, monitoring en evaluatie.

§ 2. De beleidsovereenkomst wordt achtereenvolgens goedgekeurd door de gemeenteraad en de Vlaamse regering of door de VGC en de Vlaamse regering. Steden dienen het advies van het O.C.M.W. in te winnen.

§ 3. De eerste beleidsovereenkomst loopt tot 31 december 2007 en de daaropvolgende overeenkomsten hebben betrekking op een periode van zes jaar.

§ 4. Bij de goedkeuring van de beleidsovereenkomst verleent de Vlaamse regering een subsidiebelofte die gelijk is aan het bedrag van de gecumuleerde trekkingsrechten die de stad of de VGC krijgt toegekend voor de periode van de beleidsovereenkomst.

§ 5. Elke bijsturing van de beleidsovereenkomst die een wijziging betreft van de strategische doelstellingen of van de nagestreefde maatschappelijke effecten, wordt ter goedkeuring aan de Vlaamse regering voorgelegd. Wijzigingen aan de operationele doelstellingen worden aan de minister, bevoegd voor het Stedenbeleid, ter goedkeuring voorgelegd. Steden en de VGC dienen voorstellen tot wijziging in bij de minister, bevoegd voor het Stedenbeleid.

§ 6. In uitvoering van artikel 12, § 1, 3°, worden middelen die een stad en de VGC wensen te reserveren, vastgelegd in een bijzonder reservefonds Stedenbeleid.

**Art. 13.** De Vlaamse regering bepaalt het model van de beleidsovereenkomst en de wijze waarop de beleidsovereenkomst wordt voorbereid.

#### *HOOFDSTUK IV. — Uitbetaling van de trekkingsrechten*

**Art. 14.** De Vlaamse regering betaalt, voor het einde van het tweede kwartaal, het jaarlijkse trekkingsrecht, waarvoor ze haar toestemming tot gebruik ter uitvoering van de beleidsovereenkomst heeft verleend, aan de stad of de VGC.

**Art. 15.** De Vlaamse regering bepaalt de nadere regels inzake de regeling voor de uitbetaling van de trekkingsrechten.

**Art. 16.** Een eventueel negatief saldo of een ambtshalve afname ten gevolge van een vergissing, kan pas van de rekening van de stad en de VGC afgenomen worden na het verstrijken van een termijn van dertig dagen, nadat het besluit ter kennis van de stad of de VGC is gebracht.

**Art. 17.** In het derde en het vijfde jaar van de vijfjarige beleidsovereenkomst en in het derde en het zesde jaar van de daaropvolgende zesjarige beleidsovereenkomsten legt de stad een voortgangsrapport ter goedkeuring voor aan de gemeenteraad. Het voortgangsrapport voor de VGC wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de raad van de VGC. Het voortgangsrapport houdt een evaluatie in van de beleidsovereenkomst en wordt overgemaakt aan de minister, bevoegd voor het Stedenbeleid.

**Art. 18.** De Vlaamse regering bepaalt vorm en inhoud van het voortgangsrapport.

**Art. 19.** § 1. De stad of de VGC die de in de beleidsovereenkomst afgesproken prestaties niet levert, kan haar trekkingsrechten die voor de uitvoering van de beleidsovereenkomst werden vastgelegd geheel of gedeeltelijk verliezen. De afname gebeurt op het trekkingsrecht van het daarop volgende jaar.

§ 2. De Vlaamse regering legt de regels vast van de wijze waarop de controle, het toezicht en de sanctionering zullen gebeuren.

**Art. 20.** Onverminderd de regels bepaald in de artikelen 41 en 50 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, worden vrijgesteld van het voorafgaand visum van het Rekenhof, de tegemoetkomingen toegekend aan de lokale besturen voor uitgaven in het kader van het Stedenfonds onder basisallocatie 43.01, programma 53.20. Het Rekenhof kan ter plaatse een controle a posteriori verrichten met betrekking tot de toepassing van het decreet.

#### HOOFDSTUK V. – *Overgangsbepalingen*

**Art. 21.** Een stad of de VGC kan haar niet-vastgelegde trekkingsrechten op de Vlaamse begroting van het SIF 2002 overdragen naar haar aandeel in het Stedenfonds.

**Art. 22.** Trekkingsrechten van het SIF 2002, die door de stad of de VGC werden vastgelegd voor eind 2002, kunnen nog omgezet worden in reële betalingen tot uiterlijk 30 juni 2003. Voor investeringen kunnen betalingen gebeuren tot uiterlijk 31 december 2004.

**Art. 23.** Opgevraagde trekkingsrechten van het SIF die niet vastgelegd werden in de lokale begroting, vervallen.

**Art. 24.** Bij ontstentenis van een goedgekeurde beleidsovereenkomst in het kader van dit Stedenfonds, kunnen de acties van de SIF-beleidsovereenkomst 2000-2002 worden gecontinueerd tot uiterlijk 30 juni 2003 en met middelen van het Stedenfonds worden gefinancierd.

**Art. 25.** In afwijking van artikel 14 wordt het trekkingsrecht van het eerste jaar uiterlijk binnen twee maanden na de goedkeuring van de beleidsovereenkomst betaald.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 13 december 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,

P. VAN GREMBERGEN

—  
Nota

(1) *Zitting 2002-2003* :

Stukken. — Ontwerp van decreet : 1367 - Nr. 1. — Verslag : 1367 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1367 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 4 december 2002.

#### TRADUCTION

#### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 377

[S - C - 2003/35124]

#### 13 DECEMBRE 2002. – Décret réglant le fonctionnement et la répartition du « Vlaams Stedenfonds » (Fonds flamand des Villes) (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret réglant le fonctionnement et la répartition du « Vlaams Stedenfonds » (Fonds flamand des Villes).

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

**Art. 2.** Au sens du présent décret on entend par :

1° droit de tirage : le droit d'une ville ou de la Commission communautaire flamande, en abrégé la VGC, à une quote-part du crédit d'engagement annuel du Stedenfonds, comme fixé par les dispositions du présent décret;

2° crédit d'engagement : le crédit d'engagement inscrit annuellement au budget et qui fixe le montant alloué chaque année sous forme de droits de tirage aux villes et à la VGC;

3° contrat de gestion : un contrat entre le Gouvernement flamand et la ville ou entre le Gouvernement flamand et la VGC, stipulant des accords mutuels pour la période du contrat de gestion;

4° acteurs locaux : personnes morales, institutions, services, organisations et/ou groupements qui contribuent, au niveau local, à la réalisation des objectifs du Stedenfonds.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Il est instauré un Stedenfonds ayant pour mission d'appuyer les villes et la VGC dans la mise en œuvre d'une politique urbaine durable, qui tient compte de l'urbanité dans toutes ses dimensions.

§ 2. Le Gouvernement flamand mène une politique urbaine qui veut mettre un terme à l'exode des habitants et renforcer l'assise démocratique dans les villes. Il met en œuvre cette politique dans le but d'atteindre les objectifs suivants, en collaboration avec les villes et la VGC :

- 1° améliorer la viabilité des villes, aussi bien au niveau de la ville que du quartier;
- 2° contrer la dualisation;
- 3° améliorer la qualité de l'administration.

**Art. 4.** Le Stedenfonds est axé sur les grandes villes Anvers et Gand, les villes-centres Alost, Bruges, Hasselt, Genk, Courtrai, Louvain, Malines, Ostende, Roulers, Sint-Niklaas et Turnhout, et sur la VGC, instance compétente pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Il est inscrit annuellement au programme 53.2 du budget de la Communauté flamande un crédit d'engagement dont le montant est au moins égal au crédit d'engagement de l'année précédente, ajusté à raison du pourcentage d'évolution fixé au § 3. Lors de l'engagement de ce montant, il n'est pas tenu compte de l'augmentation visée à l'article 8, § 5.

§ 2. Le crédit d'engagement 2003 est composé par la part dépassant la garantie du Fonds d'impulsion sociale 2002, en abrégé SIF, ajustée à raison du pourcentage d'évolution fixé au § 3.

§ 3. Le pourcentage d'évolution est le rapport exprimé en pour cent, calculé à 1 centième de l'unité, entre l'indice des prix à la consommation du mois de mars de l'année précédant l'année de la répartition, et l'indice des prix à la consommation du mois de mars de l'année précédant cette dernière, tels que publiés au *Moniteur belge*, majoré par la croissance réelle estimée du revenu national brut de l'exercice budgétaire en question, telle que prévue par le budget économique visé à l'article 108, g) de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses.

§ 4. Le crédit d'engagement calculé est arrondi au millier supérieur.

#### CHAPITRE II. — Fixation et répartition des droits de tirage

##### Section I<sup>er</sup>. — Prélèvement

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Il est prélevé annuellement du crédit d'engagement dix pour cent en tant que droit de tirage pour la VGC.

**Art. 7.** Il est prélevé annuellement du crédit d'engagement, diminué par le prélèvement pour la VGC, un montant de 700.000 euros pour la formation, la sensibilisation et la communication. Ce prélèvement est inscrit au programme 53.2 à l'allocation de base 12.05 (libellé Communication politique urbaine).

##### Section II. — Fixation et répartition des droits de tirage des villes

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. Pour la fixation des droits de tirage, une distinction est faite entre Anvers et Gand et les villes-centres. Les trois quarts du crédit d'engagement, diminué par les prélèvements visés aux articles 6 et 7, sont réservés à Anvers et Gand. Les moyens restants sont destinés aux villes-centres. Les moyens sont répartis proportionnellement sur la base du chiffre de la population. La répartition est actualisée annuellement. Sur simple demande, les villes et la VGC sont informés des modalités de calcul de leur droit de tirage.

§ 2. La répartition se fait sur la base des données les plus récentes sur la population de l'Institut national de Statistique.

§ 3. Le Gouvernement flamand fixe chaque année le droit de tirage.

§ 4. Les droits de tirage, calculés en application du présent décret, sont arrondis à l'euro.

§ 5. Les droits de tirage qui, conformément aux dispositions de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, se perdent totalement ou partiellement pour une ville ou pour la VGC, sont répartis entre les autres villes, comme prévu à l'article 8, § 1<sup>er</sup>.

§ 6. En cas d'erreur lors de la répartition des droits de tirage, le Gouvernement flamand peut revoir cette répartition. Il fixe les modalités de cette régularisation.

##### Section III. — Droit de tirage garanti

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. L'application du présent décret ne peut conduire à ce qu'une ville perçoive moins que la part dépassant la quote-part garantie du Fonds d'impulsion sociale 2002.

Cette garantie n'est pas valable pour les villes ou la VGC qui perdent tout ou partie de leurs droits de tirage en application de l'article 19.

§ 2. Les quotes-parts calculées des villes qui sont inférieures aux recettes garanties ci-dessus sont augmentées par le prélèvement des montants nécessaires à cet effet sur les quotes-parts des villes qui sont supérieures aux recettes garanties. Le prélèvement s'effectue au prorata des montants dont les quotes-parts de ces villes excèdent les recettes garanties.

#### CHAPITRE III. — Affectation des droits de tirage

##### Section I<sup>er</sup>. — Conditions générales

**Art. 10.** Le droit de tirage doit être affecté à la réalisation des objectifs visés à l'article 3, § 2. La VGC affecte son droit de tirage à la mise en œuvre d'une politique urbaine durable sur le plan des matières communales.

**Art. 11.** Le droit de tirage ne peut être attribué qu'après la rédaction d'un contrat de gestion tel que visé à l'article 12 et après l'approbation de celui-ci par le conseil communal et le Gouvernement flamand ou par le Gouvernement flamand et la VGC.

##### Section II. — Le contrat de gestion

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Il est conclu entre la VGC et le Gouvernement flamand un contrat de gestion contenant au moins les éléments suivants :

- 1° les objectifs stratégiques et opérationnels que la ville ou la VGC veut réaliser pendant la période de validité du contrat de gestion;
- 2° les effets sociaux envisagés au niveau stratégique et la performance au niveau opérationnel et le mode de mesurage;
- 3° l'attribution des moyens aux objectifs opérationnels formulés;
- 4° les responsabilités et engagements de la ville ou de la VGC et du Gouvernement flamand;
- 5° la manière dont la ville associera le CPAS à la préparation, à la mise en œuvre et au suivi;

6° la manière dont la population et les acteurs locaux seront associés à la préparation, à la mise en œuvre et au suivi;

7° le mode d'accompagnement, de surveillance et d'évaluation.

§ 2. Le contrat de gestion est approuvé successivement par le conseil communal et le Gouvernement flamand ou par la VGC et le Gouvernement flamand. Les villes sont tenues de recueillir l'avis du CPAS.

§ 3. Le premier contrat de gestion est valable jusqu'au 31 décembre 2007 et les contrats suivants couvrent une période de six ans.

§ 4. Lors de l'approbation du contrat de gestion, le Gouvernement flamand octroie une promesse de subvention égale au montant des droits de tirage cumulés attribués à la ville ou à la VGC pour la durée du contrat de gestion.

§ 5. Chaque adaptation du contrat de gestion qui concerne une modification des objectifs stratégiques ou des effets sociaux envisagés est soumise à l'approbation du Gouvernement flamand. Les modifications apportées aux objectifs opérationnels sont soumises à l'approbation du Ministre ayant la politique urbaine dans ses attributions. Les villes et la VGC soumettent des propositions de modification au Ministre ayant la politique urbaine dans ses attributions.

§ 6. En exécution de l'article 12, § 1<sup>er</sup>, 3°, les moyens qu'une ville ou la VGC souhaite réserver sont mis dans un fonds de réserve spécial pour la politique urbaine.

**Art. 13.** Le Gouvernement flamand fixe le modèle du contrat de gestion et le mode de préparation du contrat de gestion.

#### CHAPITRE IV. — Liquidation des droits de tirage

**Art. 14.** Le Gouvernement flamand paie à la ville ou à la VGC, avant la fin du deuxième trimestre, le droit de tirage annuel pour lequel il a autorisé l'affectation en exécution du contrat de gestion.

**Art. 15.** Le Gouvernement flamand fixe les modalités de liquidation des droits de tirage.

**Art. 16.** Un éventuel solde négatif ou un prélèvement d'office résultant d'une erreur ne peut être prélevé du compte de la ville ou de la VGC qu'à l'expiration d'un délai de trente jours après la notification de la décision à la ville ou à la VGC.

**Art. 17.** Au cours de la troisième et de la cinquième année du contrat de gestion quinquennal et au cours de la troisième et de la sixième année des contrats de gestion suivants, la ville soumet un rapport de suivi à l'approbation du conseil communal. Le rapport de suivi pour la VGC est soumis à l'approbation du conseil de la VGC. Le rapport de suivi contient une évaluation du contrat de gestion et est transmis au Ministre ayant la politique urbaine dans ses attributions.

**Art. 18.** Le Gouvernement flamand fixe la forme et le contenu du rapport de suivi.

**Art. 19.** § 1<sup>er</sup>. La ville ou la VGC qui ne fournit pas les prestations convenues dans le contrat de gestion, peut perdre tout ou partie de ses droits de tirage engagés pour l'exécution du contrat de gestion. Le prélèvement se fait sur le droit de tirage de l'année suivante.

§ 2. Le Gouvernement flamand règle le contrôle, la surveillance et les sanctions.

**Art. 20.** Sans préjudice des dispositions des articles 41 et 50 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, sont dispensées du visa préalable de la Cour des Comptes, les aides octroyées aux administrations locales pour les dépenses dans le cadre du Fonds des Villes à l'allocation de base 43.01, au programme 53.20. La Cour des Comptes peut effectuer sur place un contrôle a posteriori en vue de l'application du décret.

#### CHAPITRE V. — Dispositions transitoires

**Art. 21.** Une ville ou la VGC peut transférer ses droits de tirage du SIF 2002 non engagés au budget flamand à sa quote-part du Fonds des Villes.

**Art. 22.** Les droits de tirage du SIF 2002 engagés par la ville ou la VGC avant la fin 2002, peuvent être convertis en paiements réels jusqu'au 30 juin 2003. En ce qui concerne les investissements, les paiements peuvent s'effectuer jusqu'au 31 décembre 2004 au plus tard.

**Art. 23.** Les droits de tirage non engagés dans le budget local sont caducs.

**Art. 24.** A défaut d'un contrat de gestion approuvé dans le cadre de ce Fonds des Villes, les actions du contrat de gestion SIF 2000-2002 sont poursuivies jusqu'au 30 juin 2003 au plus tard et financées par des moyens du Fonds des Villes.

**Art. 25.** Par dérogation à l'article 14, le droit de tirage de la première année est payé dans les deux mois de l'approbation du contrat de gestion.

**Art. 26.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,

P. VAN GREMBERGEN

—  
Note

(1) *Session 2002-2003* :

Documents. — Projet de décret : 1367 - N° 1. — Rapport : 1367 - N° 2. — Texte adopté par l'Assemblée plénière : 1367 - N° 3.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 4 décembre 2002.

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 378

[C — 2003/35092]

**13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 27 april 2001 houdende de voorwaarden inzake financiële ondersteuning van particuliere opvangvoorzieningen**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 29 mei 1984 houdende oprichting van de instelling Kind en Gezin, gewijzigd bij de decreten van 3 mei 1989, 23 februari 1994, 24 juni 1997, 15 juli 1997, 7 juli 1998 en 9 maart 2001, inzonderheid op artikel 4bis;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 27 april 2001 houdende de voorwaarden inzake financiële ondersteuning van particuliere voorzieningen;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van Kind en Gezin, gegeven op 10 juli 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 6 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wetten van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is om de werkingssituatie van de zelfstandige opvangsector structureel en onmiddellijk te verbeteren, zodat het kinderopvangaanbod kan worden geconsolideerd en bestendig;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 27 april 2001 houdende de voorwaarden inzake financiële ondersteuning van particuliere voorzieningen wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° K&G : de instelling Kind en Gezin, opgericht bij decreet van 29 mei 1984 houdende de oprichting van de instelling Kind en Gezin;

2° de mini-crèche en het zelfstandig kinderdagverblijf: de opvangvoorziening zoals gedefinieerd in artikel 1, 7° en artikel 1, 8°, van het besluit van 22 november 2002 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 24 juni 1997 houdende regeling van de melding aan de instelling Kind en Gezin van de opvang op bestendige wijze van kinderen;

3° de zelfstandige onthaalouder : de persoon zoals gedefinieerd in artikel 1, 6°, van het besluit van 22 november 2002 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 24 juni 1997 houdende regeling van de melding aan de instelling Kind en Gezin van de opvang op bestendige wijze van kinderen;

4° het attest van toezicht : het attest bedoeld in artikel 17, § 1, van het voornoemde besluit van de Vlaamse regering van 24 juni 1997;

5° de minister : de minister bevoegd voor de bijstand aan personen. »

**Art. 2.** Artikel 2 van het hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 2. De zelfstandige onthaalouder, de minicrèche en het zelfstandig kinderdagverblijf, in het bezit van een attest van toezicht, komen in aanmerking voor het ontvangen van een financiële tegemoetkoming als een vergoeding voor de kosten die aangegaan zijn om een kind met een specifieke zorgbehoefte inclusief op te vangen, conform de door de minister vastgelegde bepalingen. »

**Art. 3.** Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 3. De mini-crèche of het zelfstandig kinderdagverblijf komt in aanmerking voor het ontvangen van een vergoeding voor de specifieke kosten die aangegaan zijn voor de verdere kwalitatieve uitbouw van de opvang, conform de bepalingen van dit besluit. »

**Art. 4.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 4. Om een kostenvergoeding te kunnen ontvangen, moet de mini-crèche of het zelfstandig kinderdagverblijf beschikken over een attest van toezicht. »

**Art. 5.** Artikel van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 5. Om een kostenvergoeding te kunnen ontvangen, moet de mini-crèche of het zelfstandig kinderdagverblijf de dienstverlening openstellen voor alle kinderen. »

**Art. 6.** Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 6. Om de kostenvergoeding te kunnen ontvangen, moet de voorziening een mini-crèche zijn of als zelfstandig kinderdagverblijf uitsluitend buitenschoolse opvang aanbieden. »

**Art. 7.** Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 7. Met betrekking tot het personeel gelden de volgende voorwaarden :

1° De mini-crèche met een capaciteit van 8 tot en met 14 plaatsen voorziet minstens in één personeelslid dat werkt als zelfstandige of in dienstverband.

2° De mini-crèche met een capaciteit van 15 plaatsen en meer voorziet in minstens twee personeelsleden die werken als zelfstandige of in dienstverband.

3° Voor de mini-crèches of zelfstandige kinderdagverblijven die uitsluitend buitenschoolse opvang aanbieden, volstaat het dat één personeelslid werkt als zelfstandige of in dienstverband. »

**Art. 8.** In artikel 8, 9 en 14 van hetzelfde besluit wordt het woord « instelling » telkens vervangen door de woorden « mini-crèche of het zelfstandig kinderdagverblijf. »

**Art. 9.** Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 10. § 1. Om een kostenvergoeding te kunnen ontvangen, moet de mini-crèche minstens dagopvang aanbieden, eventueel aangevuld met buitenschoolse opvang, flexibele opvang, opvang van zieke kinderen of opvang van kinderen met een specifieke zorgbehoefte.

§ 2. Mini-crèches of zelfstandige kinderdagverblijven die uitsluitend buitenschoolse opvang aanbieden kunnen ook een kostenvergoeding krijgen als hun aanbod geënt is op een positief advies van het lokaal overleg kinderopvang zoals gedefinieerd in het besluit van Vlaamse regering van 24 juni 1997 houdende de algemene voorwaarden inzake het organiseren van buitenschoolse opvang. »

**Art. 10.** Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 11. De kostenvergoeding en de verlenging ervan moeten worden aangevraagd bij K&G. »

**Art. 11.** Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 12. § 1. De aanvraag tot het verkrijgen van de kostenvergoeding gebeurt volgens de richtlijnen, opgesteld door K&G.

§ 2. De aanvraag tot verlenging van de kostenvergoeding gebeurt jaarlijks volgens de richtlijnen, opgesteld door K&G. »

**Art. 12.** Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 13. § 1. Uiterlijk negentig dagen na de ontvangst van de volledige aanvraag beslist K&G over de toekenning of de verlenging van de kostenvergoeding.

§ 2. K&G stelt de mini-crèche of het zelfstandig kinderdagverblijf schriftelijk in kennis van de genomen beslissing, uiterlijk dertig dagen na de beslissing. »

**Art. 13.** Artikel 15 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 15. De kostenvergoeding bedraagt 371 euro per plaats op jaarbasis en is beperkt tot maximaal 8.162 euro per instelling op jaarbasis. »

**Art. 14.** In artikel 16 van hetzelfde besluit wordt § 2 opgeheven.

**Art. 15.** Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 17. § 1. In de eerste maand van elk kwartaal verleent K&G aan de mini-crèche of het zelfstandig kinderdagverblijf een voorschot van een vierde van het bedrag dat voor een kalenderjaar verschuldigd is.

§ 2. Indien de aanvangsdatum van de kostenvergoeding verschilt van de startdatum van een kwartaal, wordt voor het betreffende onvolledige kwartaal het kwartaalvoorschot verhoudingsgewijs berekend. »

**Art. 16.** Artikel 18 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 18. § 1. De kostenvergoeding wordt niet meer verleend als de mini-crèche of het zelfstandig kinderdagverblijf de activiteiten staakt of als deze niet meer voldoen aan de voorwaarden, opgesomd in hoofdstuk II van dit besluit.

§ 2. De kostenvergoeding die reeds betaald is op het moment dat de mini-crèche of het zelfstandig kinderdagverblijf de activiteiten staakt of als deze niet meer voldoet aan de voorwaarden, opgesomd in hoofdstuk II van dit besluit, wordt verhoudingsgewijs teruggevorderd. »

**Art. 17.** Artikel 19 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 19. De kostenvergoeding is mogelijk binnen de perken van de begroting. »

**Art. 18.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

**Art. 19.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 13 december 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking,

M. VOGELS

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 378

[C — 2003/35092]

**13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2001 fixant les conditions d'octroi d'une aide financière à des structures d'accueil privées**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 29 mai 1984 portant création de l'organisme « Kind en Gezin » (Enfance et Famille), modifié par les décrets des 3 mai 1989, 23 février 1994, 24 juin 1997, 7 juillet 1998 et 9 mars 2001, notamment l'article 4bis;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 avril 2001 établissant les conditions de l'aide financière octroyée aux structures d'accueil privées

Vu l'avis du Conseil d'Administration de "Kind en Gezin", donné le 10 juillet 2002;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le Budget, donné le 6 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu d'améliorer de manière structurelle et sans tarder la situation du secteur des structures d'accueil privées, afin de consolider et de continuer l'offre d'accueil d'enfants;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Égalité des Chances et de la Coopération au Développement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand établissant les conditions de l'aide financière octroyée aux structures d'accueil privées est remplacé par ce qui suit :

**Art. 2.** Au sens du présent arrêté on entend par :

1° K&G : l'organisme "Kind en Gezin" (Enfance et Famille), créé par le décret du 29 mai 1984 portant création de l'organisme "Kind en Gezin";

2° la mini-crèche et la crèche privée : telles que définies par l'Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juin 1997 réglant la déclaration à l'organisme "Kind en Gezin" (Enfance et Famille) de l'accueil d'enfants à titre permanent;

3° le parent d'accueil indépendant : la personne telle que définie à l'article 1<sup>er</sup>, 6° de l'Arrêté du Gouvernement flamand du 22 novembre 2002 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juin 1997 réglant la déclaration à l'organisme "Kind en Gezin" (Enfance et Famille) de l'accueil d'enfants à titre permanent;

4° le certificat de contrôle : le certificat visé à l'article 17, § 1<sup>er</sup> de l'arrêté susvisé du Gouvernement flamand du 24 juin 1997;

5° la Ministre : la ministre ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions

**Art. 3.** L'article 2 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. Le parent d'accueil indépendant, la mini-crèche et la crèche indépendante porteurs d'un certificat de contrôle sont indemnisables pour les frais spécifiques engagés pour l'accueil inclusif d'un enfant nécessitant des soins spécifiques, conformément aux dispositions prévues par la Ministre. »

**Art. 4.** L'article 3 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 3. La mini-crèche ou crèche indépendante est indemnisable pour les frais spécifiques engagés pour le développement qualitatif de l'accueil, conformément aux dispositions du présent arrêté. »

**Art. 5.** L'article 4 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 4. Pour obtenir une intervention financière, la mini-crèche ou la crèche indépendante doit disposer d'un certificat de contrôle. »

**Art. 6.** L'article 5 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 5. Pour obtenir une intervention financière, la mini-crèche ou la crèche indépendante doit ouvrir les services à tous les enfants. »

**Art. 7.** L'article 6 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 6. Pour être indemnisable, la structure doit être une mini-crèche ou offrir exclusivement l'accueil extrascolaire en tant que crèche indépendante. »

**Art. 8.** L'article 7 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7. Le personnel doit répondre aux conditions suivantes :

1° la mini-crèche ayant une capacité de 8 à 14 places occupe au moins un membre du personnel engagé en tant qu'indépendant ou comme employé;

2° la mini-crèche ayant une capacité de 15 places ou plus occupe au moins deux membres du personnel engagés en tant qu'indépendants ou comme employés;

3° En ce qui concerne les mini-crèches ou crèches indépendantes offrant exclusivement l'accueil extrascolaire, un membre du personnel engagé en tant qu'indépendant ou comme employé suffit. »

**Art. 9.** Aux articles 8, 9 et 14 du même arrêté, le mot « structure » est remplacé par les mots « mini-crèche ou crèche indépendante »

**Art. 10.** L'article 10 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 10. § 1. Pour pouvoir bénéficier d'une intervention financière, la mini-crèche doit offrir au moins un accueil de jour, le cas échéant, complété par un accueil extrascolaire, un accueil flexible, un accueil pour enfant malades ou l'accueil d'enfants nécessitant des soins spécifiques.

§ 2. Les mini-crèches ou les crèches indépendantes qui offrent exclusivement un accueil extrascolaire peuvent bénéficier d'une intervention financière si leur offre est basée sur un avis positif rendu par la concertation locale en matière d'accueil d'enfants telle que définie par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juin 1997 fixant les conditions générales de l'organisation de l'accueil extrascolaire.

**Art. 11.** L'article 11 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 11. L'aide financière et sa prolongation doivent être demandées à K&G.

**Art. 12.** L'article 12 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 12. § 1. La demande d'aide financière se fait selon les directives établies par K&G.

§ 2. La demande de prolonger l'aide financière se fait annuellement selon les directives établies par K&G.

**Art. 13.** L'article 13 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 13. § 1<sup>er</sup>. K&G décide de l'octroi ou de la prolongation de l'aide financière au plus tard nonante jours de la réception de la demande complète.

§ 2. K&G notifie par écrit la décision prise à la mini-crèche ou à la crèche indépendante au plus tard trente jours de la décision.

**Art. 14.** L'article 15 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 15. L'aide financière est de 371 euros par an par place et est limitée à 8 162 euros par an par structure. »

**Art. 15.** Le § 2 de l'article 16 du même arrêté est abrogé.

**Art. 16.** L'article 17 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 17. § 1<sup>er</sup>. Dans le premier mois de chaque trimestre, K&G alloue à la mini-crèche ou la crèche indépendante une avance d'un quart du montant dû pour une année calendaire.

§ 2. Si la date de début de l'aide financière diffère de la date de début d'un trimestre, l'avance trimestrielle pour le trimestre incomplet en question, est calculée proportionnellement.

**Art. 17.** L'article 18 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 18. § 1<sup>er</sup>. L'aide financière n'est plus octroyée lorsque la structure cesse ses activités ou ne répond plus aux conditions énumérées au chapitre II du présent arrêté.

§ 2. L'aide financière qui est déjà versée au moment que la structure cesse ses activités ou ne répond plus aux conditions énumérées au chapitre II du présent arrêté, est recouvrée proportionnellement. »

**Art. 18.** L'article 19 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 19. L'aide financière peut être attribuée dans les limites budgétaires. »

**Art. 19.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 20.** La Ministre flamande qui a l'Assistance aux personnes dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Égalité des Chances,  
M. VOGELS

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 379

[C — 2003/35139]

#### 13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de integrale jeugdhulp

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 19 juli 2002 betreffende de integrale jeugdhulp;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gegeven op 27 november 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 november 2002;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat het decreet van 19 juli 2002 slechts een zeer beperkte geldingsduur heeft en dat bijgevolg uiterlijk op 1 januari 2003 de integrale jeugdhulp in de pilotregio's moet worden geïmplementeerd opdat het genoemde decreet nog op nuttige wijze zou kunnen worden uitgevoerd;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 10 december 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking en de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

##### Afdeling I. — Definities

**Artikel 1.** § 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 19 juli 2002 betreffende de integrale jeugdhulp;

2° minderjarige : een natuurlijke persoon jonger dan achttien jaar;

3° leefomgeving : de personen die behoren tot het gezin van de minderjarige, die bij het gezin inwonen, die in de buurt van het gezin wonen of met wie de minderjarige geregeld contact heeft onder meer bij het schoolgaan of tijdens de vrijetijdsbesteding;

4° hulpvrager : de minderjarige, een persoon uit zijn leefomgeving of elke andere persoon die hulp vraagt voor de minderjarige of de minderjarige en zijn leefomgeving;

5° pilootregio : het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, het gerechtelijk arrondissement Gent of de gerechtelijke arrondissementen Tongeren-Hasselt;

6° sector : een bevoegdheidsdomein dat geregeld wordt door een van de volgende decreten :

a) het decreet van 29 mei 1984 houdende oprichting van de instelling Kind en Gezin;

b) de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990;

c) het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap;

d) het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk;

e) het decreet van 1 december 1998 betreffende de centra voor leerlingenbegeleiding;

f) het decreet van 18 mei 1999 betreffende de geestelijke gezondheidszorg;

7° module : een duidelijk afgeijnde eenheid van hulp die autonoom kan worden aangeboden;

8° voorziening : een organisatie die hulp aanbiedt aan minderjarigen of minderjarigen en personen uit hun leefomgeving;

9° hulpaanbieder : een persoon of een voorziening die hulp aanbiedt aan minderjarigen of minderjarigen en hun leefomgeving met toepassing van een decreet als bedoeld in 6°;

10° geïndiceerde hulp : hulp die blijkens de indicatiestelling, bedoeld in artikel 23, tegemoet komt aan een concrete hulpvraag;

11° ministers : de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, de Vlaamse minister, bevoegd voor de gezondheid, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs;

12° team indicatiestelling : het team, bedoeld in artikel 18;

13° team toewijzing : het team, bedoeld in artikel 28;

14° trajectbegeleider : een trajectbegeleider als bedoeld in artikel 38;

15° bemiddelingscommissie : de bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand, bedoeld in artikel 12 van de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990.

§ 2. Bij verwijzing naar personen wordt in dit besluit de mannelijke vorm gebruikt.

#### *Afdeling II. — Doelstelling*

**Art. 2.** § 1. Dit besluit heeft tot doel de integrale jeugdhulp, bedoeld in het decreet, bij wijze van experiment te implementeren in de pilootregio's.

De integrale jeugdhulp gaat uit van het onderscheid tussen rechtstreeks en onrechtstreeks toegankelijke hulp dat wordt bepaald met toepassing van artikel 10.

§ 2. Onrechtstreeks toegankelijke hulp wordt verleend conform de bepalingen van hoofdstuk V.

Onverminderd het vorige lid, kan een hulpvrager zich rechtstreeks wenden tot een hulpaanbieder.

#### *Afdeling III. — Toepassingsgebied*

**Art. 3.** § 1. Onverminderd § 2 en behoudens afwijkende bepalingen is dit besluit van toepassing op de hulpaanbieders die in een pilootregio gevestigd zijn en op de minderjarigen, de personen uit hun leefomgeving en de hulpvragers die op die hulpaanbieders een beroep doen.

§ 2. De bepalingen van dit besluit die betrekking hebben op de indicatiestelling, de toewijzing, de trajectbegeleiding en de bemiddeling zijn enkel van toepassing op de hierna vermelde minderjarigen en hun leefomgeving :

1° minderjarigen die hun woonplaats in de hierna vermelde steden of gemeenten hebben :

a) wat de pilootregio Antwerpen betreft : Borgerhout en Schoten;

b) wat de pilootregio Gent betreft : Eeklo, Sint-Amandsberg en Wachtebeke;

c) wat de pilootregio Tongeren-Hasselt betreft : As, Genk, Opglabbeek en Zutendaal;

2° andere minderjarigen die geen bekende woonplaats in België hebben en die in een stad of gemeente als bedoeld in 1° worden aangetroffen.

HOOFDSTUK II. — *Rechten van de cliënt*

**Art. 4.** Eenieder die zijn medewerking verleent aan de toepassing van dit besluit, respecteert te allen tijde de rechten van het kind, zoals opgesomd in het Verdrag inzake de Rechten van het Kind, ondertekend in New York op 20 november 1989.

**Art. 5.** § 1. Onverminderd andere wettelijke en decretale bepalingen die aan een minderjarige handelingsbekwaamheid verlenen en onverminderd de bevoegdheden die voortvloeien uit het ouderlijk gezag, kan een minderjarige de door dit besluit toegekende rechten zelfstandig uitoefenen wanneer hij in staat kan worden geacht tot een redelijke beoordeling van zijn belangen, rekening houdend met zijn leeftijd en maturiteit. De minderjarige vanaf de leeftijd van veertien jaar wordt onweerlegbaar vermoed tot een redelijke beoordeling van zijn belangen in staat te zijn.

Zolang een minderjarige niet tot een redelijke beoordeling van zijn belangen in staat kan worden geacht, worden de in het eerste lid bedoelde rechten uitgeoefend door de ouders of, in voorkomend geval, door de personen die over hem het ouderlijk gezag uitoefenen of hem in hun bewaring hebben. In geval van tegenstrijdige belangen met of indien de genoemde personen die rechten niet uitoefenen, heeft de minderjarige recht op bijstand door een vertrouwenspersoon.

§ 2. De minderjarige wordt bovendien bij de totstandkoming en uitvoering van de hulpverlening betrokken, telkens als hij daar zelf om verzoekt.

**Art. 6.** De minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving hebben recht op duidelijke, volledige en begrijpelijke informatie over het hulpaanbod, over de hulpverlening en over hun rechten en verantwoordelijkheden.

Alle personen die hun medewerking verlenen bij de toepassing van dit besluit delen, binnen de perken van hun bevoegdheden, aan de minderjarige of de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving mee wat zijn redelijkerwijze dienen te weten over de aard, de inhoud, de omvang, de urgentie van de hulpverlening, over de eventuele risico's van niet-hulpverlening en over de alternatieven voor de aangeboden hulpverlening.

**Art. 7.** De minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving hebben recht op inzage in de stukken die uitsluitend henzelf betreffen. De toegang tot stukken die ook gegevens over andere personen of door andere personen verstrekte vertrouwelijke informatie bevatten, wordt verleend via een gesprek. De minderjarige heeft het recht zich uitdrukkelijk te verzetten tegen de toegang van zijn ouders of zijn wettelijke vertegenwoordiger tot alle of bepaalde informatie in de dossiers die hem betreffen.

**Art. 8.** De minderjarige of de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving hebben het recht om geïnformeerd vrij in te stemmen in iedere tussenkomst van een hulpaanbieder of andere voorziening, het team indicatiestelling, het team toewijzing en de trajectbegeleider.

HOOFDSTUK III. — *Modulering van het hulpaanbod  
en opsplitsing van het hulpaanbod in een rechtstreeks en onrechtstreeks toegankelijk aanbod*

**Art. 9.** De hulpaanbieders delen hun hulpaanbod dat op minderjarigen alleen of op minderjarigen en hun leefomgeving betrekking heeft, in modules in.

Deze indeling in modules verloopt in drie fasen :

1° elke hulpaanbieder omschrijft het eigen aanbod op de wijze die de ministers bepalen;

2° elke hulpaanbieder stemt zijn hulpaanbod af op het hulpaanbod van andere hulpaanbieders binnen de pilootregio en op de hulpvragen binnen de pilootregio;

3° op basis van die afstemming specificeert elke hulpaanbieder zijn hulpaanbod.

**Art. 10.** De hulpaanbieders delen de door hen beschreven modules in rechtstreeks en onrechtstreeks toegankelijke hulp in. Ze houden daarbij rekening met :

1° de duur : de termijn waarbinnen de module wordt aangeboden;

2° de intensiteit : de gemiddelde duur van één rechtstreeks contact met de minderjarige of een persoon uit zijn leefomgeving, uitgedrukt in uren per dag;

3° de frequentie : de spreiding van het aantal rechtstreekse contacten met de minderjarige of een persoon uit zijn leefomgeving over een welbepaalde periode.

Het onderscheid tussen rechtstreeks en onrechtstreeks toegankelijke hulp wordt gemaakt op basis van een weging, uitgedrukt in punten, van een module ten aanzien van de in het vorige lid bedoelde parameters. Indien het aantal punten dat een module voor de drie parameters samen scoort, hoger ligt dan het door de ministers vastgestelde cijfer, bevat die module onrechtstreeks toegankelijke hulp. De ministers bepalen de nadere regels met betrekking tot die weging.

HOOFDSTUK IV. — *Regionaal netwerk van rechtstreeks toegankelijke hulp*

**Art. 11.** De hulpaanbieders die binnen eenzelfde pilotregio gevestigd zijn en rechtstreeks toegankelijke hulp aanbieden, verbinden zich tot een functionele samenwerking in het kader van een regionaal netwerk van rechtstreeks toegankelijke hulp.

Die verbintenis wordt vastgelegd in een overeenkomst die door de betrokken hulpaanbieders wordt ondertekend.

De regionale projectleider, bedoeld in artikel 15 van het decreet, faciliteert het afsluiten, de operationalisering en evaluatie van die overeenkomst.

**Art. 12.** De hulpaanbieders van het regionale netwerk van rechtstreeks toegankelijke hulp garanderen een uniforme visie op de toegang tot de hulpverlening. Daartoe hanteert het netwerk een instaprocedure die minstens uit de volgende stappen bestaat :

- 1° het onthaal;
- 2° de verheldering van hulpvraag en -aanbod;
- 3° het formuleren van een hulpverleningsvoorstel;
- 4° een gerichte doorverwijzing naar het hulpaanbod;
- 5° de registratie van gegevens betreffende de hulpvragen, hulpverleningsvoorstellen en doorverwijzingen.

Bij het hulpverleningsvoorstel en de doorverwijzing, bedoeld in het eerste lid, 3° en 4°, bewaken de hulpaanbieders de maximale afstemming van de hulp op de hulp die al eerder aan de minderjarige of aan de minderjarige en personen uit zijn leefomgeving werd verstrekt hetzij door henzelf hetzij door andere hulpaanbieders of voorzieningen.

Indien meerdere hulpaanbieders tegelijkertijd hulp verlenen aan een minderjarige of aan een minderjarige en personen uit zijn leefomgeving, bewaken die hulpaanbieders samen de afstemming van de hulp.

**Art. 13.** Het regionale netwerk van rechtstreeks toegankelijke hulp informeert en ondersteunt personen en instanties binnen de pilotregio met het oog op het ontwikkelen van vaardigheden voor het detecteren, het interpreteren en, indien nodig, het signaleren van risico's en problemen van minderjarigen of van minderjarigen en hun leefomgeving.

HOOFDSTUK V. — *Onrechtstreeks toegankelijke hulp**Afdeling I. — Algemene bepaling*

**Art. 14.** Onrechtstreeks toegankelijke hulp wordt aan de minderjarige of aan de minderjarige en personen uit zijn leefomgeving toegewezen als het team indicatiestelling in zijn indicatiestelling die wordt verricht op basis van diagnostiek die aan minimale kwaliteitseisen voldoet, die hulp minimaal noodzakelijk acht.

Als de indicatiestelling vaststelt dat onrechtstreeks toegankelijke hulp nodig is, hebben de minderjarige en, in voorkomend geval, de betrokken personen uit zijn leefomgeving recht op trajectbegeleiding.

*Afdeling II. — Diagnostiek*

**Art. 15.** Diagnostiek wordt opgemaakt door hulpaanbieders of andere voorzieningen.

**Art. 16.** De diagnostiek bevat minimaal :

- 1° een beschrijving van het probleem, waarbij het perspectief van de minderjarige en van de betrokken personen uit zijn leefomgeving evenwaardig aan het hulpverleningsperspectief wordt ingebracht;
- 2° een beschrijvende diagnostiek met aandacht voor de verschillende levensdomeinen;
- 3° aangrijpingspunten voor een eventuele aanpak inzake hulpverlening.

De ministers kunnen nadere regels bepalen betreffende de inhoud van de diagnostiek.

**Art. 17.** De diagnostiek :

- 1° is gedateerd en vermeldt een geldigheidsduur;
- 2° geeft aan welke diagnostische instrumenten gebruikt zijn;
- 3° geeft aan hoe de betrokkenheid van de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving bij het tot stand komen van de diagnostiek gerealiseerd werd;
- 4° geeft aan welke hulpaanbieders en andere voorzieningen bij de casus betrokken zijn, welke diagnostische elementen zij aanleveren en of er een onderlinge afstemming gebeurd is.

*Afdeling III. — Indiciestelling**Onderafdeling I. — Het team indicatiestelling*

**Art. 18.** Het team dat binnen de pilotregio zorgt voor de indicatiestelling, beschikt over een multidisciplinaire en multisectorale kennis. De leden van het team zijn wetenschappelijk geschoold in de brede waaier van diagnostiek en hulpverlening en beschikken over de nodige vaardigheden om op een constructieve manier te kunnen overleggen en samen te werken met hulpverleners en met de minderjarigen of de minderjarigen en hun leefomgeving.

Het team indicatiestelling bestaat uit minstens drie leden. De ministers wijzen de leden van het team aan.

## Onderafdeling II. — Voorwaarden voor indicatiestelling

**Art. 19.** Een indicatiestelling kan worden aangevraagd :

- 1° hetzij door een hulpaanbieder of een andere voorziening;
- 2° hetzij door een minderjarige, zijn vertrouwenspersoon, of een persoon uit zijn leefomgeving.

**Art. 20.** Een indicatiestelling kan slechts worden uitgevoerd :

- 1° als er met betrekking tot de hulpvraag al een geïnventariseerde diagnostiek bestaat, die voldoet aan de bepalingen van artikel 16 en 17;
- 2° met instemming van de minderjarige. Personen uit de leefomgeving van de minderjarige kunnen enkel in de indicatiestelling worden betrokken met hun instemming.

## Onderafdeling III. — Procedure van indicatiestelling

**Art. 21.** Het team indicatiestelling gaat bij ontvangst van de aanvraag onmiddellijk na of aan de bepalingen van artikel 19 en 20 is voldaan.

Als de diagnostiek niet voldoet aan de bepalingen van artikel 16 en 17, zorgt het team ervoor dat binnen een door het team te bepalen termijn aanvullende diagnostiek wordt aangereikt.

Als er nog geen diagnostiek voorhanden is, wijst het team degene die de indicatiestelling aanvraagt op de noodzaak van diagnostiek en deelt mee tot wie de betrokkene zich daarvoor kan wenden.

**Art. 22.** § 1. De indicatiestelling wordt binnen dertig dagen na ontvangst van de aanvraag of in de gevallen, bedoeld in artikel 21, tweede en derde lid, na ontvangst van diagnostiek die voldoet aan de bepalingen van artikelen 16 en 17, opgemaakt op basis van de aangeleverde diagnostiek.

§ 2. Het team indicatiestelling zorgt tijdens het proces van indicatiestelling voor een maximale betrokkenheid van de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving. Voortgaand op de informatie die al werd uitgewisseld tijdens de diagnosestelling, informeert het team hen over de inhoud van de hulpverlening, over de procedures en over hun rechten.

Desgevraagd of indien noodzakelijk in het belang van de minderjarige organiseert het team indicatiestelling extra overleg met de betrokken hulpaanbieder(s) of andere voorziening(en) én met de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving.

§ 3. Het team indicatiestelling wijst de hulpaanbieder of een andere voorziening die de indicatiestelling aanvraagt, op diens verantwoordelijkheid voor de voortzetting van de lopende hulpverlening tijdens het proces van indicatiestelling en vervolgens tijdens het proces van toewijzing, bedoeld in afdeling IV, onderafdeling II.

§ 4. Het team indicatiestelling spreekt met de minderjarige en, in voorkomend geval, met de betrokken personen uit zijn leefomgeving af, hoe het toewijzingsbesluit gecommuniceerd wordt en hoe en door wie contact wordt opgenomen met een hulpaanbieder of andere voorziening die de geïndiceerde hulp aanbiedt.

**Art. 23.** § 1. De indicatiestelling is gedateerd en bevat minstens :

- 1° een beschrijving van de diagnose;
- 2° een beschrijving van de minimaal noodzakelijke hulp met vermelding van de minimaal noodzakelijk na te streven doelen, de minimaal noodzakelijke hulpactiviteiten, de vormen waarin de activiteiten minimaal moeten plaatsvinden en de termijn waarbinnen de activiteiten uiterlijk moeten plaatsvinden;
- 3° een beschrijving van de meest wenselijke hulp, rekening houdend met het doel van de hulp, de wijze van aanpak van het probleem, de plaats en de duur van de uitvoering van de hulp;
- 4° een specificatie van de eventuele alternatieven tussen de meest wenselijke en de minimaal noodzakelijke hulp;
- 5° de vermelding of trajectbegeleiding aangewezen is;
- 6° de vermelding van de geldigheidsduur;
- 7° de afspraken, bedoeld in artikel 22, § 4.

§ 2. De beschrijving, bedoeld in § 1, 3°, bevat minstens :

- 1° het standpunt van het team indicatiestelling en het standpunt van de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving;
- 2° een synthese van de bespreking met de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving;
- 3° de bedenkingen die de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving eventueel geformuleerd hebben met betrekking tot een hulpaanbod dat aan de meest wenselijke hulp voldoet;

4° een besluit dat rekening houdt met de mate van aanvaarding door de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving.

§ 3. Een beschrijving als bedoeld in § 1, 2° en 3°, vermeldt geen individuele hulpaanbieder of andere voorziening die met de hulpverlening kan worden belast.

§ 4. Het team indicatiestelling kan, met akkoord van de minderjarige of van de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving, tot trajectbegeleiding als bedoeld in § 1, 5°, besluiten in één van volgende gevallen :

1° als hulpcoördinatie alleen niet meer voldoende is;

2° als het gaat om een complexe problematiek waarbij meer dan twee hulpaanbieders of andere voorzieningen betrokken zijn;

3° als al geruime tijd hulp werd verleend aan de minderjarige of aan de minderjarige en personen uit zijn leefomgeving;

4° als de minderjarige of de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving de mogelijkheden of vaardigheden missen om gebruik te kunnen maken van de hulpverlening.

**Art. 24.** Binnen twee werkdagen na de datum van de indicatiestelling :

1° licht het team indicatiestelling de indicatiestelling toe aan de minderjarige en aan de betrokken personen uit zijn leefomgeving en overhandigt het hen schriftelijk de bevindingen van de indicatiestelling;

2° bezorgt het team de indicatiestelling aan het team toewijzing.

**Art. 25.** Het team indicatiestelling houdt een overzicht bij van de gevallen, bedoeld in artikel 21, tweede lid, waarin aanvullende diagnostiek aan het team geleverd wordt, teneinde de beschikbare capaciteit op diagnostisch vlak zichtbaar te maken. Het bezorgt die gegevens aan de Vlaamse overheid conform de regels die de ministers bepalen.

#### Onderafdeling IV. — Voorlopige indicatiestelling

**Art. 26.** In afwijking van artikel 20, 1°, kan het team indicatiestelling, indien nog geen diagnostiek voorhanden is die aan de bepalingen van artikel 16 en 17 voldoet, tot een voorlopige indicatiestelling overgaan met betrekking tot een minderjarige aan wie, gelet op de ernst van het probleem, onmiddellijk hulp moet worden verleend.

De voorlopige indicatiestelling, die wordt verricht op basis van de gegevens waarover het team indicatiestelling op dat ogenblik beschikt, wordt geformuleerd in een besluit dat geldt als een toewijzingsbesluit in de zin van artikel 29, § 1.

Het team indicatiestelling wint onverwijld diagnostiek in met het oog op een indicatiestelling als bedoeld in artikel 23. Het team verricht die indicatiestelling binnen dertig dagen na de datum van de voorlopige indicatiestelling.

#### Onderafdeling V. — Tweede indicatiestelling

**Art. 27.** § 1. Indien de minderjarige, zijn ouders of de personen die over hem het ouderlijk gezag uitoefenen of hem in hun bewaring hebben met de indicatiestelling niet akkoord gaan, kunnen zij bij het team indicatiestelling een tweede indicatiestelling aanvragen. In dat geval bezorgt dit team de aanvraag en het volledige dossier aan het team indicatiestelling van een andere pilootregio en brengt het de betrokkenen daarvan op de hoogte. Het team informeert het team toewijzing over die aanvraag.

Het team waaraan de aanvraag wordt toegezonden, neemt contact op met de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving. Indien een ontmoeting met hen aangewezen is, zal het team indicatiestelling zich hiervoor verplaatsen. Artikel 20, 2°, 22, 23 en 24, zijn van overeenkomstige toepassing.

§ 2. Indien de tweede indicatiestelling andere conclusies bevat dan de eerste, kunnen de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving een van beide indicatiestellingen kiezen met het oog op toewijzing van hulp.

#### Afdeling IV. — Toewijzing

##### Onderafdeling I. — Het team toewijzing

**Art. 28.** In de pilootregio wordt de functie toewijzing uitgeoefend door het team toewijzing.

Het team toewijzing kent het regionale aanbod en beschikt over sterke communicatieve vaardigheden. Het waakt erover voldoende kritisch te blijven ten aanzien van het aanbod. De ministers wijzen de leden van het team aan.

##### Onderafdeling II. — De procedure van toewijzing

**Art. 29.** § 1. Binnen het beschikbare hulpaanbod koppelt het team toewijzing op basis van de indicatiestelling als bedoeld in artikel 23, de hulpvraag aan een hulpaanbod. Dit hulpaanbod kan ook buiten de pilootregio gesitueerd zijn.

Het team neemt daartoe een toewijzingsbesluit binnen tien werkdagen na ontvangst van de indicatiestelling, tenzij een nieuwe indicatiestelling werd aangevraagd conform artikel 27.

§ 2. Alvorens een hulpvraag aan een hulpaanbod te koppelen, pleegt het team toewijzing overleg met een of meer hulpaanbieders of andere voorzieningen, van wie het hulpaanbod volledig of gedeeltelijk aan de hulpvraag voldoet.

§ 3. Indien blijkt de indicatiestellingen voor meerdere minderjarigen of voor meerdere minderjarigen en de betrokken personen uit hun leefomgeving eenzelfde hulp wenselijk is op hetzelfde moment en binnen een gelijklopend tijdsbestek en indien het hulpaanbod tijdelijk onvoldoende is, bepaalt het team toewijzing aan wie een hulpaanbod bij voorrang wordt toegewezen.

Bij het bepalen van die voorrang kunnen de volgende elementen in aanmerking worden genomen :

1° de vaststelling dat dit aanbod minimaal noodzakelijk is voor de minderjarige of voor de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving;

2° de ernst van de problematiek;

3° de vraag of de hulpverlening het verloop van de problematiek kan beïnvloeden en de kans van slagen bij aanbieden van de hulp;

4° de gevolgen van het eventueel later opstarten van de hulp;

5° de kosten van de hulp;

6° de maatschappelijke legitimering van een directe hulpverlening.

**Art. 30.** Het proces van toewijzing houdt rekening met het belang van een geïntegreerde hulp, zowel binnen het rechtstreeks toegankelijke als binnen het onrechtstreeks toegankelijke hulpaanbod.

De toewijzing moet leiden tot een samenhangend hulpaanbod :

1° dat voor de minderjarige of de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving naar aard, inhoud, omvang en urgentie als het meest wenselijk geïndiceerd is of dat, ingeval een dergelijk hulpaanbod niet beschikbaar is, volgens de in de indicatiestelling opgegeven alternatieven zo dicht mogelijk bij de meest wenselijke hulp ligt, maar zeker niet minder bevat dan de hulp die volgens dezelfde indicatiestelling minimaal noodzakelijk is;

2° dat zo goed mogelijk werkbaar geacht wordt door de hulpaanbieders of andere voorzieningen die voor de uitvoering kunnen zorgen, en door de minderjarige of de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving;

3° waarvan de uitvoering binnen ten hoogste tien dagen na ontvangst van de indicatiestelling kan worden opgestart.

**Art. 31.** Het toewijzingsbesluit, bedoeld in artikel 29, § 1, vermeldt :

1° welk alternatief, geformuleerd in de indicatiestelling, wordt gerealiseerd;

2° welke hulpaanbieders of andere voorzieningen bij het proces van toewijzing werden geraadpleegd;

3° de beschrijving van de toewijzing, met vermelding van de hulpaanbieders of andere voorzieningen die voor de hulpverlening kunnen instaan;

4° de argumenten pro en contra voor die toewijzing;

5° de termijn waarvoor de toewijzing geldt, die maximaal één jaar kan bedragen;

6° het verdere verloop van de procedure, inzonderheid wat de evaluatie van de hulpverlening en een nieuwe indicatiestelling betreft, met een duidelijke timing;

7° in voorkomend geval, op welke manier de periode tot aan het effectieve opstarten van de hulp overbrugd kan worden;

8° in voorkomend geval, de identiteit van de trajectbegeleider.

De beschrijving, bedoeld in het eerste lid, 3°, verduidelijkt het doel, de aard, de omvang, de mogelijke plaatsen en de geplande aanvangsdatum van de hulpverlening, evenals de noodzakelijk geachte duur ervan.

**Art. 32.** Het toewijzingsbesluit wordt meegedeeld aan de minderjarige of aan de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving, aan de in artikel 31, eerste lid, 3°, bedoelde hulpaanbieders of andere voorzieningen, aan het team indicatiestelling en, als volgens de indicatiestelling trajectbegeleiding aangewezen is, aan de trajectbegeleider.

**Art. 33.** Bij het verstrijken van de termijn, bedoeld in artikel 31, eerste lid, 5°, kan de toewijzing telkens met een termijn van maximaal één jaar worden verlengd zonder een nieuwe indicatiestelling.

#### Onderafdeling III. — Andere taken van het team toewijzing

**Art. 34.** Het team toewijzing verleent zijn medewerking bij de evaluatie van de uitvoering van elk toewijzingsbesluit. Die evaluatie vindt minstens om de zes maanden plaats.

Als uit de evaluatie blijkt dat het verder verlenen van geïndiceerde hulp onmogelijk is of niet langer aangewezen is, kan het team toewijzing, met akkoord van de minderjarige of van de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving, een nieuwe indicatiestelling aanvragen.

**Art. 35.** Het team toewijzing geeft volgende beleidsinformatie door aan de Vlaamse overheid :

- 1° de toewijzingen die effectief gerealiseerd worden en die welke niet gerealiseerd worden;
- 2° de gevallen waarin voor de toewijzing prioriteitsbepaling nodig was en de criteria die daarbij werden gehanteerd;
- 3° de termijn waarbinnen voor elk geval de toewijzing gerealiseerd kan worden.

**Art. 36.** De hulpaanbieders die binnen eenzelfde pilotoregio gevestigd zijn en onrechtstreeks toegankelijke hulp aanbieden, verbinden zich tot een structurele samenwerking in het kader van een regionaal netwerk van onrechtstreeks toegankelijke hulp. Deze verbintenis wordt vastgelegd in een protocol dat door de betrokken hulpaanbieders wordt ondertekend.

Het team toewijzing wordt belast met de organisatie en de ondersteuning van de werking van het regionale netwerk, bedoeld in het eerste lid.

**Art. 37.** Het protocol, bedoeld in artikel 36, eerste lid, bevat minstens:

- 1° de collectieve verbintenis van de betrokken hulpaanbieders dat het regionale netwerk van onrechtstreeks toegankelijke hulp zich garant stelt voor de uitvoering van het toewijzingsbesluit, bedoeld in artikel 29, § 1;
- 2° de operationele afspraken tussen de betrokken hulpaanbieders met het oog op de realisatie van deze hulpgarantie.

De hulpgarantie, bedoeld in het eerste lid, geldt voor zover het hulpaanbod uitvoerbaar is binnen de programmatie en de beschikbare capaciteit van het aanbod van de betrokken hulpaanbieders.

#### *Afdeling V. — Trajectbegeleiding*

##### *Onderafdeling I. — De trajectbegeleiders en de coördinator-supervisor*

**Art. 38.** Elke pilotoregio beschikt over een trajectbegeleider, die wordt aangewezen door de ministers.

De trajectbegeleider beschikt over voldoende praktijkervaring, bij voorkeur in verschillende sectoren, over een degelijke kennis van de sociale sector en van de rechten van het kind en over sterke communicatieve vaardigheden.

**Art. 39.** Eén coördinator-supervisor, aangewezen door de ministers, coacht de trajectbegeleiders.

De coördinator-supervisor heeft als taak:

- 1° interne supervisie en ondersteuning van de trajectbegeleiders;
- 2° organiseren van structureel overleg met de pilotoregio's;
- 3° waken over de begrenzing van het takenpakket van de trajectbegeleider;
- 4° organiseren van regelmatige intervisie;
- 5° tussenbeide komen bij meningsverschillen tussen het team indicatiestelling, de minderjarige of de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving en de trajectbegeleider. Die tussenkomsten kunnen geïnitieerd worden door de trajectbegeleider of door de minderjarige of de betrokken personen uit zijn leefomgeving;
- 6° oprichten of gebruik maken van een forum waarin structurele knelpunten ter sprake kunnen komen.

De ministers bepalen nadere regels met betrekking tot de coördinator-supervisor.

##### *Onderafdeling II. — Voorwaarden voor trajectbegeleiding*

**Art. 40.** Trajectbegeleiding wordt onafhankelijk van het hulpaanbod aangeboden.

**Art. 41.** Als de indicatiestelling tot trajectbegeleiding besloten heeft, bezorgt het team toewijzing het toewijzingsbesluit, bedoeld in artikel 29, § 1, onmiddellijk aan de trajectbegeleider.

Als de indicatiestelling niet tot trajectbegeleiding besloten heeft, kunnen de minderjarige of de betrokken personen uit zijn leefomgeving tijdens de uitvoering van de geïndiceerde hulp te allen tijde het team indicatiestelling vragen om daartoe te besluiten. Het team indicatiestelling beslist onverwijld over die vraag.

##### *Onderafdeling III. — Taken van de trajectbegeleiders*

**Art. 42.** Als in de indicatiestelling trajectbegeleiding geïndiceerd werd, neemt de trajectbegeleider de volgende taken op zich :

- 1° hij informeert de minderjarige of de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving;
- 2° hij zorgt ervoor dat de betrokken hulpaanbieder of hulpaanbieders de minderjarige of de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving op juiste en voldoende wijze informeren over de wijze waarop ze hulp verlenen, de werkwijze binnen dit hulpaanbod, de vooropgestelde doelstellingen, de duur van de hulpverlening en het tijdstip en de wijze van evaluatie van de hulpverlening;
- 3° hij waakt erover dat de hulpverlening cliëntgericht wordt uitgevoerd;
- 4° hij onderhandelt met het team toewijzing en de minderjarige of de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving, als die laatsten niet akkoord gaan met het toegewezen hulpaanbod;
- 5° hij zorgt voor een voortdurende afstemming tussen de hulpvraag en het hulpaanbod en faciliteert die;
- 6° hij is een bereikbaar en actiebekwaam aanspreekpunt voor de minderjarige of de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving, en voor de hulpaanbieder of andere voorziening;
- 7° hij is actief betrokken bij evaluatiemomenten;
- 8° hij faciliteert coördinatie, samenhang en continuïteit van de hulpverlening;
- 9° hij stimuleert informatie-uitwisseling tussen hulpaanbieders.

**Art. 43.** Als de hulpaanbieder of een andere voorziening, de minderjarige of de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving de toegewezen hulpverlening niet willen aanvaarden of ze willen stopzetten, kan de trajectbegeleider, naargelang van het geval :

- 1° het team toewijzing vragen naar de mogelijkheid van identieke hulp die door een andere hulpaanbieder of voorziening wordt verstrekt;

2° het probleem melden bij het team indicatiestelling met het oog op een nieuwe indicatiestelling.

#### HOOFDSTUK VI. — Bemiddeling

**Art. 44.** § 1. Als de minderjarige of de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving hulp niet aanvaarden of niet meer aanvaarden, kan bij verzoekschrift een bemiddelingsverzoek bij de bemiddelingscommissie aanhangig worden gemaakt.

Een bemiddelingsverzoek wordt gericht aan het secretariaat van de bemiddelingscommissie. Het bemiddelingsverzoek kan uitgaan van een van volgende personen of instanties :

- 1° de minderjarige of iedere vertrouwenspersoon die in feite zijn belangen behartigt;
- 2° de ouders of de personen die over de minderjarige het ouderlijk gezag uitoefenen of hem in hun bewaring hebben;
- 3° andere betrokken personen uit de leefomgeving van de minderjarige;
- 4° hulpaanbieders die betrokken zijn bij de hulpverlening aan de minderjarige of de minderjarige en de betrokken personen uit zijn leefomgeving.

Personen, bedoeld in het tweede lid, 3°, kunnen zich door een vertrouwenspersoon laten bijstaan of, indien de bemiddelingscommissie het toestaat, zich door een vertrouwenspersoon van hun keuze laten vertegenwoordigen. Hulpaanbieders, bedoeld in het tweede lid, 5°, kunnen zich door een personeelslid laten vertegenwoordigen.

§ 2. Voorzover de bepalingen van § 1 daarvan niet afwijken, zijn artikel 15, artikel 16, § 1, § 2 en § 3, en artikel 17 van de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990, van overeenkomstige toepassing.

#### HOOFDSTUK VII. — Afwijkingen van sectorale regelgeving

**Art. 45.** § 1. Voor de minderjarigen en de personen uit hun leefomgeving, bedoeld in artikel 3, § 2, geldt dat :

1° in afwijking van artikel 4, 1° en 2°, en artikel 9, § 1 en § 2, 5° tot en met 7°, van de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990, het bureau voor bijzondere jeugdbijstand geen opdrachten vervult;

2° in afwijking van artikel 27, § 2 tot en met § 4, van de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990, het team indicatiestelling door de voorziening in kwestie op de hoogte wordt gebracht van de maatregel die door de jeugdrechter werd genomen. Het team indicatiestelling en het team toewijzing stellen alles in het werk om hulp te organiseren. Indien daadwerkelijk hulp wordt verleend, brengt het team toewijzing de jeugdrechtbank hiervan op de hoogte;

3° in afwijking van artikel 30, § 3, van de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990, de beslissing tot voortzetting van de hulpverlening bij het bereiken van de leeftijd van achttien jaar wordt genomen door het team indicatiestelling, waaraan de aanvraag daartoe moet worden gericht. In afwijking van artikel 30, § 1 en § 2, komen de minderjarigen, bedoeld in artikel 3, § 2, voor die voortgezette hulpverlening ook in aanmerking als hen tot aan de leeftijd van achttien jaar krachtens dit besluit toegewezen hulp wordt verleend.

§ 2. In afwijking van § 1 blijft het bureau voor bijzondere jeugdbijstand bevoegd :

1° voor de hulpverlening die op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit in uitvoering is ten aanzien van de in § 1 vermelde personen, als die hulpverlening door het bureau werd bekrachtigd;

2° voor de bemiddelingsverzoeken betreffende minderjarigen als bedoeld in § 1, die op datum van de inwerkingtreding van dit besluit bij de bemiddelingscommissie hangende zijn;

3° voor het organiseren van hulpverlening ten aanzien van een minderjarige als bedoeld in § 1, als op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit de sociale dienst van het comité voor bijzondere jeugdzorg conform artikel 27, § 3, van de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990, op de hoogte is gebracht van de maatregel die de jeugdrechter ten aanzien van die minderjarige heeft genomen.

**Art. 46.** § 1. Als met betrekking tot een minderjarige als bedoeld in artikel 3, § 2, een toewijzingsbesluit als bedoeld in artikel 29, § 1, is genomen, waarbij die minderjarige wordt toevertrouwd aan een voorziening die hulp verleent in het kader van het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, geldt dat besluit als een inschrijving bij dat Fonds als bedoeld in hoofdstuk V van voornoemd decreet.

§ 2. Ten aanzien van een minderjarige als bedoeld in artikel 3, § 2, blijven de bepalingen van hoofdstuk V van het decreet van 27 juni 1990 enkel van toepassing :

1° als vóór de inwerkingtreding van dit besluit een aanvraag tot inschrijving bij het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap werd ingediend waarover nog geen beslissing werd genomen;

2° voor de herziening van een beslissing tot inschrijving, genomen door het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap.

**Art. 47.** Hulpaanbieders die hulp verlenen met toepassing van dit besluit, worden voor de toepassing van de hen betreffende sectorale regelgeving, bedoeld in artikel 1, 6°, geacht hulp te verlenen overeenkomstig die sectorale regelgeving.

De naleving van de bepalingen van het decreet en van dit besluit kan de subsidie die hen wordt verleend met toepassing van die sectorale regelgeving, niet ongunstig beïnvloeden.

#### HOOFDSTUK VIII. — Beroepsgeheim

**Art. 48.** § 1. Onverminderd § 2, zijn alle personen die hun medewerking verlenen aan de toepassing van dit besluit, verplicht tot geheimhouding van de feiten waarvan zij in de uitoefening van hun opdracht kennis krijgen en die daarmee verband houden.

§ 2. In het kader van de multidisciplinaire werking van het team indicatiestelling en het team toewijzing wisselen de leden van het team onderling de informatie uit die nuttig is voor de hulpverlening aan de minderjarige of de minderjarige en de betrokken personen uit diens leefomgeving.

§ 3. Het team indicatiestelling, het team toewijzing, de trajectbegeleiders en de hulpaanbieders of andere voorzieningen wisselen onderling de informatie uit die voor de hulpverlening aan de minderjarige of aan de minderjarige en zijn leefomgeving noodzakelijk is. Ook de hulpaanbieders die deel uitmaken van de regionale netwerken, bedoeld in hoofdstuk IV en in artikel 36, wisselen onderling de informatie uit die voor de hulpverlening noodzakelijk is.

HOOFDSTUK IX. — *Overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 49.** Zolang de hulpaanbieders hun hulpaanbod niet in rechtstreeks en onrechtstreeks toegankelijke hulp hebben ingedeeld conform artikel 10, wordt als onrechtstreeks toegankelijke hulp beschouwd :

1° hulp verleend door hulpaanbieders die vallen onder de toepassing van de decreten inzake bijzondere jeugdbijstand, gecoördineerd op 4 april 1990;

2° hulp verleend door hulpaanbieders die vallen onder de toepassing van het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap.

Door andere hulpaanbieders aangeboden hulp wordt als rechtstreeks toegankelijk beschouwd.

Onverminderd artikel 47 kan de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, hulpaanbieders als bedoeld in het eerste lid, toestaan om hun hulpaanbod geheel of gedeeltelijk als een rechtstreeks toegankelijk aanbod ter beschikking te stellen.

**Art. 50.** Bij de verdere uitvoering van dit besluit kunnen de ministers rekening houden met de specifieke kenmerken en behoeften van de afzonderlijke pilotoregio's.

**Art. 51.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2004.

**Art. 52.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan personen, de Vlaamse minister, bevoegd voor de Gezondheid, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 december 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking,  
M. VOGELS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,  
M. VANDERPOORTEN

---

 TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 379

[C — 2003/35139]

**13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'aide intégrale à la jeunesse**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 19 juillet 2002 relatif à l'aide intégrale à la jeunesse;

Vu l'avis du conseil d'administration du "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap" (Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées), donné le 27 novembre 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 18 novembre 2002;

 Vu l'urgence motivée par le fait que le décret du 19 juillet 2002 n'a qu'une durée de validité très limitée, et qu'en conséquence, l'aide intégrale à la jeunesse doit être mise en œuvre dans les régions pilotes le 1<sup>er</sup> janvier 2003 au plus tard pour que le décret visé puisse encore être exécuté de façon utile;

 Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 10 décembre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Egalité des Chances et de la Coopération au Développement, et de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

 CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

 Section I<sup>re</sup>. — Définitions

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Dans le présent arrêté on entend par :

1° décret : le décret du 19 juillet 2002 relatif à l'aide intégrale à la jeunesse;

2° mineur : une personne physique de moins de dix-huit ans;

3° entourage : les personnes appartenant à la famille du mineur, qui habitent chez la famille, qui habitent à proximité de la famille ou qui ont des contacts réguliers avec le mineur, notamment en allant à l'école ou pendant les loisirs;

4° demandeur d'aide : le mineur, une personne de son entourage, ou toute autre personne qui demande de l'aide pour le mineur ou pour le mineur et son entourage;

5° région pilote : l'arrondissement judiciaire d'Anvers, l'arrondissement judiciaire de Gand ou l'arrondissement judiciaire de Tongres et d'Hasselt;

6° secteur : un domaine de compétence réglé par un des décrets suivants :

a) le décret du 29 mai 1984 portant création de l'organisme Enfance et Famille;

b) les décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990;

c) le décret du 27 juin 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées;

d) le décret du 19 décembre 1997 relatif à l'aide sociale générale;

e) le décret du 1<sup>er</sup> décembre 1998 relatif aux centres d'encadrement des élèves;

- f) le décret du 18 mai 1999 relatif au secteur de la santé mentale;
- 7° module : une unité d'aide nettement délimitée qui peut être offerte de manière autonome;
- 8° structure : une organisation qui offre de l'aide à des mineurs ou à des mineurs et des personnes de leur entourage;
- 9° offreur d'aide : une personne ou une structure qui offre de l'aide à des mineurs ou à des mineurs et leur entourage en application d'un décret tel que visé au point 6°;
- 10° aide indiquée : l'aide qui, à juger par l'indication visée à l'article 23, répond à une demande d'aide concrète;
- 11° Ministres : le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes, le Ministre flamand chargé de la santé et le Ministre flamand chargé de l'enseignement;
- 12° équipe chargée de l'indication : l'équipe visée à l'article 18;
- 13° équipe chargée de l'affectation : l'équipe visée à l'article 28;
- 14° accompagnateur de parcours d'insertion : un accompagnateur de parcours d'insertion tel que visé à l'article 38;
- 15° commission de médiation : la commission de médiation d'assistance spéciale à la jeunesse, visée à l'article 12 des décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990.
- § 2. Dans le présent arrêté, toute référence à des personnes est au masculin.

#### Section II. — Objectif

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Le présent arrêté vise à mettre en œuvre l'aide intégrale à la jeunesse, visée au décret, à titre d'expérience dans les régions pilotes.

L'aide intégrale à la jeunesse part de la distinction entre l'aide directement accessible et l'aide indirectement accessible, qui est déterminée en application de l'article 10.

§ 2. L'aide indirectement accessible est offerte conformément aux dispositions du chapitre V.

Sans préjudice de l'alinéa précédent, un demandeur d'aide peut s'adresser directement à un offreur d'aide.

#### Section III. — Champ d'application

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice du § 2 et sauf dispositions dérogatoires, le présent arrêté s'applique aux offreurs d'aide établis dans une région pilote et aux mineurs, aux personnes de leur entourage et aux demandeurs d'aide qui font appel à ces offreurs d'aide.

§ 2. Les dispositions du présent arrêté concernant l'indication, l'affectation, le parcours d'insertion et la médiation s'appliquent uniquement aux mineurs et à leur entourage cités ci-dessous :

1° mineurs qui ont leur résidence dans les villes ou communes citées ci-dessous :

- a) en ce qui concerne la région pilote d'Anvers : Borgerhout et Schoten;
- b) en ce qui concerne la région pilote de Gand : Eeklo, Sint-Amandsberg et Wachtebeke;
- c) en ce qui concerne la région pilote de Tongres-Hasselt : As, Genk, Opglabbeek et Zutendaal;

2° d'autres mineurs qui n'ont pas de résidence connue en Belgique et qui sont trouvés dans une ville ou commune telle que visée au point 1°.

#### CHAPITRE II. — Droits du client

**Art. 4.** Chacun qui apporte sa collaboration à l'application du présent arrêté, respecte en tout temps les droits de l'enfant tels qu'énoncés dans la Convention relative aux droits de l'Enfant signée à New York le 20 novembre 1989.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice d'autres dispositions légales et décrétales octroyant de la capacité à un mineur, et sans préjudice des compétences résultant de l'autorité parentale, les droits octroyés par le présent arrêté peuvent être exercés de manière autonome par un mineur qui peut être estimé apte à apprécier raisonnablement ses intérêts, compte tenu de son âge et de sa maturité. A partir de l'âge de quatorze ans, le mineur est incontestablement présumé apte à apprécier raisonnablement ses intérêts.

Tant qu'un mineur ne peut être estimé apte à apprécier raisonnablement ses intérêts, les droits visés au premier alinéa sont exercés par les parents ou, les cas échéant, par les personnes exerçant l'autorité parentale ou ayant la garde du mineur. En cas d'intérêts opposés ou lorsque les personnes visées n'exercent pas ces droits, le mineur a droit à l'assistance d'une personne de confiance.

§ 2. En outre, le mineur est associé à l'élaboration et l'exécution de l'aide, chaque fois qu'il le demande.

**Art. 6.** Le mineur et les personnes concernées de son entourage ont droit à des informations claires, complètes et compréhensibles concernant l'offre d'aide, l'aide et leurs droits et responsabilités.

Toutes les personnes qui apportent leur collaboration à l'application du présent arrêté communiquent, dans les limites de leurs compétences, au mineur ou au mineur et aux personnes concernées de son entourage, ce qu'ils doivent raisonnablement savoir sur la nature, le contenu, l'ampleur et l'urgence de l'aide, ainsi que sur les risques éventuels de la non-aide et sur les alternatives de l'aide offerte.

**Art. 7.** Le mineur et les personnes concernées de son entourage ont le droit de prendre connaissance des documents qui les concernent uniquement. L'accès à des documents qui comportent également des informations confidentielles sur d'autres personnes ou fournies par d'autres personnes, est donné sur la base d'une conversation. Le mineur a le droit de s'opposer explicitement à l'accès de ses parents ou de son représentant légal à l'ensemble ou à certaines des informations reprises dans les dossiers qui le concernent.

**Art. 8.** Le mineur ou le mineur et les personnes concernées de son entourage ont le droit de librement donner, de manière informée, leur consentement à toute intervention d'un offreur d'aide ou une autre structure, de l'équipe chargée de l'indication, de l'équipe chargée de l'affectation et de l'accompagnateur de parcours d'insertion.

#### CHAPITRE III. — Modulation de l'offre d'aide et division de l'offre d'aide en une offre directement et indirectement accessible

**Art. 9.** Les offreurs d'aide divisent leur offre d'aide qui concerne seuls des mineurs ou des mineurs et leur entourage, en modules.

Cette division en modules se déroule en trois phases :

- 1° chaque offreur d'aide décrit son offre de la façon fixée par les Ministres;
- 2° chaque offreur d'aide adapte son offre d'aide à celle d'autres offreurs d'aide dans la région pilote, et aux demandes d'aide dans la région pilote;
- 3° sur la base de cette adaptation, chaque offreur d'aide spécifie son offre d'aide.

**Art. 10.** Les offreurs d'aide divisent les modules décrits par eux en les aides directement accessibles et les aides indirectement accessibles. A cet effet, ils tiennent compte :

- 1° de la durée : le délai dans lequel le module est offert;
- 2° de l'intensité : la durée moyenne d'un contact direct avec le mineur ou une personne de son entourage, exprimée en heures par jour;
- 3° de la fréquence : la dispersion du nombre de contacts directs avec le mineur ou une personne de son entourage sur une période déterminée.

La distinction entre l'aide directement accessible et l'aide indirectement accessible est faite sur la base d'une pondération, exprimée en points, d'un module par rapport aux paramètres visés à l'alinéa précédent. Si le nombre de points obtenus par un module pour les trois paramètres ensemble est supérieur au chiffre fixé par les Ministres, ce module comporte de l'aide indirectement accessible. Les Ministres déterminent les modalités relatives à cette pondération.

#### CHAPITRE IV. — Réseau régional d'aide directement accessible

**Art. 11.** Les offreurs d'aide qui sont établis dans une même région pilote et qui offrent une aide directement accessible, s'engagent à une coopération fonctionnelle dans le cadre d'un réseau régional d'aide directement accessible.

Cet engagement est fixé dans une convention signée par les offreurs d'aide concernés.

Le chef de projet régional, visé à l'article 15 du décret, facilite la conclusion, l'opérationnalisation et l'évaluation de cette convention.

**Art. 12.** Les offreurs d'aide du réseau régional d'aide directement accessible assurent une vision uniforme de l'accès à l'aide. A cet effet, le réseau applique une procédure d'entrée qui consiste au moins en les étapes suivantes :

- 1° l'accueil;
- 2° l'éclaircissement de la demande et de l'offre d'aide;
- 3° la formulation d'une proposition d'aide;
- 4° une orientation personnalisée vers l'offre d'aide;
- 5° l'enregistrement de données relatives aux demandes d'aide, propositions d'aide et orientations.

Lors de la proposition d'aide et de l'orientation, visées au premier alinéa, 3° et 4°, les offreurs d'aide surveillent l'harmonisation maximale de l'aide à l'aide qui a déjà été fournie avant au mineur ou au mineur et à des personnes de son entourage, soit par eux-mêmes soit par d'autres offreurs d'aide ou structures.

Lorsque plusieurs offreurs d'aide fournissent en même temps des aides à un mineur ou à un mineur et à des personnes de son entourage, ces offreurs d'aide surveillent ensemble l'harmonisation de l'aide.

**Art. 13.** Le réseau régional d'aide directement accessible informe et soutient des personnes et des instances au sein de la région pilote en vue du développement de compétences pour la détection, l'interprétation et, le cas échéant, le signalement de risques et de problèmes de mineurs ou de mineurs et leur entourage.

#### CHAPITRE V. — L'aide indirectement accessible

##### Section I<sup>re</sup>. — Disposition générale

**Art. 14.** Une aide indirectement accessible est attribuée au mineur ou au mineur et à des personnes de son entourage lorsque l'équipe chargée de l'indication, dans son indication qui est réalisée sur la base d'un diagnostic répondant à des exigences de qualité minimales, estime cette aide au minimum nécessaire.

Si l'indication établit qu'une aide indirectement accessible est nécessaire, le mineur et, le cas échéant, les personnes concernées de son entourage ont droit à un parcours d'insertion.

##### Section II. — Diagnostic

**Art. 15.** Le diagnostic est établi par des offreurs d'aide ou d'autres structures.

**Art. 16.** Le diagnostic comporte au moins :

- 1° une description du problème, considérant la perspective du mineur et des personnes concernées de son entourage comme équivalente à la perspective d'aide;
- 2° un diagnostic descriptif qui prête attention aux différents domaines de la vie;
- 3° des points de départ pour une approche éventuelle en matière d'aide.

Les Ministres peuvent déterminer des modalités relatives au contenu du diagnostic.

**Art. 17.** Le diagnostic :

- 1° est daté et mentionne une durée de validité;
- 2° indique les instruments diagnostiques utilisés;
- 3° signale comment le mineur et les personnes concernées de son entourage ont été associés à l'élaboration du diagnostic;
- 4° indique les offreurs d'aide et autres structures qui sont associés au cas, les éléments diagnostiques qu'ils fournissent, et si une harmonisation mutuelle a eu lieu ou non.

*Section III. — Indication**Sous-section I<sup>re</sup>. — L'équipe chargée de l'indication*

**Art. 18.** L'équipe qui assure l'indication au sein de la région pilote, dispose de connaissances multidisciplinaires et multisectorielles. Les membres de l'équipe ont bénéficié d'une formation relevant d'une discipline scientifique du large éventail du diagnostic et de l'aide, et possèdent les aptitudes nécessaires à pouvoir se concerter et collaborer de façon constructive avec des intervenants et avec les mineurs ou les mineurs et leur entourage.

L'équipe chargée de l'indication se compose de trois membres au minimum. Les Ministres désignent les membres de l'équipe.

*Sous-section II. — Conditions d'indication*

**Art. 19.** Une indication peut être demandée :

- 1° soit par un offreur d'aide ou une autre structure;
- 2° soit par un mineur, sa personne de confiance, ou une personne de son entourage.

**Art. 20.** Une indication ne peut être réalisée que :

- 1° s'il existe déjà un diagnostic inventorié relatif à la demande d'aide, qui répond aux dispositions des articles 16 et 17;
- 2° du consentement du mineur. Des personnes de l'entourage du mineur ne peuvent être associées à l'indication que de leur consentement.

*Sous-section III. — Procédure d'indication*

**Art. 21.** Lors de la réception de la demande, l'équipe chargée de l'indication vérifie immédiatement si les conditions des articles 19 et 20 sont remplies.

Si le diagnostic ne répond pas aux dispositions des articles 16 et 17, l'équipe veille à ce qu'un diagnostic complémentaire soit proposé dans un délai à fixer par l'équipe.

Si ce diagnostic n'est pas encore disponible, l'équipe attire l'attention de la personne qui demande l'indication sur la nécessité d'un diagnostic, et fait savoir à qui la personne concernée peut s'adresser à cet effet.

**Art. 22.** § 1<sup>er</sup>. L'indication est établie sur la base du diagnostic fourni, dans les trente jours de la réception de la demande ou dans les cas visés à l'article 21, deuxième et troisième alinéa, après réception du diagnostic qui remplit les conditions des articles 16 et 17.

§ 2. L'équipe chargée de l'indication assure un engagement maximal du mineur et des personnes concernées de son entourage lors du processus d'indication. Se basant sur les informations déjà échangées lors du diagnostic, l'équipe les informe sur le contenu de l'aide, sur les procédures et sur leurs droits.

Sur demande ou si nécessaire dans l'intérêt du mineur, l'équipe chargée de l'indication organise une concertation supplémentaire avec l'(es) offreur(s) d'aide concerné(s) ou autre(s) structure(s) et avec le mineur et la personne concernée de son entourage.

§ 3. L'équipe chargée de l'indication attire l'attention de l'offreur d'aide ou une autre structure qui demande l'indication, sur leur responsabilité de la continuation de l'aide en cours pendant le processus d'indication et ensuite pendant le processus d'affectation, visés à la section IV, sous-section II.

§ 4. L'équipe chargée de l'indication s'arrange avec le mineur et, le cas échéant, avec les personnes concernées de son entourage sur le mode de communication de la décision d'affectation ainsi que sur la façon dont et par qui des contacts seront pris avec un offreur d'aide ou une autre structure qui offre l'aide indiquée.

**Art. 23.** § 1<sup>er</sup>. L'indication est datée et comporte au moins :

- 1° une description du diagnostic;
- 2° une description de l'aide minimale nécessaire avec mention des objectifs minimaux à poursuivre nécessairement, des activités d'aide minimales nécessaires, des formes dans lesquelles les activités doivent avoir lieu au minimum, et du délai dans lequel les activités doivent avoir lieu au plus tard;
- 3° une description de l'aide la plus souhaitable, compte tenu de l'objectif de l'aide, du mode d'approche du problème, de l'endroit et la durée de la réalisation de l'aide;
- 4° une spécification des alternatives éventuelles entre l'aide la plus souhaitable et l'aide minimale nécessaire;
- 5° la mention de l'opportunité d'un parcours d'insertion;
- 6° la mention de la durée de validité;
- 7° les arrangements visés à l'article 22, § 4.

§ 2. La description visée au § 1<sup>er</sup>, 3°, comporte au moins :

- 1° le point de vue de l'équipe chargée de l'indication et le point de vue du mineur et des personnes concernées de son entourage;
- 2° une synthèse de la discussion avec le mineur et les personnes concernées de son entourage;
- 3° les remarques éventuellement formulées par le mineur et les personnes concernées de son entourage en ce qui concerne une offre d'aide qui répond à l'aide la plus souhaitable;
- 4° une décision qui tient compte de la mesure d'acceptation par le mineur et les personnes concernées de son entourage.

§ 3. Une description telle que visée au § 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, ne mentionne pas d'offreur d'aide individuel ou d'autre structure pouvant être chargé de l'aide.

§ 4. L'équipe chargée de l'indication peut, avec l'accord du mineur ou du mineur et des personnes de son entourage, conclure à un parcours d'insertion tel que visé au § 1<sup>er</sup>, 5°, dans un des cas suivants :

- 1° lorsque la seule coordination de l'aide ne suffit plus;
- 2° lorsqu'il s'agit d'un problème complexe auquel sont associés plus de deux offreurs d'aide ou autres structures;

3° lorsque le mineur ou le mineur et des personnes de son entourage ont déjà reçu de l'aide pendant une période assez longue;

4° lorsque le mineur ou le mineur et les personnes concernées de son entourage ne disposent pas des possibilités ou des aptitudes qui leur permettraient d'utiliser les aides.

**Art. 24.** Dans les deux jours ouvrables de la date de l'indication :

1° l'équipe chargée de l'indication explique l'indication au mineur et aux personnes concernées de son entourage, et leur transmet par écrit les conclusions de l'indication;

2° l'équipe transmet l'indication à l'équipe chargée de l'affectation.

**Art. 25.** L'équipe chargée de l'indication tient un relevé des cas visés à l'article 21, deuxième alinéa, dans lesquels un diagnostic complémentaire est fourni à l'équipe, afin de visualiser la capacité disponible au niveau du diagnostic. Elle transmet ces informations aux autorités flamandes conformément aux règles fixées par les Ministres.

#### Sous-section IV. — Indication provisoire

**Art. 26.** Par dérogation à l'article 20, 1°, si aucun diagnostic n'est encore disponible qui répond aux conditions des articles 16 et 17, l'équipe chargée de l'indication peut procéder à une indication provisoire relative à un mineur qui doit immédiatement bénéficier de l'aide, vu la gravité du problème.

L'indication provisoire qui est réalisée sur la base des données dont l'équipe chargée de l'indication dispose à ce moment, est formulée dans une décision qui vaut comme une décision d'affectation dans le sens de l'article 29, § 1<sup>er</sup>.

L'équipe chargée de l'indication recueille sans délai un diagnostic en vue d'une indication telle que visée à l'article 23. L'équipe effectue cette indication dans les trente jours de la date de l'indication provisoire.

#### Sous-section V. — Deuxième indication

**Art. 27.** § 1<sup>er</sup>. Si le mineur, ses parents ou les personnes exerçant l'autorité parentale ou ayant la garde du mineur ne sont pas d'accord avec l'indication, ils peuvent demander une deuxième indication à l'équipe chargée de l'indication. Dans ce cas, cette équipe transmet la demande et le dossier complet à l'équipe chargée de l'indication d'une autre région pilote et elle en informe les personnes concernées. L'équipe informe l'équipe chargée de l'affectation de cette demande.

L'équipe à laquelle la demande est envoyée, contacte le mineur et les personnes concernées de son entourage. Si une rencontre avec eux est indiquée, l'équipe chargée de l'indication se déplacera à cet effet. Les articles 20, 2°, 22, 23 et 24 s'appliquent par analogie.

§ 2. Si la deuxième indication comporte d'autres conclusions que la première, le mineur et les personnes concernées de son entourage peuvent choisir une des deux indications en vue de l'affectation d'aide.

### Section IV. — Affectation

#### Sous-section I<sup>re</sup>. — L'équipe chargée de l'affectation

**Art. 28.** Au sein de la région pilote, la fonction d'affectation est exercée par l'équipe chargée de l'affectation.

L'équipe chargée de l'affectation connaît l'offre régionale et dispose de compétences communicatives solides. Elle veille à ce qu'elle garde l'esprit suffisamment critique vis-à-vis de l'offre. Les Ministres désignent les membres de l'équipe.

#### Sous-section II. — La procédure d'affectation

**Art. 29.** § 1<sup>er</sup>. Parmi l'offre d'aide disponible, l'équipe chargée de l'affectation lie la demande d'aide à une offre d'aide sur la base de l'indication telle que visée à l'article 23. Cette offre d'aide peut également être située en dehors de la région pilote.

A cet effet, l'équipe prend une décision d'affectation dans les dix jours ouvrables de la réception de l'indication, à moins qu'une nouvelle indication n'ait été demandée conformément à l'article 27.

§ 2. Avant de lier une demande d'aide à une offre d'aide, l'équipe chargée de l'affectation se concerta avec un ou plusieurs offreurs d'aide ou autres structures dont l'offre d'aide répond complètement ou partiellement à la demande d'aide.

§ 3. Si, d'après les indications pour plusieurs mineurs ou pour plusieurs mineurs et les personnes concernées de leur entourage, une même aide est souhaitable au même moment et dans un délai parallèle, et si l'offre d'aide est temporairement insuffisante, l'équipe chargée de l'affectation détermine à qui une offre d'aide sera affectée par priorité.

Lors de la détermination de cette priorité, les éléments suivants peuvent être pris en compte :

1° la constatation que cette offre est au minimum nécessaire pour le mineur ou pour le mineur et les personnes concernées de son entourage;

2° la gravité de la problématique;

3° la question de savoir si l'aide peut influencer l'évolution de la problématique et les chances de réussite lorsque l'aide est offerte;

4° les conséquences du fait que l'aide démarre éventuellement plus tard;

5° les coûts de l'aide;

6° la légitimation sociale d'une aide directe.

**Art. 30.** Le processus d'affectation tient compte de l'importance d'une aide intégrée, tant au sein de l'offre d'aide directement accessible qu'au sein de l'offre d'aide indirectement accessible.

L'affectation doit résulter en une offre d'aide cohérente :

1° qui est indiquée, pour le mineur ou pour le mineur et les personnes concernées de son entourage, comme étant la plus souhaitable en ce qui concerne la nature, le contenu et l'urgence ou, au cas où une telle offre d'aide ne serait pas disponible, qui s'approche le plus possible de l'aide la plus souhaitable selon les alternatives mentionnées à l'indication, mais qui ne comporte certainement pas moins que l'aide qui est nécessaire au minimum selon cette même indication;

2° qui est jugée être praticable par les offreurs d'aide ou autres structures susceptibles d'assurer l'exécution, et par le mineur ou le mineur et les personnes concernées de son entourage;

3° dont l'exécution peut démarrer dans un délai maximal de dix jours après la réception de l'indication.

**Art. 31.** La décision d'affectation visée à l'article 29, § 1<sup>er</sup>, mentionne :

- 1° quelle alternative, formulée dans l'indication, est réalisée;
- 2° quels offreurs d'aide ou quelles autres structures ont été consultés lors du processus d'affectation;
- 3° la description de l'affectation, avec mention des offreurs d'aide ou autres structures susceptibles d'assurer l'aide;
- 4° les arguments pour et contre cette affectation;
- 5° le délai auquel l'affectation s'applique, et qui peut être un an au maximum;
- 6° le déroulement ultérieur de la procédure, notamment en ce qui concerne l'évaluation de l'aide et une nouvelle indication, avec un timing clair;
- 7° le cas échéant, la façon dont la période jusqu'au commencement effectif de l'aide peut être couverte;
- 8° le cas échéant, l'identité de l'accompagnateur de parcours d'insertion.

La description visée au premier alinéa, 3°, explique l'objectif, la nature, l'ampleur, les endroits possibles et la date de début prévue de l'aide, ainsi que sa durée estimée nécessaire.

**Art. 32.** La décision d'affectation est communiquée au mineur ou au mineur et aux personnes concernées de son entourage, aux offreurs d'aide ou autres structures visés à l'article 31, premier alinéa, 3°, à l'équipe chargée de l'indication et, si l'indication recommande un parcours d'insertion, à l'accompagnateur de parcours d'insertion.

**Art. 33.** A l'expiration du délai visé à l'article 31, premier alinéa, 5°, l'affectation peut être prolongée chaque fois par un délai d'un an au maximum sans une nouvelle indication.

#### Sous-section III. — Autres tâches de l'équipe chargée de l'affectation

**Art. 34.** L'équipe de l'affectation apporte sa collaboration à l'évaluation de l'exécution de chaque décision d'affectation. Cette évaluation a lieu au moins tous les six mois.

S'il paraît de l'évaluation qu'il est impossible ou qu'il n'est plus souhaitable de continuer l'aide indiquée, l'équipe chargée de l'affectation peut, avec l'accord du mineur ou du mineur et des personnes concernées de son entourage, demander une nouvelle indication.

**Art. 35.** L'équipe chargée de l'affectation communique les informations suivantes aux autorités flamandes :

- 1° les affectations qui sont effectivement réalisées et celles qui ne sont pas réalisées;
- 2° les cas qui nécessitaient une détermination des priorités avant l'affectation, et les critères utilisés à cet effet;
- 3° le délai dans lequel l'affectation peut être réalisée pour chaque cas.

**Art. 36.** Les offreurs d'aide qui sont établis dans une même région pilote et qui offrent une aide indirectement accessible, s'engagent à une coopération structurelle dans le cadre d'un réseau régional d'aide indirectement accessible. Cet engagement est fixé dans un protocole signé par les offreurs d'aide concernés.

L'équipe chargée de l'affectation est chargée de l'organisation et du support du fonctionnement du réseau régional visé au premier alinéa.

**Art. 37.** Le protocole visé à l'article 36, premier alinéa, comporte au moins :

- 1° l'engagement collectif des offreurs d'aide concernés que le réseau régional d'aide indirectement accessible se porte garant de l'exécution de la décision d'affectation visée à l'article 29, § 1<sup>er</sup>;
- 2° les conventions opérationnelles entre les offreurs d'aide concernés en vue de la réalisation de cette garantie d'aide.

La garantie d'aide visée au premier alinéa s'applique dans la mesure où l'offre d'aide est réalisable dans le cadre de la programmation et de la capacité disponible de l'offre des offreurs d'aide concernés.

#### Section V. — Parcours d'insertion

##### Sous-section I<sup>re</sup>. — Les accompagnateurs de parcours d'insertion et le coordinateur superviseur

**Art. 38.** Chaque région pilote dispose d'un accompagnateur de parcours d'insertion qui est désigné par les Ministres.

L'accompagnateur de parcours d'insertion a suffisamment d'expérience pratique, par préférence dans différents secteurs, et dispose de bonnes connaissances du secteur social et des droits de l'enfant, et d'aptitudes communicatives solides.

**Art. 39.** Un coordinateur superviseur, désigné par les Ministres, dirige les accompagnateurs de parcours d'insertion.

Le coordinateur superviseur a pour tâche :

- 1° la supervision et le soutien internes des accompagnateurs de parcours d'insertion;
- 2° l'organisation d'une concertation structurelle avec les régions pilotes;
- 3° le contrôle de la délimitation de l'ensemble des tâches de l'accompagnateur de parcours d'insertion;
- 4° l'organisation d'intervision régulière;
- 5° l'intervention en cas de divergences d'opinion entre l'équipe chargée de l'indication, le mineur ou le mineur et les personnes concernées de son entourage et l'accompagnateur de parcours d'insertion. Ces interventions peuvent être initiées par l'accompagnateur de parcours d'insertion ou par le mineur ou les personnes concernées de son entourage;
- 6° la création ou l'utilisation d'un forum au sein duquel des difficultés structurelles peuvent être discutées.

Les Ministres arrêtent les modalités relatives au coordinateur superviseur.

## Sous-section II. — Conditions de parcours d'insertion

**Art. 40.** Un parcours d'insertion est offert indépendamment de l'offre d'aide.

**Art. 41.** Lorsque l'indication a conclu au parcours d'insertion, l'équipe chargée de l'affectation transmet la décision d'affectation visée à l'article 29, § 1<sup>er</sup>, sans délai à l'accompagnateur de parcours d'insertion.

Lorsque l'indication n'a pas conclu au parcours d'insertion, le mineur ou les personnes concernées de son entourage peuvent, à tout moment lors de l'exécution de l'aide indiquée, demander à l'équipe chargée de l'indication d'y conclure. L'équipe chargée de l'indication décide sans délai sur cette demande.

## Sous-section III. — Tâches des accompagnateurs de parcours d'insertion

**Art. 42.** Lorsqu'un parcours d'insertion a été indiqué dans l'indication, l'accompagnateur de parcours d'insertion assume les tâches suivantes :

- 1° il informe le mineur ou le mineur et les personnes concernées de son entourage;
- 2° il veille à ce que l'offreur ou les offreurs d'aide concernés informent le mineur ou le mineur et les personnes concernées de son entourage correctement et suffisamment sur la façon dont ils offrent de l'aide, la méthode de travail dans le cadre de cette offre d'aide, les objectifs fixés, la durée de l'aide et le moment et le mode de l'évaluation de l'aide;
- 3° il veille à ce que l'aide soit centrée sur le client;
- 4° il négocie avec l'équipe chargée de l'affectation et le mineur ou le mineur et les personnes concernées de son entourage, si ces derniers ne sont pas d'accord avec l'offre d'aide affectée;
- 5° il assure une harmonisation permanente de la demande d'aide et de l'offre d'aide, et la facilite;
- 6° il est un point de contact accessible et capable d'entreprendre des actions, pour le mineur ou le mineur et les personnes concernées de son entourage, et pour l'offreur d'aide ou autre structure;
- 7° il est activement associé à des moments d'évaluation;
- 8° il facilite la coordination, la cohérence et la continuité de l'aide;
- 9° il encourage l'échange d'informations entre les offreurs d'aide.

**Art. 43.** Lorsque l'offreur d'aide ou une autre structure, le mineur ou le mineur et les personnes concernées de son entourage ne veulent pas accepter l'aide affectée ou souhaitent l'arrêter, l'accompagnateur de parcours d'insertion peut, selon le cas :

- 1° demander à l'équipe chargée de l'affectation s'il existe une possibilité d'aide identique fournie par un autre offreur d'aide ou structure;
- 2° informer l'équipe chargée de l'indication du problème, en vue d'une nouvelle indication.

## CHAPITRE VI. — Médiation

**Art. 44.** § 1<sup>er</sup>. Lorsque l'aide n'est pas ou n'est plus acceptée par le mineur ou par le mineur et les personnes concernées de son entourage, une demande de médiation peut être introduite, par voie de requête, à la commission de médiation.

Une demande de médiation est adressée au secrétariat de la commission de médiation. La demande de médiation peut émaner d'une des personnes ou instances suivantes :

- 1° le mineur ou toute personne de confiance qui, en fait, défend ses intérêts;
- 2° les parents ou les personnes exerçant l'autorité parentale ou ayant la garde du mineur;
- 3° d'autres personnes concernées de l'entourage du mineur;
- 4° des offreurs d'aide qui sont associés à l'aide offerte au mineur ou au mineur et aux personnes concernées de son entourage.

Les personnes visées au deuxième alinéa, 3°, peuvent se faire assister par une personne de confiance ou, si la commission de médiation le permet, se faire représenter par une personne de confiance de leur choix. Les offreurs d'aide visés au deuxième alinéa, 5°, peuvent se faire représenter par un membre du personnel.

§ 2. Dans la mesure où les dispositions du § 1<sup>er</sup> n'y dérogent pas, l'article 15, l'article 16, § 1<sup>er</sup>, §§ 2 et 3, et l'article 17 des décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990, s'appliquent par analogie.

## CHAPITRE VII. — Drogations à la réglementation sectorielle

**Art. 45.** § 1<sup>er</sup>. Les dispositions suivantes s'appliquent aux mineurs et aux personnes de leur entourage, visés à l'article 3, § 2 :

1° par dérogation à l'article 4, 1° et 2°, et l'article 9, § 1<sup>er</sup> et § 2, 5° à 7° inclus, des décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990, le bureau d'assistance spéciale à la jeunesse n'effectue pas de tâches;

2° par dérogation à l'article 27, § 2 à § 4 inclus, des décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990, l'équipe chargée de l'indication est informée par la structure en question de la mesure qui a été prise par le tribunal de la jeunesse. L'équipe chargée de l'indication et l'équipe chargée de l'affectation mettent tout en œuvre pour organiser l'aide. Si une aide est effectivement donnée, l'équipe chargée de l'affectation en informe le tribunal de la jeunesse;

3° par dérogation à l'article 30, § 3, des décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990, la décision de continuation de l'aide lors de la majorité à dix-huit ans est prise par l'équipe chargée de l'indication à laquelle la demande doit être adressée. Par dérogation à l'article 30, § 1<sup>er</sup> et § 2, les mineurs visés à l'article 3, § 2, entrent également en ligne de compte pour cette continuation de l'aide lorsqu'ils font l'objet d'une affectation d'aide jusqu'à l'âge de dix-huit ans en vertu du présent arrêté.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, le bureau d'assistance spéciale à la jeunesse reste compétent :

1° pour l'aide qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, est en exécution à l'égard des personnes visées au § 1<sup>er</sup>, lorsque cette aide a été ratifiée par le bureau;

2° pour les demandes de médiation relatives à des mineurs tels que visés au § 1<sup>er</sup>, qui, à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté, sont pendantes à la commission de médiation;

3° pour l'organisation d'aide à l'égard d'un mineur tel que visé au § 1<sup>er</sup>, lorsque, au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, le service social du comité d'aide spéciale à la jeunesse a été informé de la mesure prise par le juge de la jeunesse à l'égard de ce mineur, conformément à l'article 27, § 3, des décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990.

**Art. 46.** § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un mineur tel que visé à l'article 3, § 2, fait l'objet d'une décision d'affectation telle que visée à l'article 29, § 1<sup>er</sup>, qui confie ce mineur à une structure qui donne de l'aide dans le cadre du décret du 27 juin 1990 portant création d'un "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap" (Fonds flamand pour l'intégration sociale des Personnes handicapées), cette décision vaut comme enregistrement au Fonds tel que visé au chapitre V du décret précité.

§ 2. Les dispositions du chapitre V du décret du 27 juin 1990 ne restent d'application à un mineur tel que visé à l'article 3, § 2, que :

1° si, avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, une demande d'enregistrement au Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées a été introduite qui n'a pas encore fait l'objet d'une décision;

2° avant la révision d'une décision d'enregistrement prise par le Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées.

**Art. 47.** Des offreurs d'aide qui donnent de l'aide en application du présent arrêté, sont censés, pour l'application de la réglementation sectorielle qui les concerne, visée à l'article 1<sup>er</sup>, 6°, donner de l'aide conformément à cette réglementation sectorielle.

Le respect des dispositions du décret et du présent arrêté ne peut pas influencer défavorablement la subvention qui leur est octroyée en application de cette réglementation sectorielle.

#### CHAPITRE VIII. — *Secret professionnel*

**Art. 48.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice du § 2, toutes les personnes qui apportent leur collaboration à l'application du présent arrêté, sont tenus au secret professionnel concernant les faits dont elles prennent connaissance lors de l'exécution de leur mission et qui y sont liés.

§ 2. Dans le cadre du fonctionnement multidisciplinaire de l'équipe chargée de l'indication et de l'équipe chargée de l'affectation, les membres de l'équipe échangent entre eux les informations qui sont utiles pour l'aide au mineur ou au mineur et aux personnes concernées de son entourage.

§ 3. L'équipe chargée de l'indication, l'équipe chargée de l'affectation, les accompagnateurs de parcours d'insertion et les offreurs d'aide ou autres structures échangent entre eux les informations nécessaires pour l'aide au mineur ou au mineur et son entourage. Les offreurs d'aide qui font partie des réseaux régionaux, visés au chapitre IV et à l'article 36, échangent également entre eux les informations nécessaires pour cette aide.

#### CHAPITRE IX. — *Dispositions transitoires et finales*

**Art. 49.** Aussi longtemps que les offreurs d'aide n'ont pas divisé leur offre d'aide en aides directement et indirectement accessibles conformément à l'article 10, l'aide suivante est considérée comme une aide indirectement accessible :

1° l'aide fournie par des offreurs d'aide auxquels s'appliquent les décrets relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse, coordonnés le 4 avril 1990;

2° l'aide fournie par des offreurs d'aide auxquels s'applique le décret du 27 juin 1990 portant création d'un "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap" (Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées).

L'aide fournie par d'autres offreurs d'aide est considérée comme étant directement accessible.

Sans préjudice de l'article 47, le Ministre flamand qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions, peut autoriser des offreurs d'aide tels que visés au premier alinéa, à mettre à disposition l'ensemble ou une partie de leur offre d'aide comme une offre directement accessible.

**Art. 50.** Lors de l'exécution ultérieure du présent arrêté, les Ministres peuvent tenir compte des caractéristiques et besoins spécifiques des régions pilotes distinctes.

**Art. 51.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et cessera d'être en vigueur le 30 juin 2004.

**Art. 52.** La Ministre flamande compétente pour l'Assistance aux personnes, la Ministre flamande compétente pour la Santé et la Ministre flamande compétente pour l'Enseignement, sont chargées, chacune en ce qui la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Aide sociale,  
de la Santé, de l'Égalité des Chances et de la Coopération au Développement,  
M. VOGELS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,  
M. VANDERPOORTEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 380

[C — 2003/35091]

**13 DECEMBER 2002.** — **Besluit van de Vlaamse regering betreffende de erkenning en subsidiëring van een steunpunt voor kennisbeheer en netwerkvorming met betrekking tot de hulp- en dienstverlening aan specifieke subdoelgroepen van personen met een handicap**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 55;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een handicap, gegeven op 9 juli 2002;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 9 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is een kenniscentrum uit te bouwen dat zorgt voor de verzameling en het ter beschikking stellen van informatie, expertise en knowhow met betrekking tot de meest zorgbehoefte subgroepen van personen met een handicap om hun toegang tot de voorzieningen voor sociale integratie te faciliteren en om te voorkomen dat de specifieke knowhow en expertise met betrekking tot deze groepen verloren zou gaan;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** § 1. Binnen de perken van de hiervoor op zijn begroting ingeschreven kredieten kan het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, hierna het Fonds te noemen, overeenkomstig de bepalingen van dit besluit, een steunpunt voor kennisbeheer en netwerkvorming met betrekking tot de hulp- en dienstverlening aan specifieke doelgroepen van personen met een handicap, hierna het steunpunt te noemen, erkennen en subsidiëren.

§ 2. De specifieke doelgroepen worden vastgesteld door de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen.

#### HOOFDSTUK II. — *Erkenning en werking*

**Art. 2.** Om erkend te worden als steunpunt, zoals bedoeld in artikel 1, § 1, moet aan de volgende voorwaarden worden voldaan:

1° de organisatie moet opgericht zijn in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk, waarvan de raad van beheer is samengesteld uit :

a) 1 afgevaardigde per specifieke doelgroep, bedoeld in artikel 1, vanuit de verenigingen van gebruikers, die zich richten tot deze specifieke doelgroepen. Het Fonds wijst de verenigingen aan;

b) 2 afgevaardigden per vereniging van voorzieningen. Het Fonds wijst de verenigingen aan;

c) 1 afgevaardigde per gebruikersorganisatie, die zich specifiek richt tot de gehele groep van personen met een handicap;

d) 2 personen, aangewezen door het Fonds.

Twee ambtenaren, aangewezen door de leidend ambtenaar van het Fonds, wonen de vergaderingen van de raad van beheer bij zonder stemrecht;

2° de vereniging zonder winstoogmerk gaat de verbintenis aan om de volgende doelstellingen te realiseren.

Op een praktijkgerichte manier de kennisontwikkeling, kennisdoorstroming en de kennisuitdraging ondersteunen om de deskundigheid van professionelen van voorzieningen en diensten te bevorderen op het vlak van preventie, diagnose en (be)handeling met betrekking tot het functioneren van de personen met een handicap, die behoren tot de specifieke doelgroepen.

Hiertoe wordt :

a) een netwerk opgezet, met betrokkenheid van de gehandicaptensector, de belendende sectoren en de onderwijs- en onderzoeksinstellingen, voor informatie-input, -uitwisseling en vraagstelling inzake :

1) wetenschappelijk onderzoek;

2) evoluties in kennis en knowhow;

3) ervaringsdeskundigheid.

De netwerken, stuurgroepen en regionale overlegorganen, die reeds actief zijn in de gehandicaptensector of in de belendende sectoren worden hierbij gevaloriseerd;

b) informatie en expertise, met de klemtoon op de pragmatische vertaling ervan op toegankelijke wijze ter beschikking gesteld aan het werkveld;

c) informatie geleverd over organisatorische, contextuele en inhoudelijke elementen en factoren in de hulp- en dienstverlening, die een rol spelen bij het ontstaan van problemen, klachten en stoornissen bij de beoogde specifieke doelgroepen.

Deze elementen en factoren bepalen mee het beleid van voorzieningen, diensten en overheid om de preventie en de kwaliteit van de hulp- en dienstverlening te bevorderen bij de beoogde specifieke doelgroepen;

3° de vereniging zonder winstoogmerk dient een meerjarenplan over 5 jaar in, waarin wordt uiteengezet op welke wijze de doelstellingen, bedoeld in 2°, gerealiseerd zullen worden, met :

a) een omschrijving van de doelstellingen en van de beoogde resultaten;

b) een beschrijving van de wijze waarop de resultaten en de effecten van de activiteiten zullen worden geregistreerd;

c) een begroting met een overzicht van alle geraamde kosten en ontvangsten.

4° de raad van beheer van de vereniging zonder winstoogmerk zorgt voor de coördinatie van de werking van het steunpunt, evenals voor de logistieke ondersteuning.

Per specifieke doelgroep van personen met een handicap, bedoeld in artikel 1, wordt een inhoudelijk comité opgericht. Die comités zijn samengesteld uit vertegenwoordigers van verenigingen, diensten en voorzieningen, die zich richten tot personen met een handicap die behoren tot de specifieke doelgroepen waarvoor de comités zijn opgericht. In de comités is het ruime werkveld van de specifieke doelgroep in kwestie zowel professioneel als ervaringsdeskundig vertegenwoordigd.

De inhoudelijke comités worden geleid door een stuurgroep. Die is verantwoordelijk voor de inhoudelijke sturing van de uitvoering van het meerjarenplan, bedoeld in 3°, voor de specifieke doelgroep van personen met een handicap, waarvoor het comité is opgericht. De stuurgroepen wijzen onder hun leden een voorzitter aan en leggen een voorstel inzake hun samenstelling en een voorstel van huishoudelijk reglement ter goedkeuring voor aan de raad van beheer.

**Art. 3.** § 1. Vóór 31 oktober leggen de inhoudelijke comités hun jaarplan ter goedkeuring voor aan de raad van beheer van de vereniging zonder winstoogmerk. Het jaarplan beschrijft de activiteiten, die ter uitvoering van het meerjarenplan, bedoeld in artikel 2, 3°, tijdens het volgende kalenderjaar zullen worden georganiseerd en vermeldt minstens :

- a) de meetbare doelstellingen;
- b) de activiteiten, die ondernomen zullen worden;
- c) de middelen die ingezet worden om de beoogde doelstellingen te realiseren.

De raad van beheer toetst de jaarplannen van de inhoudelijke comités aan het meerjarenplan, bedoeld in artikel 2, 3°, en kan die eventueel bijsturen, naar gelang van de effectieve realisatie van het meerjarenplan, bedoeld in artikel 2, 3°.

De jaarplannen worden ter goedkeuring voorgelegd aan het Fonds.

§ 2. De realisatie van de doelstellingen, bedoeld in artikel 2, 2°, maakt de hoofdpdracht uit van het steunpunt. Zonder hieraan afbreuk te doen kan het Fonds aanvullend beleidsrelevante vragen voorleggen, met betrekking tot de specifieke doelgroepen, bedoeld in artikel 1, voorleggen.

§ 3. De raad van beheer kan aanbevelingen formuleren aan het Fonds met betrekking tot het beleid ten aanzien van de specifieke doelgroepen, bedoeld in artikel 1.

**Art. 4.** Het steunpunt vermeldt het Fonds bij alle mededelingen en publicaties over zijn activiteiten en resultaten.

**Art. 5.** § 1. De erkenning als steunpunt wordt verleend voor een periode van vijf jaar op basis van het meerjarenplan, bedoeld in artikel 2, 3°.

§ 2. De verlenging van de erkenning gebeurt op basis van de evaluatie van de bereikte resultaten uit het meerjarenplan, bedoeld in artikel 2, 3°, en uit de jaarplannen, bedoeld in artikel 3, § 1.

§ 3. De algemene erkenningvoorwaarden, vastgesteld ter uitvoering van artikel 47 van het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, zijn niet van toepassing.

#### HOOFDSTUK III. — *Subsidiëring*

**Art. 6.** § 1. Het Fonds verleent het steunpunt jaarlijks subsidies.

Het subsidiebedrag bedraagt maximaal 500.000 euro per jaar.

§ 2. Maximaal 25 % van het in § 1 bedoelde subsidiebedrag kan aangewend worden voor personeelskosten, werkingskosten, uitrustingskosten en centrale beheerskosten in verband met de coördinatie van de werking van het steunpunt en de logistieke ondersteuning.

Minstens 75 % van het in § 1 bedoelde subsidiebedrag wordt besteed aan de werking van de inhoudelijke comités. Hierbij wordt een gelijkmatige verdeling over alle inhoudelijke comités in acht genomen. Die middelen kunnen niet aangewend worden om personeelsleden in vast dienstverband aan te werven.

De loonbarema's alsmede de verplaatsings- en onkostenvergoedingen voor ambtenaren van niveau A, die van toepassing zijn bij de Vlaamse Gemeenschap, gelden als maximum.

**Art. 7.** Het jaarlijks subsidiebedrag, bedoeld in artikel 6, § 1, wordt uitbetaald in twee schijven :

1° een eerste schijf van 50 % wordt uitbetaald binnen dertig kalenderdagen na het begin van het kalenderjaar waarop het subsidiebedrag betrekking heeft en na goedkeuring van de jaarplannen van de inhoudelijke comités, bedoeld in artikel 3, § 1;

2° een tweede schijf van 50 % wordt uitbetaald vóór 31 juli van het kalenderjaar waarop het subsidiebedrag betrekking heeft en na goedkeuring van het inhoudelijke en financiële verslag van het voorgaande kalenderjaar. Het Fonds bepaalt de vorm en de inhoud van dit verslag.

**Art. 8.** De als steunpunt voor kennisbeheer en netwerkvorming erkende vereniging zonder winstoogmerk bouwt met het niet-uitgegeven deel van de verleende subsidies reserves op.

Die reserves, evenals de ontvangsten die door de werking van het steunpunt worden gegenereerd, worden besteed aan de realisatie van de doelstellingen, bedoeld in artikel 2, 2°.

#### HOOFDSTUK IV. — *Toezicht*

**Art. 9.** De ambtenaren van het Fonds, gemachtigd om toezichtopdrachten uit te voeren overeenkomstig hoofdstuk X van het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een handicap, controleren ter plaatse of op stukken of de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 2, en de subsidiëringvoorwaarden, bedoeld in hoofdstuk III, worden nageleefd. Het steunpunt verleend zijn medewerking bij dit toezicht. Het bezorgt aan de ambtenaren van het Fonds, als ze erom verzoeken, al de stukken die met de erkenning of subsidiëring verband houden.

**Art. 10.** § 1. Als het steunpunt één of meer van de in artikel 2 bedoelde erkenningsvoorwaarden niet langer naleeft of bij het manifest in gebreke blijft bij de realisatie van het meerjarenplan bedoeld in artikel 2, 3°, of van de jaarplannen, bedoeld in artikel 3, § 1, kan het Fonds beslissen tot de intrekking van de erkenning, de gehele of gedeeltelijke opschorting van de uitbetaling van de subsidies of tot gehele of gedeeltelijke terugvordering van de reeds verleende subsidies, na het steunpunt te hebben gehoord.

§ 2. Als het steunpunt de subsidievoorwaarden, bedoeld in hoofdstuk III, niet naleeft, in geval van fraude of in geval van afwending van de verleende subsidies, kan het Fonds beslissen tot gehele of gedeeltelijke opschorting van de uitbetaling van de subsidies of tot gehele of gedeeltelijke terugvordering van de reeds verleende subsidies.

#### HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

**Art. 11.** Bij wijze van overgangsmaatregel wordt :

1° in afwijking van artikel 2, 3°, en artikel 5, § 1, wordt voor de periode van 1 oktober 2002 tot en met 31 december 2003 een voorlopige erkenning verleend als steunpunt, als bedoeld in artikel 1, op basis van een plan, waarin wordt uiteengezet hoe de doelstellingen, bedoeld in artikel 2, 2°, in deze periode zullen worden gerealiseerd. De inhoudelijke comités, bedoeld in artikel 2, 4°, zorgen voor de inhoudelijke sturing van de uitvoering van dit plan;

2° in afwijking van artikel 7 wordt het totale subsidiebedrag voor het jaar 2002 uitbetaald op het moment van voorlopige erkenning als steunpunt voor kennisbeheer en netwerkvorming, als bedoeld in 1°.

**Art. 12.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2002.

**Art. 13.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 13 december 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking,  
M. VOGELS

#### TRADUCTION

#### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 2003 — 380

[C — 2003/35091]

#### 13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'agrément et au subventionnement d'un point d'appui pour la gestion des connaissances et le réseautage en matière d'aide et de services en faveur des sous-groupes cibles de personnes handicapées

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap" (Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées), notamment l'article 55;

Vu l'avis du conseil d'administration du "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap", donné le 9 juillet 2002;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 9 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de mettre en place d'urgence un centre de connaissances chargé de recueillir et de mettre à disposition les informations, l'expertise et le savoir-faire concernant les sous-groupes de personnes handicapées les plus nécessiteux d'aide afin de faciliter leur accès aux structures d'intégration sociale et d'éviter la disparition du savoir-faire et de l'expertise spécifique portant sur ces groupes;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Égalité des Chances et de la Coopération au Développement,

Arrête :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions générales

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Dans les limites des crédits inscrits à cet effet à son budget, le "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap", ci-après dénommé le Fonds, peut, conformément aux dispositions du présent arrêté, agréer et subventionner un point d'appui pour la gestion des connaissances et le réseautage en matière d'aide et de services fournis aux groupes cibles spécifiques de personnes handicapées, ci-après dénommé le point d'appui.

§ 2. Les groupes cibles spécifiques sont fixés par le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes.

#### CHAPITRE II. — Agrément et fonctionnement

**Art. 2.** Pour pouvoir être agréé comme point d'appui, tel que visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, les conditions suivantes doivent être remplies :

1° l'organisation doit être créée sous la forme d'une association sans but lucratif dont le conseil d'administration est composé comme suit :

a) 1 représentant par groupe cible spécifique, visé à l'article 1<sup>er</sup>, parmi les associations d'usagers qui s'adressent aux groupes cibles spécifiques.; Le Fonds désigne les associations;

b) 2 représentants par association de structures. Le Fonds désigne les associations;

c) 1 représentant par organisation d'usagers qui s'adresse spécifiquement à l'ensemble du groupe des personnes handicapées;

d) 2 personnes désignés par le Fonds.

Deux fonctionnaires désignés par le fonctionnaire dirigeant du Fonds, assistent aux réunions du conseil d'administration sans droit de vote;

2° l'association sans but lucratif s'engage à réaliser les objectifs suivants.

Soutenir de manière pratique le développement, la transition et la diffusion des connaissances afin de promouvoir l'expertise des professionnels des structures et services dans le domaine de la prévention, du diagnostic et du traitement relativement au fonctionnement des personnes handicapées appartenant aux groupes cibles spécifiques.

A cet effet :

a) un réseau est mis en place auquel sont associés le secteur des handicapés, les secteurs connexes et les institutions d'enseignement et de recherche en vue de l'entrée et de l'échange d'informations et les questions concernant :

1) la recherche scientifique;

2) les évolutions en matières de connaissances et de savoir-faire;

3) l'expertise du vécu.

Les réseaux, les groupes de pilotage et les organes de concertation régionaux qui oeuvrent déjà dans le secteur des handicapés ou dans les secteurs connexes sont valorisés;

b) l'information et l'expertise, l'accent étant mis sur leur traduction pragmatique, sont mises à disposition de façon accessible aux acteurs sur le terrain;

c) des informations sont fournies sur les éléments et facteurs organisationnels, contextuels et fonctionnels dans le domaine de l'aide et des services qui jouent un rôle dans l'apparition de problèmes, de plaintes et de troubles auprès des groupes cibles spécifiques en question.

Ces éléments et facteurs codéterminent la politique des structures, services et pouvoirs publics afin de promouvoir la prévention et la qualité de l'aide et des services auprès des groupes cibles spécifiques en question;

3° l'association sans but lucratif présente un plan pluriannuel pour 5 ans qui expose le mode de réalisation des objectifs visés au 2° et comporte :

a) une description des objectifs et des résultats escomptés;

b) une description du mode d'enregistrement des résultats et des effets des activités;

c) un budget récapitulatif de toutes les dépenses et recettes;

4° le conseil d'administration de l'association sans but lucratif assure la coordination du fonctionnement du point d'appui ainsi que l'appui logistique.

Il est créé un comité fonctionnel par groupe cible spécifique de personnes handicapées, visé à l'article 1<sup>er</sup>. Les comités sont composés de représentants des associations, services et structures qui s'adressent aux personnes handicapées appartenant aux groupes cibles spécifiques pour lesquels les comités ont été institués. Dans les comités, le large terrain d'action du groupe cible spécifique en question est représenté tant sur le plan professionnel que sur celui de l'expertise du vécu.

Les comités fonctionnels sont dirigés par un groupe de pilotage. Ce dernier est chargé du pilotage fonctionnel de l'exécution du plan pluriannuel, visé au 3°, pour le groupe cible spécifique des personnes handicapées pour lequel le comité est institué. Les groupes de pilotage désignent parmi leurs membres un président et soumettent à l'approbation du conseil d'administration une proposition concernant leur composition et une proposition de règlement intérieur.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Avant le 31 octobre les comités fonctionnels soumettent leur plan annuel à l'approbation du conseil d'administration de l'association sans but lucratif. Le plan annuel décrit les activités qui seront organisées au cours de l'année calendaire suivante en exécution du plan pluriannuel, visé à l'article 2, 3° et contient au moins :

a) les objectifs mesurables;

b) les activités qui seront entreprises;

c) les moyens qui seront engagés pour réaliser les objectifs envisagés.

Le conseil d'administration confronte les plans annuels des comités fonctionnels au plan pluriannuel, visé à l'article 2, 3° et peut les rectifier, le cas échéant, en fonction de la réalisation effective du plan pluriannuel, visé à l'article 2, 3°.

Les plans annuels sont soumis à l'approbation du Fonds.

§ 2. La réalisation des objectifs, visés à l'article 2, 2°, est la mission principale du point d'appui. Sans y déroger, le Fonds peut poser, à titre complémentaire, des questions pertinentes au niveau de la gestion portant sur les groupes cibles spécifiques, visés à l'article 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le conseil d'administration peut formuler des recommandations au Fonds concernant la politique à mener à l'encontre des groupes cibles spécifiques, visés à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 4.** Le point d'appui mentionne le Fonds en cas de toute communication ou publication sur ses activités et résultats.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. L'agrément du point d'appui est accordé pour une période de vijf ans sur la base du plan pluriannuel, visé à l'article 2, 3°.

§ 2. L'agrément est prolongé en fonction de l'évaluation des résultats atteints prescrits par le plan pluriannuel, visé à l'article 2, 3°, et par les plans annuels, visés à l'article 3, § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Les conditions d'agrément générales arrêtées en exécution de l'article 47 du décret du 27 juin 1990 portant création d'un "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap", ne sont pas applicables.

#### CHAPITRE III. — Subventionnement

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Le Fonds accorde des subventions annuelles au point d'appui.

Le montant de la subvention est plafonné à 500.000 euros par an.

§ 2. Au maximum 25 % du montant de subvention visé au § 1<sup>er</sup> peut être affecté aux frais de personnel, frais de fonctionnement, frais d'équipement et frais de gestion centrale portant sur la coordination du fonctionnement du point d'appui et du soutien logistique.

Au moins 75 % du montant de subvention, visé au § 1<sup>er</sup> est affecté au fonctionnement des comités fonctionnels. Une répartition équitable sur tous les comités fonctionnels est respectée. Ces ressources ne peuvent être affectées à l'engagement statutaire de membres du personnel.

Les barèmes des salaires ainsi que les indemnités pour déplacements et frais des fonctionnaires du niveau A, applicables en Communauté flamande, tiennent lieu de maximums.

**Art. 7.** Le montant de subvention annuel, visé à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, est réglé en deux tranches :

1° une première tranche de 50 % est payée dans les trente jours calendaires après le début de l'année calendaire à laquelle le montant de subvention se rapporte et après approbation des plans annuels des comités fonctionnels, visés à l'article 3, § 1<sup>er</sup>.

2° une deuxième tranche de 50 % est payée avant le 31 juillet de l'année calendaire à laquelle le montant de subvention se rapporte et après approbation du rapport fonctionnel et financier de l'année calendaire précédente. Le Fonds détermine la forme et le contenu de ce rapport.

**Art. 8.** L'association sans but lucratif agréée pour la gestion des connaissances et le réseautage, constitue des réserves avec la fraction non dépensée des subventions allouées.

Ces réserves ainsi que les dépenses qui sont générées par le fonctionnement du point d'appui, sont affectées à la réalisation des objectifs, visés à l'article 2, 2°.

CHAPITRE IV. — *Contrôle*

**Art. 9.** Les fonctionnaires du Fonds qui sont habilités à exercer des missions de contrôle, conformément au chapitre X du décret du 27 juin 1990 portant création d'un "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap" contrôlent sur place ou sur pièces le respect des conditions d'agrément, visées à l'article 2 et les conditions de subventionnement, visées au chapitre III. Le point d'appui apporte son concours à ce contrôle. Il remet aux fonctionnaires du Fonds qui en font la demande, toutes les pièces portant sur l'agrément ou le subventionnement.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Si le point d'appui ne respecte plus une ou plusieurs des conditions d'agrément, visées à l'article 2, ou manque gravement à la réalisation du plan pluriannuel, visé à l'article 2, 3<sup>o</sup> ou des plans annuels, visés à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, le Fonds peut décider le retrait de l'agrément, la suspension, en tout ou en partie, du paiement des subventions ou le recouvrement, en tout ou en partie des subventions déjà accordées, après avoir entendu le point d'appui.

§ 2. Si le point d'appui ne respecte pas les conditions de subventionnement, visées au chapitre III, en cas de fraude ou de détournement des subventions octroyées, le Fonds peut décider la suspension, en tout ou en partie, du paiement des subventions ou le recouvrement, en tout ou en partie, des subventions déjà octroyées.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

**Art. 11.** Par mesure transitoire :

1<sup>o</sup> et par dérogation à l'article 2, 3<sup>o</sup> et l'article 5, § 1<sup>er</sup>, un agrément provisoire comme point d'appui, tel que visé à l'article 1<sup>er</sup>, est accordé pour la période du 1<sup>er</sup> octobre 2002 au 31 décembre 2004, sur la base d'un plan exposant le mode de réalisation des objectifs, visés à l'article 2, 2<sup>o</sup>, durant cette période. Les comités fonctionnels, visés à l'article 2, 4<sup>o</sup>, assurent le pilotage fonctionnel de l'exécution de ce plan;

2<sup>o</sup> et par dérogation à l'article 7, le montant de subvention global pour l'année 2002 est payé le jour de l'agrément provisoire comme point d'appui pour la gestion des connaissances et le réseautage, tel que visé au 1<sup>o</sup>.

**Art. 12.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2000.

**Art. 13.** La Ministre flamande qui a l'Assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Egalité des Chances  
et de la Coopération au Développement,

M. VOGELS

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 381

[S - C - 2003/35129]

**13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 19 juli 2002 houdende bijzondere maatregelen tot erkenning van een centrum voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen, bedoeld bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 2001 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de centra voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 57 tot en met 61;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 2001 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de centra voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 juli 2002 houdende bijzondere maatregelen tot erkenning van een centrum voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen, bedoeld bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 2001 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de centra voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen, gegeven op 28 november 2002;

Overwegende dat het erkende centrum voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen Infobo-Brucemo Brussel v.z.w. voor 30 juni 2002 niet heeft kunnen voldoen aan de bepalingen van het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 2001 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de centra voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen;

Overwegende dat de gemaakte afspraken die de continuïteit moeten verzekeren en het voormeld erkend centrum in de gelegenheid moeten stellen om zich uiterlijk op 31 december 2002 te schikken naar de bepalingen van het voormelde besluit van de Vlaamse regering, niet volledig konden worden afgerond;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting,  
Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 19 juli 2002 houdende bijzondere maatregelen tot erkenning van een centrum voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen, bedoeld bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 2001 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de centra voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen, worden de woorden "31 december 2002" vervangen door de woorden "31 augustus 2003".

**Art. 2.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 2bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 2bis. Artikel 2 is met ingang van 1 januari 2003 niet van toepassing op de bepalingen van hoofdstuk IV van het besluit op de erkenning. »

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2002.

**Art. 4.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Middenstandsopleiding, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 13 december 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting,  
J. GABRIELS

---

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 381

[S - C - 2003/35129]

**13 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2002 portant des mesures particulières concernant l'agrément d'un centre de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises, tel que visé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 2001 réglant l'agrément et le subventionnement des centres de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, notamment les articles 57 à 61 inclus;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 2001 réglant l'agrément et le subventionnement des centres de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2002 portant des mesures particulières concernant l'agrément d'un centre de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises, tel que visé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 2001 réglant l'agrément et le subventionnement des centres de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises;

Vu l'avis du conseil d'administration du "Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen" (l'Institut flamand pour l'Entreprise indépendante), donné le 28 novembre 2002;

Considérant que le centre agréé pour la formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises Infobo-Brucemo Brussel a.s.b.l. n'a pas pu se conformer avant le 30 juin 2002 aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 2001 concernant l'agrément et le subventionnement des centres de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises;

Considérant que les arrangements pris visant à assurer la continuité et permettre au centre agréé précité de se conformer aux dispositions de l'arrêté précité du Gouvernement flamand, au plus tard le 31 décembre 2002, n'ont pas pu être finalisés;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, du Commerce extérieur et du Logement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2002 portant des mesures particulières concernant l'agrément d'un centre de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises, tel que visé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 2001 réglant l'agrément et le subventionnement des centres de formation des indépendants et des petites et moyennes entreprises, les mots "31 décembre 2002" sont remplacés par les mots "31 août 2003".

**Art. 2.** Dans le même arrêté, il est inséré un article *2bis*, rédigé comme suit :

« Art. *2bis*. L'article 2 n'est pas applicable aux dispositions du chapitre IV de l'arrêté d'agrément à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003. »

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2002.

**Art. 4.** Le Ministre flamand, qui a la formation des classes moyennes dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Economie,  
de la Politique extérieure, du Commerce extérieur et du Logement,  
J. GABRIELS

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 382

[C — 2003/35121]

**13 DECEMBER 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 28 september 2001 houdende de erkenning, de registratie en de machtiging, en houdende de aansluiting, de aanvraag en de tenlasteneming in het kader van de zorgverzekering en tot opheffing van het besluit van de Vlaamse regering van 28 september 2001 houdende de regeling van de uitvoering van de tenlastenemingen in het kader van de zorgverzekering**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering, gewijzigd bij de decreten van 22 december 1999, 8 december 2000, 18 mei 2001 en 18 december 2002;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 28 september 2001 houdende de erkenning, de registratie en de machtiging, en houdende de aansluiting, de aanvraag en de tenlasteneming in het kader van de zorgverzekering, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 14 december 2001 en 25 oktober 2002;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 28 september 2001 houdende de regeling van de uitvoering van de tenlastenemingen in het kader van de zorgverzekering, zoals gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 25 oktober 2002;

Gelet op het advies van de adviesraad bij het Vlaams Zorgfonds, gegeven op 7 oktober 2002;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 12 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de tenlastenemingen volgens de aangepaste procedure vanaf 1 januari 2003 uitgevoerd moeten worden en dat ook het bedrag voor mantel- en thuiszorg voor deze datum aangepast moet worden, waarbij aan de burgers en de zorgkassen zo snel mogelijk rechtszekerheid moet worden geboden;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 28 september 2001 houdende de erkenning, de registratie en de machtiging, en houdende de aansluiting, de aanvraag en de tenlasteneming in het kader van de zorgverzekering worden 6°, 7°, 8° en 9° vervangen door wat volgt :

« 6° gemachtigde indicatiesteller : een organisatie, voorziening of een professionele zorgverlener die krachtens artikel 9, eerste lid, van het decreet gemachtigd is de ernst en de duur van het verminderde zelfzorgvermogen vast te stellen »;

« 7° zorgvorm : de niet-medische hulp- en dienstverlening die verstrekt wordt door of een residentiële zorgvoorziening, of een niet-residentiële zorgvoorziening, een professionele zorgverlener of een mantelzorger »;

« 8° mantel- en thuiszorg : zorgvorm waarbij de niet-medische hulp- en dienstverlening verstrekt wordt door een niet-residentiële zorgvoorziening, een professionele zorgverlener of een mantelzorger »;

« 9° tenlasteneming : de tenlasteneming van de kosten zoals bepaald in artikel 6, § 1, van het decreet »;

**Art. 2.** Aan artikel 1 van hetzelfde besluit wordt een 15° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 15° residentiële zorg : zorgvorm waarbij de niet-medische hulp- en dienstverlening verstrekt wordt door een voorziening die erkend is of gelijkgesteld is met een erkenning als een rusthuis, een rust- en verzorgingstehuis of een psychiatrisch verzorgingstehuis. »

**Art. 3.** In artikel 2, § 1, eerste en tweede lid, en artikel 2, § 2, eerste en tweede lid, en artikel 2, § 3, van hetzelfde besluit worden de woorden « met toepassing van artikel 6, § 1, eerste lid, 2°, van het decreet » telkens vervangen door de woorden « met toepassing van artikel 6, § 1, tweede en derde lid, van het decreet ».

**Art. 4.** In hetzelfde besluit wordt hoofdstuk II, afdeling II, bestaande uit artikel 4 tot en met 12, opgeheven.

**Art. 5.** In artikel 20, § 6, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 25 oktober 2002, worden de woorden « een in artikel 31, § 1, eerste lid, 5°, bedoelde tenlasteneming » vervangen door de woorden « een in artikel 31, § 1, eerste lid, 2°, bedoelde tenlasteneming ».

**Art. 6.** In artikel 21, § 1, van hetzelfde besluit wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Een vertegenwoordiger kan in naam en voor rekening van de gebruiker optreden. De minister bepaalt hiervoor de nadere regels. »

**Art. 7.** In artikel 21, § 2, van hetzelfde besluit worden de woorden « en de in afdeling IV bedoelde registratie van de mantelzorger » geschrapt.

**Art. 8.** In artikel 22, eerste lid, en artikel 37, § 1, van hetzelfde besluit worden tussen de woorden « of het studiegebied sociaal-agogisch werk, » en de woorden « of over een diploma » telkens de woorden « of over een diploma van gegradueerde in de gezinswetenschappen, » ingevoegd.

**Art. 9.** In artikel 23 van hetzelfde besluit wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :

« Gebruikers die beschikken over een indicatiestelling die uitgevoerd is krachtens een andere regelgeving, kunnen die indicatiestelling, in afwijking van artikel 22, gebruiken voor hun aanvraag voor tenlasteneming. »

**Art. 10.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 23bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 23bis. De minister bepaalt in welke gevallen een in artikel 22 bedoelde indicatiestelling of een in artikel 23 bedoeld attest gebruikt kan worden. »

**Art. 11.** In hetzelfde besluit wordt hoofdstuk V, afdeling IV, bestaande uit artikel 24 tot en met 27, opgeheven.

**Art. 12.** In artikel 28, § 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 2001, worden 2° en 3° vervangen door wat volgt :

« 2° voor de in de beslissing vermelde duur, met een maximum van drie jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de beslissing tot tenlasteneming ingaat, bij een positieve beslissing voor mantel- en thuiszorg, en voor onbepaalde duur, bij een positieve beslissing voor residentiële zorg »;

« 3° zolang de gebruiker voldoet aan de voorwaarden van artikel 20. »

**Art. 13.** Artikel 29 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 29. Een gebruiker die een tenlasteneming geniet en wil veranderen van zorgvorm, deelt dat zelf of via zijn vertegenwoordiger mee aan de zorgkas. De zorgkas deelt haar beslissing en de door de minister te bepalen stukken schriftelijk mee aan de gebruiker of zijn vertegenwoordiger. De minister bepaalt in welke gevallen een in artikel 22 bedoelde indicatiestelling of een in artikel 23 bedoeld attest gebruikt kan worden en bepaalt in voorkomend geval de procedure. Artikel 28, § 3, is van toepassing op een positieve beslissing.

Bij de verandering van mantel- en thuiszorg naar residentiële zorg gaat de tenlasteneming voor de nieuwe zorgvorm, eventueel met terugwerkende kracht, in vanaf de eerste dag van de eerste volle maand dat de gebruiker in een in artikel 2, § 2, eerste lid, 2° tot en met 4°, bedoelde voorziening met uitzondering van de serviceflats verblijft.

Bij de verandering van residentiële zorg naar mantel- en thuiszorg gaat de tenlasteneming voor de nieuwe zorgvorm, eventueel met terugwerkende kracht, in vanaf de eerste dag van de maand na de maand waarin de gebruiker een in artikel 2, § 2, eerste lid, 2° tot en met 4°, bedoelde voorziening met uitzondering van de serviceflats verlaten heeft. »

**Art. 14.** Artikel 30 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 30. De gebruiker en zijn vertegenwoordiger zijn ertoe gehouden elke wijziging in de toestand of de zorg van de gebruiker onmiddellijk mee te delen aan de zorgkas. »

**Art. 15.** Artikel 31 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 14 december 2001 en 25 oktober 2002, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 31. De mogelijke tenlastenemingen en het bedrag ervan worden als volgt vastgesteld :

- 1) de tenlasteneming voor mantel- en thuiszorg bedraagt 90 euro per maand;
- 2) als de gebruiker verblijft in een in artikel 2, § 2, eerste lid, 2° tot en met 4°, bedoelde voorziening met uitzondering van de serviceflats, bedraagt de tenlasteneming voor residentiële zorg 125 euro per maand.

De gebruiker die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad woont, heeft, in afwijking van het eerste lid, in een bepaalde maand slechts recht op de in het eerste lid, 1°, bedoelde tenlasteneming, als hij in de maand in kwestie een beroep doet op een of meer van de in artikel 2, § 1, artikel 2, § 2, eerste lid, 1°, en artikel 2, § 3, bedoelde voorzieningen of als hij in de maand in kwestie verblijft in een serviceflat die erkend is krachtens de decreten inzake voorzieningen voor bejaarden, gecoördineerd op 18 december 1991 of die gelijkgesteld is met een dergelijke erkenning.

Als bewijsvoering moet de gebruiker of zijn vertegenwoordiger de factuur van de in het tweede lid bedoelde hulpen dienstverlening bij de zorgkas inleveren. Om geldig te zijn, moet de factuur worden ingediend binnen zes maanden na de prestatie maand waarop ze betrekking heeft.

De in het eerste lid vermelde bedragen zijn niet cumuleerbaar.

Bij een gebruiker die in een bepaalde maand overlijdt, wordt de tenlasteneming voor de maand in kwestie uitgevoerd. »

**Art. 16.** In hetzelfde besluit wordt hoofdstuk V, afdeling VIII, bestaande uit artikelen 34 en 35, vervangen door wat volgt :

« Afdeling VIII. De herziening, verlenging of stopzetting van een beslissing

Art. 34. § 1. De gebruiker of zijn vertegenwoordiger heeft het recht om op ieder ogenblik een herziening van de beslissing over de tenlasteneming te vragen aan de zorgkas. De procedure, bepaald in artikelen 21, 22, 23, 28, 29 en 30, is van overeenkomstige toepassing.

§ 2. De zorgkas verwittigt de gebruiker of zijn vertegenwoordiger drie maanden vóór het einde van de in artikel 28, § 3, bedoelde geldigheidsduur van de beslissing tot tenlasteneming, dat de gebruiker via een nieuwe indicatiestelling of een nieuw attest de verlenging van de beslissing moet aanvragen. De procedure, bepaald in artikelen 22, 23, 28, 29 en 30, is van overeenkomstige toepassing, met uitzondering van het aanvraagformulier.

§ 3. De overeenkomstig § 1 genomen positieve beslissing over de tenlasteneming heeft uitwerking met ingang van de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop de herziening gevraagd werd door de gebruiker of zijn vertegenwoordiger.

De overeenkomstig § 2 genomen positieve beslissing over de tenlasteneming treedt in werking op de eerste dag van de maand na de maand waarin de geldigheidsduur van de vorige beslissing is verstreken.

Art. 35. De zorgkas zet een beslissing stop als de gebruiker niet meer voldoet aan alle voorwaarden van artikel 20. De beslissing heeft uitwerking met ingang van de eerste dag van de maand die volgt op de dag waarop de gebruiker niet meer voldoet aan alle voorwaarden van artikel 20. De zorgkas deelt haar beslissing en de door de minister te bepalen stukken mee aan de gebruiker of zijn vertegenwoordiger. De gebruiker of zijn vertegenwoordiger kan tegen de beslissing overeenkomstig de bepalingen van afdeling XI een bezwaar indienen bij het Fonds. »

**Art. 17.** In artikel 41 van het hetzelfde besluit wordt § 1 vervangen door wat volgt :

« Art. 41. § 1. De gebruiker of zijn vertegenwoordiger kan een bezwaarschrift indienen bij het Fonds tegen de volgende beslissing van de zorgkas :

- 1) de krachtens artikel 21, § 2, eerste lid, genomen beslissing inzake de aanvraag;
- 2) de krachtens artikel 28, § 2, genomen beslissing inzake de tenlasteneming;
- 3) de krachtens artikel 34 genomen beslissingen;
- 4) de krachtens artikel 35 genomen beslissing inzake de stopzetting van de tenlasteneming;
- 5) de krachtens artikel 37, § 1, derde lid, genomen beslissing ten gevolge van de controle;

6) de krachtens artikel 40 genomen beslissing. »

**Art. 18.** In artikel 41, § 2, tweede lid, en artikel 43, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « of de mantelzorger(s) » telkens geschrapt.

**Art. 19.** In artikel 44 van hetzelfde besluit wordt het derde lid vervangen door wat volgt :

« Het Fonds stuurt de beslissing van de leidend ambtenaar binnen acht dagen met een aangetekende brief aan de gebruiker of zijn vertegenwoordiger en aan de zorgkas in kwestie. »

**Art. 20.** Aan hetzelfde besluit wordt in hoofdstuk V een afdeling XII, bestaande uit artikelen 44*bis* en 44*ter*, toegevoegd die luidt als volgt :

« Afdeling XII. Tenlasteneming voor mantel- en thuiszorg

Art. 44*bis*. De zorgkas betaalt de tenlasteneming voor mantel- en thuiszorg uit via overschrijving op het rekeningnummer van de gebruiker of in contanten aan de gebruiker.

Art. 44*ter*. De betaling gebeurt maandelijks. »

**Art. 21.** Aan hetzelfde besluit wordt in hoofdstuk V een afdeling XIII, bestaande uit artikel 44*quater* en 44*quinqües*, toegevoegd, die luidt als volgt :

« Afdeling XIII. Tenlasteneming voor residentiële zorg

Art. 44*quater*. De zorgkas betaalt de tenlasteneming voor residentiële zorg uit via overschrijving op het rekeningnummer van de gebruiker of in contanten aan de gebruiker, op basis van door de minister te bepalen attesten die het verblijf in de residentiële zorgvoorziening aantonen. De minister kan nadere regels bepalen met betrekking tot de bewijsvoering waaraan de gebruiker op het vlak van zorgbehoevendheid en verblijf in de residentiële zorgvoorziening moet voldoen.

Art. 44*quinqües*. De betaling van de tenlasteneming voor residentiële zorg gebeurt maandelijks, op zijn vroegst op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarop de tenlasteneming betrekking heeft. »

**Art. 22.** In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk V*bis*, bestaande uit artikel 44*sexies*, ingevoegd dat luidt als volgt :

« Hoofdstuk V*bis*. Toezicht op de subsidiëring

Art. 44*sexies*. § 1. Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 57 en 58 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, kan de minister, als een zorgkas niet langer voldoet aan één of meer voorwaarden zoals bepaald in hoofdstuk II van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 2000 betreffende de organisatie, het beheer, de werking en de erkenning van zorgkassen en betreffende de controle op zorgkassen, als bij een zorgkas subsidiefraude wordt vastgesteld of als ze niet meewerkt aan de uitoefening van het toezicht, de subsidies verlagen, de subsidiëring geheel of gedeeltelijk stopzetten voor een door hem te bepalen termijn, of de reeds vereffende subsidies geheel of gedeeltelijk terugvorderen voor een door hem te bepalen termijn. De minister kan nadere regels bepalen betreffende de verlaging van de subsidies, de stopzetting van de subsidiëring of de terugvordering van reeds vereffende subsidies.

Het voornemen van de minister wordt door het Fonds aan de zorgkas verzonden met een aangetekende brief, waarin de mogelijkheid en de voorwaarden om een bezwaarschrift in te dienen worden vermeld.

Dit voornemen kan gepaard gaan met de verzending van een voornemen tot intrekking van de erkenning.

§ 2. Op straffe van niet-ontvankelijkheid kan de zorgkas tot uiterlijk 45 dagen na ontvangst van het voornemen tot verlaging van de subsidies, tot stopzetting van de subsidiëring of tot terugvordering van de subsidies, hiertegen met een aangetekende brief een gemotiveerd bezwaarschrift indienen bij het Fonds. Ze kan daarin uitdrukkelijk vragen om te worden gehoord.

In voorkomend geval zal de minister binnen zestig dagen na ontvangst van dit bezwaarschrift zijn beslissing intrekken of bevestigen.

Als de zorgkas geen bezwaarschrift heeft ingediend binnen de gestelde termijn of als de minister zijn beslissing binnen de gestelde termijn heeft bevestigd, wordt de subsidiëring verlaagd, geheel of gedeeltelijk stopgezet of worden de subsidies geheel of gedeeltelijk teruggevorderd.

Als de minister zijn beslissing intrekt of als hij zijn beslissing binnen de gestelde termijn niet bevestigt, wordt de subsidiëring voortgezet of blijven de subsidies behouden. »

**Art. 23.** In hetzelfde besluit worden een artikel 48*bis* en 48*ter* ingevoegd, die luiden als volgt :

« Art. 48*bis*. Personen die in een rusthuis of rust- en verzorgingstehuis verblijven, ontvangen tot 31 maart 2003 enkel tenlastenemingen als ze aan de formele voorwaarden voldoen en als ze over een score C op de schaal voor tegemoetkoming in een verzorgingsinrichting beschikken.

Art. 48*ter*. Gebruikers die op 31 december 2002 beschikken over een positieve beslissing, hebben vanaf 1 januari 2003 recht op de in artikel 31, § 1, eerste lid, 1° of 2°, bedoelde tenlastenemingen, mits de geldigheidsduur van de beslissing niet verstreken is en als ze nog aan alle in artikel 20 bedoelde voorwaarden voldoen. »

**Art. 24.** § 1. Het besluit van de Vlaamse regering van 28 september 2001 houdende de regeling van de uitvoering van de tenlastenemingen in het kader van de zorgverzekering wordt opgeheven met ingang van 1 januari 2003, met uitzondering van artikel 7 tot en met 17, die worden opgeheven met ingang van 1 mei 2003.

§ 2. Een gebruiker of zijn vertegenwoordiger kan tot 31 maart 2003 facturen of aankoopbewijzen indienen bij de zorgkas die betrekking hebben op prestaties die verleend zijn of producten die gekocht zijn voor 1 januari 2003. De zorgkas betaalt voor 1 mei 2003 terug.

**Art. 25.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

**Art. 26.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 13 december 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking,  
M. VOGELS

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 382

[C — 2003/35121]

**13 DECEMBRE 2002.** — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 concernant l'agrément, l'enregistrement, le mandat, l'affiliation, la demande et la prise en charge dans le cadre de l'assurance soins et abrogeant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 réglant l'exécution de prises en charge dans le cadre de l'assurance soins

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins, modifié par les décrets des 22 décembre 1999, 8 décembre 2000, 18 mai 2001 et 18 décembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 concernant l'agrément, l'enregistrement, le mandat, l'affiliation, la demande et la prise en charge dans le cadre de l'assurance soins, tel qu'il a été modifié par les arrêtu du Gouvernement flamand des 14 décembre 2001 et 25 octobre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 réglant l'exécution de prises en charge dans le cadre de l'assurance soins, tel qu'il a été modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 octobre 2002;

Vu l'avis du conseil consultatif près du Fonds flamand d'assurance soins, donné le 7 octobre 2002;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 12 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les prises en charge doivent être exécutées suivant la procédure appropriée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003 et que le montant pour les soins de proximité et les soins à domicile doit également être adapté avant cette date, tout en garantissant dans les meilleurs délais la sécurité juridique des caisses d'assurance soins et des citoyens;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Egalité des Chances et de la Coopération au Développement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 concernant l'agrément, l'enregistrement, le mandat, l'affiliation, la demande et la prise en charge dans le cadre de l'assurance soins, les 6°, 7°, 8° et 9° sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 6° indicateur mandaté : une organisation, une structure ou un prestataire de soins professionnel qui est autorisé à déterminer la gravité et la durée de l'autonomie réduite, en vertu de l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret »;

7° forme de soins : l'aide et les services non médicaux fournis par, soit une structure de soins résidentielle, soit une structure de soins non résidentielle, un prestataire de soins professionnel ou un intervenant de proximité »;

« 8° soins de proximité et soins à domicile : forme de soins où l'aide et les services non médicaux sont fournis par une structure de soins non résidentielle, un prestataire de soins professionnel ou un intervenant de proximité »;

« 9° prise en charge : la prise en charge des frais, tels que définis à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret ».

**Art. 2.** A l'article 1<sup>er</sup> du même arrêté, il est ajouté un 15°, rédigé comme suit :

« 15° soins résidentiels : forme de soins où l'aide et les services non médicaux sont fournis par une structure agréée ou assimilée à un agrément comme maison de repos, maison de repos et de soins ou comme maison de soins psychiatrique. »

**Art. 3.** Dans l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, et l'article 2, § 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, et l'article 2, § 3, du même arrêté, les mots « en application de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, du décret » sont remplacés chaque fois par les mots « en application de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, alinéas deux et trois, du décret ».

**Art. 4.** Dans le même arrêté, le chapitre II, section II, comprenant les articles 4 à 12 inclus, est abrogé.

**Art. 5.** Dans l'article 20, § 6 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 octobre 2002, les mots « une prise en charge, visée à l'article 31, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 5° » sont remplacés par les mots « une prise en charge, visée à l'article 31, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° ».

**Art. 6.** Dans l'article 21, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit :

« Un représentant peut agir au nom et pour le compte de l'utilisateur. Le Ministre peut en déterminer les modalités. »

**Art. 7.** Dans l'article 21, § 2, du même arrêté, les mots « et de l'enregistrement de l'intervenant de proximité, visée à la section IV » sont supprimés.

**Art. 8.** Dans l'article 22, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 37, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « ou être porteur d'un diplôme en sciences familiales » doivent être insérés entre les mots « ou en travail socio-agogique » et les mots « ou être porteur d'un diplôme ».

**Art. 9.** Dans l'article 23, du même arrêté, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« Les usagers qui disposent d'une indication établie en vertu d'une autre réglementation, peuvent faire usage de cette indication, par dérogation à l'article 22, pour leur demande de prise en charge. »

**Art. 10.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 23bis, rédigé comme suit :

« Art. 23bis Le Ministre détermine dans quels cas une indication visée à l'article 22 ou une attestation visée à l'article 23, peut être utilisée. »

**Art. 11.** Dans le même arrêté, le chapitre V, section IV, comprenant les articles 24 à 27 inclus, est abrogé.

**Art. 12.** Dans l'article 28, § 3, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 2001, les 2° et 3° sont remplacés par ce qui suit :

« 2° pour la durée mentionnée dans la décision, plafonnée à trois ans, à compter de la date à laquelle la décision de prise en charge prend effet, en cas d'une décision positive pour les soins de proximité et les soins à domicile, et pour une durée indéterminée, en cas d'une décision positive pour les soins résidentiels »;

« 3° tant que l'usager remplit les conditions prescrites à l'article 20. »

**Art. 13.** L'article 29 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29. Un usager qui bénéficie d'une prise en charge et souhaite changer de forme de soins, en avise la caisse d'assurance soins lui-même ou par l'entremise de son représentant. La caisse d'assurance soins communique par écrit à l'usager ou son représentant sa décision et les pièces que le Ministre fixe. Le Ministre détermine dans quels cas une indication, visée à l'article 22 ou une attestation, visée à l'article 23, peut être utilisée et fixe, le cas échéant, la procédure. L'article 28, § 3, s'applique à une décision positive.

Au cas où les soins de proximité et les soins à domicile seraient remplacés par des soins résidentiels, la prise en charge de la nouvelle forme de soins, prend effet, le cas échéant avec effet rétroactif, le premier jour du premier mois complet que l'usager réside dans une structure, visée à l'article 2, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° à 4° inclus, à l'exclusion des résidences-services.

Au cas où les soins résidentiels seraient remplacés par des soins de proximité et des soins à domicile, la prise en charge de la nouvelle forme de soins, prend effet, le cas échéant avec effet rétroactif, le premier jour du mois qui suit le mois dans lequel l'usager a quitté une structure, visée à l'article 2, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° à 4° inclus, à l'exclusion des résidences-services.

**Art. 14.** L'article 30 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 30. L'usager et son représentant sont tenus à notifier sans tarder à la caisse d'assurance soins toute modification de la situation ou des soins dans le cher de l'usager. »

**Art. 15.** L'article 31 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 14 décembre 2001 et 25 octobre 2002, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 31. Les prises en charge possibles et leur montant sont fixés comme suit :

1° la prise en charge pour les soins de proximité et les soins à domicile, s'élève à 90 euros par mois;

2° si l'usager réside dans une structure, visée à l'article 2, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° à 4° inclus, à l'exclusion des résidences-services, la prise en charge pour les soins résidentiels s'élève à 125 euros par mois.

L'usager qui habite dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale n'a, par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, droit à la prise en charge visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, dans un mois déterminé, que s'il fait appel dans le mois en question à une ou plusieurs des structures, visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, l'article 2, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 2, § 3, ou s'il réside dans le mois en question dans une résidence-services qui est agréée en vertu des décrets relatifs aux structures pour personnes âgées, coordonnés le 18 décembre 1991 ou qui est assimilée à un tel agrément.

A l'appui de ce droit, l'usager ou son représentant doit remettre à la caisse d'assurance soins la facture de l'aide et des services visés à l'alinéa 2. Pour être valable, la facture doit être introduite dans les six mois après le mois de prestation auquel elle se rapporte.

Les montants cités à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne sont pas cumulables.

Pour un usager qui décède dans un mois déterminé, la prise en charge est exécutée pour le mois en question. »

**Art. 16.** Dans le même arrêté, le chapitre V, section VIII, comprenant les articles 34 et 35, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Section VIII. La révision, la prolongation ou la cessation d'une décision

Art. 34. § 1<sup>er</sup>. L'usager ou son représentant a le droit de demander à tout moment, à la caisse d'assurance soins, une révision de la décision de prise en charge. La procédure prescrite aux articles 21, 22, 23, 28, 29 et 30, s'applique par analogie.

§ 2. La caisse d'assurance soins fait part à l'usager ou son représentant, trois mois avant la fin de la durée de validité de la décision de prise en charge, visée à l'article 28, § 3, que l'usager doit demander la prolongation de la décision via une nouvelle indication ou une nouvelle attestation. La procédure prescrite aux articles 22, 23, 28, 29 et 30, s'applique par analogie, sauf le formulaire de demande.

§ 3. La décision sur la prise en charge, prise conformément au § 1<sup>er</sup>, prend effet à compter du premier jour du mois qui suit la date de demande en révision par l'usager ou son représentant.

La décision positive sur la prise en charge, prise conformément au § 2, prend effet le premier jour du mois qui suit le mois dans lequel la durée de validité de la décision précédente a expiré.

Art. 35. La caisse d'assurance soins arrête une décision lorsque l'usager ne remplit plus toutes les conditions de l'article 20. La décision prend effet le premier jour du mois qui suit le jour auquel l'usager ne remplit plus toutes les conditions de l'article 20. La caisse d'assurance soins communique sa décision et les pièces que le Ministre fixe, à l'usager ou son représentant. L'usager ou son représentant peut présenter auprès du Fonds une réclamation contre la décision, conformément aux dispositions de la section XI. »

**Art. 17.** Dans l'article 41 du même arrêté, le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 41. § 1<sup>er</sup>. L'usager ou son représentant peut présenter une réclamation auprès du Fonds, contre les décisions suivantes de la caisse d'assurance soins : :

1° la décision sur la demande, prise en vertu de l'article 21, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>;

2° la décision sur la demande de prise en charge, prise en vertu de l'article 28, § 2;

3° les décisions prises en vertu de l'article 34;

4° la décision relative à la cessation de la prise en charge, prise en vertu de l'article 35;

5° la décision suite au contrôle, prise en vertu de l'article 37, § 1<sup>er</sup>, alinéa trois;

6° la décision prise en vertu de l'article 40. »

**Art. 18.** Dans l'article 41, § 2, alinéa 2, et l'article 43, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même arrêté, les mots « ou le ou les intervenants de proximité », sont supprimés.

**Art. 19.** Dans l'article 44 du même arrêté, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Fonds envoie la décision du fonctionnaire dirigeant, par lettre recommandée, dans les huit jours à l'usager ou son représentant et à la caisse d'assurance soins en question. »

**Art. 20.** Dans le même arrêté, il est ajouté dans le chapitre V, une section XII comprenant les articles *44bis* et *44ter*, rédigé comme suit :

« Section XII. Prise en charge pour les soins de proximité et les soins à domicile

**Art. 44bis.** La caisse d'assurance soins paie à l'usager la prise en charge pour les soins de proximité et les soins à domicile par virement sur son numéro de compte ou en espèces.

**Art. 44ter.** Le paiement s'effectue chaque mois. »

**Art. 21.** Dans le même arrêté, il est ajouté dans le chapitre V, une section XIII comprenant les articles *44quater* et *44quinquies*, rédigé comme suit :

« Section XIII. Prise en charge pour soins résidentiels

**Art. 44quater.** La caisse d'assurance soins paie la prise en charge pour soins résidentiels à l'usager par virement sur son numéro de compte ou en espèces, sur la base des attestations que le Ministre fixe, qui certifient le séjour dans la structure de soins résidentielle. Le Ministre peut arrêter les modalités quant aux preuves à fournir par l'usager sur la nécessité de soins et le séjour dans la structure de soins résidentielle.

**Art. 44quinquies.** Le paiement de la prise en charge pour soins résidentiels s'effectue chaque mois, au plus tôt le premier jour du mois qui suit le mois auquel la prise en charge se rapporte. »

**Art. 22.** Dans le même arrêté, il est inséré un chapitre *Vbis*, comprenant l'article *44sexies*, rédigé comme suit :

« Chapitre *Vbis*. Contrôle du subventionnement

**Art. 44sexies.** § 1<sup>er</sup>. Sous réserve de l'application des articles 57 et 58 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le Ministre peut réduire les subventions, arrêter l'octroi des subventions en tout ou en partie pour un délai qu'il fixe ou recouvrer en tout ou en partie pour un délai qu'il fixe les subventions déjà réglées, si une caisse d'assurance soins ne remplit plus une ou plusieurs conditions stipulées au chapitre II de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juillet 2000 relatif à l'organisation, la gestion, le fonctionnement et l'agrément des caisses d'assurance soins et relatif au contrôle des caisses d'assurance soins, si des pratiques frauduleuses sont constatées auprès d'une caisse d'assurance soins ou si elle ne concourt pas à l'exercice du contrôle. Le Ministre peut arrêter les modalités relatives à la réduction des subventions, la cessation du subventionnement ou le recouvrement des subventions déjà réglées.

L'intention du Ministre est notifiée par le Fonds à la caisse d'assurances soins, par lettre recommandée, mentionnant la faculté et les conditions d'une réclamation.

Cette intention peut s'accompagner de l'envoi d'une intention de retrait de l'agrément.

§ 2. Sous peine d'irrecevabilité, la caisse d'assurance soins peut présenter au Fonds, par lettre recommandée, une réclamation motivée, au plus tard 45 jours après la réception de l'intention de réduire les subventions, de cesser le subventionnement ou de recouvrer les subventions. Elle peut demander expressément d'être entendue.

Le cas échéant, le Ministre retirera ou confirmera sa décision dans un délai de soixante jours après la réception de cette réclamation.

Si la caisse d'assurance soins n'a pas introduit une réclamation dans le délai imparti ou si Le Ministre n'a pas confirmé sa décision dans le délai imparti, les subventions sont réduites, arrêtées en tout ou en partie ou recouvrées en tout ou en partie.

Si le Ministre retire sa décision ou s'il ne la confirme pas dans le délai imparti, les subventions sont prolongées ou maintenues. »

**Art. 23.** Dans le même arrêté, il est inséré un article *48bis* et *48ter*, rédigés comme suit :

« **Art. 48bis.** Les personnes qui résident dans une maison de repos ou une maison de repos et de soins, perçoivent jusqu'au 31 mars 2003 seulement des prises en charge si elles remplissent les conditions formelles et bénéficient d'un score C sur l'échelle d'intervention dans un établissement de soins.

**Art. 48ter.** Les usagers qui font l'objet d'une décision positive le 31 décembre 2002, ont droit aux prises en charge visées à l'article 31, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> ou 2<sup>o</sup> à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, à la condition que la durée de validité de la décision n'ait pas expiré et que toutes les conditions visées à l'article 20 soient remplies. »

**Art. 24.** § 1<sup>er</sup>. L'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 réglant l'exécution de prises en charge dans le cadre de l'assurance soins, est abrogé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, à l'exclusion de l'article 7 à 17 inclus, qui sont abrogés à partir du 1<sup>er</sup> mai 2003.

§ 2. Un usager ou son représentant peut introduire auprès de la caisse d'assurance soins, jusqu'au 31 mars 2003, des factures ou des reçus portant sur les prestations fournies ou des produits achetés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003. La caisse d'assurance soins rembourse avant le 1<sup>er</sup> mai 2003.

**Art. 25.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 26.** La Ministre flamande qui a l'Assistance aux personnes dans ses attributions, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Egalité des Chances  
et de la Coopération au Développement,  
M. VOGELS

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 383

[C — 2003/29022]

**21 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 janvier 1998 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Office de la Naissance et de l'Enfance**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993, notamment les articles 13 et 96;

Vu le décret du 17 juillet 2002 portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 janvier 1998 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Office de la Naissance et de l'Enfance;

Vu l'avis du Conseil d'administration de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, donné le 12 février 2002;

Vu le protocole n° 258 du Comité de négociation du Secteur XVII, conclu le 28 mars 2002;

Vu l'avis du Comité de direction de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, donné le 6 février 2002;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 17 janvier 2002;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 17 janvier 2002 réclamant communication de l'avis du Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas le mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 22 octobre 2002;

Considérant qu'il y a lieu de prévoir des dispositions permettant l'application de sanctions disciplinaires aux fonctionnaires généraux de l'O.N.E. et que partant il convient d'adapter la procédure visée par le statut des agents des services du Gouvernement de la Communauté française aux structures de l'O.N.E.;

Sur la proposition du Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions et du Ministre ayant l'Enfance dans ses attributions;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 21 novembre 2002,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 janvier 1998 fixant le statut administratif et pécuniaire de l'Office de la Naissance et de l'Enfance est inséré un article 25*bis* rédigé comme suit :

« Concernant son application à l'égard des fonctionnaires généraux, l'article 103 doit se lire comme suit :

« § 1<sup>er</sup>. Les sanctions disciplinaires sont proposées provisoirement par le Ministre ayant l'Enfance dans ses attributions après avoir requis l'avis du Conseil d'administration. A dater de la réception de la demande d'avis, le Conseil d'administration dispose d'un délai de deux mois pour rendre celui-ci. Passé ce délai, l'avis est réputé favorable.

Le Ministre ayant l'Enfance dans ses attributions transmet sa proposition provisoire au Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions dans un délai de dix jours ouvrables prenant cours le jour qui suit celui où celle-ci, dûment motivée, a été notifiée à l'agent concerné.

L'agent concerné est entendu et peut, à cette occasion, se faire assister de la personne de son choix.

§ 2. Le Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions émet la proposition définitive dans un délai de deux mois prenant cours le jour qui suit celui où la proposition provisoire lui a été communiquée. L'agent concerné est entendu et peut, à cette occasion, se faire assister de la personne de son choix.

Le Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions peut proposer :

- de suivre la proposition provisoire;
- de n'infliger aucune sanction;
- d'infliger une sanction plus légère que celle qui est contenue dans la proposition provisoire.

§ 3. La proposition du Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions est notifiée à l'agent concerné.

§ 4. L'agent à charge duquel une sanction disciplinaire est définitivement proposée peut introduire, dans les quinze jours de sa notification, un recours contre cette proposition auprès de la Chambre de recours compétente pour les fonctionnaires généraux qui donne un avis motivé avant toute décision de l'autorité.

§ 5. L'autorité visée à l'article 102 prend, dans le mois qui suit la réception par celle-ci de l'avis de la Chambre de recours, sa décision motivée, laquelle :

- soit est conforme à la proposition définitive;
- soit suit l'avis émis par la Chambre de recours. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur au jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions et le Ministre ayant l'Enfance dans ses attributions, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 novembre 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

---

VERTALING

**MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

N. 2003 — 383

[C — 2003/29022]

**21 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 januari 1998 tot vaststelling van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de "Office de la Naissance et de l'Enfance" (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap)**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, inzonderheid op de artikelen 13 en 96;

Gelet op het decreet van 17 juli 2002 houdende hervorming van de "Office de la Naissance et de l'Enfance", afgekort "O.N.E.", inzonderheid op artikel 24;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 januari 1998 tot vaststelling van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de "Office de la Naissance et de l'Enfance" (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap);

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de "Office de la Naissance et de l'Enfance", gegeven op 12 februari 2002;

Gelet op het protocol nr. 258 van het Onderhandelingscomité van Sector XVII, gesloten op 28 maart 2002;

Gelet op het advies van het Directiecomité van de "Office de la Naissance et de l'Enfance", gegeven op 6 februari 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 17 januari 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 januari 2002 over de aanvraag om advies te geven door de Raad van State binnen een termijn van hoogstens één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 22 oktober 2002;

Overwegende dat bepalingen dienen te worden getroffen met het oog op de toepassing van tuchtstraffen op de ambtenaren-generaal van de O.N.E. en dat de procedure bedoeld bij het statuut van de ambtenaren van de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap bijgevolg aan de structuren van de O.N.E. dient te worden aangepast;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de ambtenarenzaken behoren en van de Minister tot wiens bevoegdheid het kindwelzijn behoort;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 november 2002,

Besluit :

**Artikel 1.** In het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 januari 1998 tot vaststelling van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de "Office de la Naissance et de l'Enfance" (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap) wordt een artikel 25bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Betreffende de toepassing van artikel 103 op de ambtenaren-generaal, dient dat artikel te luiden als volgt :

« § 1. De tuchtstraffen worden voorlopig voorgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid het kindwelzijn behoort, na advies van de raad van bestuur. Vanaf de datum van ontvangst van de aanvraag om advies, beschikt de raad van bestuur over een termijn van twee maanden, om dat advies uit te brengen. Nadat die termijn verstreken is, wordt het advies als gunstig geacht.

De Minister tot wiens bevoegdheid het Kinderwelzijn behoort, zendt zijn voorlopig voorstel over aan de Minister tot wiens bevoegdheid de ambtenarenzaken behoren binnen een termijn van tien werkdagen met ingang van de dag volgend op die waarop dit behoorlijk met redenen omkleed voorstel aan de betrokken ambtenaar werd meegedeeld.

De betrokken ambtenaar wordt gehoord en kan zich te dezer gelegenheid laten bijstaan door een persoon van zijn keuze.

§ 2. De Minister tot wiens bevoegdheid de ambtenarenzaken behoren, brengt het definitief voorstel uit binnen een termijn van twee maanden met ingang van de dag volgend op die waarop het voorlopige voorstel hem werd meegedeeld. De betrokken ambtenaar wordt gehoord en kan zich te dezer gelegenheid laten bijstaan door een persoon van zijn keuze.

De Minister tot wiens bevoegdheid de ambtenarenzaken behoren, kan voorstellen :

- het voorlopig voorstel in te willigen;
- geen straf op te leggen;
- een mildere straf op te leggen dan deze die in het voorlopig voorstel voorkomt.

§ 3. Van het voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de ambtenarenzaken behoren, wordt aan de betrokken ambtenaar kennis gegeven.

§ 4. De ambtenaar tegen wie een tuchtstraf definitief voorgesteld is, kan hiertegen, binnen een termijn van veertien dagen na kennisgeving ervan, beroep instellen bij de voor de ambtenaren-generaal bevoegde Raad van Beroep die vóór iedere beslissing van de overheid een gemotiveerd advies uitbrengt.

§ 5. De in artikel 102 bedoelde overheid neemt binnen de maand die volgt op de ontvangst door deze overheid van het advies van de Raad van Beroep haar met redenen omklede beslissing, die :

- ofwel met het definitief voorstel overeenstemt;
- ofwel het door de Raad van Beroep uitgebracht advies opvolgt. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheid de ambtenarenzaken behoren en de Minister tot wiens bevoegdheid het Kinderwelzijn behoort, worden belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 november 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,

R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het basisonderwijs,  
de opvang en de opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,

J.-M. NOLLET

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 384

[2002/31658]

**20 DECEMBRE 2002.** — Règlement contenant le budget général des dépenses de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2003 (1)

Le conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent règlement règle une matière visée à l'article 166 de la Constitution.

**Art. 2.** Il est ouvert pour les dépenses de l'Agglomération de Bruxelles afférentes à l'année budgétaire 2003 un crédit s'élevant au montant ci-après : 124.248 millions d'euros.

### MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 384

[2002/31658]

**20 DECEMBER 2002.** — Verordening houdende de algemene uitgavenbegroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2003 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de uitgaven van de Agglomeratie Brussel wordt voor het begrotingsjaar 2003 een krediet geopend ten bedrage van : 124.248 duizend euro.

en millions d'euros	Crédits d'engagement — Vastleggings- krediet	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- krediet	in duizend euro
Crédits non dissociés	124.248	124.248	Niet-gesplitste kredieten

**Art. 3.** L'Agglomération de Bruxelles confie à la Région de Bruxelles-Capitale la charge d'effectuer des dépenses en son nom et pour son compte, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération.

**Art. 4.** L'article de dépenses 45.11 « Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale » est non limitatif.

**Art. 5.** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

—————  
Note

(1) *Documents du Conseil :*

*Session ordinaire 2002-2003.*

A-372/1. Projet de règlement.

A-372/2. Rapport (renvoi).

*Compte rendu intégral :*

Discussion : séance du mercredi 18 décembre 2002.

Adoption : séance du vendredi 20 décembre 2002.

—————  
TABLEAU

(en milliers d'euros)	A.B. — B.A.	Crédits 2003 — Kredieten 2003	(in duizend euro)
PARTIE I			DEEL I
Dépenses propres à l'Agglomération			Eigen uitgaven van de Agglomeratie
DIVISION 00			AFDELING 00
Transfert de revenus			Overdracht van inkomsten
00 Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale (non limitatif)	45.11	124.248	00 Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (niet-limitatief)
Total de la division 00		124.248	Totaal van afdeling 00

**Art. 3.** De Agglomeratie Brussel belast het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ermee in haar naam en voor haar rekening uitgaven te doen, met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande agglomeratiebegrotingen.

**Art. 4.** Het uitgavenartikel 45.11 « Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » is niet limitatief.

**Art. 5.** Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2003.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 december 2002.

De Minister-Voorzitter Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

—————  
Nota

(1) *Documenten van de Raad :*

*Gewone zitting 2002-2003.*

A-372/1. Ontwerp van verordening.

A-372/2. Verslag (verwijzing).

*Volledig verslag :*

Bespreking : vergadering van woensdag 18 december 2002.

Aanneming : vergadering van vrijdag 20 december 2002.

—————  
TABEL

MINISTÈRE  
DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 385

[2002/31659]

**20 DECEMBRE 2002.** — Règlement contenant le budget des voies et moyens de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2003 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent règlement règle une matière visée à l'article 166 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2003, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluées à :

*En milliers d'euros*

pour les recettes courantes	124.248
pour les recettes en capital	—
soit ensemble	124.248

conformément au Titre I<sup>er</sup> du tableau ci-annexé.

**Art. 3.** Les taxes et redevances d'Agglomération sont perçues en 2003 selon les lois et les règlements d'Agglomération existant au 31 décembre 2002.

**Art. 4.** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

—  
Note

(1) *Documents du Conseil :*

*Session ordinaire 2002-2003.*

A-371/1. Projet d'ordonnance.

A-371/2. Rapport (renvoi).

*Compte rendu intégral :*

Discussion : séance du mercredi 18 décembre 2002.

Adoption : séance du vendredi 20 décembre 2002.

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 385

[2002/31659]

**20 DECEMBER 2002.** — Verordening houdende de middelenbegroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2003 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen, hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 2003 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op :

*In duizend euro*

voor de lopende ontvangsten	124.248
voor de kapitaalontvangsten	—
hetzij samen	124.248

overeenkomstig Titel I van de bijgevoegde tabel.

**Art. 3.** De Agglomeratiebelastingen en -retributies worden in 2003 geïnd volgens de op 31 december 2002 bestaande wetten en Agglomeratieverordeningen.

**Art. 4.** Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2003.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 december 2002.

De Minister-Voorzitter Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

—  
Nota

(1) *Documenten van de Raad :*

*Gewone zitting 2002-2003.*

A-371/1. Ontwerp van ordonnantie.

A-371/2. Verslag (verwijzing).

*Volledig verslag :*

Bespreking : vergadering van woensdag 18 december 2002.

Aanneming : vergadering van vrijdag 20 december 2002.

TABLEAU

I

TABEL

Art.	Désignation des recettes (en milliers d'euros)	Evaluations pour 2003 Ramingen voor 2003	Omschrijving van de ontvangsten (in duizend euro)	Art.
	<i>TITRE I<sup>er</sup>. — RECETTES COURANTES</i>		<i>TITEL I. — LOPENDE ONTVANGSTEN</i>	
	<i>Section I<sup>er</sup>. — Impôts, taxes et redevances</i>		<i>Sectie I. — Belastingen, taken en retributies</i>	
37.01	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	24.673	Opcentiemen op de personenbelasting	37.10
37.02	Additionnels au précompte immobilier	85.690	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	37.20
37.05	Additionnels à la taxe de circulation	2.262	Opcentiemen op de verkeersbelasting	37.05
	<i>Total pour la Section I<sup>er</sup></i>	112.625	<i>Totaal voor Sectie I</i>	
	<i>Section II. — Auters recettes</i>		<i>Sectie II. — Andere ontvangsten</i>	
	<i>Remboursements</i>		<i>Terugbetalingen</i>	
11.02.2	Remboursements de pensions - communes	2.305	Terugbetaling van pensioenen - gemeenten	11.02.2
	Total	2.305	Totaal	

Art.	Désignation des recettes (en milliers d'euros)	Evaluations pour 2003 Ramingen voor 2003	Omschrijving van de ontvangsten (in duizend euro)	Art.
	<b>Transferts de revenus des particuliers</b>		<b>Inkomensoverdrachten van particulieren</b>	
31.01	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)	3.148	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten)	31.01
	Total	3.148	Totaal	
	<b>Transferts de revenus des pouvoirs publics</b>		<b>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</b>	
46.02	Dotation générale du Fonds des communes	6.170	Algemene dotatie van het gemeentefonds	46.02
	Total	6.170	Totaal	
	Total pour la Section II	11.623	Totaal voor Sectie II	
	Total pour le Titre I <sup>er</sup> et total général	124.248	Totaal voor Titel I en algemeen totaal	

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 386

[S - C - 2002/31646]

20 DECEMBRE 2002. — Ordonnance contenant l'ajustement du budget général des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2002 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2002, les recettes générales fiscales sont réévaluées à la somme de 849.134.000 euros, soit une diminution de 1.784.000 euros, conformément à la Partie I - Titre I<sup>er</sup> du tableau ci-annexé. Les recettes générales non-fiscales sont réévaluées à la somme de 842.124.000 euros, soit une diminution de 8.841.000 euros, conformément à la Partie I - Titre II du tableau ci-annexé. Les recettes affectées aux fonds organiques restent évaluées à la somme de 21.071.000 euros pour les recettes fiscales, conformément à la Partie II - Titre I du tableau ci-annexé et à la somme de 193.241.000 euros pour les recettes non-fiscales, soit une diminution de 2.629.000 euros, conformément à la Partie II - Titre II du tableau ci-annexé.

Les recettes globales sont ainsi réévaluées à 1.905.570.000 euros.

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 386

[S - C - 2002/31646]

20 DECEMBER 2002. — Ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2002 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 2002 worden de algemene fiscale ontvangsten herraamd op 849.134.000 euro, dit is een verlaging met 1.784.000 euro, overeenkomstig Deel I - Titel I van de bijgevoegde tabel. De niet-fiscale ontvangsten worden herraamd op 842.124.000 euro, dit is een verlaging met 8.841.000 euro, overeenkomstig Deel I - Titel II van de bijgevoegde tabel. De voor de organieke fondsen bestemde ontvangsten blijven geraamd op 21.071.000 euro voor de fiscale ontvangsten, overeenkomstig Deel II - Titel I van de bijgevoegde tabel, en op 193.241.000 euro voor de niet-fiscale ontvangsten, dit is een vermindering met 2.629.000 euro, overeenkomstig Deel II - Titel II.

De globale ontvangsten worden aldus herraamd op 1.905.570.000 euro.

**Art. 3.** Dans le tableau des recettes, il y a lieu de modifier comme suit les codes économiques indiqués aux articles dont la liste est reprise ci-après :

1.1.2.1.13.49.42 au lieu de 49.40  
 1.2.1.1.01.49.42 au lieu de 49.40  
 1.2.2.1.01.49.41 au lieu de 06.00  
 1.2.2.1.03.06.00 au lieu de 11.00  
 1.2.2.1.04.11.00 au lieu de 26.10  
 1.2.2.1.05.12.11 au lieu de 87.20  
 1.2.2.1.06.16.00 au lieu de 26.20  
 1.2.2.1.07.26.10 au lieu de 91.10  
 1.2.2.1.09.91.10 au lieu de 26.20  
 1.2.2.1.12.66.12 au lieu de 66.42  
 1.2.2.2.05.49.41 au lieu de 49.40  
 1.2.2.2.08.87.20 au lieu de 26.10  
 1.2.2.2.12.49.42 au lieu de 06.00  
 1.2.2.2.13.49.42 au lieu de 01.06  
 1.2.2.2.14.49.10 au lieu de 06.00  
 2.2.2.1.01.16.11 au lieu de 36.90  
 2.2.2.1.03.38.30 au lieu de 16.10.

**Art. 4.** La présente ordonnance entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

—————  
 Note

(1) *Session ordinaire 2002-2003.*

Documents du Conseil. -- Projet d'ordonnance, A - 366/1. — Rapport (renvoi), A - 366/2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion. Séance du mercredi 18 décembre 2002. — Adoption. Séance du vendredi 20 décembre 2002.

**Art. 3.** In de tabel van de ontvangsten moeten de economische codes die aangeduid worden op de artikelen waarvan de lijst hieronder voorkomt gewijzigd worden als volgt :

1.1.2.1.13.49.42 in plaats van 49.40  
 1.2.1.1.01.49.42 in plaats van 49.40  
 1.2.2.1.01.49.41 in plaats van 06.00  
 1.2.2.1.03.06.00 in plaats van 11.00  
 1.2.2.1.04.11.00 in plaats van 26.10  
 1.2.2.1.05.12.11 in plaats van 87.20  
 1.2.2.1.06.16.00 in plaats van 26.20  
 1.2.2.1.07.26.10 in plaats van 91.10  
 1.2.2.1.09.91.10 in plaats van 26.20  
 1.2.2.1.12.66.12 in plaats van 66.42  
 1.2.2.2.05.49.41 in plaats van 49.40  
 1.2.2.2.08.87.20 in plaats van 26.10  
 1.2.2.2.12.49.42 in plaats van 06.00  
 1.2.2.2.13.49.42 in plaats van 01.06  
 1.2.2.2.14.49.10 in plaats van 06.00  
 2.2.2.1.01.16.11 in plaats van 36.90  
 2.2.2.1.03.38.30 in plaats van 16.10.

**Art. 4.** Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 december 2002.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten, Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

—————  
 Nota

(1) *Gewone zitting 2002-2003.*

Documenten van de Raad. — Ontwerp van ordonnantie, B - 366/1. — Verslag (verwijzing), A - 366/2.

*Volledig verslag.* — Bespreking. Vergadering van woensdag 18 december 2002. — Aanneming. Vergadering van vrijdag 20 december 2002.

Tableau des recettes — Tabel van de ontvangsten

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC ----- Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	CF ----- FC	Initial 2002 ----- Initieel 2002	Ajustement 2002 ----- Aanpassing	Ajusté 2002 ----- Aangepast 2002	
<b>Partie 1 – Les recettes générales</b>						<b>Deel 1 – De algemene ontvangsten</b>
<b>Titre 1 : Les recettes fiscales</b>						<b>Titel 1 : De fiscale ontvangsten</b>
<i>Section 1 : Les impôts régionaux</i>						<i>Secctie 1 : De gewestelijke belastingen</i>
<i>Chapitre 1</i>						<i>Hoofdstuk 1</i>
Taxe sur jeux et paris	1.1.1.1.01.36.90	13.60	6.693	1.076	7.769	Belasting op de spelen en de weddenschappen
Taxes sur les appareils automatiques de divertissement	1.1.1.1.02.36.90	13.60	7.437	-1.199	6.238	Belasting op de automatische ontspanningstoestellen
Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	1.1.1.1.03.36.90	13.60	-	300	300	Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken
Droits de succession	1.1.1.1.04.56.50	13.60	205.252	-	205.252	Successierechten
Précompte immobilier	1.1.1.1.05.37.10	13.60	13.510	-	13.510	Onroerende voorheffing
Droits d'enregistrement	1.1.1.1.06.36.40	13.60	300.698	-	300.698	Registratierechten
Droits d'enregistrement	1.1.1.1.07.36.40	13.60	25.905	-	25.905	Registratierechten
Droits de donation	1.1.1.1.08.56.50	13.60	7.387	-	7.387	Schenkingsrechten
Redevance Radio-Télévision	1.1.1.1.09.37.70	13.60	61.096	-61.096	-	Kijk- en luistergeld
Taxe de circulation sur les véhicules automobiles	1.1.1.1.10.36.60	13.60	99.814	-	99.814	Verkeersbelasting op de autovoertuigen
Taxe de mise en circulation	1.1.1.1.11.36.60	13.60	32.735	-316	32.419	Belasting op de inverkeerstelling
Eurovignette	1.1.1.1.12.36.90	13.60	4.855	8.084	12.939	Eurovignet
<i>Total Chapitre 1</i>			765.382	-53.151	712.231	<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>
<i>Total Section 1</i>			765.382	-53.151	712.231	<i>Totaal Sectie 1</i>

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC ----- Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	CF ----- FC	Initial 2002 ----- Initieel 2002	Ajustement 2002 ----- Aanpassing	Ajusté 2002 ----- Aangepast 2002	
<i>Section 2 : Les taxes régionales autonomes</i>						
<i>Chapitre 1</i>						
Taxe régionale forfaitaire à charge des chefs de ménage, des entreprises et des indépendants	1.1.2.1.01.36.90	13.60	24.789	43.963	68.752	Forfaitaire gewestbelasting ten laste van gezinshoofden, bedrijven en zelfstandigen
Taxe régionale à charge des propriétaires d'immeubles bâtis	1.1.2.1.02.36.90	13.60	55.231	7.461	62.692	Gewestbelasting ten laste van eigenaars van bebouwde eigendommen
Taxe sur les établissements bancaires et financiers et les distributeurs automatiques de billets	1.1.2.1.03.36.90	13.60	758	-	758	Belasting op de bank- en financieringsinstellingen en op de geldautomaten
Taxe sur les agences de paris aux courses de chevaux	1.1.2.1.04.36.90	13.60	63	-	63	Belastingen op de agenschappen voor weddenschappen op paardenwedrennen
Taxe sur les panneaux d'affichage	1.1.2.1.05.36.90	13.60	192	-	192	Belasting op de aanplakborden
Taxe sur les appareils distributeurs de carburants liquides ou gazeux	1.1.2.1.06.36.90	13.60	211	-	211	Belasting op de verdeelapparaten van vloeibare of gasvormige motorbrandstoffen
Taxe sur les établissements dangereux, insalubres et Incommodes	1.1.2.1.07.36.90	13.60	814	-	814	Belasting op gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen
Taxe sur les dépôts de mitraille	1.1.2.1.08.36.90	13.60	-	-	-	Belasting op de stapelplaatsen van schroot
Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de taxi	1.1.2.1.09.36.90	13.60	885	-29	856	Belasting op de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst
Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de location de voiture avec chauffeur	1.1.2.1.10.36.90	13.60	72	-14	58	Belasting op de vergunning voor het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur
Taxe sur l'autorisation d'affecter un taxi à l'exploitation d'un service de location de voitures avec chauffeur	1.1.2.1.11.36.90	13.60	-	1	1	Belasting op de vergunning voor het inzetten van een taxi bij het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC ----- Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	CF ----- FC	Initial 2002 ----- Initieel 2002	Ajustement 2002 ----- Aanpassing	Ajusté 2002 ----- Aangepast 2002	
Taxe relative à la délivrance des documents administratifs, inscriptions aux examens et divers	1.1.2.1.12.36.90	13.60	42	-15	27	Belasting in verband met de afgifte van administratieve documenten, inschrijvingen voor examens en diversen
Recette en application de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier	1.1.2.1.13.49.42	13.30	2.479	-	2.479	Ontvangst in toepassing van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing
<i>Total Chapitre 1</i>			85.536	51.367	136.903	<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>
<i>Total Section 2</i>			85.536	51.367	136.903	<i>Totaal Sectie 2</i>
<b>Total Titre 1</b>			850.918	-1.784	849.134	<b>Totaal Titel 1</b>
<b>Titre 2 : Les recettes non- fiscales</b>						<b>Titel 2 : De niet-fiscale ontvangsten</b>
<i>Section 1 : La part attribuée de l'impôt des personnes physiques</i>						<i>Sectie 1 : Het toegekend gedeelte van de personenbelasting</i>
<i>Chapitre 1</i>						<i>Hoofdstuk 1</i>
Part attribuée de l'impôt des personnes physiques	1.2.1.1.01.49.42	13.30	566.926	-11.813	555.113	Toegekend gedeelte van de personenbelasting
<i>Total Chapitre 1</i>			566.926	-11.813	555.113	<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>
<i>Total Section 1</i>			566.926	-11.813	555.113	<i>Totaal Sectie 1</i>

	Initial 2002 ----- Initieel 2002	Ajustement 2002 ----- Aanpassing	Ajusté 2002 ----- Aangepast 2002		Nonvel article P.T.S.C.NN.EC ----- Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	CF ----- FC		
<i>Section 2 : Les recettes non-fiscales propres à la Région</i>								<i>Section 2 : De niet-fiscale ontvangsten eigen aan het Gewest</i>
<i>Chapitre I – Les recettes générales</i>								<i>Hoofdstuk I – De algemene ontvangsten</i>
Transfert en provenance du Pouvoir fédéral visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989 (la "main-morte")	23.721	1.320	25.041		1.2.2.1.01.49.41	13.40		Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 63, 3de lid, van de wet van 16 januari 1989 (de "dode hand")
Produits divers	67	-	67		1.2.2.1.02.06.00	13.40		Diverse opbrengsten
Remboursement de sommes indûment payées	141	-	141		1.2.2.1.03.06.00	13.40		Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen
Remboursement de traitements, allocations, etc...	1.530	-	1.530		1.2.2.1.04.11.00	13.40		Terugbetaling van wedden, vergoedingen, enz...
Verserment au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds	248	-	248		1.2.2.1.05.12.11	13.40		Storting aan de Schatkist van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van geldvoorschotten
Produit de la vente de biens non durables	7	-	7		1.2.2.1.06.16.00	13.40		Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen
Intérêts de placements	-	-	-		1.2.2.1.07.26.10	13.10		Renten op plaatsingen
Remboursement d'intérêts en provenance du Pouvoir fédéral relatif aux prêts	65	-	65		1.2.2.1.08.26.20	13.10		Terugbetaling door de Federale Overheid van interesten aangaande leningen
Remboursement d'amortissements en provenance du Pouvoir fédéral	87	-	87		1.2.2.1.09.91.10	14.10		Terugbetaling van aflossingen door de Federale Overheid
Verserments du Fonds de réserve	62.320	-	62.320		1.2.2.1.12.66.12	01.32		Stortingen van het Reservefonds
<i>Total Chapitre I</i>	<i>88.186</i>	<i>1.320</i>	<i>89.506</i>					<i>Totaal Hoofdstuk I</i>

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC ----- Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	CF ----- FC	Initial 2002 ----- Initieel 2002	Ajustement 2002 ----- Aanpassing	Ajusté 2002 ----- Aangepast 2002	
<i>Chapitre II – Les recettes liées spécifiquement à l'exercice des compétences régionales</i>						<i>Hoofdstuk II – De ontvangsten specifiek verbonden aan de uitoefening van gewestbevoegdheden</i>
Intervention U.E. pour le projet Cities	1.2.2.2.01.39.10	01.32	-	37	37	Tussenkomst E.U. voor het project Cities
Prestation du Centre d'expertise alimentaire	1.2.2.2.02.16.10	10.10	268	-268	-	Prestaties van het Centrum voor voedingsmiddelenexpertise
Recettes en provenance du Fonds européen d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture (FEOGA) pour le financement de projets communs	1.2.2.2.03.59.10	06.43	-	-	-	Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten
Recettes en provenance de l'Orbem pour des actions cofinancées dans le cadre de l'objectif 4 du Fonds social européen	1.2.2.2.04.59.10	06.43	-	-	-	Ontvangsten komend van de BGDA voor de acties in co-financiering in het kader van doelstelling 4 van het Europees Sociaal Fonds
Remise au travail des chômeurs : dotation du Pouvoir fédéral	1.2.2.2.05.49.41	13.30	37.927	-	37.927	Wederwerkstelling van werklozen : dotatie van de federale overheid
Remboursement par les communes des frais relatifs aux élections préfinancés par la Région	1.2.2.2.06.12.11	01.10	-	-	-	Terugbetaling door de gemeenten van de door het Gewest gefinancierde kosten betreffende de verkiezingen
Remboursement d'intérêts par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement	1.2.2.2.07.26.10	07.10	3	-	3	Terugbetaling door derden van interesten aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering
Remboursement d'amortissements par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement	1.2.2.2.08.87.20	07.10	657	-	657	Terugbetaling door derden van aflossingen aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering
Paiement par le Pouvoir fédéral pour les travaux pour le bassin de la Senne	1.2.2.2.09.69.40	12.32	4.982	-	4.982	Betaling door de Federale Overheid voor de werken betreffende het stroomgebied van de Zenne
Produit des ventes diverses en relation avec les Monuments et les Sites	1.2.2.2.10.16.10	08.10	40	-	40	Opbrengst van diverse verkopen in verband met Monumenten en Landschappen
Prélèvement du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales	1.2.2.2.11.36.30	07.33	-	-	-	Voorafname op het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC ----- Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	CF ----- FC	Initial 2002 ----- Initieel 2002	Ajustement 2002 ----- Aanpassing	Ajusté 2002 ----- Aangepast 2002	
Versement du Pouvoir fédéral relatif aux nouvelles compétences transférées	1.2.2.2.12.49.42	13.30	914	1.883	2.797	Storting van de Federale Overheid met betrekking tot de nieuwe overgeheveldde bevoegdheden
Versement du Pouvoir fédéral en vertu de l'exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises	1.2.2.2.13.49.42	13.30	24.789	-	24.789	Storting van de Federale Overheid met het oog op de uitvoering van art. 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen
Contribution de la Commission communautaire commune à l'équilibre budgétaire régional	1.2.2.2.14.49.10	13.20	2.500	-	2.500	Bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan het budgettaire evenwicht van het gewest
<i>Total Chapitre 2</i>			72.080	1.652	73.732	<i>Totaal Hoofdstuk 2</i>
<i>Chapitre III – Les recettes liées à l'exercice des compétences d'Agglomération</i>						<i>Hoofdstuk III – De ontvangsten verbonden aan de uitoefening van de bevoegdheden van de Agglomeratie</i>
Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles	1.2.2.3.01.48.50	13.20	123.773	-	123.773	Overdracht van de Agglomeratie Brussel
<i>Total Chapitre 3</i>			123.773	-	123.773	<i>Totaal Hoofdstuk 3</i>
<i>Total Section 2</i>			284.039	2.972	287.011	<i>Totaal Sectie 2</i>
<i>Total Titre 2</i>			850.965	-8.841	842.124	<i>Totaal Titel 2</i>
<b>Total Partie 1</b>			<b>1.701.883</b>	<b>-10.625</b>	<b>1.691.258</b>	<b>Totaal Deel 1</b>

	Nouvel article P.T.S.C.NN,EC ----- Nieuw artikel D.T.S.H.NN,EC	CF ----- FC	Initial 2002 ----- Initieel 2002	Ajustement 2002 ----- Aanpassing	Ajusté 2002 ----- Aangepast 2002
<b>Partie 2 – Les recettes affectées aux Fonds organiques</b>					
<b>Titre 1 : Les recettes fiscales</b>					
<i>Section 1</i>					
<i>Chapitre 1</i>					
Taxe sur le déversement des eaux usées	2.1.1.1.01.36.20	13.60	21.071	-	21.071
<i>Total Chapitre 1</i>			21.071	-	21.071
<i>Total Section 1</i>			21.071	-	21.071
<b>Titre 1 : De fiscale ontvangsten</b>					
<i>Section 1</i>					
<i>Hoofdstuk 1</i>					
Belasting op de storting van afvalwater					
<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>					21.071
<i>Totaal Sectie 1</i>					21.071
<b>Totaal Titre 1</b>			21.071	-	21.071

	Nouvel article P.T.S.C.NN/EC ----- Nieuw artikel D.T.S.H.NN/EC	CF ----- FC	Initial 2002 ----- Initieel 2002	Ajustement 2002 ----- Aanpassing	Ajusté 2002 ----- Aangepast 2002	
<b>Titre 2 : Les recettes non- fiscales</b>						<b>Titel 2 : De niet-fiscale ontvangsten</b>
<i>Section 1 : Division 11</i>						<i>Sectie 1 : Afdeling 11</i>
<i>Fonds d'aide aux entreprises</i>						<i>Fonds voor hulp aan de ondernemingen</i>
Remboursement des subventions intérêts et primes en capital (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)	2.2.1.1.01.86.10	11.301	298	200	498	Terugbetaling van rentetoelagen en kapitaalpremies (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)
Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises - prototypes)	2.2.1.1.02.86.10	11.301	-	97	97	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen - prototypes)
<i>Total Chapitre 1</i>			298	297	595	<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>
<i>Fonds bruxellois pour le développement économique régional</i>						<i>Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het gewest</i>
Montants alloués par le Fonds européen pour le développement régional (FEDER) pour les projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)	2.2.1.2.01.59.10	11.10	248	-248	-	Bijdrage van het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO) voor regionale ontwikkelingsprojecten (toe te wijzen aan het Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest)
<i>Total Chapitre 2</i>			248	-248	-	<i>Totaal Hoofdstuk 2</i>
<i>Fonds pour la promotion du commerce extérieur</i>						<i>Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel</i>
Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)	2.2.1.3.01.86.10	11.40	-	-	-	Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toe te wijzen aan het Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)
<i>Total Chapitre 3</i>			-	-	-	<i>Totaal Hoofdstuk 3</i>
<i>Total Section 1</i>			546	49	595	<i>Totaal Sectie 1</i>

	Nouvel article P.T.S.C.NN/EC ----- Nieuw artikel D.T.S.H.NN/EC	CF ----- FC	Initial 2002 ----- Initieel 2002	Ajustement 2002 ----- Aanpassing	Ajusté 2002 ----- Aangepast 2002	
<i>Section 2 : Division 12</i>						<i>Sectie 2 : Afdeling 12</i>
<i>Fonds pour l'équipement et les déplacements</i>						<i>Fonds voor uitrusting en verplaatsing</i>
Vente de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espaces publicitaires, recettes fortuites	2.2.2.1.01.16.11	12.13	273	-100	173	Verkoop van kasseien en lastencohiers, verhuur van reclameborden, toevallige ontvangsten
Recettes en provenance des opérateurs radio et de téléphonie, publics et privés	2.2.2.1.02.36.90	12.12	42	224	266	Ontvangsten komend van openbare en privé radio- en telefonie-operatoren
Indemnités versées par des organismes assureurs	2.2.2.1.03.38.30	12.12	744	-	744	Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen
Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme	2.2.2.1.04.38.30	12.12	2.229	-2.229	-	Ontvangsten in verband met stedenbouwkundige lasten
Subside de l'Union européenne en faveur du programme "Drive"	2.2.2.1.05.59.10	12.12	12	374	386	Toelage van de Europese Unie ten gunste van het "Drive"-programma
Vente de biens immeubles	2.2.2.1.06.76.30	12.12	-	-	-	Verkoop van onroerende goederen
<i>Total Chapitre 1</i>			3.300	-1.731	1.569	<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>
<i>Total Section 2</i>			3.300	-1.731	1.569	<i>Totaal Sectie 2</i>

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC ----- Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	CF ----- FC	Initial 2002 ----- Initieel 2002	Ajustement 2002 ----- Aanpassing	Ajusté 2002 ----- Aangepast 2002	
<i>Section 3 : Division 15</i>						<i>Sectie 3 : Afdeling 15</i>
<i>Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social</i>						<i>Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector vdn de sociale woningbouw</i>
Remboursement de primes par des particuliers	2.2.3.1.01.58.20	07.10		90	90	Terugbetaling van premies door privé-personen
Remboursements par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liés aux programmes d'investissement	2.2.3.1.02.86.20	07.10	8.327	-300	8.027	Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's
<i>Total Chapitre 1</i>			8.327	-210	8.117	<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>
<i>Total Section 3</i>			8.327	-210	8.117	<i>Totaal Sectie 3</i>

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC ----- Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	CF ----- FC	Initial 2002 ----- Initieel 2002	Ajustement 2002 ----- Aanpassing	Ajusté 2002 ----- Aangepast 2002	
<p><i>Section 4 : Division 16</i></p> <p><i>Fonds d'aménagement urbain et foncier</i></p> <p>Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values</p> <p>Remboursement des primes en matière de l'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs</p> <p>Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine.</p> <p>Remboursement des subventions pour rénovation urbaine en cas de vente</p> <p>Versement des sommes d'argent imposées au titre de charges d'urbanisme par la Région – montant des transactions administratives ainsi que de toute autre somme perçue par la Région à la suite de décisions des cours et tribunaux à charge des contrevenants à l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme – compensation programmatique en matière d'aménagement urbain ( plus-values.....) – vente et location de terrain en matière d'aménagement urbain et foncier</p>	<p>2.2.4.1.01.38.50</p> <p>2.2.4.1.02.58.20</p> <p>2.2.4.1.03.89.30</p> <p>2.2.4.1.04.38.50</p>	<p>07.20</p> <p>07.20</p> <p>07.20</p> <p>07.20</p>	<p>143</p> <p>25</p> <p>2.652</p> <p>-</p>	<p>-143</p> <p>7</p> <p>-</p> <p>2.374</p>	<p>-</p> <p>32</p> <p>2.652</p> <p>2.374</p>	<p><i>Secitie 4 : Afdeling 16</i></p> <p><i>Fonds voor stedenbouw en grondbeheer</i></p> <p>Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedenbouw, meerwaarden</p> <p>Terugbetaling van premies voor de verbetering van het wooncomfort, de gevels en voetpaden</p> <p>Terugbetaling door gemeenten en OCMW's van terugvorderbare voorschotten inzake stadsvernieuwing. - Terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van verkoop</p> <p>Storting, bij wijze van stedenbouwkundige lasten, door het Gewest van het bedrag van de administratieve dadingen evenals van elke som die geïnd werd door het Gewest naar aanleiding van beslissingen van de hoven en rechtbanken ten laste van de overtrekkers van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw - programmatische vergoeding inzake stadsvernieuwing (meerwaarde.....) - verkoop en verhuur van gronden inzake stadsvernieuwing en grondregie</p> <p><i>Totaal Hoofdstuk 1</i></p> <p><i>Totaal Sectie 4</i></p>
<i>Total Chapitre 1</i>			2.820	2.238	5.058	
<i>Total Section 4</i>			2.820	2.238	5.058	

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC ----- Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	CF ----- FC	Initial 2002 ----- Initieel 2002	Ajustement 2002 ----- Aanpassing	Ajusté 2002 ----- Aangepast 2002
<i>Section 5 : Division 18</i>					
<i>Fonds pour la protection de l'environnement</i>					
Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnités, recettes fortuites (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)	2.2.5.1.01.06.00	07.30	878	-	878
			878	-	878
<i>Total Chapitre 1</i>					
<i>Fonds destiné à l'entretien, à l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, des forêts et des sites naturels ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune</i>					
Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	2.2.5.2.01.16.00	07.30	1.116	-	1.116
Permis de chasse et de pêche (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	2.2.5.2.02.37.70	07.30	2	-	2
Crédits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien des espaces verts non transférés à la Région (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	2.2.5.2.03.16.20	07.30	2.380	-	2.380
			2.380	-	2.380
<i>Total Chapitre 2</i>					
			3.498	-	3.498

## Sectie 5 : Afdeling 18

## Fonds voor de bescherming van het milieu

Allerhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)

## Totaal Hoofdstuk 1

Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna

Ontvangsten uit houtkappingen, verkoop van publicaties en compost (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)

Jacht- en visverloven (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)

Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)

## Totaal Hoofdstuk 2

	Nouvel article P.T.S.C.NN.EC ----- Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC	CF ----- FC	Initial 2002 ----- Initieel 2002	Ajustement 2002 ----- Aanpassing	Ajusté 2002 ----- Aangepast 2002
<i>Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales</i>					
Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (à affecter au Fonds la gestion des eaux usées et pluviales)	2.2.5.3.01.69.20	07.40	2.975	-2.975	-
<i>Total Chapitre 3</i>			2.975	-2.975	-
<i>Total Section 5</i>			7.351	-2.975	4.376
<i>Section 6 : Division 23</i>					
<i>Fonds pour la gestion de la dette régionale</i>					
Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change)	2.2.6.1.01.96.10	14.10	173.526	-	173.526
<i>Total Chapitre 1</i>			173.526	-	173.526
<i>Total Section 6</i>			173.526	-	173.526
<i>Total Titre 2</i>			195.870	-2.629	193.241
<i>Total Partie 2</i>			216.941	-2.629	214.312
<b>Total Parties 1 + 2</b>			<b>1.918.824</b>	<b>-13.254</b>	<b>1.905.570</b>

*Fonds voor het beheer van afval- en regenwater*  
Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)

*Totaal Hoofdstuk 3*

*Totaal Sectie 5*

*Sectie 6 : Afdeling 23*

*Fonds voor het beheer van de gewestsschuld*

Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de vervroegde gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de leningen of van uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen)

*Totaal Hoofdstuk 1*

*Totaal Sectie 6*

*Totaal Titel 2*

*Totaal Deel 2*

**Totaal Delen 1 + 2**

MINISTÈRE  
DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 387

[2002/31004]

20 DECEMBRE 2002. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2001 organisant la tutelle administrative sur les zones de police pluricommunales de la Région de Bruxelles-Capitale (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** A l'article 9 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 organisant la tutelle administrative sur les zones de police pluricommunales de la Région de Bruxelles-Capitale, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le deuxième alinéa, le mot « cinquante » est remplacé par le mot « quarante »;

2° dans le quatrième alinéa, les mots « cent cinquante » sont remplacés par le mot « quarante »;

3° dans le cinquième alinéa, le mot « cinquante » est remplacé par le mot « quarante ».

**Art. 3.** Dans l'article 10, deuxième alinéa, de la même ordonnance, le mot « cinquante » est remplacé par le mot « quarante ».

**Art. 4.** Dans l'article 11, deuxième alinéa, de la même ordonnance, le mot « trente » est remplacé par le mot « vingt ».

**Art. 5.** A l'article 14, premier alinéa, de la même ordonnance, le mot « cinquante » est remplacé par le mot « quarante ».

**Art. 6.** La présente ordonnance entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 décembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

—  
Note

(1) Documents du Conseil :

*Session ordinaire 2002-2003 :*

A-354/1 : Projet d'ordonnance.

A-354/2 : Rapport.

*Compte rendu intégral :*

Discussion et adoption : séance du vendredi 13 décembre 2002.

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 387

[2002/31004]

20 DECEMBER 2002. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende regeing van het administratief toezicht op de meergemeentelijke politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 9 van de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende regeling van het administratief toezicht op de meergemeentelijke politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt het woord « vijftig » vervangen door het woord « veertig »;

2° in het vierde lid wordt het woord « honderd vijftig » vervangen door « veertig »;

3° in het vijfde lid wordt het woord « vijftig » vervangen door « veertig ».

**Art. 3.** In artikel 10, tweede lid, van dezelfde ordonnantie wordt het woord « vijftig » vervangen door het woord « veertig ».

**Art. 4.** In artikel 11, tweede lid, van dezelfde ordonnantie wordt het woord « dertig » vervangen door het woord « twintig ».

**Art. 5.** In artikel 14, eerste lid, van dezelfde ordonnantie wordt het woord « vijftig » vervangen door het woord « veertig ».

**Art. 6.** Deze ordonnantie treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 december 2002.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

—  
Nota

(1) Documenten van de Raad :

*Gewone zitting 2002-2003 :*

A-354/1 : Ontwerp van ordonnantie.

A-354/2 : Verslag.

*Volledig verslag :*

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 13 december 2002.

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 388

[C — 2003/31059]

12 DECEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant la liste des actes et travaux d'utilité publique pour lesquels les certificats d'urbanisme et les permis d'urbanisme sont délivrés par le fonctionnaire délégué

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, notamment l'article 139 modifié par les ordonnances des 30 juillet 1992, 16 juillet 1998 et 18 juillet 2002;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 11 septembre 2002, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre-Président chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les actes et travaux d'utilité publique pour lesquels les permis et certificats prescrits par les articles 84 et 156 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme sont délivrés par le fonctionnaire délégué sont les suivants :

1° les actes et travaux concernant l'installation ou la modification :

a) d'infrastructures de communications routières, ferroviaires ou fluviales;

b) de réseaux de télécommunication, dont notamment les réseaux de téléphonie, de radiotéléphonie et de télédistribution;

c) de réseaux de transport ou de distribution d'électricité;

d) de canalisations destinées au transport ou à la distribution de corps solides, liquides ou gazeux;

2° les actes et travaux concernant la construction ou l'agrandissement :

a) de ports ou de toute infrastructure destinée au transport par eau;

b) de centrales destinées à la production d'électricité;

c) de stations de décantation ou d'épuration des eaux usées;

d) de bassins d'orage;

3° les actes et travaux concernant l'installation ou la modification d'établissements de gestion de déchets.

4° les actes et travaux concernant la construction ou la modification ou le changement d'affectation d'immeubles en vue de leur utilisation exclusive par les pouvoirs publics.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Aménagement du Territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 décembre 2002.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

F.-X. de DONNEA,

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 388

[C — 2003/31059]

12 DECEMBER 2002. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de lijst met handelingen en werken van openbaar nut waarvoor de stedenbouwkundige attesten en de stedenbouwkundige vergunningen afgegeven worden door de gemachtigde ambtenaar

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, inzonderheid artikel 139 gewijzigd bij de ordonnanties van 30 juli 1992, 16 juli 1998 en 18 juli 2002;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 11 september 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van de Minister Voorzitter belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** De handelingen en werken van openbaar nut waarvoor de vergunningen en attesten voorgeschreven bij artikelen 84 en 156 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw afgegeven worden door de gemachtigde ambtenaar zijn de volgende :

1° de handelingen en werken betreffende de installatie of wijziging :

a) van infrastructuur voor weg-, spoorweg- of waterwegverkeer;

b) van telecommunicatienetwerken, waaronder met name de telefoon-, radiotelefonie- en teledistributienetwerken,

c) de netwerken voor vervoer of distributie van elektriciteit;

d) kanaliseringen bestemd voor het transport of de distributie van vaste stoffen, vloeistoffen of gassen;

2° de handelingen en werken betreffende de bouw of uitbreiding van :

a) havens of alle infrastructuur bestemd voor transport over water;

b) centrales bestemd voor de productie van elektriciteit;

c) bezinkingsinstallaties of zuiveringsstations voor afvalwater;

d) stormbekkens;

3° de handelingen en werken betreffende de installatie of de wijziging van installaties voor het beheer van afval.

4° de handelingen en werken betreffend de bouw of wijziging of verandering van bestemming van gebouwen met het oog op hun exclusief gebruik door de openbare besturen.

**Art. 2.** De Minister die bevoegd is voor ruimtelijke ordening en stedenbouw wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 12 december 2002.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

F.-X. de DONNEA,

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 389

[C — 2003/31058]

**19 DECEMBRE 2002.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 18 juillet 2002 relative au droit de préemption

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'article 25 de l'ordonnance du 18 juillet 2002 relative au droit de préemption;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'ordonnance du 18 juillet 2002 relative au droit de préemption entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Aménagement du Territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 décembre 2002.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

F.-X. de DONNEA,

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 389

[C — 2003/31058]

**19 DECEMBER 2002.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de inwerkingtreding van de ordonnantie van 18 juli 2002 betreffende het voorkeurecht

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op artikel 25 van de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende het voorkeurecht;

Op de voordracht van de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer,

Besluit :

**Artikel 1.** De ordonnantie van 18 juli 2002 houdende het voorkeurecht treedt in werking op de dag van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 2.** De Minister die bevoegd is voor ruimtelijke ordening en stedenbouw wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 december 2002.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

F.-X. de DONNEA,

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 390 (2001 — 3837)

[2003/31056]

**14 JUNI 2001.** — Ordonnance relative aux vide-ordures servant à l'évacuation des déchets ménagers. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 28 décembre 2001, p. 45270 :

Article 6 : lire « Dans les six mois de leur mise hors service » au lieu de : « Dans les six mois de leur mise en service ».

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 390 (2001 — 3837)

[2003/31056]

**14 JUNI 2001.** — Ordonnantie betreffende de stortkokers voor het verwijderen van huishoudelijk afval. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2001, blz. 45270 :

Artikel 6 : lees « Dans les six mois de leur mise hors service » in plaats van : « Dans les six mois de leur mise en service ».

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 391 (2002 — 2569)

[2003/31051]

**27 JUNI 2002.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant le statut administratif et pécuniaire des agents du personnel opérationnel du SIAMU. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 20 juillet 2002, p. 32695 :

- Titre II, chapitre IV, article 7 : lire « Les dispositions du statut général relatives aux fonctionnaires dirigeants sont applicables aux membres du personnel opérationnel. » au lieu de « Les dispositions du statut général relatives au cadre du personnel sont applicables aux membres du personnel opérationnel. »

- Titre II, chapitre V, article 8 : lire « Les dispositions du statut général relatives au conseil de direction sont applicables aux membres du personnel opérationnel » au lieu de « Les dispositions du statut général relatives aux fonctionnaires dirigeants sont applicables aux membres du personnel opérationnel. »

- Titre II, chapitre VI, article 9 : lire « Les dispositions du statut général relatives à la commission de recours commune en matière de fonction publique sont applicables aux membres du personnel opérationnel » au lieu de « Les dispositions du statut général relatives au conseil de direction sont applicables aux membres du personnel opérationnel. »

- Titre II, chapitre VII, article 10, p. 32696 : lire « Les dispositions du statut général relatives au conseil supérieur de la fonction publique régionale sont applicables aux membres du personnel opérationnel. » au lieu de « Les dispositions du statut général relatives à la commission de recours commune en matière de fonction publique sont applicables aux membres du personnel opérationnel. »

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 391 (2002 — 2569)

[2003/31051]

**27 JUNI 2002.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de DBDMH. — Erratum

In de *Belgisch Staatsblad* van 20 juli 2002, blz. 32695 :

- Titel II, hoofdstuk IV, artikel 7 : lees « Les dispositions du statut général relatives aux fonctionnaires dirigeants sont applicables aux membres du personnel opérationnel. » in plaats van « Les dispositions du statut général relatives au cadre du personnel sont applicables aux membres du personnel opérationnel. »

- Titel II, hoofdstuk V, artikel 8 : lees « Les dispositions du statut général relatives au conseil de direction sont applicables aux membres du personnel opérationnel » in plaats van « Les dispositions du statut général relatives aux fonctionnaires dirigeants sont applicables aux membres du personnel opérationnel. »

- Titel II, hoofdstuk VI, artikel 9 : lees « Les dispositions du statut général relatives à la commission de recours commune en matière de fonction publique sont applicables aux membres du personnel opérationnel » in plaats van « Les dispositions du statut général relatives au conseil de direction sont applicables aux membres du personnel opérationnel. »

- Titel II, hoofdstuk VII, artikel 10, blz. 32696 : lees « Les dispositions du statut général relatives au conseil supérieure de la fonction publique régionale sont applicables aux membres du personnel opérationnel. » in plaats van « Les dispositions du statut général relatives à la commission de recours commune en matière de fonction publique sont applicables aux membres du personnel opérationnel. »

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 392

[2002/31657]

20 DECEMBRE 2002. — Ordonnance modifiant le Chapitre XIIbis de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (1)

L'Assemblée réunie a adopté et Nous Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. L'article 135bis, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale est remplacé par la disposition suivante :

« 1° association faitière : l'association créée conformément au chapitre XII de la présente loi et qui a pour objet d'assurer la direction et la gestion générale de l'activité exercée en matière hospitalière par d'autres associations ci-après dénommées associations locales;

2° association locale : une association créée conformément aux règles du chapitre XII de la présente loi, qui a pour objet d'assurer l'exploitation d'un ou plusieurs hôpitaux dont l'association faitière assure la direction et la gestion générale. »

§ 2. L'article 135bis, § 2, alinéa 4, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Il cesse également de s'appliquer aux associations locales qui sont dissoutes ou dont l'activité, la direction et la gestion générale cessent d'être assurées par l'association faitière. »

**Art. 3.** L'article 135ter de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 135ter. Il peut être créé une association faitière qui a pour objet, par dérogation à l'article 118 de la présente loi, d'assurer la direction et la gestion générale de l'activité exercée en matière hospitalière par les associations locales.

La direction et la gestion générale des activités hospitalières comprennent notamment :

— un pouvoir général de coordination et d'intégration des politiques à mener par les associations locales au moyen de la fixation, par l'association faitière, d'une part de la stratégie générale et d'établissement de la politique hospitalière et d'autre part des actions à entreprendre pour assurer la mise en œuvre de cette stratégie;

— un pouvoir de contrôle, et le cas échéant, de substitution à l'égard des associations locales afin d'assurer et de garantir la mise en œuvre de la stratégie générale et d'établissement définie par l'association faitière, en particulier, dans les domaines financier et budgétaire, en matière de programmation et d'organisation des activités médicales ainsi que dans les secteurs de la logistique et des investissements.

Il ne peut être créé qu'une seule association faitière.

L'association faitière est composée des membres associés des associations locales, des communes bruxelloises qui ne sont pas associées dans les associations locales ainsi que de la Région de Bruxelles-Capitale.

A l'exception des pouvoirs publics, ces membres peuvent, toutefois, être représentés au sein de l'association faitière par une personne morale distincte.

D'autres personnes morales, de droit public ou de droit privé, peuvent, conformément à l'article 118 de la présente loi, être membres de l'association faitière. »

Chaque année, le Collège réuni dépose sur le bureau de l'Assemblée de la Commission communautaire commune le rapport d'activité de l'association faitière durant l'année écoulée.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. L'article 135quinquies, § 1<sup>er</sup>, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. L'association faitière arrête un plan stratégique générale et d'établissement triennal de l'activité hospitalière.

Ce plan stratégique s'impose aux associations locales qui ne peuvent y déroger.

Conformément à ce plan stratégique et dans les six mois de son adoption, les associations locales communiquent à l'association faitière un plan d'établissement triennal de leur activité ainsi qu'un plan financier concernant la même période. Chaque année, au plus tard avant le 15 septembre, les associations locales procèdent à une réévaluation de leurs plans d'établissement et financier, notamment en

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 392

[2002/31657]

20 DECEMBER 2002. — Ordonnantie tot wijziging van Hoofdstuk XIIbis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (1)

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

**Art. 2.** § 1. Artikel 135bis, § 1, 1° en 2°, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° koepelvereniging : de vereniging die overeenkomstig hoofdstuk XII van deze wet wordt opgericht en die tot doel heeft het bestuur en het algemeen beheer te verzekeren over de ziekenhuisactiviteit uitgeoefend door andere verenigingen, hierna plaatselijke verenigingen genoemd;

2° plaatselijke vereniging : een vereniging die overeenkomstig de regels van hoofdstuk XII van deze wet wordt opgericht en die tot doel heeft één of meer ziekenhuizen te exploiteren waarover de koepelvereniging het bestuur en het algemeen beheer verzekert. »

§ 2. Artikel 135bis, § 2, vierde lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het is ook niet meer van toepassing op de plaatselijke verenigingen die worden ontbonden of waarover de koepelvereniging het bestuur en het algemeen beheer niet langer verzekert. »

**Art. 3.** Artikel 135ter van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 135ter. Er kan een koepelvereniging worden opgericht die in afwijking van artikel 118 van deze wet tot doel heeft het bestuur en het algemeen beheer te verzekeren over de ziekenhuisactiviteit uitgeoefend door de plaatselijke verenigingen.

Het bestuur en het algemeen beheer over de ziekenhuisactiviteiten omvatten met name :

— de algemene bevoegdheid voor de coördinatie en de integratie van het door de plaatselijke verenigingen te volgen beleid, via de vaststelling door de koepelvereniging van de algemene strategie en de bedrijfsstrategie voor het ziekenhuisbeleid, enerzijds en van de stappen die noodzakelijk zijn om deze strategie ten uitvoer te brengen anderzijds;

— de bevoegdheid van controle en eventueel vervanging ten aanzien van de plaatselijke verenigingen om de uitvoering van de door de koepelvereniging bepaalde algemene en bedrijfsstrategie te verzekeren en te waarborgen, inzonderheid op financieel en begrotingsvlak, inzake programmering en organisatie van de medische activiteiten en in de sectoren logistiek en investeringen.

Er mag slechts één koepelvereniging worden opgericht.

Deze koepelvereniging is samengesteld uit de geassocieerde leden van de plaatselijke verenigingen, de Brusselse gemeenten die niet in de plaatselijke verenigingen geassocieerd zijn en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Behalve de overheid kunnen deze leden echter door een afzonderlijke rechtspersoon vertegenwoordigd worden in de koepelvereniging.

Overeenkomstig artikel 118 van deze wet kunnen andere publiek- of privaatrechtelijke rechtspersonen eveneens lid zijn van de koepelvereniging. »

Elk jaar dient de Regering bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een verslag in over de activiteiten van de koepelvereniging tijdens het afgelopen jaar.

**Art. 4.** § 1. Artikel 135quinquies, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De koepelvereniging stelt een driejarig algemeen strategisch en bedrijfsplan van de ziekenhuisactiviteit vast.

Dit strategisch plan is bindend voor de plaatselijke verenigingen, die er niet mogen van afwijken.

Overeenkomstig dit strategisch plan bezorgen de plaatselijke verenigingen de koepelvereniging binnen zes maanden na de goedkeuring van het plan, een driejarig bedrijfsplan over hun activiteit en een financieel plan met betrekking tot diezelfde periode. Elk jaar, uiterlijk op vijftien september, worden het bedrijfsplan en het financieel plan door de plaatselijke verenigingen herzien, onder meer rekening

fonction des décisions prises par l'association faïtière en application du plan stratégique ou des modifications apportées à celui-ci. Avant la même date, elles effectuent les corrections et mises à jour nécessaires et établissent leur budget des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire suivante sur la base des lignes directrices fixées par l'association faïtière. »

§ 2. L'article 135quinquies, § 5, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Si les plans, corrections ou budget de l'association locale concernée ne sont pas approuvés à l'issue de la procédure d'approbation décrite aux paragraphes précédent soit par l'association faïtière soit par le Collège, l'association faïtière est chargée d'établir de nouveaux plans, corrections ou budget en lieu et place de l'association locale concernée. »

Art. 5. L'article 135sexies, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« 2<sup>o</sup> la désignation du fonctionnaire dirigeant et du directeur général médical de l'association;

3<sup>o</sup> les décisions impliquant l'acquisition, la construction, la transformation ou l'aménagement de biens, mobiliers ou immobiliers, corporels ou incorporels, ainsi que les décisions emportant transfert de droits réels immobiliers, dès lors que l'opération porte globalement sur un montant égal ou supérieur à 250.000 euros hors T.V.A. »

Art. 6. L'article 135octies de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 135octies. Outre les contrôles prévus par les articles 135quinquies à 135sexies, les associations locales sont soumises à un contrôle trimestriel exercé par l'association faïtière.

Ce contrôle s'exerce sous la forme d'un rapport adressé par chaque association locale, dans le mois qui suit la fin de chaque trimestre, à l'association faïtière et, pour information, aux commissaires visés à l'article 135decies.

Ce rapport, établi selon un modèle par l'association faïtière, comprend une synthèse des activités, de l'évolution des effectifs et de l'exécution du budget pendant le trimestre écoulé.

L'association faïtière contrôle, à cette occasion, la conformité des décisions prises avec :

1<sup>o</sup> le plan stratégique général et d'établissement de l'activité hospitalière et les décisions prises en application de celui-ci;

2<sup>o</sup> le plan d'établissement et le plan financier arrêtés par l'association locale sur la base des lignes directrices fixées par l'association faïtière ainsi que les corrections et mises à jour qui y sont apportées;

3<sup>o</sup> le budget annuel arrêté par l'association locale sur la base des lignes directrices fixées par l'association faïtière.

En cas de non conformité, l'association faïtière prendra toutes les mesures qu'elle juge utiles afin de mettre fin à la non conformité et les communique pour exécution dans le délai qu'elle détermine à l'association locale concernée.

En cas d'inexécution des mesures par l'association locale concernée dans le délai imparti, l'association faïtière peut sans délai charger le commissaire visé à l'article 135novies de se substituer à l'organe défaillant de l'association locale.

L'association locale peut former un recours motivé auprès du Collège réuni contre la décision de l'association faïtière dans les mêmes délais que ceux visés à l'alinéa 2 du § 3 de l'article 135quinquies et au § 4 du même article. »

Art. 7. L'article 135novies de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 135novies. L'association faïtière désigne un commissaire auprès de chaque association locale. Un même commissaire peut être désigné auprès de plusieurs associations locales.

Celui-ci assiste aux réunions des organes de l'association locale et reçoit communication de l'ensemble des documents se rapportant à ces réunions.

houdend met de beslissingen die door de koepelvereniging met toepassing van het strategisch plan worden genomen en de aanpassingen die erin aangebracht werden. Voor diezelfde datum zorgen zij voor de nodige verbeteringen en bijwerkingen alsook voor het opstellen van hun ontvangsten- en uitgavenbegroting voor het daaropvolgende begrotingsjaar op basis van de richtsnoeren die de koepelvereniging heeft vastgesteld. »

§ 2. Artikel 135quinquies, § 5, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. Indien de plannen, verbeteringen of begrotingen van de betrokken plaatselijke vereniging na afloop van de in de vorige paragrafen beschreven goedkeuringsprocedure hetzij door de plaatselijke vereniging hetzij door het College niet zijn goedgekeurd, is de plaatselijke vereniging ermee belast in de plaats van de betrokken plaatselijke vereniging nieuwe plannen, verbeteringen of een nieuwe begroting op te stellen. »

Art. 5. Artikel 135sexies, eerste lid, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2<sup>o</sup> de aanstelling van de leidend ambtenaar en van de algemeen medisch directeur van de vereniging;

3<sup>o</sup> de beslissingen die de aankoop, de bouw, de verbouwing of de inrichting tot gevolg hebben van roerende of onroerende, lichamelijke of onlichamelijke goederen, evenals de beslissingen die leiden tot een overdracht van zakelijke onroerende rechten, zodra het totale bedrag van de verrichting gelijk is aan of hoger is dan 250.000 euro exclusief BTW. »

Art. 6. Artikel 135octies van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 135octies. Naast de in de artikelen 135quinquies en 135sexies bedoelde controles, worden de plaatselijke verenigingen elk kwartaal door de koepelvereniging gecontroleerd.

Deze controle wordt uitgeoefend via een verslag dat door elke plaatselijke vereniging aan de koepelvereniging bezorgd wordt tijdens de maand die volgt op het einde van elk kwartaal en dat tevens ter informatie naar de in artikel 135decies bedoelde commissarissen wordt gestuurd.

Dit verslag wordt opgesteld volgens een model vastgesteld door de koepelvereniging en bevat een synthese van de activiteiten, van de evolutie van het personeelsbestand en van de tenuitvoerlegging van de begroting in het afgelopen kwartaal.

Daarbij gaat de koepelvereniging na of de genomen beslissingen overeenstemmen met :

1<sup>o</sup> het algemeen strategisch en bedrijfsplan van de ziekenhuisactiviteit en de beslissingen die ter uitvoering hiervan genomen werden;

2<sup>o</sup> het bedrijfsplan en het financieel plan die de plaatselijke vereniging heeft vastgesteld op basis van de door de koepelvereniging bepaalde richtsnoeren, alsook de verbeteringen en bijwerkingen die erin aangebracht werden;

3<sup>o</sup> de jaarlijkse begroting die de plaatselijke vereniging heeft vastgesteld op basis van de door de koepelvereniging vastgestelde richtsnoeren.

In geval van niet-overeenstemming neemt de koepelvereniging alle maatregelen die ze nuttig acht om de niet-overeenstemming te verhelpen en deelt deze ter uitvoering binnen de door haar vastgestelde termijn mee aan de betrokken plaatselijke vereniging.

Indien de betrokken plaatselijke vereniging de maatregelen niet uitvoert binnen de toegemeten termijn, kan de koepelvereniging onmiddellijk de in artikel 135novies bedoelde commissaris in de plaats stellen van de in gebreke zijnde plaatselijke vereniging.

De plaatselijke vereniging kan een met redenen omkleed beroep indienen tegen de beslissing van de koepelvereniging binnen dezelfde termijn als die welke bedoeld is in § 3, tweede lid, van artikel 135quinquies en § 4 van het zelfde artikel. »

Art. 7. Artikel 135novies van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 135novies. De koepelvereniging wijst een commissaris aan bij elke plaatselijke vereniging. Eenzelfde commissaris kan bij verschillende plaatselijke verenigingen worden aangewezen.

De commissaris woont de vergaderingen bij van de organen van de plaatselijke vereniging en ontvangt alle documenten die op die vergaderingen betrekking hebben.

Il est chargé de veiller à l'exécution par cette dernière des décisions prises par l'association faitière et dispose d'un droit de veto sur les décisions de l'association hospitalière locale qui ne seraient pas conformes aux décisions prises par l'association faitière.

Lorsqu'il est fait usage de ce droit, la décision litigieuse est transmise sans délai à l'association faitière. Celle-ci confirme ou infirme la décision du commissaire et adresse sa décision à l'association locale concernée dans un délai de trente jours à compter du jour où la décision lui a été transmise. Passé ce délai, elle est censée confirmer la décision du commissaire.

L'association locale peut former un recours motivé auprès du Collège réuni contre la décision de l'association faitière dans les mêmes délais que ceux visés à l'alinéa 2 du § 3 de l'article 135quinquies et au § 4 du même article. »

**Art. 8.** L'article 135undecies de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 135undecies. § 1<sup>er</sup>. L'association faitière peut, dans le cadre de son objet social, créer un ou plusieurs départements distincts en son sein ou constituer un ou plusieurs départements distincts en son sein ou constituer un ou plusieurs organismes dotés de la personnalité juridique avec d'autres pouvoirs publics ou avec des personnes morales de droit privé. Par dérogation à l'article 118, ces personnes morales de droit privé peuvent poursuivre un but lucratif. Ces départements et organismes peuvent se voir confier des tâches de gestion en vue de faciliter l'accomplissement des missions de l'association faitière et des associations locales.

§ 2. Les organismes créés en application du présent article sont soumis, en ce qui concerne la tutelle, aux règles du présent chapitre qui sont applicables aux associations locales. Sans préjudice du paragraphe précédent, les organismes créés en application du présent article, sont constitués conformément au chapitre XII de la présente loi. Par dérogation à l'article 119 de la présente loi, la décision de l'association faitière de constituer un organisme conformément au § 1<sup>er</sup> et les statuts de celui-ci ne sont pas soumis à l'approbation des conseils communaux. »

**Art. 9.** l'article 135duodecies est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 135duodecies. Par dérogation à l'article 128, § 1<sup>er</sup> et sans préjudice de l'article 128, § 2 et § 3, l'association faitière, les associations locales et les organismes créés en application de l'article 135undecies fixent le statut administratif et pécuniaire de leur personnel en se conformant à cet égard aux orientations arrêtées par l'association faitière. »

**Art. 10.** La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 décembre 2002.

Le membre du Collège réuni compétent  
pour la politique de Santé,  
J. CHABERT

Le membre du Collège réuni compétent  
pour la politique de Santé,  
D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni compétent  
pour la politique d'Aide aux personnes,  
E. TOMAS

Le Membre du Collège réuni compétent  
pour la politique d'Aide aux personnes,  
G. VANHENGEL

Note

(1) Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune :

Session ordinaire 2001-2002.

B-85/1. Projet d'ordonnance.

Session ordinaire 2002-2003.

B-85/2. Rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion : séance du jeudi 19 décembre 2002.

Adoption : séance du vendredi 20 décembre 2002.

Hij heeft als taak erop toe te zien dat de plaatselijke vereniging de beslissingen van de koepelvereniging uitvoert en beschikt over een vetorecht voor beslissingen van de plaatselijke vereniging die niet in overeenstemming zijn met de beslissingen van de organen van de koepelvereniging.

Wanneer hij van dat recht gebruik maakt, wordt de betwiste beslissing onmiddellijk aan de koepelvereniging toegezonden. Deze bevestigt of vernietigt de beslissing van de commissaris en stuurt haar beslissing aan de betrokken plaatselijke vereniging binnen dertig dagen vanaf de dag waarop zij de beslissing heeft ontvangen. Na het verstrijken van deze termijn wordt zij geacht de beslissing van de commissaris te bevestigen.

Die plaatselijke vereniging kan een met redenen omkleed beroep indienen tegen de beslissing van de koepelvereniging binnen dezelfde termijn als die welke bedoeld is in § 3, tweede lid, van artikel 135quinquies en § 4 van hetzelfde artikel. »

**Art. 8.** Artikel 135undecies van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 135undecies. § 1. De koepelvereniging kan, in het kader van haar maatschappelijk doel, in haar midden één of meer aparte afdelingen in het leven roepen of een of meer instellingen oprichten die rechtspersoonlijkheid bezitten. Zulks kan ze met andere overheden of privaatrechtelijke rechtspersonen doen. In afwijking van artikel 118 kunnen deze privaatrechtelijke rechtspersonen een winstgevend doel nastreven. Aan deze afdelingen en instellingen kunnen beheerstaken worden toevertrouwd om de uitvoering van de opdrachten van de koepelvereniging en vande plaatselijke verenigingen te vergemakkelijken.

§ 2. Wat het administratief toezicht betreft, gelden voor de instellingen die met toepassing van dit artikel worden opgericht, dezelfde regels van dit hoofdstuk als voor de plaatselijke verenigingen. Onverminderd het vorige lid worden de met toepassing van dit artikel opgerichte instellingen overeenkomstig hoofdstuk XII van deze wet opgericht. In afwijking van artikel 119 van deze wet zijn de beslissing van de koepelvereniging om een instelling op te richten overeenkomstig § 1 en de statuten van deze instelling niet onderworpen aan de goedkeuring van de gemeenteraden. »

**Art. 9.** Artikel 135duodecies wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 135duodecies. In afwijking van artikel 128, § 1, en onverminderd artikel 128, § 2 en § 3, stellen de koepelvereniging, de plaatselijke verenigingen en de instellingen opgericht met toepassing van artikel 135undecies, het administratief en geldelijk statuut van hun personeel vast en richten zich in dit opzicht naar de door de koepelvereniging vastgestelde beleidslijnen. »

**Art. 10.** Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 december 2002.

Het Lid van het Verenigd College bevoegd  
voor het Gezondheidsbeleid,  
J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College bevoegd  
voor het Gezondheidsbeleid,  
D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College bevoegd  
voor het beleid inzake Bijstand aan personen,  
E. TOMAS

Het Lid van het Verenigd College bevoegd  
voor het beleid inzake Bijstand aan personen,  
G. VANHENGEL

Nota

(1) Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

Gewone zitting 2001-2002.

B-85/1. Ontwerp van ordonnantie.

Gewone zitting 2002-2003.

B-85/2. Verslag.

Volledig verslag :

Bespreking : vergadering van donderdag 19 december 2002.

Aanneming : vergadering van vrijdag 20 december 2002.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 393

[S - C - 2002/31655]

20 DECEMBRE 2002. — Ordonnance ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2002 (1)

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution coordonnée le 17 février 1994.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2002, les recettes de la Commission communautaire commune sont réévaluées à 55.439.000 euros conformément au tableau ci-annexé.

**Art. 3.** Le Collège réuni est autorisé à couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes par prélèvement sur les soldes positifs des années antérieures à concurrence de 8.694.000 euros.

**Art. 4.** La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa sanction par le Collège réuni.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 décembre 2002.

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour la politique de Santé,

J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour la politique de Santé,

D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni  
compétent sur la politique d'Aide aux personnes,

E. TOMAS

Le Membre du Collège réuni  
compétent sur la politique d'Aide aux personnes,

G. VANHENGEL

—  
Note

(1) *Session ordinaire 2002-2003.*

Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune. — Projet d'ordonnance, B - 89/1. — Rapport (renvoi), B - 89/2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion. Séance du jeudi 19 décembre 2002. — Adoption. Séance du vendredi 20 décembre 2002.

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 393

[S - C - 2002/31655]

20 DECEMBER 2002. — Ordonnantie houdende aanpassing van de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2002 (1)

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet gecoördineerd op 17 februari 1994.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 2002 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie herraamd op 55.439.000 euro overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

**Art. 3.** Het Verenigd College wordt gemachtigd tot het dekken van het verschil tussen de uitgaven en de ontvangsten door voorafneming op de positieve saldi van de voorgaande jaren ten belope van 8.694.000 euro.

**Art. 4.** Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van haar bekrachtiging door het Verenigd College.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 december 2002.

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,

E. TOMAS

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,

G. VANHENGEL

—  
Nota

(1) *Gewone zitting 2002-2003.*

Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. — Ontwerp van ordonnantie, B - 89/1. Verslag (verwijzing), B - 89/2.

*Volledig verslag.* — Bespreking. Vergadering van donderdag 19 december 2002. — Aanneming. Vergadering van vrijdag 20 december 2002.

TABEL  
ALGEMENE ONTVANGSTEN

TABLEAU  
RECETTES GENERALES

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Initiële raming 2002 per artikel Evaluation initial 2002 par article	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast Ajusté	Désignation des recettes	Article
		EUR	EUR	EUR		
29.01	Creditinteresten en meerwaarden ontvangsten gedurende het lopend jaar, die voortvloeiën uit de kassaldi en beleggingen.	741.000	-	741.000	Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements.	29.01
38.01	Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	-	-	-	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés.	38.01
38.02	Terugbetalingen door het C.M.D.C.	2.000	-	2.000	Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	38.02
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989.	30.126.000	70.000	30.196.000	Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.	46.01
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn).	12.170.000	-	12.170.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale).	46.02
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortvloeiend uit de splitsing van de provincie Brabant.	9.776.000	-	9.776.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant.	46.03

Artikel	Aanwijzing der opbrengsten	Initiële raming 2001 per artikel Evaluation initial 2001 par article	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast Ajusté	Désignation des recettes	Article
		EUR	EUR	EUR		
46.04	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001 - 2005.	2.369.000	-	2.369.000	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001 - 2005.	46.04
48.01	Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.	-	-	-	Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publics.	48.01
48.02	Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant.	-	-	-	Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant.	48.02
06.01	Giften en legaten.	-	-	-	Dons et legs.	06.01
06.02	Diverse opbrengsten.	100.000	85.000	185.000	Produits divers.	06.02
76.30	Verkoop van bestaande gebouwen.	-	-	-	Ventes de bâtiments existants.	76.30
Totalen voor de algemene ontvangsten		55.284.000	155.000	55.439.000	Totaux pour les recettes générales	

**AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN**

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE  
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE**  
[C — 2003/35093]

**Département de l'Environnement et de l'Infrastructure  
Ordres nationaux**

Par arrêté royal du 20 septembre 2002 les mentions dans l'arrêté royal du 10 mars 1994 en faveur de M. Valère Vautmans sont retirées. SPF Chancellerie du Premier Ministre.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER  
EN MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**  
[C — 2003/35093]

**Departement Leefmilieu en Infrastructuur  
Nationale Orden**

Bij koninklijk besluit van 20 september 2002 worden de vermeldingen in het koninklijk besluit van 10 maart 1994 ten gunste van de heer Valère Vautmans ingetrokken. FOD Kanselarij van de Eerste Minister.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE  
ET MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

[C — 2003/27031]

**Ordres nationaux**

Un arrêté royal du 14 novembre 2002 décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à MM. Marcel Libert, Guy Motus et Charles Noiset.

Un arrêté royal du 14 novembre 2002 :

- promeut Grand Officier de l'Ordre de Léopold II : M. Pierre Sion;
- nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II : MM. René Bernacki, Jean Bronckart et Richard Corman.

Un arrêté royal du 14 novembre 2002 décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à MM. Roger Adant, Jean Boudart, Ramire Dangreau, Jacqy Haquenne, Odon Legrand, Michel Oosterlinck, Willy Rase, Gaston Steenacker, Jean Sulbout et Joseph Vaessen.

Un arrêté royal du 14 novembre 2002 :

- nomme Chevalier de l'Ordre de la Couronne : MM. Guy Genot et Aubin Huby;
- décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à MM. Gilbert Frecourt, Alain Hannard et Paul Lambert.

Un arrêté royal du 14 novembre 2002 nomme :

- Officier de l'Ordre de Léopold : M. Jean-Claude Defosse;
- Chevalier de l'Ordre de Léopold : M. Edouard Brams.

Un arrêté royal du 14 novembre 2002 décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à MM. Michel Boisdenghien, Albert Bonivers, Roger Callens, Jean Henrot, René Libert, Arsène Limbrée, André Missante et Léopold Trutkowski.

Un arrêté royal du 14 novembre 2002 nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II : MM. François Duperoux et Francis Equeter.

Un arrêté royal du 14 novembre 2002 :

- nomme Officier de l'Ordre de la Couronne : MM. Jacques Henry et Bernard Louant;
- nomme Chevalier de l'Ordre de la Couronne : Mme Josée Martin;
- décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à Mme Monique Renson et à MM. Edmond Bossiroy, Michel Cardon, Marcel Crepin, Guy Derclaye, Maurice Dodet, Jean Drouet, Claude Favresse, Albert Gonay, André Ruisseau et Hubert Schmetz.

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 nomme Officier de l'Ordre de la Couronne : M. Freddy Rosy.

---

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 :

- nomme Officier de l'Ordre de la Couronne : M. Christian Debuyscher;
  - décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à M. Marcel Lesoil.
- 

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 nomme Officier de l'Ordre de la Couronne : M. Francis Staquet.

---

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à M. Fernand Tonelle.

---

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 :

- nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II : Mme Jocelyne Thomas et MM. André Bombled, Benny De Brackeleer, Yvan Hazard, Robert Jongen, André Landrain, Luc Lequeux, Edouard Matagne et Roland Mathias;
  - décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à Mme Jocelyne Miesse et à MM. Jean Bouillon, Alain Bricq, Guy Devresse, Jean-Claude Delpierre, Jacques Leloux, Lucien Lignon, Jules Ligot, Yvan Paul et Louis Piedboeuf.
- 

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 :

- nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II : Mmes Josiane Claes, Marie-Hélène Duchâteau et Elisabeth Voisin et MM. José Bourguignon, Michel Dufour, Albert Gallez, Jean-Pierre Landrieu, Joseph Laruelle, Raymond Lemaire, Max Robbe, Huberty Smal et Roger Toubeaux;
  - décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à Mme Ginette Dumont et à MM. Michel Godrie, Jean-Marie Kirsch, José Loffet, Roger Loncin et Willy Manguette;
  - décerne la Médaille d'Argent de l'Ordre de Léopold II à M. André Antoine.
- 

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II : M. Christian Lemoine.

---

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 :

- nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II : MM. Philippe Daemen, Fernand Preud'Homme et Jean-Paul Riga;
  - décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à MM. Jacques Bodart, Jean-Marie Delpierre, Marcel Dubus, Léon Malevez, Pierre Paquet et Alfred Van Belle.
- 

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à MM. Jacques Caussin et Jacques Genet.

---

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à Mmes Denise Bodson, Marie-Louise Carlier, Yvette Kalf et Céline Waroquier et à MM. Pol Baudalet, Christian Stilman, Michel Van de Wouwer et Eloi Wallée.

---

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 :

- nomme Commandeur de l'Ordre de Léopold II : M. Xavier Capart;
  - décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à M. Roger Matton.
- 

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 :

- nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II : Mme Cécile Morlet et M. Dominique Brech;
  - décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à MM. Michel Gauchie, Marcel Moreau, Guy Othe et Willy Thirion.
- 

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 :

- nomme Officier de l'Ordre de la Couronne : M. Christian Lux;
- décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à Mme Nunziata Generoso.

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à M. Félix Lemaire.

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II : Mme Josette Rogier.

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 :

- nomme Commandeur de l'Ordre de Léopold II : MM. Valmy Caufriez et Dirk De Smet;
- nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II : Mmes Marianne Boudinet, Anne-Marie Huybreck, Mariette Rouls et Liliane Terrasse et MM. Henri Allard, Christian Carlier, Martial Denis, Jean-Luc Durbecq, Charles Gilbert et Georges Roenen;
- décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à MM. Léon Bertrand, Daniel De Keyser, Jean-Claude Delehy-Groezinick, Jean-Pierre Dufrasne et Yvan Gérard.

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à M. Roland Remy.

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à MM. Francis Collinet, Serge Famerée, Jean Hisette, Edgard Martin et Willy Wauty.

Un arrêté royal du 2 décembre 2002 :

- nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II : Mmes Viviane Decroly et Paulette Henry et MM. André Boulanger, Christian Cordier, Daniel Denaeyer, Hubert Geeraerts, Claude Lacourte, Jacques Letort et Marcel Missotten;
- décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de la Léopold II à M. Bernard Kint.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2003/11512]

**11 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel n° 105 portant agrément, confirmation d'agrément et retrait d'agrément en application de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation**

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par les lois des 6 juillet 1992, 4 août 1992, 8 décembre 1992, 11 février 1994, 6 juillet 1994, 5 juillet 1998, 30 octobre 1998, 11 décembre 1998, 11 avril 1999, 7 janvier 2001 et 10 août 2001 et par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001, notamment les articles 3, § 3, 74, 75 et 78;

Vu l'arrêté royal du 24 février 1992 déterminant le montant de l'actif net requis dans le chef du prêteur visé à l'article 75, § 3, 1°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000;

Vu l'arrêté royal du 25 février 1992 relatif aux demandes d'agrément et d'inscription visées aux articles 74 et 77 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par les arrêtés royaux des 24 août 1992, 25 février 1996 et 20 juillet 2000,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La personne nommément désignée ci-après est agréée sous le numéro en regard de son nom en vue d'offrir ou de consentir des ouvertures de crédit, conformément à l'article 1<sup>er</sup>, 12°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation :

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2003/11512]

**11 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit nr. 105 houdende erkenning, bevestiging van erkenning en intrekking van erkenning in toepassing van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet**

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1992, 4 augustus 1992, 8 december 1992, 11 februari 1994, 6 juli 1994, 5 juli 1998, 30 oktober 1998, 11 december 1998, 11 april 1999, 7 januari 2001 en 10 augustus 2001 en bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001, inzonderheid op de artikelen 3, § 3, 74, 75 en 78;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1992 tot bepaling van het bedrag van het in hoofde van de kredietgever vereiste nettoactief bedoeld in artikel 75, § 3, 1°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 1992 betreffende de aanvragen om erkenning en inschrijving bedoeld bij de artikelen 74 en 77 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 augustus 1992, 25 februari 1996 en 20 juli 2000,

Besluit :

**Artikel 1.** De volgende met name hierna aangeduide persoon wordt erkend onder het nummer voor zijn naam met het oog op het aanbieden of het toezeggen van kredietopeningen, overeenkomstig het artikel 1, 12°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet :

124906 FIDUSUD S.A.

CHAUSSEE DE MARCHE 511

5101 ERPENT

**Art. 2.** La personne nommément désignée ci-après est confirmée sous le numéro en regard de son nom sous sa nouvelle dénomination en vue d'offrir ou de consentir des prêts à tempérament, conformément à l'article 1<sup>er</sup>, 11°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation :

129295 GEZINSBOND V.Z.W.  
TROONSTRAAT 125  
1050 BRUSSEL

**Art. 2.** De volgende met name hierna aangeduide persoon wordt bevestigd onder het nummer voor zijn naam onder zijn nieuwe benaming met het oog op het aanbieden of het toezeggen van leningen op afbetaling, overeenkomstig het artikel 1, 11°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet :

**Art. 3.** L'agrément de la personne nommément désignée ci-après est retiré, celle-ci ayant été absorbée par la S.A. SOWAFINA :

852 CONDROZ - FINANCE S.A.  
RUE DE BOUILLON 13 B  
5555 BIEVRE

**Art. 3.** De erkenning van de volgende met name hierna aangeduide persoon wordt ingetrokken daar zij opgeslorpt werd door de S.A. SOWAFINA :

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 11 décembre 2002.  
Bruxelles, le 11 décembre 2002.

Ch. PICQUE

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 11 december 2002.  
Brussel, 11 december 2002.

Ch. PICQUE

**CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE** [2003/18005]

**Transferts par mobilité**

Par arrêté du 18 décembre 2002 de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice, M. Miguel Torres Garcia, conseiller adjoint au Service public fédéral Justice, est transféré dans le même grade, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, par mobilité volontaire, au Conseil supérieur de la Justice (cadre linguistique français).

Par arrêté du 18 décembre 2002 de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice, M. Eddy Bombeek, chef administratif au Service public fédéral Justice, est transféré dans le même grade, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, par mobilité volontaire, au Conseil supérieur de la Justice (cadre linguistique néerlandais).

**HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE** [2003/18005]

**Overplaatsingen via mobiliteit**

Bij besluit van 18 december 2002 van de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie wordt de heer Miguel Torres Garcia, adjunct-adviseur bij de Federale Overheidsdienst Justitie, met ingang van 1 januari 2003, in dezelfde graad overgeplaatst naar de Hoge Raad voor de Justitie (Frans taalkader) in het kader van de vrijwillige mobiliteit.

Bij besluit van 18 december 2002 van de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie wordt de heer Eddy Bombeek, bestuurschef bij de Federale Overheidsdienst Justitie, met ingang van 1 januari 2003, in dezelfde graad overgeplaatst naar de Hoge Raad voor de Justitie (Nederlands taalkader) in het kader van de vrijwillige mobiliteit.

**CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE** [2003/18006]

**Nominations à titre définitif**

Par arrêté du 18 septembre 2002 de l'Assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice, Mme Marie-Noëlle Mottard est nommée à titre définitif dans le grade de conseiller adjoint au Conseil supérieur de la Justice (cadre linguistique français), à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2002.

Par arrêté du 18 décembre 2002 de l'Assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice, M. Daan Vyverman est nommé à titre définitif dans le grade de conseiller adjoint au Conseil supérieur de la Justice (cadre linguistique néerlandais), à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2002.

**HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE** [2003/18006]

**Benoemingen in vast verband**

Bij besluit van 18 september 2002 van de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie wordt Mevr. Marie-Noëlle Mottard in vast verband benoemd in de graad van adjunct-adviseur bij de Hoge Raad voor de Justitie (Franse taalkader), met ingang van 1 september 2002.

Bij besluit van 18 december 2002 van de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie wordt de heer Daan Vyverman in vast verband benoemd in de graad van adjunct-adviseur bij de Hoge Raad voor de Justitie (Nederlands taalkader), met ingang van 1 december 2002.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[C — 2003/22078]

**Personnel. — Transfert par mobilité**

Par arrêté royal du 19 décembre 2002, Mme Reyniers, Vanessa, conseiller adjoint au Service public fédéral Economie, est transférée par mobilité volontaire en qualité de conseiller adjoint dans la cellule provisoire de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, dans le cadre linguistique néerlandais, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2002.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette notification. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, adresse : Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU**

[C — 2003/22078]

**Personeel. — Overplaatsing via mobiliteit**

Bij koninklijk besluit van 19 december 2002, wordt Mevr. Vanessa Reyniers, adjunct-adviseur bij de Federale Overheidsdienst Economie, met ingang van 1 december 2002, via vrijwillige mobiliteit, in hoedanigheid van adjunct-adviseur, in het Nederlands taalkader, overgeplaatst naar de voorlopige cel van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[C — 2003/22079]

**Personnel. — Transfert par mobilité**

Par arrêté royal du 19 décembre 2002, M. Vanbeckevoort, Herman, vétérinaire au Service public fédéral Santé publique, est transféré par mobilité volontaire en qualité de vétérinaire dans la cellule provisoire de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, dans le cadre linguistique néerlandais, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2002.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette notification. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, adresse : Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU**

[C — 2003/22079]

**Personeel. — Overplaatsing via mobiliteit**

Bij koninklijk besluit van 19 december 2002, wordt de heer Herman Vanbeckevoort, dierenarts bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, met ingang van 1 december 2002, via vrijwillige mobiliteit, in hoedanigheid van dierenarts, in het Nederlands taalkader, overgeplaatst naar de voorlopige cel van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[C — 2003/22080]

**Personnel. — Transfert par mobilité**

Par arrêté royal du 19 décembre 2002, M. Mohimont, Luc, ingénieur au Service public fédéral Santé publique, est transféré par mobilité volontaire en qualité d'ingénieur dans la cellule provisoire de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, dans le cadre linguistique français, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2002.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette notification. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, adresse : Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU**

[C — 2003/22080]

**Personeel. — Overplaatsing via mobiliteit**

Bij koninklijk besluit van 19 december 2002, wordt de heer Luc Mohimont, ingénieur bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, met ingang van 1 december 2002, via vrijwillige mobiliteit, in hoedanigheid van ingénieur, in het Frans taalkader, overgeplaatst naar de voorlopige cel van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[C — 2003/22081]

**Personnel. — Transfert par mobilité**

Par arrêté royal du 19 décembre 2002, M. Dechamps, Pierre, vétérinaire au Service public fédéral Santé publique, est transféré par mobilité volontaire en qualité de vétérinaire dans la cellule provisoire de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, dans le cadre linguistique français, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2002.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette notification. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, adresse : Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU**

[C — 2003/22081]

**Personeel. — Overplaatsing via mobiliteit**

Bij koninklijk besluit van 19 december 2002, wordt de heer Pierre Dechamps, dierenarts bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, met ingang van 1 december 2002, via vrijwillige mobiliteit, in hoedanigheid van dierenarts, in het Frans taalkader, overgeplaatst naar de voorlopige cel van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[2002/22879]

**Agréation d'un laboratoire qui peut être chargé d'effectuer  
les analyses du sang en vue de déterminer le dosage de l'alcool**

Par arrêté royal du 11 octobre 2002, le laboratoire de toxicologie du CHR Clinique Saint-Joseph - Hôpital de Warquignies sis rue des Chauffours 27, à 7300 Boussu, dirigé par M. Vincent Banse, pharmacien biologiste, est agréé pour les analyses du sang en vue de déterminer le dosage de l'alcool.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU**

[2002/22879]

**Erkenning van een laboratorium dat kan worden belast  
met het bloedonderzoek tot bepaling van het alcoholgehalte**

Bij koninklijk besluit van 11 oktober 2002 wordt het laboratorium voor toxicologie van het CHR Kliniek Saint-Joseph - Ziekenhuis van Warquignies, rue des Chauffours 27, te 7300 Boussu, bestuurd door de heer Vincent Banse, apotheker-bioloog, erkend voor het verrichten van bloedonderzoeken tot bepaling van het alcoholgehalte.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2003/12041]

**Règlement général pour la protection du travail  
Démolition et retrait d'asbeste  
Article 148decies 2.5.9.3.4.**

Par arrêté ministériel du 15 janvier 2003, la S.A. Asbestos Removal, Bijkhoevelaan 16, à 2110 Wijnegem, est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2006.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2003/12041]

**Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming  
Afbreken en verwijderen van asbest  
Artikel 148decies 2.5.9.3.4.**

Bij ministerieel besluit van 15 januari 2003 is de N.V. Asbestos Removal, Bijkhoevelaan 16, te 2110 Wijnegem, erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 1 januari 2006.

Par arrêté ministériel du 15 janvier 2003, la B.V. Asbestsanering A.R.P., Valkenier 301, à 6713 RH Ede (Pays-Bas), est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Bij ministerieel besluit van 15 januari 2003 is de B.V. Asbestsanering A.R.P., Valkenier 301, te 6713 RH Ede (Nederland), erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 1 januari 2004.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE ET MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[C - 2003/12008]

**21 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel portant fixation de la composition du comité de gestion du fonds visé à l'article 71, 2°, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses**

La Ministre de l'Emploi,

Le Ministre des Affaires sociales,

Le Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, notamment l'article 71, 2°, modifié par les lois des 24 décembre 1999 et 30 décembre 2001;

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant organisation des fonds Maribel social du secteur public, notamment les articles 5 à 7;

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, notamment l'article 27;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 août 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que, dans le cadre de la réforme globale du système du Maribel social, il est nécessaire de rendre effectif, le plus rapidement possible, le fonctionnement du comité de gestion du

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[C - 2003/12008]

**21 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit houdende de samenstelling van het beheerscomité van het fonds bedoeld in artikel 71, 2°, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen**

De Minister van Werkgelegenheid,

De Minister van Sociale Zaken,

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 71, 2°, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1999 en 30 december 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende regeling van de fondsen Sociale Maribel van de overheidssector, inzonderheid op de artikelen 5 tot en met 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, inzonderheid op artikel 27;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het, binnen het kader van de globale hervorming van de Sociale Maribel, nodig is om het beheerscomité van het fonds voor de openbare

fonds du secteur public affilié à l'O.N.S.S., afin de permettre à ce fonds sectoriel d'exécuter les missions lui confiées par le législateur, et notamment, d'utiliser sans délai les moyens importants qu'il a reçus en 2002, en vue d'accroître le volume de l'emploi dans le secteur non marchand,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont désignés, pour une durée renouvelable de quatre ans, en qualité de membres du comité de gestion du fonds visé à l'article 71, 2°, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses :

a) membres effectifs :

1° En qualité de représentant du Ministre de l'Emploi, Mme Marie-Paule Urbain;

2° En qualité de représentant du Ministre des Affaires sociales, M. Marc Hubin;

3° En qualité de représentant du Ministre de la Défense, M. André Demazy;

4° En qualité de représentants du Gouvernement de la Communauté flamande, M. Marc Van Steertegem et Mme Ria Vandenreyt;

5° En qualité de représentant du Gouvernement de la Communauté française, M. Vincent Point;

6° En qualité de représentant du Gouvernement de la Région wallonne, M. Patrick Jossens;

7° En qualité de représentant du Gouvernement de la Communauté germanophone, Mme Rosa Langer;

8° En qualité de représentants des travailleurs des organisations siégeant au Comité commun à l'ensemble des services publics, Mme Kathleen Veys, Mme Marijke Vindevoghel, M. Guy Crijns, M. Jean-Pierre Knaepenbergh, Mme Sabine Libert, M. Guido Rasschaert, M. André Ayrianoff et Mme Ingrid Hallaert.

b) membres suppléants :

1° En qualité de représentant du Ministre de l'Emploi, M. Ludo Beck;

2° En qualité de représentant du Ministre des Affaires sociales, Mme Annick Floreal;

3° En qualité de représentant du Ministre de la Défense, Mme Régine Peters;

4° En qualité de représentant du Gouvernement de la Communauté flamande, Mme Lieve Heene;

5° En qualité de représentant du Gouvernement de la Communauté française, M. Hassan Harraga;

6° En qualité de représentant du Gouvernement de la Région wallonne, M. Jacques Dufrasne;

7° En qualité de représentant du Ministre de la Santé publique, M. Joseph Servotte;

8° En qualité de représentants des travailleurs des organisations siégeant au Comité commun à l'ensemble des services publics, Mme Marijke Verheyden, Mme Annemie Bauters, Mme Christine Bouche, M. Francis Wegimont, M. Chris Reniers, M. Raymond Duval, M. Henk Herman et Mme Jacqueline Vervaet.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, 21 janvier 2003.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Santé publique,  
J. TAVERNIER

sector aangesloten bij de R.S.Z. zo vlug mogelijk in werking te stellen, teneinde dit sectoraal fonds toe te laten de door de wetgever aan dit sectoraal fonds toevertrouwde opdrachten uit te voeren, en in het bijzonder, om de omvangrijke middelen die het in 2002 heeft ontvangen onmiddellijk te gebruiken om het tewerkstellingsvolume in de non-profit sector te laten toenemen,

Besluiten :

**Artikel 1.** Worden aangewezen, voor een hernieuwbare periode van vier jaar, in hoedanigheid van leden van het beheerscomité van de fonds bedoeld in artikel 71, 2°, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen :

a) effectieve leden :

1° In hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister van Werkgelegenheid, Mevr. Marie-Paule Urbain;

2° In hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister van Sociale Zaken, de heer Marc Hubin;

3° In hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister van Landsverdediging, de heer André Demazy;

4° In hoedanigheid van vertegenwoordigers van de Regering van de Vlaamse Gemeenschap, de heer Marc Van Steertegem en Mevr. Ria Vandenreyt;

5° In hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Regering van de Franse Gemeenschap, de heer Vincent Point;

6° In hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Regering van het Waalse Gewest, de heer Patrick Jossens;

7° In hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Regering van de Duitse Gemeenschap, Mevr. Rosa Langer;

8° In hoedanigheid van vertegenwoordigers van de werknemers van de organisaties zetelend in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, Mevr. Kathleen Veys, Mevr. Marijke Vindevoghel, de heer Guy Crijns, de heer Jean-Pierre Knaepenbergh, Mevr. Sabine Libert, de heer Guido Rasschaert, de heer André Ayrianoff en Mevr. Ingrid Hallaert.

b) plaatsvervangende leden :

1° In hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister van Werkgelegenheid, de heer Ludo Beck;

2° In hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister van Sociale Zaken, Mevr. Annick Floreal;

3° In hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister van Landsverdediging, Mevr. Régine Peters;

4° In hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Regering van de Vlaamse Gemeenschap, Mevr. Lieve Heene;

5° In hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Regering van de Franse Gemeenschap, de heer Hassan Harraga;

6° In hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Regering van het Waalse Gewest, de heer Jacques Dufrasne;

7° In hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister van Volksgezondheid, de heer Joseph Servotte;

8° In hoedanigheid van vertegenwoordigers van de werknemers van de organisaties zetelend in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, Mevr. Marijke Verheyden, Mevr. Annemie Bauters, Mevr. Christine Bouche, de heer Francis Wegimont, de heer Chris Reniers, de heer Raymond Duval, de heer Henk Herman en Mevr. Jacqueline Vervaet.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 21 januari 2003.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Volksgezondheid,  
J. TAVERNIER

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[C – 2003/35135]

**Welzijnszorg**

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 16 januari 2002 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 150 van het rusthuis Home Sint-Medard, Hospicestraat 25, te 8953 Heuvelland (Wijtschate), beheerd door het O.C.M.W. van Heuvelland, wordt verlengd met ingang van 1 september 2002 tot en met 31 augustus 2007 voor maximaal 47 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 16 januari 2002 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 13 november 1997 en bij ministerieel besluit van 15 mei 2000 aangepast als volgt : aan de V.Z.W. Woon- en Zorgcentrum Sint-Godelieve, Sint-Jansgasthuisstraat 16, te 8470 Gistel, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het verbouwen en het uitbreiden van het rusthuis Sint-Godelieve, Sint-Jansgasthuisstraat 16, te 8470 Gistel, waarbij de capaciteit uitgebreid wordt met 10 woongelegenheden, zodat de globale capaciteit 101 woongelegenheden zal bedragen, wordt eenmalig verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 13 november 2002.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opname-mogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw**

[C – 2003/35131]

**Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s**

PROVINCIE LIMBURG. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Jeugd, Cultuur en Ambtenarenzaken van 8 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 18 september 2002 van de provincieraad van Limburg houdende wijziging van de personeelsformatie van het provinciepersoneel.

BAARLE-HERTOG. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 20 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 19 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Baarle-Hertog de personeelsformatie van de gemeentelijke openbare bibliotheek wijzigt.

BEERNEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 25 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 23 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Beernem de formatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

---

BERLARE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 7 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 1 juli 2002, wat betreft de artikelen 1 en 2, is goedkeuring onthouden wat betreft artikel 3, waarbij de gemeenteraad van Berlare de personeelsformatie wijzigt.

---

BOCHOLT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 20 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 25 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Bocholt personeelsformatie wijzigt.

---

BOOM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 7 november 2002 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 19 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Boom de personeelsformatie wijzigt.

---

DENDERMONDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 8 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 18 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Dendermonde de personeelsformatie wijzigt.

---

EVERGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 20 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van Evergem van 26 september 2002, wat betreft de wijziging van de statutaire personeelsformatie.

---

GLABBEEK. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 8 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van de gemeenteraad van Glabbeek van 18 juli 2002 tot wijziging van de personeelsformatie van de gemeentelijke openbare bibliotheek.

---

HEUVELLAND. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 22 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 30 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Heuveland de personeelsformatie wijzigt.

---

HOEGAARDEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 26 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 10 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Hoegaarden de personeelsformatie wijzigt.

---

KALMTHOUT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 26 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 26 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Kalmthout de personeelsformatie wijzigt.

KAPELLE-OP-DEN-BOS. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 20 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 23 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Kapelle-op-den-Bos de personeelsformatie wijzigt.

---

KOEKELARE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 7 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 16 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Koekelare de halftijdse functie van bibliothecaris (B1-B3) omvormt tot een voltijdse functie.

---

KRUIBEKE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 6 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 9 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Kruike de personeelsformatie van de POB wijzigt.

---

LEBBEKE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 26 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 26 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Lebbeke de personeelsformatie wijzigt, wat betreft de statutaire betrekkingen.

---

LIERDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 22 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 25 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Lierde de personeelsformatie wijzigt.

---

MENEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 26 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 27 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Menen de personeelsformatie wijzigt.

---

MOL. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 25 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 16 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Mol de personeelsformatie wijzigt.

---

NEERPELT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 19 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 23 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Neerpelt de personeelsformatie wijzigt.

---

OLEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 20 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 4 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Olen de personeelsformatie wijzigt.

OOSTENDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 14 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 30 augustus 2002, waarbij de gemeenteraad van Oostende de personeelsformatie wijzigt.

---

OOSTENDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 14 november 2002 is het besluit van 30 augustus 2002, waarbij de gemeenteraad van Oostende het organogram van de sector Financiën aanpast, vernietigd.

---

OOSTENDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 14 november 2002 is het besluit van 30 augustus 2002, waarbij de gemeenteraad van Oostende de functiebeschrijvingen van de stadsontvanger, de sectorcoördinator, het hoofd van de dienst Financien, het hoofd van de dienst Belastingen en het hoofd van de dienst Werken en Leveringen wijzigt, vernietigd.

---

OOSTENDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 22 november 2002 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 2 september 2002, waarbij het college van burgemeester en schepenen van Oostende de ontvanger ongunstig evalueert.

---

PEER. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 20 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 25 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Peer de personeelsformatie wijzigt.

---

RANST. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 20 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 16 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Ranst de personeelsformatie wijzigt.

---

SINT-LIEVENS-HOUTEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 14 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 28 augustus 2002, waarbij de gemeenteraad van Sint-Lievens-Houtem de personeelsformatie van de dienst cultuur uitbreidt met de functie van theatertechnicus (C1-C3).

---

SINT-MARTENS-LATEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 5 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 3 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Sint-Martens-Latem de personeelsformatie wijzigt.

---

TERNAT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 14 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 30 augustus 2002, waarbij de gemeenteraad van Ternat de personeelsformatie wijzigt.

---

WAASMUNSTER. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 26 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 27 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Waasmunster de personeelsformatie wijzigt.

WELLEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 26 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 4 oktober 2002, waarbij de gemeenteraad van Wellen de personeelsformatie van de lokale bibliotheek aanpast.

---

ZOMERGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 8 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 5 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Zomergem de formatie uitbreidt met de deeltijdse functie van bibliothecaris (B1-B3; 17/38 u.).

---

O.C.M.W. BRUGGE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 26 november 2002 is goedkeuring verleend het besluit van 4 oktober 2003, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Brugge de personeelsformaties van het hoofdbestuur (maatschappelijke dienstverlening) en van de rusthuizen wijzigt.

---

O.C.M.W. EVERGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 26 november 2002 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 12 september 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Evergem de personeelsformatie van het O.C.M.W. wijzigt.

---

O.C.M.W. HAACHT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 22 november 2002 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 24 september 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Haacht de personeelsformatie van het O.C.M.W. wijzigt.

---

O.C.M.W. KINROOI. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 28 november 2002 werd goedkeuring verleend aan het besluit van 24 september 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Kinrooi de personeelsformatie wijzigt.

---

O.C.M.W. KORTENBERG. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 8 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 9 september 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Kortenberg de personeelsformatie wijzigt.

---

O.C.M.W. LILLE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 8 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 17 september 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Lille de personeelsformatie wijzigt.

---

O.C.M.W. MERKSPLAS. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 22 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 21 augustus 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Merksplas de personeelsformatie van het O.C.M.W. aanpast.

O.C.M.W. OUD-TURNHOUT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 14 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 9 september 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Oud-Turnhout de personeelsformatie van het O.C.M.W. wijzigt.

O.C.M.W. RIJKEVORSEL. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 25 november 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Rijkevorsel de personeelsformatie van het O.C.M.W. wijzigt.

O.C.M.W. ROESELARE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 26 november 2002 is goedkeuring verleend aan de besluiten van 25 september 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Roeselare de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. STEENOKKERZEEL. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 8 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 17 september 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Steenokkerzeel de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. TORHOUT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 14 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 25 september 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Torhout de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. WILLEBROEK. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 26 november 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 19 september 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Willebroek de personeelsformatie van het RVT-RO Berkenhof van het O.C.M.W. wijzigt.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27040]

11 DECEMBRE 2002

#### Arrêté ministériel relatif à l'expropriation des biens immeubles situés sur le territoire de Grâce-Hollogne

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 notamment l'article 6, X, 7°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu le plan de secteur;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu la loi du 19 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé;

Considérant qu'il est d'utilité publique de construire un nouveau terminal passagers;

Considérant qu'une station d'épuration doit être réalisée dans ce cadre;

Considérant qu'afin de pouvoir construire cette station d'épuration et sa voirie d'accès il y a lieu d'exproprier cinq parcelles;

Considérant que la prise de possession immédiate de ces parcelles est indispensable pour assurer la construction de la station d'épuration et sa voirie d'accès sans délai,

Arrête :

**Article unique.** Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des parcelles visées au tableau des emprises du plan n° 5306 ci-annexé.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Le plan d'expropriation n° 5306 ci-annexé est approuvé.

Il peut être consulté auprès de la Direction de l'aéroport de Liège-Bierset le matin de 10 à 12 heures.

Namur, le 11 décembre 2002.

S. KUBLA

**PARCELLES A EXPROPRIER ET A TRANSFERER**

LOT	Situation de la parcelle (rue, n°, lieu dit, hameau)	Section	N° Parc	CONTENANCE			Nature	EMPRISE			Identification et droits éventuels du propriétaire	Article	N° Ordre
				HA	A	CA		HA	A	CA			
1	ALA GARENNE	C/1F	106 L	00	18	55		00	18	55	Domaine de la Région wallonne MET – DG des autoroutes et routes, avenue Gouverneur Bovesse 37, 5000 NAMUR	3370	10
2	DESSUS LE BOIS	C/1F	108 B	00	16	60		00	16	60	Lucas, Michel, Joseph & Romsee, Marcelle Simonne 310837, rue de Bierset 4, 4460 GRACE-HOLLOGNE	3370	11
3	DESSUS LE BOIS	C/1F	123 W	08	16	48		01	13	95	Lucas, Michel, Joseph & Romsee, Marcelle Simonne 310837, rue de Bierset 4, 4460 GRACE-HOLLOGNE	3370	12
4	DESSUS LE BOIS	C/1F	123 Z	03	66	11		01	10	99	Lucas, Michel, Joseph & Romsee, Marcelle Simonne 310837, rue de Bierset 4, 4460 GRACE-HOLLOGNE	3370	13
5	DESSUS LE BOIS	C/1F	106 H	00	42	50		00	03	90	Lucas, Michel, Joseph & Romsee, Marcelle Simonne 310837, rue de Bierset 4, 4460 GRACE-HOLLOGNE	3370	

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C — 2003/27032]

**24 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau souterraine dénommés Waremme P1, Waremme P2, Bovenistier-Waremme P3 et Bovenistier-village P4, sis sur le territoire de la commune de Waremme**

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Vu le décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux souterraines et des eaux potabilisables, tel que modifié par le décret du 23 décembre 1993, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 64/95 du 13 septembre 1995, par le décret du 7 mars 1996, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et par le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une Société publique de Gestion de l'Eau, et notamment les articles 9, 11, 12 et 13;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 1991 relatif aux prises d'eau souterraine, aux zones de prise d'eau, de prévention et de surveillance, et à la recharge artificielle des nappes d'eau souterraine, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 9 mars 1995 et du 19 juillet 2001, notamment les articles 10 à 14, 16, 18 à 23 et 27;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région wallonne et la Société publique de Gestion de l'Eau tel qu'approuvé par le Gouvernement wallon en date du 3 février 2000;

Vu le contrat de service de protection de l'eau potabilisable entre la Société wallonne des Eaux (S.W.D.E.) et la S.P.G.E. signé le 21 novembre 2000;

Vu la lettre recommandée à la poste du 26 avril 2002 de l'Inspecteur général de la Division de l'Eau de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne accusant réception à la S.W.D.E. de l'ensemble des documents mentionnés à l'article 4, 18° de l'arrêté précité du Gouvernement wallon du 14 novembre 1991;

Vu la dépêche ministérielle du 26 avril 2002 adressant au Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Waremme le projet de délimitation des zones de prévention des prises d'eau souterraine dénommées Waremme P1, Waremme P2, Waremme-Bovenistier P3 et Waremme-village P4 sis à Waremme, rue du Fond d'Or, sur les parcelles cadastrées ou l'ayant été 1<sup>re</sup> division, section B, numéros 106g et 120d, rue Amédée Lantremange, lieu-dit Thier de Bovenistier, sur les parcelles cadastrées ou l'ayant été 5<sup>e</sup> division, section A, numéros 1e et 1f, rue Toussaint Pypops, lieu-dit Thier de Bovenistier, sur les parcelles cadastrées ou l'ayant été 5<sup>e</sup> division, section A, numéros 30n et 30m.

Vu la dépêche ministérielle du 26 avril 2002 adressant au Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Faimles le projet de délimitation des zones de prévention des prises d'eau souterraine dénommées Waremme P1, Waremme P2, Waremme-Bovenistier P3 et Waremme-village P4 sis à Waremme, rue du Fond d'Or, sur les parcelles cadastrées ou l'ayant été 1<sup>re</sup> division, section B, numéros 106g et 120d, rue Amédée Lantremange, lieu-dit Thier de Bovenistier, sur les parcelles cadastrées ou l'ayant été 5<sup>e</sup> division, section A, numéros 1e et 1f, rue Toussaint Pypops, lieu-dit Thier de Bovenistier, sur les parcelles cadastrées ou l'ayant été 5<sup>e</sup> division, section A, numéros 30n et 30m;

Vu le procès-verbal du 14 juin 2002 dressé en clôture de l'enquête publique effectuée du 15 mai 2002 au 14 juin 2002 sur le territoire de la commune de Waremme;

Vu le procès-verbal du 12 juin 2002 dressé en clôture de l'enquête publique effectuée du 15 mai 2002 au 12 juin 2002 sur le territoire de la commune de Faimles;

Vu l'avis motivé du Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Waremme rendu en date du 9 août 2002;

Vu l'avis motivé du Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Faimles rendu en date du 17 juillet 2002;

Considérant la nécessité d'adapter ou de préciser certaines mesures générales de protection en fonction des situations spécifiques rencontrées dans les zones de prévention,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

— administration : la Division de l'Eau de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne;

— titulaire de l'autorisation de prise d'eau : la Société wallonne des Eaux (S.W.D.E.), domiciliée rue de la Concorde 41, à 4800 Verviers;

— ouvrages de prise d'eau : les ouvrages de prise d'eau souterraine potabilisable repris dans le tableau de l'annexe I<sup>re</sup>;

— arrêté du 14 novembre 1991 : l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 1991 relatif aux prises d'eau souterraine, aux zones de prise d'eau, de prévention et de surveillance et à la recharge artificielle des nappes d'eau souterraine, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 9 mars 1995 et du 19 juillet 2001;

— arrêté du 15 octobre 1998 : l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 octobre 1998 portant réglementation sur la collecte des eaux urbaines résiduaires tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 février 2001.

**Art. 2.** Les zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau sont délimitées par les périmètres tracés sur le plan n° L/034/02/4486.

Ce plan est consultable à l'administration.

Les zones de prévention rapprochée ont été délimitées sur base du calcul des temps de transfert ainsi que sur base des limites cadastrales et urbanistiques permettant le repérage de la zone sur le terrain.

Un tracé approximatif des zones est repris sur l'extrait de carte de l'annexe II du présent arrêté.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Dans les zones de prévention rapprochée, les dispositions des articles 18, 19, 20 et 27, §§ 3 et 4 de l'arrêté du 14 novembre 1991 sont d'application.

Toutefois, en complément des dispositions de l'article 18, 1<sup>o</sup>, à l'exception des stations-service, qui devront se conformer aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 1999 modifiant le titre III du règlement général pour la protection du travail en insérant des mesures spéciales applicables à l'implantation et l'exploitation des stations-service, les autres industries et P.M.E. possédant des réservoirs d'hydrocarbures, d'huiles, de lubrifiants, de liquides contenant des produits des listes I et II reprises dans l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 1991 susvisé font l'objet des mesures particulières suivantes :

— enlèvement des citernes enterrées simple paroi, à remplacer par des citernes en chambre ou des citernes aériennes installées dans des cuvettes de rétention étanches à l'abri de la pluie, ou par des installations ne présentant aucun risque de pollution par des hydrocarbures;

- aménagement des récipients aériens de stockage avec cuvettes de rétention étanches à l'abri de la pluie;
- étanchéification des aires de manipulation (transfert, chargement-déchargement) des produits et pose de caniveaux de collecte.

§ 2. Dans la zone de prévention éloignée, les dispositions des articles 21, 22, 23 et 27, § 5 de l'arrêté du 14 novembre 1991 sont d'application.

Toutefois, en complément des dispositions de l'article 23, 1°, à l'exception des stations-service, qui devront se conformer aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 1999 modifiant le titre III du règlement général pour la protection du travail en insérant des mesures spéciales applicables à l'implantation et l'exploitation des stations-service, les autres industries et P.M.E. possédant des réservoirs d'hydrocarbures, d'huiles, de lubrifiants, de liquides contenant des produits des listes I et II reprises dans l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 1991 susvisé font l'objet des mesures particulières suivantes :

- enlèvement des citernes enterrées simple paroi, à remplacer par des citernes en chambre ou des citernes aériennes installées dans des cuvettes de rétention étanches à l'abri de la pluie, ou par des installations ne présentant aucun risque de pollution par des hydrocarbures;
- aménagement des récipients aériens de stockage avec cuvettes de rétention étanches à l'abri de la pluie;
- étanchéification des aires de manipulation (transfert, chargement-déchargement) des produits et pose de caniveaux de collecte.

§ 3. Tous les récipients enterrés existants à la date de mise en vigueur du présent arrêté doivent être soumis, dans les deux ans qui suivent la désignation des zones de prévention, à un test d'étanchéité et de corrosion de manière à évaluer leur durée de vie, voire détecter une défectuosité.

Si le réservoir testé ne présente aucun défaut d'étanchéité et que sa durée de vie est supérieure à quatre ans, un nouveau test sera reproduit à la moitié de la durée de vie diagnostiquée, et ainsi de suite jusqu'au délai limite fixé par l'article 27, § 3 et § 5 de l'arrêté du 14 novembre 1991.

Si le test indique un manque d'étanchéité, ou une durée de vie inférieure à quatre ans, le réservoir devra être remplacé immédiatement par un récipient répondant aux conditions des articles 18, 1° et 23, 1°.

Ces tests seront pris en charge par le titulaire, sauf s'ils sont déjà imposés par d'autres textes réglementaires.

**Art. 4.** Nonobstant les dispositions des articles 4, § 1<sup>er</sup> et 8, § 2°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 octobre 1998 portant réglementation sur la collecte des eaux urbaines résiduaires, dans la zone de prévention éloignée, les habitations existantes situées dans une zone faiblement habitée et dont la charge à traiter est inférieure à 20 équivalent-habitant doivent être équipées d'une unité d'épuration individuelle dans les quatre ans qui suivent la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 5.** Le titulaire des autorisations de prise d'eau tout comme les fonctionnaires de l'administration, sont chargés de procéder à toutes les investigations nécessaires en vue de recueillir les informations devant lui permettre d'évaluer de manière précise la nature et le coût des travaux de mise en conformité des constructions et activités implantées dans les zones de prévention; ils sont habilités à surveiller et contrôler l'exécution de ces travaux.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Des panneaux conformes au modèle repris en annexe III signalant l'existence d'une zone de prévention, sont placés par le titulaire des autorisations de prise d'eau sur tous les axes principaux de circulation aux points d'accès dans la zone de prévention éloignée.

§ 2. En cas d'incident susceptible de conduire à une pollution des eaux souterraines, les personnes impliquées sont tenues de prévenir :

- le titulaire des autorisations de prise d'eau;
- le bourgmestre de la commune du lieu de l'incident.

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 8.** L'administration est chargée de transmettre un exemplaire du présent arrêté :

- au titulaire des autorisations de prise d'eau;
- à l'administration communale de Waremme;
- à l'administration communale de Faimes;
- à la Députation permanente du Conseil provincial de Liège;
- au centre de Liège de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine;
- à la Société publique de Gestion de l'Eau;
- à toute personne ayant fait des observations au cours de l'enquête publique.

Namur, le 24 décembre 2002.

M. FORET

#### ANNEXE I<sup>er</sup>

Ouvrages de prise d'eau concernés.

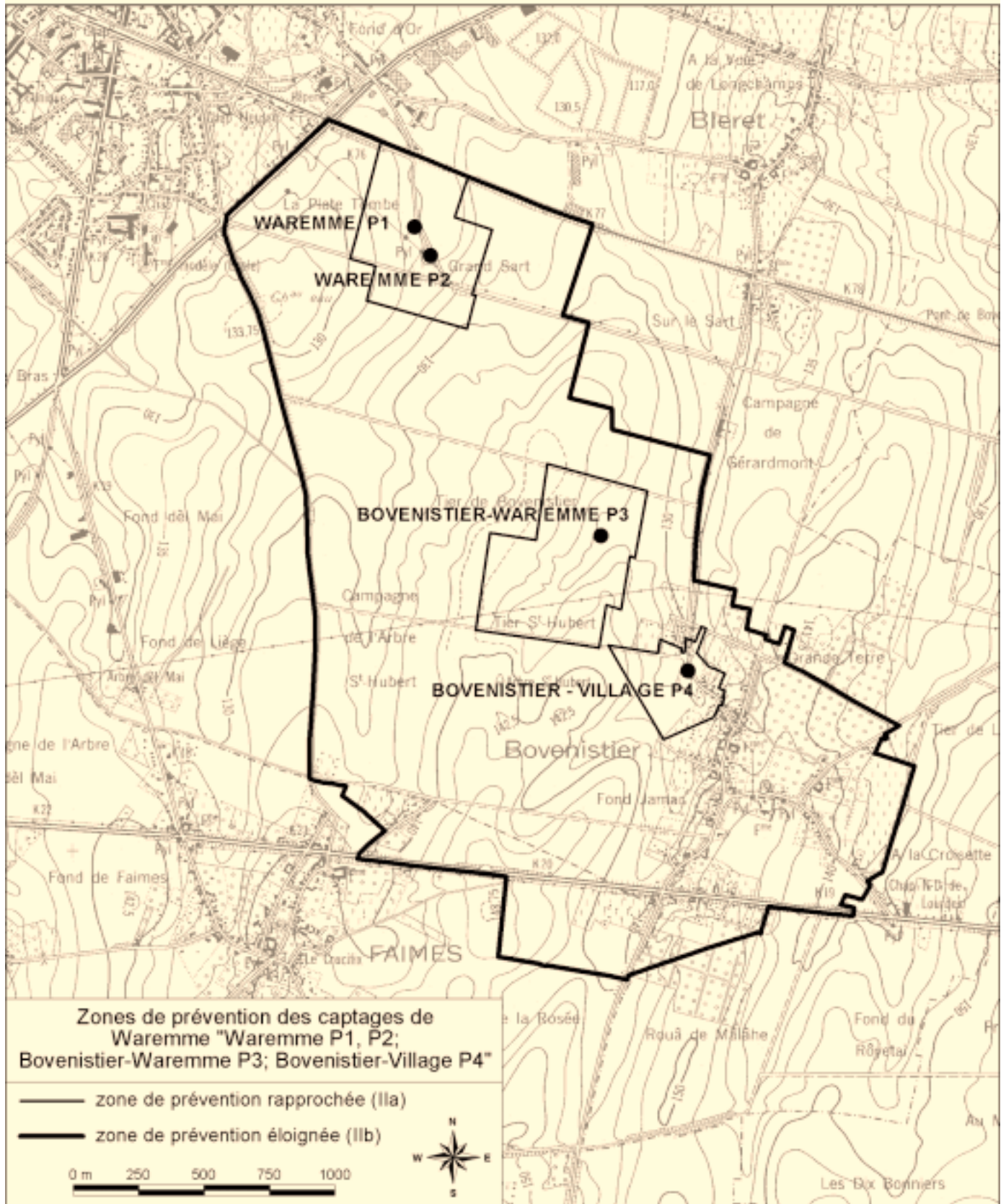
TITULAIRE : S.W.D.E.

CODE OUVRAGE	COMMUNE NOUVELLE (ANCIENNE)	DENOMINATION OU LIEU-DIT
41/3/5/004	Waremme	Waremme P1
41/3/5/001	Waremme	Waremme P2
41/3/5/007	Waremme	Bovenistier-Waremme P3
41/3/5/006	Waremme	Bovenistier-village P4

**ANNEXE II**

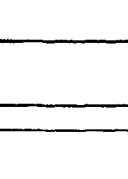
**Tracé approximatif des zones de prévention rapprochée et éloignée des ouvrages de prise d'eau concernés.**

NB: Les plans de détail sont consultables à l'Administration



## ANNEXE III

Modèle de panneau destiné à signaler la (les) zone(s) de prévention

	 <p><b>REGION WALLONNE</b></p> <p>Zone de prévention d'une (des) prise(s) d'eau souterraine (Activités réglementaires)</p>	<p>0,70</p>
	<p><b>CADRE RESERVE AU(X) TITULAIRE(S) DE L' (DES) AUTORISATION(S) DE PRISE D'EAU (FACULTATIF)</b></p> <p>1. Nom(s) du (des) titulaires de (des) l'exploitant(s) 2. Sigle de la (des) société(s) 3. Numéro de référence de(s) la prise(s) d'eau</p>	<p>0,57</p>
	<p><b>EN CAS D'ACCIDENT, PREVENIR :</b></p> <p>1. "Nom du Titulaire de l'autorisation" : "n° de téléphone de la personne à contacter" 2. REGION WALLONNE – S.O.S. POLLUTION : 070/23.30.01 3. LA PROTECTION CIVILE : SERVICE 100</p>	

## MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C — 2003/27034]

## 7 NOVEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Hannut

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1<sup>o</sup>;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser la seconde phase du contournement de Hannut sur la R62;

Considérant que les parcelles doivent être disponibles le plus rapidement possible;

Vu l'arrêté du 18 avril 2002 relatif aux expropriations à réaliser sur le territoire de la commune de Hannut,

Arrête :

**Article unique.** Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation du contournement de Hannut sur la R62 sur le territoire de commune de Hannut figurés par un motif au plan n° E/R62/63.581-1 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics modificatif et complémentaire au plan n° E/R62/63.581 annexé à l'arrêté du 18 avril 2002.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 7 novembre 2002.

## TABLEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTRE		LIEU-DIT	NOMS-PRENOMS-ADRESSE DES PROPRIETAIRES	NATURE DE LA PARCELLE	SURFACE INITIALE DE LA PARCELLE			SURFACE A ACHETER EN -			REVENU CADASTRAL	SURFACE TOTALE A ACHETER			OBSERVATIONS
	S <sup>on</sup>	N°				H	A	CA	H	A	CA		Ha	A	Ca	
21	B3	222K	Chemin de Poucet	Mme HEILER-GAROT Sabine rue des Combattants 150 - 1301 WAVRE	Terre	-	12	26	-	10	56	390	-	1	70	

Le plan n° E/R62/63.581<sup>1</sup> peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Liège D151, avenue Blondin 12-14, 4000 LIEGE

## MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C — 2003/27035]

**4 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Neupré**

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipelement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1<sup>o</sup>;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique de moderniser la traverse de Neupré sur la N683 afin de sécuriser la sécurité des usagers ;

Considérant que les parcelles doivent être disponibles le plus rapidement possible;

Vu l'arrêté du 14 janvier 2002 relatif aux expropriations à réaliser sur le territoire de la commune de Neupré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la modernisation de la traverse de Neupré sur la N683 sur le territoire de commune de Neupré figurés par une teinte grise au plan n° E/683/63589-A ci-annexé, visés par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipelement et des Travaux publics.

**Art. 2.** L'arrêté ministériel du 14 janvier 2002 relatif aux expropriations à réaliser sur le territoire de la commune de Neupré suivant les indications du plan n° E/683/63598 annexé audit arrêté est annulé.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 4 décembre 2002.

TABLEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTRE		LIEU-DIT	NOMS ET PRENOMS DES PROPRIETAIRES + ADRESSE	NATURE DE LA PARCELLE	CONTENANCE TOTALE			REVENU CADASTRAL	SUPERFICIE TOTALE A ACHETER			OBSERVATIONS
	S <sup>on</sup>	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
1	B	2 <sup>h</sup>	Le Grand Champ	DEBRACONIER Maurice Grand Route 4 - 4122 NEUPRE	Bois	03	37	42	94	00	01	38	+ 21 ca
2	B	84 <sup>r</sup>	Grand Route 29	WINKIN Marie Grand Route 29 - 4122 NEUPRE LERUTH Roland boulevard H. Denis 23 - 4000 LIEGE	Maison	00	07	00	689	00	00	25	
3	B	82 <sup>g</sup>	Grand Route 31	TORFS Véronique rue de la Croisette 30 - 4122 NEUPRE	Maison	00	48	50	1874				
4	B	82/ <sup>2</sup>	Terre aux passages	Domaine de la Commune de Neupré rue des Deux Eglises 16 - 4120 NEUPRE	Pépinière	00	20	16	11	00	00	21	
5	A	118 g <sup>3</sup>	Grand Route 34	PIRON-GERRITS Jacques Grand Route 34 - 4122 NEUPRE	Maison	00	09	83	1309	00	00	03	- 01 ca
6	D	40 m <sup>2</sup>	Grand Route 42	DELINCE-THOMAS Robert Grand Route 42 - 4122 NEUPRE	Maison	00	12	80	1086	00	00	05	- 04 ca
7	A	35 <sup>h</sup>	Plainevaux	LOUIS-LEROY Willi Grand Route 8 - 4122 NEUPRE	Pâture	00	03	20	1	00	00	30	+ 30 ca

Le plan n° E/683/63.598 A peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Verviers - D152 - rue Khavée 62, 4800 Verviers

## MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C — 2003/27033]

**4 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Amay**

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1<sup>o</sup>;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser une liaison entre la N614 et la N684;

Considérant que les parcelles doivent être disponibles le plus rapidement possible;

Vu les arrêtés des 14 décembre 2000 et 20 juin 2001 relatifs aux expropriations à réaliser sur le territoire de la commune d'Amay,

Arrête :

**Article unique.** Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation d'une liaison entre la N614 et la N684 sur le territoire de commune d'Amay figurés par motif au plan n° E/631/63.316-2 ci-annexé, visés par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics modificatif et complémentaire au plan n° E/631/63.316 annexé à l'arrête ministériel du 14 décembre 2000 et au plan n° E/631/63.316-1 annexé à l'arrête ministériel du 20 juin 2001.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 4 décembre.

M. DAERDEN

## TABLEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTRE		LIEU-DIT	NOMS-PRENOMS-ADRESSE DES PROPRIETAIRES	NATURE DE LA PARCELLE	CONTENANCE TOTALE			REVENU CADASTRAL	SUPERFICIE BATIE A ACQUERIR			OBSERVATIONS
	Son	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
31	A	1714 Y2	Bois-St-Lambert	KRAFT DE LA SAULX-DE BORMAN Christian, rue des Sept Collines 70, 4052 CHAUDFONTAINE	Pâture	01	81	00	3.200	-	-	31	Supplément de l'emprise n° 8
32	A	1701 S	Bois le Fays	Commune d'Amay Ch F. Terwagne 36, 4540 AMAY	Bois	36	47	13	36.100	-	01	79	Nouvelle emprise en phase 2
33	A	1702 K	Bois le Fays	Commune d'Amay Ch F. Terwagne 36, 4540 AMAY	Bois	03	75	20	3.700	-	20	85	Nouvelle emprise en phase 2
34	A	1714 K3	Bois-St-Lambert	COMIÏN-MARIJSSE Georges rue T. Marchands 7, 4537 VERLAINE	Terre	07	94	99	13.100	-	03	13	Nouvelle emprise en phase 2
35	A	1714 P	Bois-St-Lambert	KRAFT DE LA SAULX-DE BORMAN Christian, rue des Sept Collines 70, 4052 CHAUDFONTAINE	Pâture	01	58	50	2.800	-	-	42	Nouvelle emprise en phase 2
36	A	1714 R	Bois-St-Lambert	KRAFT DE LA SAULX-DE BORMAN Christian, rue des Sept Collines 70, 4052 CHAUDFONTAINE	Pré	-	46	00	350	-	-	17	Nouvelle emprise en phase 2

Le plan n° E/631/63.316<sup>2</sup> peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Liège - D151 - avenue Blondin 12-14, 4000 Liège

## MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2003/27028]

**13 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Marche-en-Famenne - 1<sup>re</sup> div. Marche et 2<sup>e</sup> div. Aye**

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1<sup>o</sup>;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réduire l'intensité du trafic traversant le centre de la ville de Marche;

Considérant que le but de cette expropriation est d'acquérir les terrains qui permettront de réaliser la 3<sup>e</sup> phase du contournement Nord de Marche;

Considérant que les parcelles doivent être disponibles le plus rapidement possible, les travaux devant débiter en mars 2003,

Arrête :

**Article unique.** Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation par la Région wallonne de la 3<sup>e</sup> phase du contournement Nord de Marche, sur le territoire de la ville de Marche, figurés par une teinte grise au plan n<sup>o</sup> G132/N839/3-83034 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 13 décembre 2002.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre			Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Surface à acquérir			Observations
	S <sup>on</sup>	N° parc	Matrice				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	A	1249p5	1323	Hespinte	VANDERVEKEN Guy Pierre, chaussée de Roodebeek 2181, 1200 WOLUWE SAINT-LAMBERT	BOIS	01	19	32	750	-	01	98	
2	A	1249r5	1323	"	" " "	BOIS	-	77	80	500	-	22	73	
3	A	1249f3	1323	"	" " "	BOIS	01	82	30	1 200	-	-	18	
4	A	1253f	2519	"	SOENEN Maurice Erik et DEWULF Odila Juliette AYE, rue Borchamps 83, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE	TERRE	08	00	91	11 200	03	39	79	
5	A	1254f	1902	"	HEYMAN Dirk Achille, ép <sup>x</sup> SMEETS Vinciane Marie, rue de la Culée, Forrières 3 - 6953 NASSOGNE HEYMAN Yvan Roger 1/2, AYE, rue Frasirf 64, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE	PATURE	02	67	06	4 200	-	07	44	
6	A	1252m	2519	"	SOENEN Maurice Erik et DEWULF Odila Juliette AYE, rue Borchamps 83, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE	BOIS	-	85	00	550	-	10	33	
7	A	1252r	1206	"	SOENEN-DEWULF Maurice Erik AYE, rue Borchamps 83, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE	PATSART	04	96	96	700	01	19	67	
8	A	1252w	1206	"	" " "	PATSART	-	64	30	90	-	-	68	
9	A	1252t	2520	"	DEWULF Odila Juliette, épse SOENEN Maurice Erik AYE, rue Borchamps 83, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE	TERRE	16	34	20	22 800	01	49	56	

N° du plan	Cadastre			Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Surface à acquérir			Observations
	S <sup>on</sup>	N° parc	Matrice				ha	a	ca		ha	a	ca	
10	A	1196b	989	Baschamps	LEONARD Marie-Louise Marche, rue des Ardoisières 7, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE	BOIS	01	28	00	800	-	25	73	
11	A	1257	00007	Le bois d'en bas	Domaine de la ville de Marche-en-Famenne boulevard du Midi 22, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE	BOIS	27	04	70	17 800	-	09	72	
12	A	1192f	399	Baschamps	Domaine du centre public d'aide sociale de Marche-en-Famenne, place de l'Etang 11/2, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE	PRE	06	47	94	7 100	-	76	24	
13	A	945n	1116	Pré du Mayeur	Domaine du centre public d'aide sociale de Marche-en-Famenne, place de l'Etang 11/2, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE	BOIS	01	35	20	850	-	-	15	
14	A	949b	3650	Famenne	SOENEN Maurice Erik et DEWULF Odila Juliette AYE, rue Borchamps 83, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE	PATURE	06	46	88	12 600	-	48	55	
15	A	951g	1116	Bas champs	Domaine du centre public d'aide sociale de Marche-en-Famenne place de l'Etang 11/2, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE	BOIS	04	86	82	3 200	-	22	12	

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2003/42401]

Indices du prix de revient  
du transport professionnel de marchandises par route

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois de janvier 2003 (base 31 décembre 1990 = 100) :

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2003/42401]

Indexcijfers van de kostprijs  
van het beroepsgoederenvervoer over de weg

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand januari 2003 (basis 31 december 1990 = 100) :

	Indice Janvier 2003	Moyenne mobile 3 mois		Indexcijfer Januari 2003	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
<b>Transport national</b>			<b>Nationaal vervoer</b>		
Messagerie	136,54	134,53	Stukgoed	136,54	134,53
Général	130,06	129,01	Algemeen	130,06	129,01
<b>Transport international général</b>			<b>Algemeen internationaal vervoer</b>		
Belgique - Allemagne	127,95	127,16	België - Duitsland	127,95	127,16
Belgique - France	129,59	128,82	België - Frankrijk	129,59	128,82
Belgique - Italie	129,53	128,77	België - Italië	129,53	128,77
Belgique - Espagne	126,16	125,45	België-Spanje	126,16	125,45
Indice standard (autres cas)	128,31	127,55	Standaardindexcijfer (andere gevallen)	128,31	127,55

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09066]

## Ordre judiciaire. — Places vacantes

- conseiller à la cour d'appel d'Anvers : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> février 2003);
- conseiller suppléant à la cour d'appel d'Anvers : 7.

Ces places remplacent des dates publiées au *Moniteur belge* des 18 décembre 2001, 6 avril 2002, 15 mai 2002 et 15 juin 2002;

- conseiller suppléant à la cour d'appel de Bruxelles : 2.

Une de ces places doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone et l'autre par la nomination d'un candidat néerlandophone.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* des 30 novembre 2002 et 18 décembre 2002;

- conseiller suppléant à la cour d'appel de Gand : 15.

Ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* des 18 décembre 2001, 15 juin 2002 et 25 septembre 2002;

- conseiller suppléant à la cour d'appel de Liège : 21.

Ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* des 6 avril 2002 et 15 juin 2002;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09066]

## Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen : 1 (vanaf 1 februari 2003);
- plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen : 7.

Deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 december 2001, 6 april 2002, 15 mei 2002 en 15 juni 2002;

- plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Brussel : 2.

Een van deze plaatsen dient te worden voorzien door de benoeming van een Franstalig kandidaat en de andere door de benoeming van een Nederlandstalige kandidaat.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 2002 en 18 december 2002;

- plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Gent : 15.

Deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 december 2001, 15 juni 2002 en 25 september 2002;

- plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Luik : 21.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 april 2002 en 15 juni 2002;

— conseiller suppléant à la cour d'appel de Mons : 2.

Ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* du 15 juin 2002.

Pour ces places vacantes, l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir et la commission de nomination compétente du Conseil supérieur de la Justice entendent les candidats qui leur en ont fait la demande, par lettre recommandé à la poste, dans un délai respectivement de cent et cent quarante jours à compter de la publication de ces vacances;

— substitut du procureur général près la cour d'appel d'Anvers : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 31 août 2002;

— juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Liège : 1.

La première désignation de ce juge de complément sera les tribunaux de première instance d'Arlon et de Neufchâteau;

— juge de complément pour le ressort de la cour du travail d'Anvers : 1.

La première désignation de ce juge de complément sera tous les tribunaux du travail du ressort de la cour du travail;

— substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Gand : 2.

Une de ces places remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 30 novembre 2002;

— substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Mons : 4.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 30 novembre 2002;

— substitut du procureur du Roi, spécialisé en matière fiscale, près le tribunal de première instance de Mons : 2.

En application de l'article 43, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, une de ces places doit être pourvue pour la nomination d'un candidat francophone justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise.

En outre, ces postes vacants seront attribués à des candidats qui justifient, par leurs titres ou leur expérience, d'une commission spécialisée en matière fiscale et ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 30 novembre 2002;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tournai : 2.

En application de l'article 43, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, une de ces places doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 30 novembre 2002;

— juge au tribunal du travail de :

— Gand : 1;

— Mons : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> février 2003);

— Tournai : 1;

— substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Tongres : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> juin 2003);

— substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat néerlandophone justifiant de la connaissance de la langue française;

— plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Bergen : 2.

Deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 juni 2002.

Voor deze vacante betrekkingen, hoort de algemene vergadering van het rechtscollège waar de benoeming moet geschieden en de bevoegde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie de kandidaten die hen daarom, bij een ter post aangetekende brief, hebben verzocht binnen een termijn van respectievelijk honderd en honderd veertig dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van deze vacatures;

— substituu-procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2002;

— toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik : 1.

De eerste aanwijzing van deze toegevoegde rechter zal de rechtbanken van eerste aanleg te Aarlen en te Neufchâteau zijn;

— toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het arbeidshof te Antwerpen : 1.

De eerste aanwijzing van deze toegevoegde rechter zal alle arbeidsrechtbanken van het rechtsgebied van het arbeidshof zijn;

— toegevoegd substituu-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent : 2.

Een van deze plaatsen vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 2002;

— toegevoegd substituu-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen : 4.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 2002;

— substituu-procureur des Konings, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen : 2.

In toepassing van artikel 43, § 1, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient een van deze plaatsen te worden voorzien door de benoeming van een Franstalig kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Nederlandse taal.

Bovendien zullen deze vacante ambten worden toegewezen aan kandidaten die titels of verdiensten voorleggen waaruit een gespecialiseerde kennis in fiscale zaken blijkt en deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 2002;

— substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik : 2.

In toepassing van artikel 43, § 1, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient een van deze plaatsen te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Nederlandse taal.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 2002;

— rechter in de arbeidsrechtbank te :

— Gent : 1;

— Bergen : 1 (vanaf 1 februari 2003);

— Doornik : 1;

— substituu-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Tongeren : 1 (vanaf 1 juni 2003);

— substituu-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Nederlandstalige kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Franse taal;

— substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Charleroi : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 30 novembre 2002;

— juge de paix du cinquième canton de Gand (à partir du 20 octobre 2003);

— juge au tribunal de police de Gand : 1;

— juge suppléant au tribunal du travail de Bruxelles : 1.

Cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat néerlandophone;

— juge suppléant à la justice de paix du deuxième canton de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat qui justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise;

— juge suppléant à la justice de paix du second canton de Mons : 1.

La commission de nomination compétente du Conseil supérieur de la Justice entend les candidats qui lui en ont fait la demande, par lettre recommandée à la poste, dans un délai de cent jours à compter de la publication de ces vacances.

Toutes candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée, en double exemplaire, pour chaque candidature.

Toutes les pièces qui seront jointes à l'appui de la candidature doivent également être transmises en double exemplaire.

— substituu-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Charleroi : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 2002;

— vrederechter van het vijfde kanton Gent (vanaf 20 oktober 2003);

— rechter in de politierechtbank te Gent : 1;

— plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Brussel : 1.

Deze plaats dient te worden voorzien door de benoeming van een Nederlandstalige kandidaat;

— plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het tweede kanton Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Franse taal en van de Nederlandse taal;

— plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het tweede kanton Bergen : 1.

De bevoegde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie hoort de kandidaten die haar daarom, bij een ter post aangetekende brief, hebben verzocht binnen een termijn van honderd dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van deze vacatures.

Elke kandidatuur voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moet, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven, in tweevoud, te worden gericht.

Alle stavingsstukken die bij de kandidatuurstelling worden gevoegd moeten eveneens in tweevoud worden overgemaakt.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09038]

##### Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publications

Par arrêté royal du 6 janvier 2003, M. Mirindi-Kanamungiri, né à Kinshasa (Zaïre) le 2 février 1975, demeurant à Anderlecht, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kash », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 6 janvier 2003, M. Tops Ivo, Koffi, né à Baguida (Togo) le 4 mai 1980, demeurant à Chaudfontaine, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Dogbevi-Tops », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 janvier 2003, M. Botuli Bakot'Aasi W'Ibongwa, né à Biamo (Zaïre) le 1<sup>er</sup> septembre 1945, demeurant à Bruxelles, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Botuli », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09038]

##### Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2003 is machtiging verleend aan de heer Mirindi-Kanamungiri, geboren te Kinshasa (Zaïre) op 2 februari 1975, wonende te Anderlecht, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Kash » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 6 januari 2003 is machtiging verleend aan de heer Tops Ivo, Koffi, geboren te Baguida (Togo) op 4 mei 1980, wonende te Chaudfontaine, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Dogbevi-Tops » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2003 is machtiging verleend aan de heer Botuli Bakot'Aasi W'Ibongwa, geboren te Biamo (Zaïre) op 1 september 1945, wonende te Brussel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Botuli » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 9 janvier 2003, Mme Yamina, bent Driss ben Mohamed, née à Oran (Algérie) le 27 mars 1947, demeurant à Ixelles, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Aarab », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2003 is machtiging verleend aan Mevr. Yamina, bent Driss ben Mohamed, geboren te Oran (Algerije) op 27 maart 1947, wonende te Elsene, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Aarab » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2003/00056]

**15 OCTOBRE 2002. — Circulaire GPI 11bis :**  
directives complémentaires en matière d'évaluation du personnel

Madame et Messieurs les Gouverneurs de Province,

A Madame le Gouverneur de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale,

A Mesdames et Messieurs les bourgmestres,

Pour information :

A Mesdames et Messieurs les Commissaires d'arrondissement,

Au Commissaire général de la Police fédérale,

A l'Inspecteur général de la Police fédérale et de la police locale,

Au Président de la Commission permanente de la Police communale,

Au Directeur général de la Police générale du Royaume.

Madame, Monsieur le Gouverneur,

Madame, Monsieur le Bourgmestre,

Dans ma circulaire GPI 11 parue au *Moniteur belge* du 25 octobre 2001, j'édictais les règles relatives à la procédure d'avis en matière d'évaluation du personnel dans l'attente de l'entrée en vigueur du Titre I<sup>er</sup> de la partie VII du PJPol le 1<sup>er</sup> avril 2003. Le point 5 de cette circulaire traite de la procédure d'appel instituée auprès de l'Inspecteur générale de la Police fédérale et de la Police locale. Ce service a traité les premiers dossiers d'appel et il me semble important d'en tirer les premières leçons et de vous en faire part.

Pour rappel, la requête doit être introduite par le membre du personnel qui a fait l'objet d'un avis final « Insuffisant » et dans les formes prévues qui sont : une requête motivée introduite par lettre recommandée ou contre accusé de réception auprès de l'Inspecteur général et ce, dans les quatorze jours qui suivent la prise de connaissance de l'avis par le membre du personnel concerné. Le non-respect de ces formes a comme conséquence que le conseil d'appel déclare le dossier irrecevable et ne l'examine pas au fond.

J'attire également votre attention sur le contenu du dossier d'avis. Ce dossier doit contenir les notes et la correspondance relatives à la manière de servir de l'intéressé ainsi que les éventuels évènements et comportements qui peuvent avoir une influence sur celle-ci ainsi que les pièces établies dans le cadre de la procédure d'avis en cours. En d'autres termes, l'avis doit être motivé par l'autorité qui procède à l'évaluation. Or, il apparaît des dossiers traités que beaucoup trop souvent, les dossiers d'avis ne contiennent aucune pièce ou document corroborant l'avis insuffisant notifié au membre du personnel évalué. Une telle manière de travailler n'est pas admissible car elle empêche le membre du personnel d'apporter des contre-arguments à l'avis émis et le conseil d'appel d'accomplir correctement son travail. Je demande donc à tous les responsables de motiver de manière adéquate leur avis sur base d'éléments concrets. De la même manière, les commentaires formulés par le chef hiérarchique dans son avis doivent refléter la mention finale. Ainsi, il n'est pas normal qu'un chef hiérarchique donne un avis « bon » alors que les commentaires émis sont essentiellement négatifs. Il est naturel qu'un responsable attire l'attention de son collaborateur sur certains points de sa personnalité qui sont à parfaire afin de l'aider à s'améliorer mais il ne peut y avoir une discordance manifeste entre les commentaires émis et l'avis final émis.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2003/00056]

**15 OKTOBER 2002. — Omzendbrief GPI 11bis :**  
bijkomende richtlijnen inzake de evaluatie van het personeel

Aan Mevrouw en de heren Provinciegouverneurs

Aan Mevrouw de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel

Aan de dames en heren burgemeesters,

Ter informatie:

Aan de dames en heren Arrondissementscommissarissen

Aan de Commissaris-generaal van de Federale Politie

Aan de heer voorzitter van de Vaste Commissie van de Gemeentepolitie

Aan de Directeur-generaal a.i. van de van de Algemene Rijkspolitie

Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur,

Mevrouw, Mijnheer de Burgemeester,

In mijn omzendbrief GPI 11 verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 25 oktober 2001, stelde ik de adviesprocedure vast met betrekking tot de evaluatie van het personeel die, in afwachting van de inwerkingtreding van Titel I van deel VII RPPol op 1 april 2003, moet toegepast worden. Punt 5 van deze omzendbrief behandelt de beroepsprocedure ingesteld bij de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie. Deze dienst heeft de eerste dossiers in hoger beroep behandeld. Het lijkt mij belangrijk hieruit de eerste lessen te trekken en u hiervan in kennis te stellen.

Ter herinnering, enkel het personeelslid dat het voorwerp uitmaakt van een eindvermelding « Onvoldoende » kan een verzoekschrift indienen dat aan volgende vormvoorschriften moet voldoen: het verzoekschrift moet gemotiveerd zijn en ingediend worden, hetzij per aangetekend schrijven, hetzij tegen ontvangstbewijs, bij de inspecteur-generaal en dit binnen de veertien dagen na kennisneming van het advies door het betrokken personeelslid. Het niet respecteren van deze vormvoorschriften heeft tot gevolg dat de raad van beroep het dossier onontvankelijk verklaart en niet ten gronde behandelt.

Ik vestig tevens uw aandacht op de inhoud van het adviesdossier. Dit dossier moet de nota's en de briefwisseling bevatten over belanghebbende met betrekking tot zijn wijze van dienen en de eventuele gebeurtenissen en gedragingen die hierop enige invloed konden hebben, alsook alle stukken die zijn opgesteld in het raam van de lopende adviesprocedure. Kortom, het advies moet gemotiveerd worden door de verantwoordelijke voor de evaluatie. Nu blijkt uit de reeds behandelde dossiers dat al te vaak de adviesdossiers geen enkel stuk of document bevatten waarop het ongunstig advies van de geëvalueerde is gebaseerd. Dergelijke werkwijze is ontoelaatbaar daar deze het personeelslid in de onmogelijkheid stelt argumenten in te brengen tegen het uitgebrachte advies en verhindert dat de raad van beroep zijn opdracht op een correcte wijze kan uitoefenen. Ik vraag dus aan alle verantwoordelijken hun adviezen op een adequate wijze te motiveren op basis van concrete gegevens. Zo ook moeten de commentaren die door de hiërarchische overste in zijn advies geformuleerd worden, de eindbeslissing weergeven. Het is aldus niet normaal dat een hiërarchische overste een advies « goed » toekent terwijl de uitgebrachte commentaren in wezen negatief zijn. Het is niet ongewoon dat een verantwoordelijke de aandacht vestigt van zijn medewerker op zekere punten van zijn persoonlijkheid die voor verbetering vatbaar zijn, teneinde hem te helpen zich te verbeteren. De uitgebrachte commentaren mogen echter niet uitgesproken tegenstrijdig zijn met het gegeven eindadvies.

Le conseil d'appel ne peut connaître en aucun cas des dossiers d'avis qui se clôturent par la mention finale « bon » même si les commentaires émis sont négatifs. C'est pourquoi il importe que chaque évaluateur ait à l'esprit les commentaires du paragraphe précédent ainsi que les directives de la GPI 11.

Je vous demande de diffuser largement la présente circulaire au sein de vos services.

Le Ministre,  
A. DUQUESNE

De raad van beroep behandelt in geen geval adviesdossiers afgesloten met een eindvermelding « goed » zelfs indien de uitgebrachte commentaren negatief zijn. Daarom is het van belang dat iedere evaluator de nodige aandacht schenkt aan de opmerkingen vervat in voorgaande paragraaf alsook aan de richtlijnen opgenomen in de GPI 11.

Ik verzoek u huidige omzendbrief ruimschoots te verspreiden binnen uw diensten.

De Minister,  
A. DUQUESNE

## ORDRES DU JOUR — AGENDA'S

### SENAT DE BELGIQUE

[C — 2003/20022]

#### Séances plénières

Ordre du jour

*Jeudi 30 janvier 2003*

L'après-midi, à 15 heures :

1. Prise en considération de propositions.
2. Questions orales.
3. Procédure d'évocation :

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même code.

4. Proposition de loi interprétative de l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de M. Alain Destexhe et consorts).

(Pour mémoire.)

5. Proposition de loi modifiant la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de M. Philippe Mahoux et consorts).

(Pour mémoire.)

6. Proposition de loi modifiant diverses dispositions relatives à la pension de retraite des travailleurs salariés et des indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière (de M. Jan Steverlynck).

7. Demandes d'explications :

a) de M. Armand De Decker au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la perspective d'une guerre dite préventive contre l'Irak";

b) de M. Georges Dallemagne au Premier Ministre, sur "la position du gouvernement belge relative à la situation en Irak".

A partir de 18 heures :

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

8. Demandes d'explications :

a) de Mme Sabine de Bethune au Ministre de l'Intérieur, sur "les demandes de régularisation de séjour en Belgique";

b) de M. Wim Verreycken au Ministre de la Justice, sur "les collectes de fonds organisées en Belgique à l'intention du groupe terroriste Hamas";

c) de M. Georges Dallemagne au Ministre des Finances, sur "les indemnités payées par le Fonds de fermeture des entreprises aux anciens travailleurs de la Sabena".

### BELGISCHE SENAAT

[C — 2003/20022]

#### Plenaire vergaderingen

Agenda

*Donderdag 30 januari 2003*

's Namiddags, om 15 uur :

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Mondelinge vragen.
3. Evocatieprocedure :

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van het artikel 421 van hetzelfde wetboek.

4. Wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 7, eerste lid, van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heer Alain Destexhe c.s.).

(Pro memorie.)

5. Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heer Philippe Mahoux c.s.).

(Pro memorie.)

6. Wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen met het oog op de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan (van de heer Jan Steverlynck).

7. Vragen om uitleg :

a) van de heer Armand De Decker aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "het vooruitzicht van een zogenaamde preventieve oorlog tegen Irak";

b) van de heer Georges Dallemagne aan de Eerste Minister, over "het standpunt van de Belgische regering over de toestand in Irak".

Van 18 uur af :

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

8. Vragen om uitleg :

a) van Mevr. Sabine de Bethune aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de aanvragen tot regularisatie van het verblijf in België";

b) van de heer Wim Verreycken aan de Minister van Justitie over "de geldinzamelingen in België voor de terreurgroep Hamas";

c) van de heer Georges Dallemagne aan de Minister van Financiën, over "de vergoedingen die door het Fonds voor sluiting van ondernemingen zijn uitbetaald aan de voormalige werknemers van Sabena".

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

#### Annonces – Aankondigingen

##### SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Timcor, naamloze vennootschap,  
Kluizensesteenweg 1, 9000 Gent**

H.R. Gent 154713 — BTW 437.679.242

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 7 februari 2003, te 16 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (1960)

**Timcor, naamloze vennootschap,  
Kluizensesteenweg 1, 9000 Gent**

H.R. Gent 154713 — BTW 437.679.242

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die gehouden wordt op de zetel van de vennootschap, op vrijdag 7 februari 2003, om 17 uur, met volgende agenda: 1) Bijzonder verslag overeenkomstig artikel 604 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot het toegestane kapitaal. 2) Omzetting van het kapitaal in euro. 3) Verhoging van het maatschappelijk kapitaal tot beloop van tweehonderd zevenendertig euro zevenentwintig cent (€ 237,27) om het op zevenentachtigduizend euro (€ 87.000,00) te brengen door middel van incorporatie van beschikbare reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 4) Machtiging te verlenen aan de raad van bestuur om in het kader van het toegestaan kapitaal, het kapitaal in één of meer maal te verhogen met een maximaal bedrag van één miljoen vijfhonderdduizend euro en dienvolgens artikel 45, eerste tot en met vijfde alinea op te stellen als volgt: "Aan de raad van bestuur wordt de macht toegekend om het maatschappelijk kapitaal in één of meer maal met een maximaal bedrag van één miljoen vijfhonderd duizend euro (€ 1.500.000,00) te verhogen. Die bevoegdheid, die slechts toegestaan wordt gedurende vijf jaar te rekenen vanaf de bekendmaking van onderhavige akte in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*, kan worden hernieuwd. De verhoging van het kapitaal welke krachtens die bevoegdheid wordt besloten, kan geschieden door inbreng in geld, natura of door omzetting van reserves. Aan de raad van bestuur wordt tevens de bevoegdheid verleend om in het belang van de vennootschap het voorkeurrecht te beperken of op te heffen binnen de grenzen van het toegestane kapitaal met inachtneming van de wettelijke bepalingen." 5) Besluit dat voortaan het boekjaar zal eindigen op eenendertig december en dienvolgens aanpassing van artikel 40. 6) Wijziging van de datum van de algemene vergadering en dienvolgens aanpassing van artikel 31. 7) Wijziging van de statuten: - Artikel 1: Om dit op te stellen als volgt: "De naamloze vennootschap heeft de rechtsvorm van een naamloze vennootschap; zij draagt de naam « N.V. Timcor »." - Artikel 4: Om dit op te stellen als volgt: "De vennootschap bestaat voor onbepaalde tijd". - Artikel 5: Om dit in overeenstemming te brengen met de aangenomen besluiten van omzetting in euro en kapitaalverhoging. - Artikel 8: Om

de woorden "commissaris revisor" te vervangen door "commissaris": - Artikel 9: Om de woorden "rentevoet vastgesteld op twaalf ten honderd" te vervangen door "wettelijke intrest vermeerderd met twee procent". Artikel 11: Om dit op te stellen als volgt: "De aandelen zijn aan toonder." - Artikel 13, 14, 27, 28 en 29: Om deze weg te laten. - Artikel 20, derde alinea: Om het woord "vijftien" te vervangen door "drie". - Artikel 21: Om de mogelijkheid van schriftelijke besluitvorming van de raad van bestuur te voorzien, alsmede de mogelijkheid tot het verlenen van volmacht bij ieder geschreven elektronisch middel. - Artikel 23: Om de benoeming van de vaste vertegenwoordiger door de raad van bestuur te voorzien. - Artikel 24, tweede alinea: Om deze te vervangen door volgende tekst: "De raad van bestuur kan bij toepassing van het Wetboek van vennootschappen een directiecomité oprichten waarvan de leden gekozen worden in zijn midden of erbuiten en waarvan hij de samenstelling, de bevoegdheden en de macht bepaalt. De raad van bestuur mag onder zijn toezicht het volledige operationeel bestuur overdragen aan dit directiecomité, met uitzondering van deze bestuursdaden die overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen exclusief voorbehouden zijn aan de raad van bestuur zelf. - Artikel 26: Om dit te vervangen door volgende tekst: "De controle op de financiële toestand, op de jaarrekening en op de regelmatigheid, ten aanzien van het Wetboek van vennootschappen en de statuten, van de in de jaarrekening weergegeven verrichtingen, wordt opgedragen aan één of meer commissarissen." - Artikel 35: Om de tweede alinea weg te laten en het eenparig schriftelijk besluit van de algemene vergadering te voorzien. - Artikel 43, vijfde alinea: Om het bedrag in Belgische frank weg te laten. - Om de tekst van de statuten aan te passen aan de terminologie van de wet en de geciteerde artikelnummers weg te laten. - Overgangsbepalingen: Om deze weg te laten. - Om de artikels te hernummeren. 8) Machten. Om aan deze buitengewone algemene vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de artikels 33 en 34 van de statuten en hun effecten neer te leggen in de zetel van de vennootschap.

(1961)

De raad van bestuur.

**De Backer Transport, naamloze vennootschap,  
Industrieweg 18, 2330 Merksplas**

H.R. Turnhout 82674 — BTW 461.084.550

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 7 februari 2003, te 10 uur.

Dagorde:

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoeming commissaris revisor. 6. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (1962)

**Kenwatt, société anonyme,  
chaussée de Wavre 110, 1330 Rixensart**

R.C. Nivelles 65529 — T.V.A. 440.537.772

Convocation de l'assemblée générale annuelle qui aura lieu le 10 février 2003, au siège social de la société à 11 h 30 m.

L'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle contiendra les points suivants:

1. Lecture et examen du rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2000.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge à accorder aux administrateurs.

En vertu de l'article 23 des statuts, les actionnaires doivent effectuer, pour être admis à l'assemblée générale, le dépôt de leurs actions au porteur au siège social de la société cinq jours francs avant la date fixée pour l'assemblée.

(1963)

Denis Wattiez, administrateur-délégué.

**Kenwatt, société anonyme,  
chaussée de Wavre 110, 1330 Rixensart**

R.C. Nivelles 65529 — T.V.A. 440.537.772

Convocation de l'assemblée générale annuelle qui aura lieu le 10 février 2003, au siège social de la société à 12 h 30 m.

L'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle contiendra les points suivants :

1. Lecture et examen du rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2001.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge à accorder aux administrateurs.
5. Nomination de nouveaux administrateurs.

En vertu de l'article 23 des statuts, les actionnaires doivent effectuer, pour être admis à l'assemblée générale, le dépôt de leurs actions au porteur au siège social de la société cinq jours francs avant la date fixée pour l'assemblée.

(1964) Denis Wattiez, administrateur-délégué.

**Top Weels, société anonyme,  
rue de Mangombroux 235, 4800 Verviers**

R.C. Verviers 69684 — T.V.A. 461.993.479

MM. les actionnaires sont invités à l'assemblée générale extraordinaire qui aura lieu le 29 janvier 2003, à 18 h 30 m, à l'hôtel Amigo, rue Herla 1, à Verviers.

Ordre du jour :

1. Reddition des comptes.
2. Modification du siège social et d'exploitation.
3. Décharge à donner aux administrateurs actuels.
4. Démission des administrateurs actuels.
5. Offre de cession des parts détenues par MM. Didier Collard-Bovy, et Christophe Breuer.
6. Divers.

(1965) Didier Collard-Bovy; Christophe Beuer.

**Dexia Index, naamloze vennootschap,  
Bevek naar Belgisch recht, I.C.B.E.,  
Livingstonelaan 6, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 610087

*Bericht aan de aandeelhouders*

De aandeelhouders worden uitgenodigd op twee buitengewone algemene vergaderingen die plaats zullen vinden op de maatschappelijke zetel van Dexia Fund Services, Koningsstraat 180, 1000 Brussel, op 7 februari 2003, om 14 uur en 14 u. 30 m., om er te beraadslagen en te stemmen over volgende agenda onder voorbehoud van de goedkeuring van de CBF.

De houders van aandelen van de compartimenten « Netherlands » worden speciaal op deze vergaderingen uitgenodigd.

*Eerste buitengewone algemene vergadering*

Agenda :

Vereffening van de compartimenten « Netherlands »

1. Verslagen

Lezing en onderzoek :

van het verslag van de raad van bestuur over het voorstel tot ontbinding van het compartiment « Netherlands », dit verslag bevat een bondige staat van de activa en passiva van deze compartiment op 31 december 2002;

van het verslag van de commissaris van de vennootschap over die staat.

2. Ontbinding en vereffening van de compartimenten « Netherlands ».

3. Aanstelling van mandatarissen die belast zijn met de vereffening en bepaling van hun bevoegdheden en vergoeding.

Voorstel tot aanstelling van de door de raad van bestuur voorgedragen personen om over te gaan tot de vereffening van genoemde compartiment, en voorstel om hun de ruimste bevoegdheden toe te kennen die worden bepaald door artikel 186 en volgende van het Wetboek van vennootschappen.

Het mandaat is onbezoldigd.

*Tweede buitengewone algemene vergadering*

Agenda

1. Sluiting van de compartimenten « Netherlands »

a. Verslagen

Lezing en onderzoek :

van het verslag van de mandatarissen die belast zijn met de vereffening van de bovengenoemde compartimenten;

van het controleverslag van de commissaris van de vennootschap.

b. Goedkeuring van de liquidatierekeningen

Voorstel tot goedkeuring van de schikkingen die de met de vereffening belaste mandatarissen hebben getroffen voor het gebruik van de waarden van de te vereffenen compartimenten;

c. Decharge van de mandatarissen belast met de vereffening

Voorstel om aan de speciale mandatarissen volledige decharge te verlenen voor hun vereffeningsopdracht van de compartimenten « Netherlands ».

d. Liquidatiesluiting

Voorstel om de sluiting uit te spreken van de vereffening van bovengenoemde compartimenten, die ophouden te bestaan op de datum van de vergadering.

e. Plaats waar de boeken en documenten worden bewaard en bewaargeving van de bedragen en waarden

Voorstel om te beslissen dat de boeken en documenten over de gesloten compartimenten zullen worden bewaard op de zetel van de vennootschap en dat de uitstaande bedragen en waarden bij de Depothoudende Bank gedeponereerd zullen worden.

f. Voorstel om de artikelen van de statuten die naar de niet langer bestaande compartimenten verwijzen, te wijzigen.

De buitengewone algemene vergaderingen kunnen rechtsgeldig beraadslagen over de agenda indien zij die de vergadering bijwonen, ten minste de helft van het kapitaal van de vennootschap vertegenwoordigen. Wordt dit quorum niet bereikt, dan zullen twee nieuwe vergaderingen worden samengeroepen en deze zullen rechtsgeldig kunnen beslissen ongeacht het kapitaalgedeelte dat door de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders wordt vertegenwoordigd.

Om de buitengewone algemene vergaderingen te mogen bijwonen of er zich te laten vertegenwoordigen, moet elke aandeelhouder van de vennootschap zich schikken naar de statutaire bepalingen terzake.

De effecten aan toonder kunnen ten laatste op 31 januari 2003 worden neergelegd aan de loketten van : in België, Dexia bank; in het Groot-hertogdom Luxemburg, Dexia Bank Internationale à Luxembourg; in Nederland, Banque Artesia Nederland N.V.; in Frankrijk, Dexia Banque Privée France; in Zwitserland, tot 31 maart 2003, Banque Bauer (Suisse) S.A. (ex-Banque Artesia Suisse S.A.), vanaf 1 februari 2003, Dexia Banque Privée (Suisse).

*De aandacht van de aandeelhouders wordt erop gevestigd dat de inschrijvingen op en de terugbetalingen van de aandelen van het compartiment « Netherlands » worden stopgezet vanaf 27 januari 2003.*

(1966)

De raad van bestuur.

**Dexia Index, société anonyme,  
Sicav de droit belge, catégorie O.P.C.V.M.  
rue Royale 180, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 610087

*Avis aux actionnaires*

Les actionnaires sont priés d'assister à deux assemblées générales extraordinaires qui se tiendront au siège social de la société, rue Royale 180, 1000 Bruxelles, le 7 février 2003, respectivement à 14 heures et à 14 h 30 m, en vue de délibérer et de statuer sur l'ordre du jour suivant sous réserve de l'approbation de la Commission Bancaire et Financière.

Les titulaires d'actions du compartiment « Netherlands » sont spécialement invités à ces assemblées.

*Une première assemblée générale extraordinaire*

Ordre du jour :

Mise en liquidation du compartiment « Netherlands »

1. Rapports

Lecture et examen :

du rapport du conseil d'administration sur la proposition de dissolution du compartiment « Netherlands » auquel est joint un état résumant la situation active et passive de ce compartiment au 31 décembre 2002;

du rapport du commissaire de la société sur cet état.

2. Dissolution et mise en liquidation du compartiment;

Proposition de décider la dissolution et la mise en liquidation du compartiment « Netherlands ».

3. Désignation de mandataires chargés de la liquidation et détermination de leurs pouvoirs et rémunération

Proposition de désigner les personnes par le conseil d'administration en vue de procéder à la liquidation dudit compartiment et de leur conférer les pouvoirs les plus étendus prévus par les articles 186 et suivants du Code des sociétés.

Le mandat sera exercé gratuitement.

*Une seconde assemblée générale extraordinaire*

Ordre du jour

1. Clôture de liquidation du compartiment « Netherlands »

a. Rapports

Lecture et examen :

rapports des mandataires chargés de la liquidation du compartiment sous rubrique;

du rapport de contrôle du commissaire de la société.

b. Approbation des comptes de liquidation

Proposition d'approuver les dispositions prises par les mandataires chargés de la liquidation pour l'emploi des valeurs du compartiment en liquidation.

c. Décharge de mandataires chargés de la liquidation

Proposition de donner décharge pleine et entière aux mandataires spéciaux pour leur mission de liquidation du compartiment « Netherlands ».

d. Clôture de liquidation

Proposition de prononcer la clôture de la liquidation du compartiment sous rubrique qui cessent d'exister à la date de l'assemblée.

e. Lieu de conservation de livres et documents et consignation des sommes et valeurs

Proposition de décider que les livres et documents relatifs au compartiment clôturé seront conservés au siège social de la société et que les sommes et valeurs en souffrance seront déposées à la Banque Dépositaire.

f. Modifications

Proposition de modifier les articles des statuts faisant référence au compartiment ayant cessé d'exister.

Les assemblées générales extraordinaires ne pourront valablement délibérer sur l'ordre du jour que si ceux qui assistent aux réunions représentent la moitié au moins du capital de la société. Si ce quorum

n'est pas atteint, deux nouvelles assemblées seront convoquées et celles-ci délibéreront valablement quelle que soit la partie du capital représentée par les actionnaires présents ou représentés.

Les actionnaires de la société qui désirent assister aux assemblées générales extraordinaires ou s'y faire représenter sont priés de se conformer aux dispositions statutaires à ce sujet.

Le dépôt des actions au porteur peut se faire, au plus tard le 31 janvier 2003, aux guichets des établissements suivants : en Belgique, Dexia Banque; au Grand-Duché du Luxembourg, Dexia Banque Internationale à Luxembourg; aux Pays-Bas, Banque Artesia Nederland N.V.; en France, Dexia Banque Privée France; en Suisse, Jusqu'au 31 janvier 2003, Banque Bauer (Suisse) S.A. (ex Banque Artesia Suisse S.A.), dès le 1<sup>er</sup> février 2003 : Dexia Banque Privée (Suisse).

*L'attention des actionnaires est attirée sur le fait que les demandes de souscriptions et de rachats des actions du compartiment « Netherlands » seront suspendues à partir du 27 janvier 2003.*

(1966)

Le conseil d'administration.

**Bisschop, naamloze vennootschap,  
Pilkemstraat 38, 8920 Langemark**

H.R. Ieper 34370 — BTW 448.594.613

Jaarvergadering op 10.02.2003 om 10.00 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (70310)

**Bodecor, naamloze vennootschap,  
Wolvendreef 26e, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 119909 — BTW 438.987.455

Algemene vergadering op maandag 10.02.2003, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 30.09.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring voorafgenomen bezoldiging bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (70311)

**Carnifex, naamloze vennootschap,  
te 9300 Aalst, Gentse Steenweg 55**

BTW 406.755.840

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatshebben op 12 februari 2003, om 10 uur, op het kantoor van notaris Ludovic Du Faux, te Moeskroen, Stationsstraat 80, om te beraadslagen en te beslissen over volgende agenda :

1. Aanpassing van de statuten aan de beslissing van de raad van bestuur genomen op zesentwintig december tweeduizend en twee houdende verplaatsing van de zetel van de vennootschap naar 9300 Aalst, Gentse Steenweg, 55. 2. Lezing en onderzoek van de verslagen van de raad van bestuur en van de bedrijfsrevisor overeenkomstig artikel 181 van het Wetboek van vennootschappen.

3. Vervroegde ontbinding en in vereffeningstelling van de vennootschap. 4. Benoeming van de vereffenaar. 5. Vaststelling van de machten van de vereffenaar. 6. Wijziging aan de statuten om ze aan te passen aan de genomen beslissingen. (70312)

De raad van bestuur.

**Compagnie régionale mobilière et immobilière,  
rue Royale 35, 1000 Bruxelles-1**

R.C. Bruxelles 623031 — T.V.A. 448.202.455

Assemblée générale ordinaire le 10.02.2003 à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapports Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 30.09.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires. Divers. Pour le dépôt des titres se conformer aux statuts. (70313)

**Decor Art Creations, naamloze vennootschap,  
Diamantstraat (Klein Gent) 5, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 56667 — BTW 424.221.976

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 10.02.2003, om 19 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. bespreking tegenstrijdige belangen raad van bestuur; 2. lezing van het jaarverslag van de raad van bestuur; 3. goedkeuring van de jaarrekening; 4. toekenning vergoeding aan het kapitaal; 5. decharge verlenen aan de raad van bestuur voor de uitoefening van haar mandaat tijdens het afgelopen boekjaar; 6. kwalificatie van de eventuele voordelen van alle aard toegekend aan de leden van de raad van bestuur; 7. goedkeuring bezoldigingen en voordelen van alle aard aan de raad van bestuur; 8. intrestlast bepalen voor de vordering van de vennootschap op alle bestuurders; 9. ontslag en benoeming bestuurders/verlenging mandaten bestuurders. 10. diversen. (70314)

**Elzenwalle, naamloze vennootschap,  
Kemmelseweg 72, 8902 Voormezele**

H.R. Ieper 34891 — BTW 450.893.711

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap "Elzenwalle", met zetel te 8902 Ieper (Voormezele), Kemmelseweg 72, H.R. Ieper 34891, worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan op maandag 10.02.2003 om 14.00 uur, op het kantoor van notaris Stefaan Laga, Gentseherweg 44 te Izegem, met volgende agenda :

1. Na kennisname van het verslag van de raad van bestuur over de doeluitbreiding met staat van actief en passief, voorstel tot uitbreiding van het doel.

2. Invoeren van de mogelijkheid - tot installatie binnen de raad van bestuur van een directiecomité, - tot inkoop van eigen aandelen door de raad van bestuur en - tot schriftelijke besluitvorming binnen de algemene vergadering.

3. Wijziging van de externe vertegenwoordiging vervat in artikel 19 van de statuten.

4. Aanpassing van de statuten aan voormelde besluiten en aan recente wetsbepalingen, actualisatie en aanneming van nieuwe statuten.

5. Machtiging aan de raad van bestuur om de genomen besluiten uit te voeren en de statuten te coördineren. (70315) De raad van bestuur.

**Gofatra International, naamloze vennootschap,  
Hoge Heerweg 32, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 51507 — BTW 448.262.338

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 10.02.2003 om 9.00 uur op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.09.2002; 2. Kwijting aan de bestuurders; 3. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van artikel 23 van de statuten. (70316)

**Krea, naamloze vennootschap,  
Heidebaan 45, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 38289 — BTW 420.917.147

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 10.02.2003 om 14.00 uur op de maatschappelijke zetel. AGENDA : Verslag raad van bestuur en verslag

Commissaris; Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening; Bestemming van de resultaten; Kwijting aan de mandatarissen; Ontslag en benoeming mandatarissen; Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70317)

**Lipo Invest, naamloze vennootschap,  
Horensbergdam - Europalaan 555, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 83186 — BTW 460.688.929

Jaarvergadering, op 11.02.2003 om 17.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge raad van bestuur. 5. Herbenoeming bestuurders. Zich richten naar de statuten. (70318)

**Mepy, naamloze vennootschap,  
Stationsstraat 4, 3920 Lommel**

H.R. Hasselt 81665 — BTW 447.918.779

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op dinsdag 11.02.2003 om 20 uur. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. (70319)

**Rovest, naamloze vennootschap,  
Desguinlei 68, 2018 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 319965 — BTW 448.240.859

Jaarvergadering op 10.02.2003 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (70320)

**Sociaal Woningkrediet, naamloze vennootschap,  
Terlindenhofstraat 24, 2170 Merksem (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 199661 — BTW 414.467.538

Jaarvergadering op 10.02.2003 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (70321)

**Gounod Meir, naamloze vennootschap,  
Industrielaan 16-20, 1740 Ternat**

H.R. Brussel 530781 — BTW 438.931.532

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering voor woensdag 12 februari 2003 om 9.00 uur ter studie van Notaris André De Ryck te Asse, Markt 7. Dagorde : 1 Naamswijziging in "Immobilière de Restaurants et Cafés, in het kort "IMRECA". 2 Vaststelling nieuwe tekst der statuten conform de genomen besluiten en conform de nieuwe vennootschapswetgeving. 3 Vaststelling ontslag van de heer Jacques Haelterman als bestuurder en verlenen decharge. 4 Benoeming van de heer Eric Samain, te 7050 Masnuy-Saint-Pierre, rue des Masnuy 336, als onbezoldigd bestuurder tot bij de jaarvergadering van 2007. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar artikel 29 der statuten. (1967)

**Vandatrans, naamloze vennootschap,  
Ieperseweg 19, 8970 Poperinge**  
H.R. Ieper 33001 — BTW 441.218.257

Jaarvergadering op 12/02/2003 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2002.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de  
statuten. (1968)

## **Administration publiques et Enseignement technique**

### **Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

#### **Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Poperinge**

Het O.C.M.W. van Poperinge werft aan :

ontvanger, voltijds (m/v), statutair, wervingsreserve drie jaar.

Wij zoeken een gemotiveerde, universitair geschoolde ontvanger, die zich snel kan inwerken in de N.O.B. (nieuwe O.C.M.W.-beleidsinstrumenten).

De kandidaturen moeten, samen met alle vereiste documenten, uiterlijk op vrijdag 7 februari 2003 aangetekend verstuurd worden aan Mevr. Sabien Lahaye-Battheu, voorzitter, Veurnestraat 22, te 8970 Poperinge.

Bijkomende inlichtingen, aanwervingsvoorwaarden, functieomschrijving, bezoldiging, enz., kunnen opgevraagd worden bij Mevr. Ann Kestelyn, tel. 057-30 98 68 of e-mail ann.kestelyn@publilink.be (1439)

#### **Gemeente Sint-Katelijne-Waver**

De gemeente Sint-Katelijne-Waver is een landelijke gemeente met een sterke dynamiek, die openstaat voor vernieuwing en in volle ontwikkeling is.

We zoeken momenteel een gemotiveerde en dynamische coördinator voor de buitenschoolse kinderopvang. De coördinator is verantwoordelijk voor de organisatie van een kwaliteitsvolle buitenschoolse kinderopvang en geeft leiding over een 25-tal medewerkers.

Wij vragen dat je :

houder bent van een diploma dat in aanmerking wordt genomen voor aanwerving van betrekkingen van niveau B bij de rijksbesturen;

slaagt voor een bekwaamheidsproef en deelneemt aan psychotechnische proeven;

zelfstandig en probleemoplossend kan werken;

leidinggevende capaciteiten bezit;

organisatietalent hebt.

Wij bieden :

een uitdagende job;

werk in een aangename omgeving, zonder fileproblemen;

flexibele werktijd;

extra voordelen in de vorm van maaltijdcheques, fietsvergoeding, hospitalisatieverzekering, premies bij geboorte en huwelijk.

Wil u deel uitmaken van ons team ?

Richt dan uw sollicitatiebrief waarin u motiveert voor welke functie u kandideert en waarom u voor de functie van coördinator buitenschoolse kinderopvang in aanmerking meent te komen, uw curriculum vitae en een afschrift van het vereiste diploma aangetekend of tegen ontvangstbewijs aan het College van burgemeester en schepenen, Markt 1, te 2860 Sint-Katelijne-Waver, uiterlijk tegen 14 februari 2003, 12 uur.

Verdere inlichtingen kan u verkrijgen bij Mevr. Ann Frans, tel. 015-31 75 11 of e-mail ann.frans@sintkatelijnewaver.be (1969)

#### **Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Middelkerke**

De raad van het O.C.M.W. Middelkerke heeft beslist om over te gaan tot de aanwerving (zonder examen) in contractueel kader van een (m/v) halftijdse ongeschoolde poetsvrouw.

De voorwaarden, taakomschrijving, het functieprofiel en inlichtingen zijn te bekomen bij het O.C.M.W. Middelkerke, Sluisvaartstraat 17 te 8430 Middelkerke, tel. 059-31 92 30, bij Vangaever, Caroline.

Kandidaturen dienen schriftelijk te worden opgestuurd tegen uiterlijk 7 februari 2003 naar bovenstaand adres. (1970)

#### **K.U.Leuven**

Voor het Departement Chemische ingenieurstechnieken Faculteit toegepaste wetenschappen zoeken wij een secretariaatsmedewerker (m/v), graad 4 — VB/D/2003/03/W

Doel van de functie :

In nauwe samenwerking met collega instaan voor de organisatie van het secretariaat en administratieve en secretariële ondersteuning verlenen aan de departementsvoorzitter, de ZAP-leden en de medewerkers van het departement Chemische ingenieurstechnieken.

Oprachten :

Verantwoordelijk voor de dagdagelijkse organisatie van het secretariaat in samenwerking met collega.

Verzorgen van telefonische contacten en administratie (brieven, verslagen, beantwoorden of doorspelen van allerlei vragen, ...).

Ontwerpen, actualiseren en stockeren van elektronische bestanden (personeel, publicaties, LORE,...).

Organisatie van dienstreizen voor de staf, logistieke opvang van buitenlandse professoren en medewerkers.

Participatie bij het ontwerp en de aanpassing van de internetpagina's van het departement.

Alle administratie van POC Milieuwetenschap en -technologie.

Kredietbeheer : plaatsen van bestellingen en boekhoudkundige opvolging in SAP.

Bij afwezigheid van collega deels opvangen van haar taken.

Profiel :

Kandidaten zijn in het bezit van een diploma hoger onderwijs van één cyclus, bij voorkeur administratie of secretariaat talen.

Administratieve vaardigheden om accuraat de opdrachten uit te voeren zijn essentieel.

Kandidaten zijn vertrouwd met PC-gebruik en hebben een goede kennis van Word en Excel for Windows, kunnen vlot met internet en e-mail overweg. Ervaring met SAP is een pluspunt.

Kennis van Engels is vereist, zowel mondeling als schriftelijk. Frans is een pluspunt.

Zin voor initiatief, organisatie en orde zijn onontbeerlijk, evenals stressbestendigheid.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden een voltijdse of 80 % tewerkstelling voor onbepaalde duur op werkingsuitkeringen.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst ATP, ter attentie van Diane Serré, personeelsconsulent, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel. 016-32 83 29, fax : 016-32 83 10.

E-mail : Diane.Serre@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst ATP uiterlijk op 13 februari 2002.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (1971)

## Actes judiciaires et extraits de jugements

### Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek

*Infractions liées à l'état de faillite*  
*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van 18 december 2002, gewezen op tegenspraak, heeft de 4C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde :

Meyers, Werner Jozef Nelly, elektromonteur, geboren te Berchem op 11 maart 1965, wonende te Kontich, Molenstraat 27/2, thans te 2650 Edegem, Archimedeslaan 7/4, als verantwoordelijke in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, nl. als zaakvoerder van de B.V.B.A. L&W Doors, met maatschappelijke zetel te Deurne, Gijsbrecht Van Deurnelaan 44, op dagvaarding failliet verklaard bij vonnis d.d. 14 mei 1998 van de rechtbank van koophandel te Antwerpen.

Uit hoofde van de gemengde feiten :

valsheid in geschriften met gebruik; in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, boeken of bescheiden uit de boekhouding te hebben doen verdwijnen;

in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen; uitgifte bankcheques zonder dekking; in staat van faillissement, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, een schuldeiser ten nadele van boedel betaald of bevoordeeld hebben; om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen; om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd binnen art. 9 van de

faillissementswet n.a.v. aangifte van het faillissement inlichtingen/onjuiste inlichtingen hebben verstrekt; wegmaking van inbeslaggenomen voorwerpen-door de beslagene; boekhouding en jaarrekening in de ondernemingen-gebrekkige boekhouding;

veroordeeld tot : een hoofdgevangenisstraf van tien maanden en tot een geldboete van 1 000 : 40,3399 × 200 = 4.957,87 euro of drie maanden vervangende gevangenisstraf; de tenuitvoerlegging van de hoofdgevangenisstraf wordt uitgesteld voor een termijn van drie jaar, uitgezonderd vijf maanden effectieve gevangenisstraf, en de tenuitvoerlegging van de geldboete wordt uitgesteld voor een termijn van één jaar, uitgezonderd een effectieve geldboete van 2478,94 euro, waarvoor de vervangende gevangenisstraf twee maanden zal bedragen.

De rechtbank beveelt de publicatie van huidig vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Kontich en/of elders in gerechtelijk arrondissement Antwerpen en/of in het Rijk, tussen 13 maart 1997 en 14 mei 1998.

Tegen het bovenvermelde vonnis is tot op heden geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend verklaard uittreksel, afgeleverd aan het Openbaar Ministerie, de griffier (onleesbare handtekening). (1972)

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire*  
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, rendue le 15 janvier 2003, sur requête déposée le 19 décembre 2002, Mlle Homel, Sylvie, née à Saint-Mard le 25 avril 1974, domiciliée rue Sainte Aldegonde 2, à 6700 Arlon (Sterpenich), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Postal, Didier, avocat, dont le cabinet est sis avenue Nothomb 8, bte 4, à 6700 Arlon.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Renson, Bénédicte. (60679)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,  
siège de Dinant

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, rendue le 16 janvier 2003, Mme Prim, Cécile, née à La Ferté (France) le 24 mars 1915, domiciliée à 5500 Dinant, rue Caussin 21, résidant actuellement à « La Résidence Sainte-Anne », Pont d'Amour 50, à 5500 Dinant, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Moreau, Pierre, domicilié rue de la Genette 76, à 5570 Beauraing.

Disons que les revenus de la personne protégée continueront à être versés sur son compte à vue, auquel l'administrateur provisoire aura seul accès.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Munten, Raymond. (60680)

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, rendue le 16 janvier 2003, M. Jacqmin, Jean-Luc, né à Namur le 9 mars 1958, domicilié à 5500 Dinant, avenue de la Déportation 25, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me De Barros, Corinne, avocat, dont les bureaux sont situés rue du Palais de Justice 24, à 5500 Dinant.

Disons que les revenus de la personne protégée continueront à être versés sur son compte à vue, auquel l'administrateur provisoire aura seul accès.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Munten, Raymond. (60681)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 7 janvier 2003, la nommée Mme Gilot, Simone, née le 21 décembre 1915, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, Home Saint-Ignace, rue de Lima 20, domiciliée à 1780 Wemmel, avenue des Etangs 126, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Berwart, Jean-Marie, pensionné, domicilié à 1780 Wemmel, avenue des Etangs 126.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (60682)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Rochefort

Suite à la requête déposée le 19 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Rochefort, rendue le 10 janvier 2003, Mme Poncelet, Marie-Claire, née le 7 juillet 1952, domiciliée rue Saint-Nicolas 22, à 5580 Eprave, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pirson, Valérie, avocat, domiciliée rue de Behogne 78, à 5580 Rochefort.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hendrickx, Albert. (60683)

Suite à la requête déposée le 18 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Rochefort, rendue le 15 janvier 2003, Mme Georges, Virginie, née le 7 novembre 1910 à Rochefort, résidant Maison Victor Fabry, rue de France 13, à 5580 Rochefort, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deprez, Anne-Catherine, avocat, domiciliée rue de Behogne 78, à 5580 Rochefort.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hendrickx, Albert. (60684)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Suite à l'ordonnance du juge de paix suppléant Geneviève Gellenne du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 7 janvier 2003, Mme Motte, Mariette, domiciliée à 7340 Wasmes, rue Potresse 1, au Home « La Moisson », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Bridoux, Olivier, domicilié rue de l'Eglise 8, à 7340 Pâturages.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Breuse, Brigitte. (60685)

Suite à l'ordonnance du juge de paix suppléant Geneviève Gellenne du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 7 janvier 2003, Mme Urbain, Juliette, née le 7 mars 1920, domiciliée rue du Gros Buisson 15D, Home du Gros Buisson, à 7040 Blaregnies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Bridoux, Olivier, domicilié rue de l'Eglise 8, à 7340 Pâturages.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Breuse, Brigitte. (60686)

Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 10 janvier 2003, la nommée : Moulin, Jeanne, née à Bressoux le 29 novembre 1914, domiciliée à 4020 Liège, quai Van Beneden 19/72, résidant à 4040 Herstal « Le Sartage », avenue de l'Abbaye 99, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Germeau, Jean-Jacques, avocat, domicilié rue Sainte-Véronique 27, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Depas, Marie-Paule. (60687)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 30 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 10 janvier 2003, Mme Gaspard, Suzanne Mélanie Julia, de nationalité belge, née le 14 mars 1913 à Huy, pensionnée, veuve, domiciliée rue des Combattants 15/31, à 4130 Esneux, résidant « L'Estérel », chaussée Roosevelt 83, à 4540 Amay, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Leroy, Marie-France, institutrice, domiciliée rue de la Châtaigneraie 1/A, à 4570 Marchin.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (60688)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 14 janvier 2003, la nommée Vanhoolandt, Marie-Thérèse, divorcée, née à Houdeng-Aimeries le 19 mars 1906, domiciliée La Louvière (Saint-Vaast), avenue de l'Europe 65, Les Buissonnets, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Van Haesebroeck, Valérie, avocate, domiciliée à 6560 Erquelines, rue Albert 1<sup>er</sup> 48.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (60689)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 14 janvier 2003, la nommée Bodart, Elisabeth Marie Goergine Ghislaine, veuve Laurent, Maurice, née à Faulx-les-Tombes le 11 février 1916, domiciliée La Louvière (Haine-Saint-Paul), chaussée de Jolimont 88, Le Progrès, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Van Haesebroeck, Valérie, avocate, domiciliée à 6560 Erquelines, rue Albert 1<sup>er</sup> 48.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (60690)

## Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 23 décembre 2002, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 9 janvier 2003, a déclaré Mme Rumpfels, Chantal Maurice Julienne, de nationalité belge, née le 26 mai 1976 à Liège, domiciliée à 4000 Liège, rue Fond Pirette 170, résidant à l'établissement C.H.P., site Petit Bourgogne, rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Schaufelberger, Brigitte, avocat à 4020 Liège, rue du Parc 79.

Liège, le 20 janvier 2003.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Breulet, Christine. (60691)

Suite à la requête déposée le 25 décembre 2002, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 8 janvier 2003, a déclaré Mme Gielen, Valérie, née le 17 mai 1982 à Liège, étudiante, domiciliée à 4000 Liège, rue Lambinon 1, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Berbuto, Sandra, domiciliée à 4000 Liège, rue de Joie 56.

Liège, le 20 janvier 2003.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Breulet, Christine. (60692)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 17 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 13 janvier 2003, Mme Custine, Katelyne, née le 8 juillet 1953 à Ossogne, domiciliée rue Bidaut 72, à 4000 Liège, résidant C.H.P., site Petit Bourgogne, rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Masset, Nathalie, avocat, dont l'étude est établie avenue Rogier 24/12, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Bouchoms, Jacques. (60693)

Suite à la requête déposée le 6 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 16 décembre 2002, M. Espeso Y Barreiro, Jesus-Mario, né le 11 janvier 1958 à Mieres (Espagne), domicilié rue du Centre 162, à 4420 Liège (Saint-Nicolas), résidant hôpital Volière, Montagne-Sainte-Walburge 4A, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippart De Foy, Nicolas, avocat, dont l'étude est sise quai des Tanneurs 24/011, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Bouchoms, Jacques. (60694)

## Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel, en date du 6 janvier 2003, le nommé Recker, Ludwig, né à Eupen le 2 janvier 1952, domicilié à 4701 Kettenis, rue d'Aix-la-Chapelle 106, mais résidant actuellement à la maison de repos « Saint-Joseph », rue de la Clinique 24, à 4850 Moresnet, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Kremer, Marlène, domiciliée à 4701 Kettenis, rue d'Aix-la-Chapelle 106.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Myriam Deblond, épouse Sieberath. (60695)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel, en date du 15 janvier 2003, la nommée Rocks, Marie, née à Hombourg le 7 novembre 1910, domiciliée et résidant actuellement à 4850 Montzen, route de Hombourg 76, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Ransy, Jean-Luc, avocat à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 44.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Myriam Deblond, épouse Sieberath. (60696)

## Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 8 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons rendue le 15 janvier 2003, M. Carroyer, Edouard Joseph Albert, né le 30 avril 1937 à Ghlin, domicilié rue Leopold III 1A, à 7011 Ghlin, résidant résidence Leopold, rue Léopold III 1A, à 7011 Ghlin, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Decraux, Evelynne, avocat, domiciliée rue Emile Vandervelde 104, à 7033 Cuesmes.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Henry, Véronique. (60697)

## Justice de paix du premier canton de Namur

Suite à la requête déposée le 2 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur rendue le 20 janvier 2003, M. Gajewski, Rudi, né le 9 octobre 1970 à Namur, domicilié rue de la Place 140, à 5190 Balatre, résidant centre hospitalier régional de Namur, avenue Albert I<sup>er</sup> 185, à 5000 Namur, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bruno Clerin, avocat à Namur, rue Henri Lemaître 67.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hernalsteen, Michel. (60698)

## Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 6 janvier 2003, suite à la requête déposée au greffe le 24 décembre 2002, la nommée Reinhardt, Georgette, née à Uccle le 6 mai 1931, épouse Haumont, Claude, résidant et domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue Emile Max 150, bte 5, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Petit, Claude, assistant social, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Général Eisenhower 13.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen. (60699)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 9 janvier 2003, suite à la requête déposée au greffe le 13 septembre 2002, la nommée Ceuppens, Marie-Thérèse, née à Uccle le 8 février 1925, veuve Coenen, Etienne, domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue des Cerisiers 16, résidant actuellement à 1030 Schaerbeek, rue Colonel Bourg 74-78, au home Senior's Flatel, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Dupuis, Damien, avocat, domicilié à 1000 Bruxelles, rue de Wynants 23.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen. (60700)

## Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Suite à la requête déposée le 9 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de la justice de Paix de Woluwe-Saint-Pierre rendue le 17 janvier 2003, Gillemot, Carine, née le 13 août 1963, domiciliée à 1200 Bruxelles, place de l'Alma 4/9, résidant à l'établissement cliniques universitaires Saint-Luc, service de psychopathologie, avenue Hippocrate 10, à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Frédéric Lapotre, avocat, ayant son cabinet à 1200 Bruxelles, avenue de Brocqueville 261/7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stevens, Georges. (60701)

## Vrederegerecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 15 januari 2003, werd Vloemans, Maria, geboren op 8 november 1950 te Turnhout, verblijvende in het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis, te 2440 Geel, Pas 200, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Cornelissen, Peter Hendrik Maria, geboren op 21 juni 1973 te Turnhout, wonend te 2381 Weelde, Lange Wijkstraat 9.

Geel, 21 januari 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools. (60702)

## Vrederegerecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 16 januari 2003, werd De Waele, Joos, geboren te Waregem op 19 augustus 1964, gedomicilieerd te 8793 Sint-Eloois-Vijve (Waregem), A. Biebuyckstraat 27, met huidige verblijfplaats Psychiatrisch Centrum Caritas, te 9090 Melle, Caritasstraat 76, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Becker, Ann, advocaat, wonende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 219.

Merelbeke, 20 januari 2003.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (60703)

Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind

## Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 15 janvier 2003, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue en chambre du conseil le 20 janvier 2003, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19 mars 2001 et publiée au *Moniteur belge* du 31 mars 2001 (éd. 2 - 62300), à l'égard de Mme Favraux, Agnès, née le 28 février 1929 à Gaurain-Ramecroix, domiciliée et résidant au home « L'Age d'Or », rue d'Herchies 10, à 7331 Baudour, cette personne étant décédée, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Lesuisse, Olivier, avocat, dont le cabinet est sis Croix Place 7, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Collet, Claude. (60704)

Suite à la requête déposée le 30 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue en chambre du conseil le 20 janvier 2003, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 mai 2002 et publiée au *Moniteur belge* du 20 juin 2002 (65052), à l'égard de Lionel Bonbled (AP 54/01), né le 22 mars 1976, domicilié à 7000 Mons, place des Martyrs 5, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Olivier Lesuisse, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, Croix Place 7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Collet, Claude. (60705)

## Vrederegerecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 16 januari 2003, werd de opdracht van Linclau, Luc, wonende te 2650 Edegem, Graaf de Granvellelaan 31, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Aerts, Joanna, geboren te Mariekerke op 20 mei 1918, wonende te 8870 Izegem, Roeselaarsestraat 287, beëindigd.

Dit gelet op het overlijden van Aerts, Joanna, op 29 augustus 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) F. Duthoo. (60706)

## Vrederegerecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 17 januari 2003, werd vastgesteld dat er een einde gekomen is aan de opdracht van Vandebroek, Romain, advocaat, kantoorhoudend J.P. Minckelersstraat 33, 3000 Leuven, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven op 15 januari 1996 tot voorlopig bewindvoerder over Louchy, Marie, geboren te Leuven op 20 maart 1905, weduwe, gedomicilieerd Fred. Lintsstraat 33, 3000 Leuven, verblijvend in rechte krachtens artikel 488bis, k), B.W., bij haar voorlopige bewindvoerder, en opgenomen Ed. Remy, Kapucijnenvoer 35, 3000 Leuven, met ingang van 5 juni 2000, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 21 januari 2003.

De griffier, (get.) Verbist, Veronique. (60707)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 17 januari 2003, werd vastgesteld dat er een einde gekomen is aan de opdracht van Brooks, Kenneth, advocaat, kantoorhoudend E. Gilbertstraat 4, 3000 Leuven, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven op 13 februari 1995 tot voorlopig bewindvoerder over Rector, Ludo, geboren te Lovenjoel op 4 mei 1940, gehuwd, gedomicilieerd Tiensesteenweg 251, 3360 Bierbeek, verblijvend in rechte krachtens artikel 488bis, k), B.W., bij haar voorlopige bewindvoerder, opgenomen R.V.T. Sint-Bernardus, Egenhovenstraat 22, 3060 Bertem, met ingang van 14 november 2002, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 21 januari 2003.

De griffier, (get.) Verbist, Veronique. (60708)

*Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 6 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi le 10 janvier 2003, il a été pourvu au remplacement de M. Crame, Marcel, administrateur provisoire de Mlle Crame, Mireille, née à Charleroi le 30 mars 1951, domiciliée à 6043 Ransart, rue César de Paepe 21, en la personne de Mme Lambermont, Fernande, domiciliée à 6043 Ransart, rue César de Paepe 21.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Desart, Valérie. (60709)

Vrederecht van het kanton Turnhout

De beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 17 januari 2003 :

verklaart Mevr. Dockx, Josée Gustaaf, geboren te Turnhout op 4 september 1954, wonende te 2310 Rijkevorsel, Dellenweg 25, aangezien bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Turnhout op 19 april 2000 (rolnummer 00B29 - Rep.R. 1038/2000), tot voorlopig bewindvoerder over de heer De Beuckelaer, Wim Maria Louise Corneel, geboren te Turnhout op 5 januari 1980, wonende te 2310 Rijkevorsel, Dellenweg 25, verblijvende in het Dienstverleningscentrum 't Zwart Goor, Zwart Goor 1, te 2330 Merksplas (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 april 2000, blz. 13423, en onder nr. 62931), met ingang van heden ontslagen van haar opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Mevr. Brosens, Daniëlle, Belg, geboren te Turnhout op 20 april 1970, advocate, wonende te 2330 Merksplas, Pastorijstraat 34, met algehele vertegenwoordigingsbevoegdheid.

Turnhout, 20 januari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Verheyen, Luc. (60710)

De beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 17 januari 2003 :

verklaart Mevr. Dockx, Josée Gustaaf, geboren te Turnhout op 4 september 1954, wonende te 2310 Rijkevorsel, Dellenweg 25, aangezien bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Turnhout op 7 november 1996 (rolnummer 3268 - Rep.R. 2141/1996), tot voorlopig bewindvoerder over Mej. De Beuckelaer, Christine José Peter, geboren te Essen op 12 november 1974, wonende te 2310 Rijkevorsel, Dellenweg 25, verblijvende in het Dienstverleningscentrum 't Zwart Goor, Zwart Goor 1, te 2330 Merksplas (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 november 1996, blz. 29681, en onder nr. 6074), met ingang van heden ontslagen van haar opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Mevr. Brosens, Daniëlle, Belg, geboren te Turnhout op 20 april 1970, advocate, wonende te 2330 Merksplas, Pastorijstraat 34, met algehele vertegenwoordigingsbevoegdheid.

Turnhout, 20 januari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Verheyen, Luc. (60711)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Er blijkt uit een akte opgemaakt ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 26 december 2002 dat :

Mevr. Van Der Wee, Anna Elisabeth Michel Ida Ghislina, zaakvoerster, echtgenote van de heer Impens, Dirk, bankier, wonende te Antwerpen (2610 Wilrijk), Pater De Dekenstraat 28.

Optredende in haar hoedanigheid van voorged van Mej. Govaerts, Saskia, studente, ongehuwd, geboren te Antwerpen (district Wilrijk) op 31 januari 1989, wonende te Antwerpen (2610 Wilrijk), Pater De Dekenstraat 28, en handelend op grond van de beschikking van de heer vrederechter van het kanton Brasschaat van 3 september 2002.

Dat zij in haar gemelde hoedanigheid de nalatenschap van Mevr. Van Der Wee, Martine Joseph Emma Gislina, in leven zaakvoerster, geboren te Antwerpen op 28 augustus 1949, echtgescheiden van wijlen de heer Govaerts, Stephane, wonende te 2930 Brasschaat, du Boislei 104, en overleden te Wuustwezel op 22 mei 2000, moeder van genoemde Mej. Govaerts, Saskia, aanvaard heeft onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Woonstkeuze werd gedaan op het kantoor van notaris Van den Bande, Guy, te 2500 Lier, Deensestraat 1.

De schuldeisers worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven, te richten aan voormelde notaris Van den Brande, Guy.

Lier, 10 januari 2003.

(Get.) G. Van den Brande, notaris. (1973)

Suivant acte n° 03-22 établi au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 7 janvier 2003, M. Patrick Nedergedaelt, avocat à Uccle (1180 Bruxelles), avenue Jean et Pierre Carsoel 43, bte 8, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Béatrice Noël, née à Ottignies, le 24 septembre 1960, domiciliée à Etterbeek (1040 Bruxelles), rue de Koninck 51, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de feu M. Paul Henri Joseph Detienne, né à Florenville le 11 avril 1922, de son vivant domicilié à Jette (1090 Bruxelles), avenue Charles Woest 182, et décédé le 30 décembre 1998 à Jette.

Fait à Bruxelles, le 22 janvier 2003.

(Signé) P. Nedergedaelt, avocat. (1974)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mil trois, le vingt-et-un janvier, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant Nous, I. Gobert, greffier, a comparu Me Jean-Marc Ceci, avocat, domicilié Route de Longwy 30/A, bte 3, à 6790 Aubange, agissant aux termes d'une ordonnance rendue par le juge de paix du canton de Messancy le 14 août 2002 en sa qualité d'administrateur provisoire des biens et de la personne de Theis, Léontine, résidant actuellement à la Clinique « Edmond Jacques », à 6762 Siant-Mard, laquelle comparante a, en vertu d'une ordonnance d'autorisation à accepter la succession sous bénéfice d'inventaire rendue par le juge de paix du canton de Messancy en date du 4 décembre 2002, au nom de son administré, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Stouvenaker, Fernand, Théodore, né à Athus, le 24 août 1922, en son vivant domicilié rue de la Jonction 27, à 6791 Athus-Aubange, décédé à Virton le 30 juillet 2002.

Dont acte dressé sur réquisition expresse du comparant qu'après lecture faite, il a signé avec Nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Oswald, Geneviève, notaire, rue Haute 27, à 6791 Athus.

Arlon, le 21 janvier 2003.

Le greffier, (signé) I. Gobert. (1975)

Tribunal de première instance de Mons

L'an deux mil trois, le vingt-et-un janvier, au greffe et devant nous, Katherina Burlion, greffier adjoint délégué au tribunal de première instance séant à Mons, province de Hainaut, a comparu Me Vandebrende, Francine, avocate dont le cabinet est établi à 6180 Courcelles, rue Jean Jaurès 99, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Leroy, Christian, né à Mons le 14 décembre 1954, résidant au Centre psychiatrique Saint-Bernard, rue Jules Empain 43, à 7170 Manage, domicilié à 7000 Mons, rue Lefebvre 23.

Le comparant, es dites qualités, dûment habilité aux fins des présentes ordonnance de M. le juge de paix du canton de Seneffe, en date du 28 novembre 2001, et dûment habilité aux fins des présentes par ordonnance du même juge de paix cantonal en date du 9 janvier 2003, ordonnance que nous annexons, ce jour, au présent acte, en copie conforme, nous a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Roussaux, Mélanie, née à Mons le 4 octobre 1918, en son vivant domiciliée à Mons, rue Lefebvre 23, et décédée à Mons le 4 octobre 2001.

Desquelles déclarations nous avons dressé le présent acte que le comparant a signé avec nous après lecture.

Il a été fait usage uniquement de la langue française.

Suivent les signatures.

Pour copie conforme : pour greffier, le greffer adjoint délégué, (signé) K. Burlion. (1976)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil trois, le vingt-trois janvier, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, ont comparu : M. Van den Heede, Benoît (fils de la défunte), né à Ottignies le 18 février 1972, domicilié à 6042 Charleroi, rue Terry-Mouchon 108/rdc; M. Van den Heede, Samuel (fils de la défunte), né à Ottignies le 8 août 1974, domicilié à Aische-en-Refail (Eghezée), rue du château 28, bte 2; Mlle Van den Heede, Stéphanie (fille de la défunte), née à Ottignies le 31 décembre 1975, domiciliée à 1350 Orp-Jauche, Sentier des Cortils 17.

Lesquels comparants ont déclaré en langue française accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Mathieu, Marie, domiciliée en son vivant à Ernage (Gembloux), rue Eugène Delvaux 69, et décédée à Ernage (Gembloux) en date du 4 juillet 2002.

Dont acte requis par les comparants qui, après lecture, signent avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à me Yves Bouillet, notaire à 5620 Florennes, rue Gérard de Cambrai 28.

Namur, le 23 janvier 2003.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (1977)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 22 januari 2003, heeft Mr. Pol Tanghe, advocaat te 8400 Oostende, Mercatorlaan 17A, handelend als gevolmachtigde van :

1. Weytens, Patrick Leon Marie, geboren te Zottegem op 31 mei 1959, echtgenoot van Strugala, Helena, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Iepstraat 55, handelend in eigen naam;

2. Weytens, Patricia Irma, geboren te Siegen (Duitsland) op 3 februari 1964, ongehuwd, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Taxisstraat 31, handelend in eigen naam;

3. Weytens, Pascal Aimé Fernanda, geboren te Zottegem op 19 april 1968, ongehuwd, wonende te 3600 Genk, weg naar As 24, bus 11, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Weytens, Laurent Armand Alfons, geboren te Robost op 20 juni 1940, in leven echtgenoot van Topff, Annemie, laatst wonende te 8400 Oostende, Brusselstraat 14/0004, en overleden te Oostende op 13 januari 2003.

De schuldeisers en legatarissen waren verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Johan Lahaye, notaris te 8400 Oostende, Karel Janssenslaan 31.

Brugge, 22 januari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter. (1978)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 23 januari 2003, heeft Mevr. Van Leuven, Caroline, wonende te 9340 Lede, Ouden Heirweg 54, handelend in haar hoedanigheid van ouder over de nog bij haar inwonende minderjarige dochter, zijnde :

De Smet, Michèle, geboren te Aalst op 24 september 1999,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Smet, Hans, geboren te Ninove op 16 januari 1970, in leven laatst wonende te 9450 Haaltert, Terlinden 56, en overleden te Haaltert op 22 december 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris A. vander Donckt, ter standplaats 9200 Dendermonde, Noordlaan 11.

Dendermonde, 23 januari 2003.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (1979)

## Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 23 januari 2003, blijkt dat :

Mr. Winters, Daisy, advocaat te 3930 Hamont-Achel, Witteberg 4, handelend als gevolmachtigde van :

Gielen, Linda, geboren te Neerpelt op 7 augustus 1968, wonende te 3900 Overpelt, Breugelweg 50, handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder, drager van het ouderlijk gezag en wettelijk beheerder over de persoon en de goederen van haar minderjarige kinderen :

Schildermans, Daphne, geboren te Neerpelt op 7 november 1994, wonende te 3900 Overpelt, Breugelweg 50;

Schildermans, Kevin, geboren te Lommel op 13 november 1998, wonende te 3900 Overpelt, Breugelweg 50,

teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolgde beschikking van vrederechter Beatrijs Mevesen, van het vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt d.d. 22 oktober 2002, in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen Schildermans, Werner Mathieu, geboren te Neerpelt op 2 september 1968, in leven laatst wonende te 3900 Overpelt, Kloosterstraat 3 bus 2, en overleden te Leuven op 12 juli 2002, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Eerdekens, Ghislain, Stationsstraat 13A, 3910 Neerpelt.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemd notaris.

Hasselt, 23 januari 2003.

De adjunct-griffier, (get.) L. Petrov. (1980)

## Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte nr. 3389 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 22 januari 2003, hebben :

Vancoillie, Els Brigit, geboren te Roeselare op 17 maart 1974, echtgenote van Brock, Hein, wonende te 8610 Kortemark, P.M. De Vloostraat 11,

Vancoillie, Stijn, geboren te Roeselare op 27 februari 1977, wonende te 8610 Kortemark, Staatsbaan 53,

Vancoillie, Ann Mariette, geboren te Roeselare op 6 oktober 1975, echtgenote van Declair, Andy, wonende te 8610 Kortemark, Staatsbaan 53,

allen in eigen naam, in deze hoedanigheid verklaart te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Simoen, Martine Victorine Marie, zonder beroep, geboren te Ukkel op 1 maart 1953, wettig gescheiden, laatst wonende te 8610 Kortemark, Torhoutstraat 72, en overleden te Kortemark op 20 november 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan :

Mr. J. De Cuman, notaris te Kortemark, Stationsstraat 41.  
Veurne, 22 januari 2003.

De griffier, (get.) K. Acou. (1981)

## Faillite – Faillissement

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de Adrien Poletto, né à Monceau les Mines le 30 novembre 1840, déclarée par jugement du 14 février 1996.

Le failli a été déclaré non excusable.

le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.

(Pro deo) (1982)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation des opérations de la faillite de Alain Baudoul de Jumet, né à Marchienne-au-Pont le 1<sup>er</sup> août 1953, déclarée par jugement du 3 juin 1997.

Le failli a été déclaré excusable.

le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.

(Pro deo) (1983)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de Jacques Mangon, né le 3 avril 1957, déclarée par jugement du 28 juin 1999.

Le failli a été déclaré non excusable.

le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.

(Pro deo) (1984)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Hamla de Manage, déclarée par jugement du 20 juillet 1999.

M. Tony Hamla, domicilié à 5660 Petigny, rue du Caillou d'Eau 242, est considéré comme liquidateur.

le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.

(Pro deo) (1985)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Nomade 2000 en liquidation de Gerpennes, déclarée par jugement du 7 mars 1994.

Aucun liquidateur n'a pu être désigné.

le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.

(Pro deo) (1986)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.A. Le Petit Versailles de Gosselies (T.V.A. 445.778.247), déclarée par jugement du 12 février 2001.

Aucun liquidateur n'a été désigné.

le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.

(Pro deo) (1987)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la S.C. Traditoit de Acoz, déclarée par jugement du 26 mai 1997.

Mme Vincenza Della Stazione, domiciliée à 6280 Acoz, rue de Villers 167, est considérée comme liquidatrice.

le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (1988)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Chic Alliance de Gouy-lez-Piéton (T.V.A. 423.212.285), déclarée par jugement du 27 mars 2002.

Mme Martine Lange, domiciliée à 5330 Assesse, rue Saint-Denis 85, est considérée comme liquidatrice.

le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (1989)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Performance ADC - Aide au Développement commercial - de Charleroi, déclarée par jugement du 11 octobre 1997.

M. Patrice Masset, domicilié à 6000 Charleroi, boulevard Audent 45/2, est considéré comme liquidateur.

le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (1990)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la S.A. Entreprises Andriola et Fils de Haine-Saint-Pierre, déclarée par jugement du 27 septembre 1993.

M. Antonio Andriola, domicilié à 7100 Haine-Saint-Pierre, rue des Charbonnages 10, est considéré comme liquidateur.

le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (1991)

#### Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Cangianti de Leval-Trahegnies, déclarée par jugement du 8 juillet 1997.

Aucun liquidateur n'a pu être désigné.  
le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (1992)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la S.A. Garage du Spinois en liquidation, de Farcienne, déclarée par jugement du 26 juin 1995.

Aucun liquidateur n'a pu être désigné.  
le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (1993)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la S.A. Ets Brabant de Jumet (T.V.A. 424.673.918), déclarée par jugement du 22 août 2000.

M. Jean-Marie Brabant, domicilié à 6040 Jumet, chaussée de Bruxelles 73, est considéré comme liquidateur.

le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (1994)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la S.A. Comptoir européen du Pneu de Marcinelle, déclarée par jugement du 3 avril 1995.

M. Philippe Renier, domicilié à 1300 Wavre, avenue des Huit Bonniers 21, est considéré comme liquidateur.

le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (1995)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Ets Roger Page - Entraba de Erquelines (T.V.A. 401.740.445), déclarée par jugement du 25 janvier 2000.

Aucun liquidateur n'a pu être désigné.  
le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (1996)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de Henri Vincent de Jumet, né à Charleroi le 30 mars 1940, déclarée par jugement du 2 septembre 1996.

Le failli a été déclaré excusable.  
le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (1997)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de Alain Gerard de Gilly, né à Charleroi le 3 juin 1958, déclarée par jugement du 28 février 1983.

Le failli a été déclaré excusable.  
le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (1998)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la S.A. Tess de Charleroi (T.V.A. 427.376.456), déclarée par jugement du 16 juin 1998.

M. Dany Tricot, domicilié à 6120 Ham-sur-Heure (Nalinnes), rue Prailes 88, est considéré comme liquidateur.

le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (1999)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.A. Immobilière Remant et fils de Charleroi (T.V.A. 453.506.870), déclarée par jugement du 25 mars 2002.

M. Marcel Remant, domicilié à 5630 Cerfontaine rue de la Redoute 1310/7, est considéré comme liquidateur.

le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (2000)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la S.C.R.L. Dasan en liquidation de Charleroi, déclarée par jugement du 13 janvier 1997.

M. Sergio Santagata, domicilié à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 34, est considéré comme liquidateur.

le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (2001)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Robert Mertens, de Binche (T.V.A. 432.764.312), déclarée par jugement du 22 juin 1998.

M. Pascal Mascia, domicilié à 7131 Waudrez, rue Haumont 11, est considéré comme liquidateur.

Le greffier-chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (2002)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la S.A. Urbanisme et Propriétés « U et P », de Charleroi, déclarée par jugement du 11 juin 1989.

M. Michel Salden, domicilié à 6001 Marcinelle, avenue Meurée 106/34, est considéré comme liquidateur.

Le greffier-chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (2003)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Café Saint-Ferdinand, de Boufioulx (T.V.A. 455.386.789), déclarée par jugement du 14 décembre 1998.

Mme Mireille Lefevre, domiciliée à 6001 Marcinelle, rue de la Bruyère 123, est considérée comme liquidatrice.

Le greffier-chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (2004)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. David's Cy, de Charleroi déclarée par jugement du 22 février 1993.

M. Patrick Preudhomme, domicilié à 1410 Waterloo, avenue Reine Astrid 52, est considéré comme liquidateur.

Le greffier-chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (2005)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.C. Transjumet, de Jumet, déclarée par jugement du 10 octobre 1994.

M. Francis Paquet, domicilié à 6040 Jumet, rue de Bayemont 41, est considéré comme liquidateur.

Le greffier-chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (2006)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de Giuseppe Ciraldo, de Couillet (T.V.A. 786.120.365), déclarée par jugement du 28 juin 1999.

Le failli a été déclaré non excusable.

Le greffier-chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (2007)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de Geneviève Meunier, de Fosses-la-Ville, née à Uccle le 17 septembre 1960, déclarée par jugement du 1<sup>er</sup> août 1995.

La faillie a été déclarée excusable.

Le greffier-chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (2008)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.A. Cogecitec, de Fleurus (T.V.A. 547.099.434), déclarée par jugement du 1<sup>er</sup> septembre 1998.

Mme Hacha, domiciliée à 5377 Bonsin, rue de Borlon 1A, est considérée comme liquidatrice.

Le greffier-chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (2009)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Travima, de Châtelet, déclarée par jugement du 14 avril 1997.

M. Marc Lebon, domicilié à Fleurus, rue de la Guinguette 15, est considéré comme liquidateur.

Le greffier-chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (2010)

Par jugement du 22 janvier 2003, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Euromed, de Charleroi, déclarée par jugement du 26 mai 1997.

M. Benoît Dewinter, domicilié à 6000 Charleroi, rue de l'Industrie 9/1, est considéré comme liquidateur.

Le greffier-chef de service, (signé) J.-P. Humbled.  
(Pro deo) (2011)

#### *Avis rectificatif*

Dans l'avis publié le 25 décembre 2002, la date du jugement prononçant la clôture de la faillite de M. Richard, André a été omise, il s'agit du 10 décembre 2002.

Le greffier, (signé) Ch. Ghislain.  
(Pro deo) (2012)

#### Handelsgericht Eupen

#### Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil van 16. Januar 2003, hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis der A.G. Euro-Immobilien Consulting, mit Gesellschaftssitz und Niederlassung, Zur Ochsenbaracke 16, in 4780 Recht, eingetragen im H.R. Eupen 61874, Haupttätigkeit: Immobilien,... verkündet.

Konkursrichter: Frau B. Willems.

Konkursverwalter: Herr Rechtsanwalt Axel Kittel, Edelstrasse 13, 4700 Eupen.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von Dreissig Tagen ag Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlussprotokoll der Forderungen: Montag, 17. März 2003, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener Strasse 78, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) D. Wetzels, hauptbeig. Greffier.  
(2013)

#### Tribunal de commerce Eupen

#### Faillite sur aveu

Par jugement du 16 janvier 2003, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de la A.G. Euro-Immobilien Consulting, mit Gesellschaftssitz un Niederlassung, Zur Ochsenbaracke 16, in 4780 Recht, H.R. Eupen 61874, Haupttätigkeit : Immobilien,...

Juge-Commissaire : Mme Brigitte Willems.

Curateur : Me Axel Kittel, Edelstrasse 13, 4700 Eupen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le lundi, 17 mars 2003, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, rue d'Aix-la-Chapelle 78, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : signé, D. Wetzels, greffier adjoint principal. (2013)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Ladung

Durch Urteil vom 16. Januar 2003, hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Ladung der PGMBH Drolshagen Estrichbau, H.R. Eupen 64733, mit dem Sitz in 4710 Lontzen, Neustrasse 56, Haupttätigkeit : unternehmen für das Verlegen van Estrich und Parkettböden,... verkündet.

Konkursrichter: Frau B. Willems.

Konkursverwalter: Herr Rechtsanwalt Axel Kittel, Edelstrasse 13, 4700 Eupen.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von Dreissig Tagen ab Urteilspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlussprotokoll der Forderungen Montag, 17. März 2003, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener strasse 78, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) D. Wetzels, Hauptbeig. Greffier. (2014)

Tribunal de commerce Eupen

Faillite sur citation

Par jugement du 16 janvier 2003, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de la PGMBH Drolshagen Estrichbau, H.R. Eupen 64733, pour entreprise de pose de chape,... ayant son siège social à 4710 Lontzen, Neustrasse 56.

Juge-commissaire : Mme Brigitte Willems.

Curateur : Me Axel Kittel, Edelstrasse 13, 4700 Eupen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le lundi 17 mars 2003, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, rue d'Aix-la-Chapelle 78, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier adjoint principal. (2014)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 20 janvier 2003, le tribunal de commerce de Liège a déchargé Me Jean Materne de ses fonctions de curateur dans la faillite de la S.A. Body-Wrap Eurodistribution ayant son siège social à Juprelle, allée de la Santé 19, prononcée par jugement du 3 octobre 1983.

Par même jugement, le tribunal a désigné Me Didier Grignard, avocat à 4020 Liège, quai Orban 52, pour le remplacer en cette même qualité.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (2015)

Par jugement du 23 janvier 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de la S.A. Pomel Alu, établie et ayant son siège social à 4340 Othée, rue Delvaux 21, R.C. Liège 198974, T.V.A. 461.717.228, pour les activités suivantes : fabrication de volets et de menuiserie métallique et plastique, placement de ferronnerie, volets, menuiserie plastique...

Curateurs : Me Mersch, Michel, avocat à 4000 Liège-1, rue Charles Morren 4, et Me Kerstenne, Frédéric, avocat à 4000 Liège-1, boulevard d'Avroy 7C.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 18 mars 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef au 3<sup>e</sup> étage).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.M. Herten. (Pro deo) (2016)

Par jugement du 22 janvier 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Jardin Ornementation Eau Lumière Vanbrabant, en abrégé : J.O.E.L. Vanbrabant, établie et ayant son siège social rue Paul Janson 270A, à 4460 Grâce-Hollogne, R.C. Liège 197530, T.V.A. 460.541.449, pour l'exploitation d'une entreprise d'aménagement de plaines de jeux et de sport, de parcs et de jardins, placement de clôtures, création et aménagement de bassins aquatiques et paysagistes,...

Curateurs : Mes Schroeder, Francis et Props, Roland, avocats à 4000 Liège-1, rue des Augustins 26.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 11 mars 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef au 3<sup>e</sup> étage).

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) J. Tits. (Pro deo) (2017)

Par jugement du 22 janvier 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de M. Marc Lucienne Charles Aron, Belge, né à Bruxelles le 1<sup>er</sup> février 1961, domicilié à 4452 Juprelle, chaussée de Tongres 640, R.C. Liège 192474, T.V.A. 651.230.284, pour l'exploitation d'un débit de boissons et petite restauration sous la dénomination « Au Quai », à 4000 Liège, quai sur Meuse 11.

Curateur : Me Delhaxhe, Joëlle, avocat à 4053 Embourg, avenue Albert I<sup>er</sup> 25.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 11 mars 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef au 3<sup>e</sup> étage).

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) J. Tits. (Pro deo) (2018)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 16 janvier 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Jardival, dont le siège social est sis à Le Roux, rue Grande 39, y exploitant une entreprise d'aménagement de plaines de jeux et de sports, de parcs et jardins, R.C. Namur 70620, T.V.A. 456.939.185.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 16 janvier 2003 l'époque de la cessation des paiements et ordonne aux créanciers de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Namur, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Juge-commissaire : Jean Marie Ledoux.

Curateurs : Me Thibault et Geoffroy Bouvier, avocats à Namur, rue des Tanneries 13B.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 13 mars 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1<sup>er</sup> étage.

Les curateurs, (signé) Thibault et Geoffroy Bouvier.  
(Pro deo) (2019)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 20 janvier 2003, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Boulangerie Bernard Martin S.P.R.L., rue des Combattants 130, 1301 Bierges, R.C. Nivelles 67911, T.V.A. 443.751.739.

Juge-commissaire : M. Vulhopp, Michel.

Curateur : Me Dourte, Jean-Marc, avocat à 1301 Bierges, route Provinciale 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 3 mars 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (2020)

Par jugement du 20 janvier 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de B Products S.P.R.L., rue du Gros Médart 21, 1325 Chaumont-Gistoux, R.C. Nivelles 85707, T.V.A. 462.300.713, activité : import-export d'outillages.

Juge-commissaire : M. Vulhopp, Michel.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1470 Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 3 mars 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (2021)

Par jugement du 20 janvier 2003, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Prologue S.A., rue du Commerce 27, 1400 Nivelles, R.C. Nivelles 72919, T.V.A. 436.870.677.

Juge-commissaire : M. Vulhopp, Michel.

Curateur : Me Leplat, Gérard, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Claivaux 40/202.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 3 mars 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (2022)

Par jugement du 20 janvier 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de L'Arrosoir S.P.R.L., rue des Fusillés 1/3, 1340 Ottignies, R.C. Nivelles 91256, T.V.A. 471.629.539, activité : restaurant.

Juge-commissaire : M. Vulhopp, Michel.

Curateur : Me Speidel, Marc-Alain, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 3 mars 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (2023)

Par jugement du 20 janvier 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de L'Antica Roma S.P.R.L., chaussée de Bruxelles 3, 1300 Wavre, R.C. Nivelles 92407, T.V.A. 473.233.306, activité : restaurant.

Juge-commissaire : M. Vulhopp, Michel.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1470 Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 3 mars 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (2024)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 23 januari 2003, is Logopdis Transport B.V.B.A., Noorderlaan 98/1, bureel 6, 2030 Antwerpen-3, bestaat enkel nog voor haar maatschappelijke zetel, H.R. Antwerpen 348587, BTW 475.098.179, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Gijsegem, Geert, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 23 januari 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 21 februari 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 maart 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2025)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 23 januari 2003, is Logopdis Warehouse B.V.B.A., Noorderlaan 98/1, 2030 Antwerpen-3, de exploitatie voor rekening van derden van overige opslagvoorzieningen voor diverse goederen, H.R. Antwerpen 351595, BTW 475.099.169, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Ingelghem, Daniel, Vrijheidstraat 30-32, bus 14, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 23 januari 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 21 februari 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 maart 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2026)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 23 januari 2003, is Vortex Container Services N.V., Noorderlaan 98, bus 44, 2030 Antwerpen-3, verhuur van transportmiddelen, H.R. Antwerpen 274287, BTW 439.357.342, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Marinower Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 23 januari 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 21 februari 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-  
vorderingen : 19 maart 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel  
te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2027)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d.  
23 januari 2003, is Belgomas N.V., Lange Lobroekstraat 176,  
2030 Antwerpen-6, groothandel in algemene voedingswaren en huis-  
houdelijke artikelen, H.R. Antwerpen 321146, BTW 459.991.024, bij  
dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Michel Martin, Fr. Rooseveltplaats 12, bus 18,  
2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 23 januari 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 21 februari 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-  
vorderingen : 19 maart 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel  
te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2028)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d.  
23 januari 2003, is Las- en Constructiebedrijf Haven Noord B.V.B.A.,  
Zandvoort 3, Kaai 344, 2030 Antwerpen-3, de vervaardiging en de  
montage van metalen constructiewerken en gebinten voor de bouw,  
H.R. Antwerpen 342760, BTW 427.637.663, bij dagvaarding, failliet  
verklaard.

Curator : Mr. Michel Martin, Fr. Rooseveltplaats 12, bus 18,  
2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 23 januari 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 21 februari 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-  
vorderingen : 19 maart 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel  
te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2029)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d.  
23 januari 2003, is Morlan B.V.B.A., Borsbeeksesteenweg 88/25,  
2100 Deurne (Antwerpen), bestaat enkel nog voor haar maatschappe-  
lijke zetel, H.R. Antwerpen 346933, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Meylemans, Jef, Kroonstraat 44, 2140 Borgerhout  
(Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 23 januari 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 21 februari 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-  
vorderingen : 19 maart 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel  
te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2030)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d.  
23 januari 2003, is Amesco B.V.B.A., Frankrijklei 100, 2000 Antwerpen-1,  
grensexpeditiekantoor, H.R. Antwerpen 176472, BTW 404.927.389, bij  
dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Meylemans, Jef, Kroonstraat 44, 2140 Borgerhout  
(Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 23 januari 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 21 februari 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-  
vorderingen : 19 maart 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel  
te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2031)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d.  
23 januari 2003, is Atracom B.V.B.A., Minister Delbekelaan 36,  
2170 Merksem (Antwerpen), kleinhandel in geassorteerde textielwaren,  
kleding en schoeisel, H.R. Antwerpen 240564, BTW 425.695.188, op  
bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Brems, Patrick, Marktplein 7, 2110 Wijnegem.

Datum der staking van betaling : 23 januari 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 21 februari 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuld-  
vorderingen : 19 maart 2003, 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel  
te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2032)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen  
d.d. 23 januari 2003 is Vleesmeesters Teekens P.V.B.A., in vereffening,  
Herentalsebaan 128, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Ant-  
werpen 201150, BTW 415.114.765.

Vereffenaar : Mr. J. Van De Vyver, Eglantierlaan 1 bus 27,  
2020 Antwerpen, op bekendenis failliet verklaard en afgesloten bij  
ontoereikend aktief.

Datum der staking van betaling : 23 januari 2003.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2033)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen  
d.d. 23 januari 2003 is Autograph B.V.B.A., in vereffening, Pesthof-  
straat 7, 2060 Antwerpen 6, H.R. Antwerpen 250004, BTW 428.426.135.

Vereffenaar : Mr. J. Van De Vyver, Eglantierlaan 1 bus 27,  
2020 Antwerpen, op bekendenis failliet verklaard en afgesloten bij  
ontoereikend aktief.

Datum der staking van betaling : 23 januari 2003.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2034)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen  
d.d. 23 januari 2003 is V.D.S. B.V.B.A., in vereffening, Oostmallebaan 7,  
2980 Zoersel, H.R. Antwerpen 300069, BTW 448.303.118.

Vereffenaar : Mr. J. Van De Vyver, Eglantierlaan 1 bus 27,  
2020 Antwerpen, op bekendenis failliet verklaard en afgesloten bij  
ontoereikend aktief.

Datum der staking van betaling : 23 januari 2003.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2035)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen  
d.d. 23 januari 2003 is Classic Still International B.V.B.A., in vereffening,  
Rijnkaai 25, 2000 Antwerpen 1, H.R. Antwerpen 290699,  
BTW 447.693.897.

Vereffenaar : Mr. J. Van De Vyver, Eglantierlaan 1 bus 27,  
2020 Antwerpen, op bekendenis failliet verklaard en afgesloten bij  
ontoereikend aktief.

Datum der staking van betaling : 23 januari 2003.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2036)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 23 januari 2003 is Megol N.V., in vereffening, Plantin en Moretuslei 333, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 309537, BTW 454.956.823.

Vereffenaar: Mr. J. Van De Vyver, Eglantierlaan 1 bus 27, 2020 Antwerpen, op bekentenis failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend aktief.

Datum der staking van betaling: 23 januari 2003.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2037)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 23 januari 2003 is 't Dagelijks Bestaan B.V.B.A., in vereffening, Vestingstraat 38, 2018 Antwerpen 1, H.R. Antwerpen 215087, BTW 418.815.910.

Vereffenaar: Mr. S. Van Moorleghem, Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen, op bekentenis failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend aktief.

Datum der staking van betaling: 23 januari 2003.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2038)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, in datum van 23 januari 2003, is de datum van staking der betalingen in het faillissement, Uitgeverij Elite N.V., Schriekbos 39, 2980 Zoersel, H.R. Antwerpen 328875, BTW 463.008.219.

Curator: Mr. Vanhoucke, Guy, advocaat, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen 1, uitgesproken op 9 augustus 2001, op 9 februari 2001 teruggebracht.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (2039)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 9 januari 2003, het faillissement uitgesproken van de CW Siermetzelwerken en Renovatiewerken B.V.B.A., Torhoutsesteenweg 280, te 8400 Oostende.

Aard vonnis: sluiting bij vereffening.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd: Christiaan T'Jaecx, Sluizenstraat 149, 8450 Bredene.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) H. Crombez. (2040)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, vierde kamer, d.d. 20 januari 2003, werd Stimmo N.V., Heirbrugstraat 215, 9160 Lokeren, H.R. Dendermonde 52518, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris: de heer Dirk De Cuyper.

Curator: Mr. Lieven D'Hooghe, Vijfstraten 57, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling: 20 januari 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 27 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Chr. Borms. (Pro deo) (2041)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, vierde kamer, d.d. 20 januari 2003, werd Stone-Inn B.V.B.A., Grote Markt, 9100 Sint-Niklaas, H.R. Dendermonde 61750, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris: de heer Dirk De Cuyper.

Curator: Mr. Guy Van Den Branden, Colmarstraat 2A, bus 1, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling: 20 januari 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 27 februari 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Chr. Borms. (Pro deo) (2042)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, vierde kamer, d.d. 22 januari 2003, werd, op bekentenis, Hava B.V.B.A., Sint-Gillisstraat 33, 9170 De Klinge, H.R. Dendermonde 49807, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris: Mevr. Marianne Buyse.

Curator: Mr. Johan Colpaert, Hulstbaan, 9112 Sinaai-Waas.

Datum staking van betaling: 22 januari 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 6 maart 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (Pro deo) (2043)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, vierde kamer, d.d. 21 januari 2003, werd, op bekentenis, Aelbrecht, Greta, Nederwijk-Oost 283, 9400 Ninove, H.R. Dendermonde 69238, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris: de heer Dirk Nevens.

Curator: Mr. Rudy Cobbaert, Brusselsesteenweg 88, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling: 21 januari 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op 6 maart 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de griffierhoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (Pro deo) (2044)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 22 januari 2003, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake:

Luna B.V.B.A., uitbating van automatische spelen en handigheids spelen, hebbende als uithangbord "Luna Playtime", met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Stalhof 1, H.R. Gent 159609 en BTW 441.710.581.

Rechter-commissaris : Mevr. Marie-Jeanne Roland.

Datum staking der betalingen : 9 december 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 19 februari 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 maart 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Hans De Meyer, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 373.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Van Maldegem. (2045)

Bij vonnis d.d. 22 januari 2003, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake :

JPC Trans B.V.B.A., onderneming voor het goederenvervoer langs de weg, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9850 Nevele, Beentjesstraat 32, H.R. Gent 180301 en BTW 456.392.918.

Rechter-commissaris : Mevr. Kathia Snick.

Datum staking der betalingen : 1 december 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 19 februari 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 maart 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Dirk De Groote, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 804.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Van Maldegem. (2046)

Bij vonnis d.d. 22 januari 2003, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake :

Froitzheim, Anne, uitvoerster van dactylografie- en secretariaatswerk, verleenster van advies en praktische hulp aan bedrijven, uitbaatster van niet-gespecialiseerde kleinhandel in voedings- en genotsmiddelen, geboren te Gent op 13 september 1967, wonende te 9940 Evergem, Molenstraat 82, H.R. Gent 197596 en BTW 588.937.181.

Rechter-commissaris : de heer Christian De Fooz.

Datum staking der betalingen : 13 januari 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 19 februari 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 maart 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Karin De Muer, advocaat, kantoorhoudende te 9900 Eeklo, Visstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Van Maldegem. (2047)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 21 januari 2003, werd het faillissement van Galle, Willy Omer, Wontergemstraat 71, te 8720 Dentergem, geboren op 4 december 1936, H.R. Kortrijk 72321, door vereffening beëindigd. De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) Engels, Koen. (2048)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 21 januari 2003, werd beslist in het faillissement Sofisilk N.V., Textielstraat 20, te 8790 Waregem, H.R. Kortrijk 121755, BTW 440.949.627.

Dat Mr. Matthijs, Carmen aangesteld wordt als 3<sup>e</sup> curator.

Rechters-commissarissen : Gheysens, Ignace en Deschepper, Frank.

Curatoren :

Mr. Beernaert, Nathalie, Sint-Hubrechtsstraat 11-13, 8800 Roeselare;

Mr. Cappelle, Filip, Hugo Verrieststraat 54, 8800 Roeselare;

Mr. Matthijs, Carmen, Oude Ieperstraat 4, 8560 Wevelgem.

Datum der staking van betaling : 14 januari 2003.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor : 13 februari 2003.

Nazicht der schuldvorderingen : 14 maart 2003, te 15 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier, (get.) Engels, Koen. (2049)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 23 januari 2003, werd, B.V.B.A. S.E.P. Junior, met zetel voorheen te 3140 Keerbergen, Haachtsebaan 124, en met als activiteiten : de uitbating van horecadiensten; zonder inschrijving in het handelsregister te Leuven; in staat van faillissement verklaard.

Curatoren : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108A en Mr. K. Vanstipelen, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108A.

Rechter-commissaris : P. Peeters.

Staking der betalingen : 22 januari 2003.

Indienen van schuldvorderingen vóór 14 februari 2003 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 24 februari 2003, te 14 u. 30 m.

De griffier. (Pro deo) (2050)

Verbeterende berichten

Bij vonnis op verzet uitgesproken door de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 21 januari 2003, werd het faillissement Everaerts, Rudi, wonende te 3010 Kessel-Lo, Diestsevest 325 (dat werd gesloten bij vonnis van 9 april 2002 en waarbij gefailleerde niet verschoonbaar werd verklaard) hervormd in die mate dat gefailleerde wel verschoonbaar werd verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (2051)

In het *Belgisch Staatsblad* van 13 januari 2003 werd vermeld : "Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 31 december 2002, werd het faillissement Smet, Hendrik, wonende te Glabbeek, Smisveld 14, H.R. Leuven 82087, BTW 777.685.582 gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard..."

Deze laatste lijn dient gelezen als : « De gefailleerde werd wel verschoonbaar verklaard. »

De griffier, (get.) W. Coosemans. (Pro deo) (2052)

## Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 23 januari 2003 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. Th. Van Hoop en zoon, H.R. Mechelen 61799, BTW 429.490.957, groot- en kleinhandel in-, verwerking, verpakking en bewaring van vlees en vleeswaren, met maatschappelijke zetel te 2820 Bonheiden, Gestelhoflei 17.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 23 januari 2003.

Tot rechter-commissaris werd benoemd: Somers, Jozef, rechter in handelszaken.

Tot curatoren werden benoemd: Mr. De Neef, Betty, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Fred. de Merodestraat 49, en Mr. Verschuren, Gerry, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Battelsesteenweg 376.

Aangifte van de schuldvorderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen te rekenen vanaf 23 januari 2003 ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 10 maart 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) M. Van Rompaye. (2053)

## Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 23 januari 2003 werd het faillissement van de N.V. Horeca S.C.V., BTW 449.436.434, niet ingeschreven in het handelsregister te Tongeren (X/5450), met zetel te 3740 Bilzen-Beverst, Beverststraat 33-35, frituurrestaurant, verkoop van bereide schotels en het inrichten van banketten, alsook de bedeling van bereide schotels en spijzen, uitgesproken door vonnis van deze rechtbank van 6 mei 2002, gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft gezegd voor recht dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is, en dat overeenkomstig artikel 185 Venn.W. als vereffenaars worden beschouwd:

Vandebroek, Magdalena, Rue Walther Jamar 30 te 4430 Ans;

Vandebosch, Carlo, Beverststraat 35 te 3740 Bilzen;

Szewczykowski, Ronny, Nijverheidstraat 2 te 3740 Bilzen.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) L. Timmermans. (Pro deo) (2054)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 23 januari 2003 werd het faillissement van de B.V.B.A. CLH Maasmechelen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3630 Maasmechelen, Rijksweg 260, H.R. Tongeren 86488, groothandel in hard- en software, uitbating kantoor voor mechanografische werken, BTW 464.410.561, uitgesproken door vonnis van deze rechtbank van 29 januari 2001, gesloten verklaard bij vereffening en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft gezegd voor recht dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is, en dat overeenkomstig artikel 185 Venn.W. als vereffenaar wordt beschouwd:

Doms, Petrus, Noord Koninginnewal 51 te 5701 NJ Helmond (NL).

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) L. Timmermans. (Pro deo) (2055)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 23 januari 2003 werd het faillissement van de heer Kraan, Johan Pieter Xaverius, handelaar, geboren te Maaseik op 20 november 1972, voorheen wonende te 3620 Lanaken, Molenweideplein 3/36, thans wonende te 3620 Lanaken, Bessemerstraat 3/5, H.R. Tongeren 79939, grondwerken, leggen van kabels en onderhoud van wegen, BTW 697.424.555, uitgesproken door vonnis van deze rechtbank van 17 december 2001, gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) L. Timmermans. (Pro deo) (2056)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 23 januari 2003 werd het faillissement van de N.V. Business Improvement Center, met maatschappelijke zetel gevestigd te 19810 Wilmington (Delaware-USA), Renner Road 701, 2° Floor en met uitbatingszetel te 3600 Genk, Toekomstlaan 38, H.R. Tongeren 85762, publiciteitsonderneming en studie, organisatie en raadgevend bureau, BTW 465.116.582, uitgesproken door vonnis van deze rechtbank van 18 oktober 1999, gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft gezegd voor recht dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is, en dat overeenkomstig artikel 185 Venn.W. als vereffenaar wordt beschouwd:

Baert, Wilhelmus, Hauptstrasse 45 te Havert (D1)

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) L. Timmermans. (Pro deo) (2057)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 23 januari 2003 werd het faillissement van de B.V.B.A. Plus Agency, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3630 Maasmechelen, Oude Baan 212 bus 2, H.R. Tongeren 88611, BTW 457.344.211, kleinhandel in dagbladen, rookartikelen, sigaren, sigaretten, uitgesproken door vonnis van deze rechtbank van 10 juni 2002, gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft gezegd voor recht dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is, en dat overeenkomstig artikel 185 Venn.W. als vereffenaar wordt beschouwd:

Janssens, Rico, Aalm. Roumenplein 58 te 6221 Maastricht (NL).

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) L. Timmermans. (Pro deo) (2058)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 23 januari 2003 werd het faillissement van de B.V.B.A. Horeca Exploitiemaatschappij, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3670 Meeuwen (Gruitrode), Dampstraat 41, H.R. Tongeren 86168, drankgelegenheden onder de benaming De Malle Heks, BTW 464.424.320, uitgesproken door vonnis van deze rechtbank van 20 november 2000, gesloten verklaard bij gebrek aan toereikend actief en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft gezegd voor recht dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is, en dat overeenkomstig artikel 185 Venn.W. als vereffenaars worden beschouwd:

Pothoven, Louis, Dampstraat 41 te 3670 Meeuwen (Gruitrode);

Brands, Irena, Mr. Van Boemellaan 47 te 's Hertogenbosch (NL).

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) L. Timmermans. (Pro deo) (2059)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 23 januari 2003, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van N.V. Real Construct, BTW 445.720.047, onderneming in onroerende goederen, met vennootschapszetel gevestigd te 3870 Heers (Mechelen-Bovelingen), Bovelingenstraat 376A en met uitbating te 3800 Sint-Truiden, Luikersteenweg 267, te 3870 Heers, Grote Steenweg, z/n en te 3440 Zoutleeuw.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 17 januari 2003.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. M. Vanbuul, F. Ruyschaert & M. Bernaerts, advocaten te 3700 Tongeren, 18° Oogstwal 37 bus 1.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 22 februari 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Gerechtsgebouw, Kielenstraat 22 bus 4 te 3700 Tongeren.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 27 februari 2003 te 11 uur in de raadkamer van zaal "C", Gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, gelijkvloers, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) L. Timmermans. (Pro deo) (2060)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23 januari 2003, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Bellimmo, H.R. Tongeren 59830, BTW 428.263.215, verhuur van onroerende goederen, met zetel gevestigd te 3620 Lanaken (Rekem), Colmonterveld 8.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 23 juli 2002.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. T. Arts & G. Reniers, advocaten te 3600 Genk, Winterslagstraat 107, bus 1.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 22 februari 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Gerechtsgebouw, Kielenstraat 22 bus 4 te 3700 Tongeren.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 27 februari 2003, te 11 uur, in de raadkamer van zaal "C", Gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, gelijkvloers, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) L. Timmermans. (Pro deo) (2061)

### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par jugement du 5 décembre 2002, le tribunal de première instance de Dinant, a homologué la modification de régime matrimonial intervenue entre M. Francart, Albert Ghislain, né à Hour le 29 mai 1948, et son épouse, Mme Hainaut, Jacqueline Marie-Thérèse Octavie Ghislaine, née à Hour le 3 novembre 1951, domiciliés ensemble à Houyet, section de Hour, rue des Déportés 12, reçue aux termes d'un acte dressé par Me Etienne Beguin, notaire à Beauraing en date du 25 septembre 2002.

Le courant modificatif comporte apport en communauté d'un bien propre appartenant à Mme Hainaut, et attribution de patrimoine commun.

(Signé) E. Beguin, notaire. (2062)

Les époux M. Marechal, Jean-Pierre Laurent Ghislain, sans profession, né à Verviers, le 26 décembre 1972, et Mme Hebrant, Christel, secrétaire médicale, née à Rocourt, le 22 octobre 1973, demeurant et domiciliés ensemble à 4800 Ensival-Verviers, rue de la Paix 12, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Verviers, une requête datée du 22 janvier 2003 en vue d'obtenir l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial dressé le 22 janvier 2003 par le notaire Michel Furnemont, associé de la société civile à forme de s.p.r.l. « Furnemont & Laguesse, notaires associés » à Ensival-Verviers.

Pour les époux (signé) Michel Furnemont, notaire associé. (2063)

Par requête en date du 21 janvier 2003, M. Antoine, Henri Arsène Ghislain, directeur technique, né à Chênée, le 22 septembre 1957, et son épouse, Mme Rutten, Sonia Solange Suzanne, infirmière née à Seraing, le 6 octobre 1958, domiciliés ensemble, à 4040 Herstal, rue Faurieux 72, ont sollicité du tribunal de première instance de Liège, l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par Me Jean-Michel Gauthy, notaire à Herstal, le 21 janvier 2003.

(Signé) J.-M. Gauthy, notaire. (2064)

Bij vonnis van 4 december 2002, uitgesproken door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd de akte gehomologeerd die werd verleden voor het ambt van Mr. Philip Goossens, notaris met standplaats te Opglabbeek, op 1 oktober 2002, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Steels, Guido Elie Joseph Marie Ghislain, zaakvoerder van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, geboren te Tienen op 9 januari 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Schreurs, Reinhilde Maria Josepha Gertrude, werkende vennoot, geboren te Genk op 24 juni 1963, samenwonende te 3665 As, Kerkplein 19, bus 10, waarbij hun bestaand stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen blijft behouden en er een persoonlijk onroerend goed door Mevr. Schreurs, Reinhilde Maria Josepha Gertrude, wordt ingebracht in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Opglabbeek, 23 januari 2002.

Voor de echtgenoten Steels-Schreurs, (get.) Philip Goossens, notaris. (2065)

Bij vonnis van 13 november 2002, uitgesproken door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd de akte gehomologeerd die werd verleden voor het ambt van Mr. Philip Goossens, notaris met standplaats te Opglabbeek, op 14 augustus 2002, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van den Sande, Carlo Lodewijk Willem, gepensioneerde, geboren te Wilrijk op 13 maart 1936, en zijn echtgenote, Mevr. De Locht, Gertrude Augustine Anna, zonder beroep, geboren te Antwerpen op 17 april 1940, samenwonende te 3665 As, Jagersdreef 19, waarbij zij het stelsel van de scheiding van goederen waaraan zij onderworpen zijn, hebben gewijzigd in het stelsel van gemeenschap van goederen.

Opglabbeek, 23 januari 2002.

Voor de echtgenoten Van den Sande-De Locht, (get.) Philip Goossens, notaris. (2066)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne op datum van 13 december 2002, werd de akte, verleden voor notaris Eddy Leclair, te Sint-Niklaas op 17 juni 2002, waarbij de heer Reynaert, Frank Henk Cyriel, geboren te Mortsel op 18 juli 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Driessens, Ruth, geboren te Gent op 21 augustus 1967, samenwonende te De Panne, Kapellelaan 8/64, gehomologeerd.

(Get.) E. Leclair, notaris. (2067)

Bij vonnis, verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 5 december 2002, werd de wijziging van huwelijksvermogensstelsel, opgenomen in de akte verleden voor notaris Kathleen Van den Eynde, te Roeselare, met standplaats Rumbeke, op 4 oktober 2002, tussen de heer Luc Vinckier, en zijn echtgenote, Mevr. Ingrid Casier, wonende te 8800 Roeselare/Rumbeke, Kwadestraat 35, gehomologeerd.

De wijzigingsakte bepaalt dat voornoemde echtgenoten hun huwelijksstelsel ongewijzigd laten, behoudens de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Luc Vinckier van een aan hem persoonlijk toebehorend onroerend goed, gelegen te 8800 Roeselare/Rumbeke, Kwadestraat 35.

Voor de echtgenoten Vinckier-Casier, (get.) K. Van den Eynde, notaris. (2068)

Bij verzoekschrift van 11 december 2002, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 22 januari 2003, hebben de echtgenoten de heer Piessens, François Augustinus Maria, geboren te Sint-Niklaas op 29 maart 1939 (rijksregisternummer 390329-213-48), en Mevr. Felix, Gilberta Maria Alfonsina, geboren te Nieuwkerken-Waas op 15 mei 1937 (rijksregisternummer 370515-206-59). Beiden wonende te 9100 Sint-Niklaas, Dennenstraat 28, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Patrick Pien, te Bazel, op 11 december 2002, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door wijziging van de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers, (get.) Patrick Pien, notaris. (2069)

Bij verzoekschrift van 21 januari 2003, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, hebben de echtgenoten, de heer Schuermans, Eddy Justin Hubert, geboren te Hasselt op 29 juli 1957, nationaal nummer 57 729-371-05, wonende en gedomicilieerd te 3061 Bertem (Leefdaal), Het Bies 42, en Mevr. Meuwis, Marleen Elisabeth Josée, geboren te Hasselt op 28 mei 1959, nationaal nummer 590528-290-47, wonende en gedomicilieerd te 3061 Bertem (Leefdaal), Het Bies 42, verzocht om de akte te homologeren, verleden voor notaris Eugène Vangoetsenhoven, te Bertem-Leefdaal, op 21 januari 2003, houdende overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel van scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten Eddy Schuermans-Marleen Meuwis, (get.) E. Vangoetsenhoven, notaris. (2070)

Bij verzoekschrift d.d. 20 december 2002 hebben de heer Remans, Luc Guillaume Irène, geboren te Genk op 27 augustus 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Olaerts, Ann Regina Ghislina, geboren te Genk op 31 mei 1966, samenwonende te 3600 Genk, Hooiplaats 8, bus 11, voor de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een verzoekschrift ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Ivo Vrancken, te Genk, op 20 december 2002.

De echtgenoten Remans-Olaerts zijn thans gehuwd onder het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen zonder huwelijkscontract.

Zij wensen dit stelsel te behouden maar met inbreng door Mevr. Olaerts, Ann, van een eigen onroerend goed.

Voor de echtgenoten Remans-Olaerts, (get.) Ivo Vrancken, notaris. (2071)

Bij verzoekschrift hebben de heer Moesen, Remy Ludien, en zijn echtgenote, Mevr. Mechels, Antonie Marie Pierre, wonende te Uikhoven-Maasmechelen, Pastoor Goossenslaan 21, bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een verzoek tot homologatie ingediend van de akte houdende wijziging van huwelijksvoorwaarden verleden voor notaris Leonard Delwaide, te Rekem-Lanaken op 19 december 2002. Bij deze akte brengen de beide echtgenoten een persoonlijk onroerend goed in de gemeenschap.

Voor de echtgenoten, (get.) Dorine Merlo, notaris te Rekem-Lanaken, als opvolger van notaris Leonard Delweide te Rekem-Lanaken. (2072)

Bij verzoekschrift d.d. 21 januari 2003 hebben de heer Jacobs, Coen Ronny Leonia, bediende, geboren te Aalst op 29 maart 1976, en zijn echtgenote, Mevr. De Troyer, Els, bediende, geboren te Gent op 24 mei 1977, samenwonende te 9420 Erpe-Mere, Frankrot 17, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde verzocht tot homologatie van de akte verleden voor notaris Maurice Ide, te Hamme, op 21 januari 2003, inhoudende het behoud van het bestaande huwelijksstelsel houdende het wettelijk stelsel doch dit met inbreng van een eigen onroerend goed van Mevr. Els De Troyer in het gemeenschappelijk vermogen en toevoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers, (get.) Maurice Ide, notaris. (2073)

Bij verzoekschrift van 16 januari 2003 hebben de heer Vandenreyt, Ivan Eugene Jozef, electrotechnicus, geboren te Genk op 20 augustus 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Coemans, Marie Jeanne Emilie, zonder beroep, geboren te Genk op 12 september 1946, gedomicilieerd te 3770 Riemst, Maastrichtersteenweg 195, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Lucien Barthels, te Riemst-Kanne, op 30 augustus 2002, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel waarbij zij een stelsel van gemeenschap van goederen hebben aangenomen met inbreng van zowel roerende als onroerende goederen.

Namens de echtgenoten Vandenreyt-Coemans, (get.) Lucien Barthels, notaris. (2074)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 24 oktober 2002, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Jacques Morrens, te Bonheiden, op 19 juni 2002, inhoudende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel door de inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, tussen de heer Jaspers, Daniël Jan, geboren te Duffel op 3 december 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Solie, Carine Leontina Jeannine, geboren te Mechelen op 17 december 1960, samenwonende te Bonheiden, Oude Baan 80.

Namens de echtgenoten Jaspers-Solie, (get.) Jacques Morrens, notaris. (2075)

Volgens vonnis uitgesproken op 2 december 2002 door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Reniers, Jean, geboren te Duisburg op 9 januari 1945, en Mevr. Timmermans, Maria Rosa, geboren te Overijse op 14 november 1948, samenwonende te 3090 Overijse, Duisburgsesteenweg 95, verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 24 september 2002, gehomologeerd.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Maryelle Van den Moortel, notaris. (2076)

Volgens vonnis uitgesproken op 4 november 2002 door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Charlier, Marcel Joseph, geboren te Overijse op 15 januari 1931, en Mevr. Heurckmans, Suzanne Madeleine Francine Elisabeth Jeanne, geboren te Oudergem op 12 mei 1938, samenwonende te 3090 Overijse, Schapenweg 83, verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 25 juni 2002, gehomologeerd.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Maryelle Van den Moortel, notaris. (2077)

Bij vonnis gewezen door de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 25 november 2002 werd de akte verleden voor notaris Denis Tuerlinckx, te Haacht, op 23 juli 2002, gehomologeerd, waarbij de heer Havaux, Marcel, invalide, geboren te Herent op 30 mei 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Verhulst, Emilienne Liliane, huisvrouw, geboren te Erps-Kwerps op 6 september 1942, samenwonende te Tremelo, Honsdonkstraat 87, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben van een stelsel van zuivere scheiding van goederen naar een wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Tuerlinckx Denis, notaris. (2078)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 4 november 2002 werd gehomologeerd de akte wijziging aan huwelijksstelsel verleden voor notaris Giselinde Van Duffel, te Lochristi-Zaffelare, op 29 augustus 2002, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Jacques Joseph Ivan Langhendries, geboren te Elisabethstad op 13 augustus 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Kathy Michèle Marie-Jeanne Galmart, geboren te Ukkel op 26 oktober 1966, samenwonende te 9120 Beveren, Haagstraat 9, houdende wijziging van het wettelijk stelsel in het stelsel van scheiding van goederen.

G. Van Duffel, notaris. (2079)

Bij verzoekschrift de dato 8 januari 2003 hebben de heer Veyser, Danny Franky Cornelius, installateur, geboren te Diksmuide, op 29 januari 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Van Roye, Caroline, huisvrouw, geboren te Brugge op 13 april 1967, samenwonende te Diksmuide (Beerst), Oostendestraat 93, voor de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende overdracht door de echtgenoten Danny Vanyser-Van Roye, Caroline, van een gemeenschappelijk onroerend goed naar het eigen vermogen van de heer Danny Veyser, verleden voor notaris Bertrand Desmaricaux, te Diksmuide, op 8 januari 2003.

Diksmuide, 17 januari 2003.

Namens de echtgenoten, (get.) Desmaricaux, Bertrand, notaris. (2080)

Bij verzoekschrift de dato 8 januari 2003 hebben de heer Xheka, Hekuran, arbeider (licentiaat wiskunde), geboren te Bulqize (Albanië), op 26 december 1972, en zijn echtgenote, Mevr. Vandewalle, Wendy, kleuterleidster, geboren te Torhout op 3 juli 1976, samenwonende te Diksmuide, Rijkswachterstraat 38, voor de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende inbreng door de vrouw van een eigen onroerend goed en een eigen hypothecaire lening in het gemeenschappelijk vermogen, verleden voor notaris Bertrand Desmaricaux, te Diksmuide, op 8 januari 2003.

Diksmuide, 17 januari 2003.

Namens de echtgenoten, (get.) Desmaricaux Bertrand, notaris. (2081)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 17 januari 2003 hebben de echtgenoten de heer Vermeiren, Peter Jean Louis, geboren te Turnhout op 14 oktober 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Van Doninck, Christina, geboren te Geel op 2 december 1961, samenwonende te Vosselaar, Wulpenlaan 35, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract, bij voormelde rechtbank om homologatie verzocht van de akte, verleden voor notaris Michel Eykens, te Oud-Turnhout op 19 december 2002, waarbij voornoemde echtgenoten besloten hebben hun huwelijk verder te zetten onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen, en waarbij een bepaald onroerend goed wordt ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Vermeiren, Peter, voornoemd.

Oud-Turnhout, 22 januari 2003.

(Get.) Michel Eykens, notaris. (2082)

#### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Bij beschikking van 14 januari 2003 van de vijfde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk werd de curatele over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Nottebaert, Gustaaf Gerard Antoon Korneel, geboren te Zwevegem op 12 september 1927, in leven wonende te Kortrijk, Hoveniersstraat 25 en overleden te Balotesti (Roemenië) op 31 maart 1995, heropend.

Mr. Jan Benoit, advocaat te Kortrijk, Pres. Kennedypark 4A werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap.

(Get.) Jan Benoit, advocaat. (2083)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 29 janvier 2003 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 29 januari 2003

#### Henri Serruys Ziekenhuis AV

*Uittreksel uit de notulen van de algemene vergadering. — Zitting van 14 januari 2003*

Aanwezig :

De Block, Franky, voorzitter;

Ryckewaert, Pierre, ondervoorzitter;

Rouzee, Edwin; Minne, Danick; Declercq, Raymonde; Lesaffre, Martine; Vanloo, Karine; Hoste, Fabienne; Janssens, Jennifer; Plasschaert, Bart; Vanmassenhove, Leander; Deschuytter, Patrick; Lauwyck, Peter; Maertens, Christianne; Vlerick, Daniël; Clauw, Eddy, leden.

Verschuldigd :

Thiers, Frank; De Bruyne, Roger, leden;

Bourgoignie, Nancy, schepen.

ZH-Directiecomité

3. Wijziging statuten : goedkeuring

De algemene vergadering,

Overwegende dat het wenselijk is dat alle ambtenaren die de bijeenkomsten van de algemene vergadering en de raad van beheer bijwonen, eveneens deel uitmaken van het directiecomité;

Overwegende dat omwille van praktische redenen het wenselijk is om de termijnen van de algemene vergadering af te stemmen op deze van de raad van beheer;

Gelet op het gunstig advies van het overlegcomité met stad Oostende d.d. 13 januari 2003;

Beslist unaniem :

Artikel 1 : de volgende artikelen van het statuut van de algemene vergadering te wijzigen :

— Art. 12 : « ... Bovendien wonen de leden van het Directiecomité en het hoofd van de technische dienst de algemene vergadering bij... » in « ... Bovendien wonen de leden van het Directiecomité de algemene vergadering bij. »

— Art. 16 : « De bijeenroeping .... ondertekende oproepingsbrief, aan huis van de leden besteld ten minste tien (10) vrije dagen voor de dag... » in « De bijeenroeping ... Ondertekende oproepingsbrief aan huis van de leden besteld ten minste zeven (7) vrije dagen voor de dag. »

— Art. 27 : « De leden van het Directiecomité en het hoofd van de technische dienst wonen de vergaderingen... » in « De leden van het Directiecomité wonen de vergaderingen... »

— Art. 31 : « Het Directiecomité is samengesteld uit vier (4) leden, te weten de algemeen directeur, die voorzit, de financieel-administratief verantwoordelijke, de hoofdgeneesheer en de directeur nursing. » in « Het Directiecomité is samengesteld uit vijf (5) leden, te weten de algemeen directeur, die voorzit, de financieel-administratief directeur, de directeur facility, de hoofdgeneesheer en de directeur nursing. »

Art. 2 : deze beslissing ter goedkeuring op te sturen naar de gemeenteraad en de Vlaamse regering.

Art. 3 : deze wijziging te publiceren in het *Belgisch Staatsblad*.

Namens de algemene vergadering :

De algemeen directeur-verslaggever, (get.) P. Lauwyck.

De voorzitter algemene vergadering, (get.) F. De Block.

Voor eensluidend verklaard afschrift :  
namens de algemeen directeur en de voorzitter,  
de gemachtigd ambtenaar,

### Henri Serruys Ziekenhuis AV

*Uittreksel uit de notulen van de algemene vergadering. — Zitting van 14 januari 2003*

Aanwezig :

De Block, Franky, voorzitter;

Ryckewaert, Pierre, ondervoorzitter;

Rouzee, Edwin; Minne, Danick; Declercq, Raymonde; Lesaffre, Martine; Vanloo, Karine; Hoste, Fabienne; Janssens, Jennifer; Plasschaert, Bart; Vanmassenhove, Leander; Deschuytter, Patrick; Lauwyck, Peter; Maertens, Christianne; Vlerick, Daniël; Clauw, Eddy, leden.

Verschuldigd :

Thiers, Frank; De Bruyne, Roger, leden;

Bourgoignie, Nancy, schepen.

ZH-Directiecomité

4. Wijziging huishoudelijk reglement : goedkeuring

De algemene vergadering,

Overwegende dat het wenselijk is dat alle ambtenaren die de bijeenkomsten van de algemene vergadering en de raad van beheer bijwonen, eveneens deel uitmaken van het directiecomité;

Gelet op het gunstig advies van het overlegcomité met stad Oostende d.d. 13 januari 2003,

Beslist unaniem, om

Artikel 1 : de volgende artikelen van het huishoudelijk reglement te wijzigen :

— Art. 20 : « .... De leden van het Directiecomité en het hoofd van de technische dienst wonen de vergaderingen... » in « ... De leden van het Directiecomité wonen de vergaderingen... »

— Art. 37 : « ... Het Directiecomité is samengesteld uit vier (4) leden, te weten de algemeen directeur, die voorzit, de financieel-administratief verantwoordelijke, de hoofdgeneesheer en de directeur nursing... » in « ... Het Directiecomité is samengesteld uit vijf (5) leden, te weten de algemeen directeur, die voorzit, de financieel-administratief directeur, de directeur facility, de hoofdgeneesheer en de directeur nursing... »

— Art. 40 : « ... de algemeen directeur, de hoofdgeneesheer en de financieel-administratief verantwoordelijke. » in « ... de algemeen directeur, de hoofdgeneesheer en de financieel-administratief directeur. »

Art. 2 : deze beslissing ter goedkeuring op te sturen naar de gemeenteraad en de Vlaamse regering.

Art. 3 : deze wijziging te publiceren in het *Belgisch Staatsblad*.

Namens de algemene vergadering :

De algemeen directeur-verslaggever, (get.) P. Lauwyck.

De voorzitter algemene vergadering, (get.) F. De Block.

Voor eensluidend verklaard afschrift :  
namens de algemeen directeur en de voorzitter,  
de gemachtigd ambtenaar,

**Publication faite en exécution de l'article 72bis  
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales**

**Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 72bis  
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen**

**De Cuyper-Blancke, naamloze vennootschap,  
Windmolenlaan 19, te 1933 Zaventem (Sterrebeek)**

H.R. Brussel 495528

Conform artikel 613 van het Wetboek van vennootschappen worden de belanghebbenden ervan ingelicht dat bij akte verleden voor Mr. Annelies Wylleman, geassocieerd notaris te Evergem (Sleidinge), op 19 december 2002, het kapitaal werd verminderd tot € 248.500,00 door terugbetaling in geld van € 74.500,00.

De belanghebbenden worden ervan ingelicht dat zij beschikken over een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de bekendmaking van huidige aankondiging, om van de vennootschap de beschermingsmaatregelen te eisen zoals opgenomen in artikel 613 van het Wetboek van vennootschappen.

(2085)

(Get.) de afgevaardigd bestuurder.